

Universitätsbibliothek Wuppertal

C. Iulii Caesaris commentarii de bello Gallico

Caesar, Gaius Iulius

Berlin [u.a.], 1920

Commentarius septimus

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-992](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-992)

COMMENTARIUS SEPTIMUS.

- 1 Quieta Gallia Caesar, ut constituerat, in Italiam ad conventus agendos proficiscitur. Ibi cognoscit de P. Clodii caede de senatusque consulto certior factus, ut omnes iuniores Italiae con-

Siebentes Kriegsjahr (52 v. Chr.). Allgemeine Erhebung Galliens unter Vercingetorix. 1–31. Cenabum, Noviodunum, Avaricum.

1–3. Verschwörung der Gallier. Offener Ausbruch des Aufstandes bei den Carnuten.

1.1. *Quieta Gallia*: Wie früher (II 35, 1; III 28, 1: *omni Gallia pacata*, mit größerer Beschränkung V 58, 7: *paulo habuit . . . quietiorem Galliam*), so war auch diesmal diese Ruhe mehr scheinbar als wirklich; eine dauernde Unterwerfung war durch die jahrelangen Kämpfe immer noch nicht erreicht, und der allgemeine, unter Leitung des Vercingetorix, des tüchtigsten aller gallischen Heerführer, ins Werk gesetzte Aufstand stellte in diesem Jahre alle vorher gemachten Eroberungen wieder in Frage. Die Hinrichtung Accos hatte den ganzen keltischen Adel aufgeregt; Caesar war durch den, wie es schien, nahe bevorstehenden Bürgerkrieg fern gehalten und weit getrennt von dem an der oberen Seine zusammengezoge-

nen Heere; ein allgemeiner Aufstand hatte also mehr als je Aussicht auf Gelingen. Die Tatsache, daß C. bei seiner Ankunft in Oberitalien den Tod des Clodius erfuhr, läßt vermuten, daß er Gallien diesmal ziemlich spät verlassen hat.

Ibi cognoscit (er 'erhält Kenntnis', siehe zu I 42, 1) *de Clodii caede* durch Milo am 18. Jan. des J. 52, a. d. XIII. Kal. Januar. des damaligen Kalenders, nach dem julian. Kalender höchst wahrscheinlich am 8. December 53 v. Chr. (nach LeVerrier am 30. Dec. 53). Die Wut der Parteien, die Rom beunruhigten, wuchs durch diesen Vorfall, und der geängstigte Senat ermächtigte, da es nicht zu einer Consulwahl kam, den Pompeius, der sich noch immer in der Nähe Roms aufhielt (s. VI 1, 2), über die Sicherheit der Republik zu wachen und in ganz Italien Truppen auszuheben. Der Anordnung des Senats gemäß veranstaltete auch Caes. eine Aushebung in Oberitalien. Nach Gallien kam zunächst nur ein *supplementum* (c. 7, 5), die Zahl

irurent, dilectum tota provincia habere instituit. Eae res in 2 Galliam Transalpinam celeriter perferuntur. Addunt ipsi et adfingunt rumoribus Galli quod res poscere videbatur, retineri ur-

der Legionen wurde nicht vermehrt (Einl. S. 24).

de senatusque consulto: über die Stellung des *que s.* zu II 35, 4.

senatus consulto: über dies *senatus consultum* sagt Asconius in Milon. 10: „*primo factum erat senatus consultum, ut interrex et tribuni pl. et Cn. Pompeius, qui pro consule ad urbem erat, viderent, ne quid detrimenti res publica caperet, dilectus autem Pompeius tota Italia haberet*“. Obgleich sich jener Senatsbeschluß nur auf Pompeius bezog, ließ doch Caesar *tota provincia* (d. h. in *Gallia citeriore*) eine Aushebung veranstalten — ohne besondere Aufforderung seitens des Senats.

ut . . . coniurarent hängt ab von *senatus consulto*. Von einem mit einem Verbum verbundenen Substantiv, in der Hauptsache aber von dem Substantiv hängt ein Finalsatz nicht selten bei C. ab; so von *edictum* (*proponere*) 3, 102, 2; von *legem* (*promulgare*) 3, 20, 4; *pro praeceptis habere*: 3, 10, 4; (*tenere*) *propositum*: 1, 83, 3; *ratio*: VII 1, 6; 3, 78, 3; *sententia*: III 3, 3; 1, 2, 6; 3, 7; *voluntas*: 3, 16, 4; — *timor*: I 27, 4; VII 26, 5; 1, 61, 2; 3, 104, 1.

coniurare: zur Beschleunigung der Aushebung schwört das ganze Aufgebot auf einmal, während gewöhnlich (s. zu VI 1, 2) jeder Soldat einzeln aufgerufen wird. Nach Servius ad Aen. VIII 1

fand diese *coniuratio* nur statt, *si esset tumultus, i. e. bellum Italicum vel Gallicum*, und dann ließ derjenige, der die Führung übernehmen sollte, die Truppen gemeinschaftlich schwören. „*Quia singulos interrogare non vacabat, qui fuerat ducturus exercitum . . . dicebat: Qui rem publicam salvam esse vult, me sequatur; et qui convenissent, simul iurabant, et dicebat ista militia coniuratio*“. Hier liegt die Sache etwas anders.

iuniores sind die im kriegsfähigen Alter Stehenden, vom 17. bis zum 46. Jahre.

tota provincia: Caesar setzt bei *totus* immer den bloßen Ablativ, nie *in* (*tota civitate* VII 38, 10; *toto muro* VII 24, 3; 28, 2; *totis castris* [I 39, 5;] VI 37, 6; *tota Gallia* V 55, 3 und einige Male im B. Civ.). Auch Cicero hat meist den bloßen Ablativ (*tota Asia, tota provincia* usw.), aber doch nicht ganz selten *in* (*tota in Asia, in Graecia tota, in Italia tota, in toto orbe terrarum* oder *toto in orbe terrarum, in provincia tota* oder *in tota provincia* oder *tota in provincia, tota in Sicilia* usw.).

2. *rumoribus*: Abl. instr., nicht Dativ. (1, 53, 2: *multa rumor adfingebat, ut paene bellum confectum videretur*.) Das vorher Gemeldete (*eae res — perferuntur*) bezog sich auf wirkliche Tatsachen; das *rumoribus* Verbreitete dagegen waren nur Vermutungen, Redereien.

bano motu Caesarem neque in tantis dissensionibus ad exercitum
 3 venire posse. Hac impulsu occasione, qui iam ante se populi Ro-
 mani imperio subjectos dolerent, liberius atque audacius de bello
 4 consilia inire incipiunt. Indictis inter se principes Galliae concilii
 silvestribus ac semotis locis queruntur de Acconis morte;

quod res poscere videbatur:
 'was die Lage der Sache (für Caesar) unvermeidlich zu machen schien'. Daß C. in Italien aufgehalten werde, wurde den Galliern nicht berichtet, sondern sie schlossen es.

retineri urbano motu Caesarem neque . . . venire posse: dieselbe Stellung des zwei Sätzen oder Satzgliedern gemeinsamen Subjectes, wie hier, finden wir noch [IV 2, 6: *remollescere homines atque effeminari;*] IV 37, 1: *cum essent expositi milites circiter CCC atque in castra contenderent;* VI 4, 6: *peragit concilium Caesar equitesque imperat civitatibus;* VII 21, 1: *conclamat omnis multitudo et suo more armis concrepat;* 62, 7: *circumventi omnes interfectique sunt;* 66, 3: *fugere in provinciam Romanos Galliaque excedere;* (67, 4: *signa inferri Caesar aciemque converti iubebat;* 77, 14: *depopulata Gallia Cimbri magnaue inlata calamitate finibus . . . excesserunt;* 81, 1: *uno die intermisso Galli atque hoc spatio magno cratium . . . numero effecto . . . accedunt.)*

in tantis dissensionibus: s. zu I 27, 4.

3. *Hac impulsu occasione . . . incipiunt:* C. behauptet nicht, wie man gemeint hat, daß die Gallier erst auf die Nachricht von der Ermordung des Clodius angefangen hätten an einen Auf-

stand zu denken. Er sagt vielmehr deutlich, daß sie schon vorher derartige Gedanken hegten, jetzt aber den Zeitpunkt für ganz besonders günstig hielten für eine wirkliche Erhebung.

qui — dolerent. Der Coniunct. wie V 4, 4: *qui — fuisset*, V 33, 2: *qui cogitasset*. Dieses *qui — dolerent* geht in der Hauptsache auf die *principes civitatum*.

liberius atque audacius: dieselbe Verbindung I 18, 2. *Liberior = apertius*, früher mehr heimlich; *audacius*, früher mehr ängstlich und verzagt.

4. *Indictis — principes concilii.* Wortstellung wie II 11, 2; V 49, 4. Diese *concilia* sind Versammlungen kleinerer Kreise, zu denen die Anregung jedenfalls von angesehenen römfeindlichen *principes* ausging. Dies geht hervor aus dem Plural *conciliis* und dem Zusatz *inter se*; aber jedenfalls ist in diesen Vereinigungen der Gedanke zu einer großen, möglichst alle *principes* der verschiedenen Stämme umfassenden Versammlung angeregt und beschlossen worden, wie sich aus c. 2, 3 (*concilio*) ergibt. Auch weist der Inhalt von c. 1, 5—2, 3 entschieden auf ein allgemeines *concilium Gallorum* hin. C. hat vergessen zu erwähnen, daß in jenen kleineren Kreisen solch ein allgemeines *concilium* angeregt worden ist.

hunc casum ad ipsos recidere posse demonstrant; miserantur 5
 communem Galliae fortunam; omnibus pollicitationibus ac prae-
 miis deprecantur, qui belli initium faciant et sui capitis periculo
 Galliam in libertatem vindicent. In primis rationem esse haben- 6
 dam dicunt, prius quam eorum clandestina consilia efferantur, ut
 Caesar ab exercitu intercludatur. Id esse facile, quod neque le- 7
 giones audeant absente imperatore ex hibernis egredi neque im-
 perator sine praesidio ad legiones pervenire possit; postremo in 8
 acie praestare interfici quam non veterem belli gloriam liberta-
 temque, quam a maioribus acceperint, recuperare. His rebus agi- 2

h. casum — recidere posse,
 wie Dumnorix V 6, 5 gefürchtet
 hatte, C. möchte *omnem Galliam*
nobilitate spoliare.

demonstrant: 'weisen darauf
 hin, heben hervor, bemerken
 nachdrücklich'. Diese (ursprüng-
 liche) Bedeutung hat *demonstrare*
 bei abhängigem Acc. c. inf. nicht
 selten.

5. *omnibus pollicitationibus*: s.
 zu I 32, 5 (*omnes cruciatus*).

pollicitationibus ac praemiis:
 gewöhnlich stehen die (sofort
 erteilten) *praemia* voran (III 18,
 2; 26, 1; 1, 56, 2; ähnlich VI
 12, 2 und VII 31, 1); aber hier
 konnten *praemia* nicht sofort er-
 teilt, sondern nur in (sichere)
 Aussicht gestellt werden.

deprecantur: „entschieden, drin-
 gend verlangen“.

capitis periculo: wobei das
 Leben und die ganze bürger-
 liche Existenz auf dem Spiele
 steht.

periculo, wie VI 44, 1: *damno*.

6. *rationem esse habendam* —
ut: 'darauf sehen (*videndum*),
 bedacht sein, daß' —, ohne das
 sonst dabei stehende, vorwärts
 deutende *eius rei*. Cic. ad fam.
 III 5, 1: *didici ex tuis litteris*,
te — habuisse rationem, ut mihi
consuleres.

eorum: vom Standpunkt des
 Erzählers Caesar.

efferantur: s. zu I 46, 4.

7. *Id esse facile, quod . . . pos-
 sit*. Die Gründe entwickelt C.
 selbst c. 6, 2—4.

sine praesidio, d. i. ohne ein
 Heer, das ihm, wenn er zu seinen
 Legionen gelangen wollte, zur
 Bedeckung gegen so zahlreiche
 Feinde dienen könnte.

8. *postremo* deutet an, daß
 noch manches andere geltend
 gemacht werden könne, daß aber
 nur noch das eine Ausschlag-
 gebende gesagt werden solle.
 Ähnlich V 28, 6 u. 29, 5.

*non veterem belli gloriam . . .
 recuperare*: die gloire war schon
 damals etwas, woran die Be-
 wohner des Keltenlandes sich
 berauschten; die *libertas* kommt
 erst an zweiter Stelle. — *non
 recuperare* = 'auf etwas, was
 verloren ist, für immer ver-
 zichten'.

quam a maioribus acceperint:
 ein so wertvolles Erbeil, das
 sie bewahren und für dessen Be-
 sitz sie all ihre Kraft einsetzen
 müßten.

2. 1. *agitatis*: ein eigentüm-
 lich gebildetes Frequentativum
 (man könnte eher *actitare* er-
 warten, wie *scriptitare, lecti-*

tatis profitentur Carnutes se nullum periculum communis salutis causa recusare principesque ex omnibus bellum facturos pollicentur et, quoniam in praesentia obsidibus cavere inter se non

tare); vergleichen läßt sich vielleicht *sciscitari, cogitare*. *Agitare* bedeutet 'immer wieder (hin und her, nach allen Seiten) behandeln, besprechen, erwägen'. Nur hier bei C.

profitentur — *pollicentur*: das erste drückt nur aus 'sie erklären laut und offen (oder öffentlich) ihre Bereitwilligkeit', das zweite 'sie verpflichten sich durch ein (bindendes) Versprechen'.

Carnutes: s. zu V 25, 1. CJulian, Vercingétorix³ S. 110 f.: „Les conjurés profitaient des fêtes d'hiver pour haranguer les hommes, et c'étaient des prêtres qui présidaient à ces fêtes . . . Ce sont les Carnutes qui, les quatre dernières années de la guerre, se sont périodiquement faits „les hérauts“ du soulèvement (et, chose étrange! leur nom signifie peut-être, en langue celtique, la trompette de combat). En 54, ils massacrent le roi imposé par Rome; en 53, ils refusent de venir à l'assemblée convoquée par César; en 52, l'année de Vercingétorix, ils donnent le signal de l'entrée en campagne; l'année suivante encore, après la chute d'Alésia, ils recommenceront la lutte à l'improviste, au beau milieu de l'hiver. Ils furent, de tous les peuples de la Gaule, celui qui s'acharna le plus à vouloir la liberté, et c'était celui qui offrait l'hospitalité à la réunion des prêtres. Ce ne peut être un hasard si le

mot d'ordre de la révolte à toujours été lancé près de l'enceinte sacrée où les druides prenaient leurs décisions“.

principes: natürlich Subjects-accusativ zu *facturos*, nicht Subjects-nominativ zu *pollicentur*.

principes: s. zu I 12, 6.

ex omnibus: *princeps ex* bei C. nur hier; bei Cicero p. Sest. 72 und de leg. II 42; bei gleichwertigen Superlativen sehr oft.

2. *in praesentia*: s. zu V 37, 1.

obsidibus cavere: VI 2, 2; der Gegenstand der Gewährleistung (an der angef. Stelle *de pecunia*) ergibt sich hier aus dem Zusammenhange und folgt unten: *ne — deserantur*. Denn die Worte *ne res efferatur* enthalten den Grund, warum man in diesem Falle von Geiselsstellung absehen müsse. — Aus den Worten *quoniam in praesentia obsidibus cavere inter se non possint* ergibt sich, daß es bei den Kelten — wie überhaupt im Altertum — Sitte war, bei Abschluß von Verträgen zwecks Erfüllung von eingegangenen Verpflichtungen sich und andere durch die Stellung von Geiseln zu binden. — Die Carnuten waren schon zweimal bei ihrem Widerstand gegen Caesar von ihren Landsleuten im Stich gelassen worden; deshalb verlangten sie jetzt Sicherheit, und „on rempplaça le lien corporel des otages échangés par le lien religieux du serment collectif. — Les étendards sont approchés et

possint, ne res efferatur, at iure iurando ac fide sanciatum petunt, conlatis militaribus signis, quo more eorum gravissima caerimonia continetur, ne facto initio belli ab reliquis deserantur. Tum conlaudatis Carnutibus, dato iure iurando ab omnibus, qui aderant,

réunis en faisceau, ce qui est le symbole de l'entente des tribus associées: les chefs les entourent, et, les mains étendues vers ces témoins des patries conjurées, ils prêtent serment de répondre au signal donné. — C'était la plus puissante des cérémonies, l'acte mystérieux et redoutable d'une fédération sacrée. Les chefs, désormais, n'appartenaient plus qu'à leurs dieux, gardiens de la cause et du serment⁴. C. Jullian, Vercing.³ S. 118.

efferatur: s. zu I 46, 4 und Kr. Anh.

iure iurando ac fide: 'durch Schwur und Ehrenwort' oder 'durch ein feierlich beschworenes Versprechen': Hendiadyon. S. zu III 19, 6.

conlatis militaribus signis: durch dies äußere Zeichen sollte angedeutet werden, daß sich die Führer der verschiedenen Stämme zu treuem Zusammenhalten verpflichteten: wie die Feldzeichen zu einem Bunde vereinigt wurden, so wollten sich auch die Stämme und ihre principes zu einem festen Bunde vereinigen. — Daß die Feldzeichen aller civitates sofort zur Stelle waren, ist wohl dadurch zu erklären, daß diese signa an geweihter Stätte, in dem heiligen Hain, wo der Versammlungsort der Priester war, aufbewahrt wurden.

quo more eorum gravissima caerimonia continetur: „Es liegt am nächsten, *quo* substantivisch

zu fassen und *more eorum* zu verbinden (V 56, 2: *Hoc more Gallorum est initium belli*): denn neben der viel häufigeren Umschreibung mit *res* kommt bei C. vereinzelt das Neutrum der Pronomina im Ablativ substantivisch gebraucht vor (I 40, 6: *Eæ quo iudicari posse*. IV 31, 1: *eæ eo quod obsides dare intermiserant*)⁴. Dittenberger. Ich muß bekennen, ich habe stets *quo more* als zusammengehörig betrachtet und bin auch jetzt nicht bekehrt. Die von Dittenberger angeführten Beispiele sind denn doch ganz anderer Art: die Bedeutung und Beziehung des Neutrums des Pronomens kann hier nicht zweifelhaft sein, und ein Mißverständnis ist nicht möglich. Hier ist die Verbindung von *quo more* gar zu nahe liegend, und Caesar hätte sicher wenn er die Verbindung von *quo* und *more* durch den Leser hätte vermeiden wollen, statt *quo more eorum* geschrieben *qua re more eorum*. Ich wüßte auch wirklich nicht, was gegen die Verbindung von *quo more* spräche.

3. *conlaudatis Carnutibus, dato iure iurando und tempore .. constituto*: drei Abl. abs., asyndetisch, die die zeitliche Aufeinanderfolge dreier Handlungen bezeichnen, noch III 20, 2: *re frumentaria provisæ, auxiliis equitatuque comparato, multis praeterea viris fortibus ... no-*

3 tempore eius rei constituto a concilio disceditur. Ubi ea dies venit, Carnutes Cotuato et Conconnetodumno ducibus, desperatis hominibus, Cenabum signo dato concurrunt civesque Romanos, qui negotiandi causa ibi constiterant, in his C. Fufium Citam,

minatim evocatis; ähnlich III 24, 1; IV 38, 3. Auch sonst finden sich mehr als zwei anders aufzulösende oder anders verbundene Abl. abs. nicht selten bei C., z. B. II 25, 1; 32, 4; III 1, 4; VI 1, 4; 12, 6; VII 58, 4.

eius rei: was damit gemeint ist, ergibt sich aus § 2 *facto initio belli*.

concilio: das jedenfalls im Lande der Carnuten abgehalten worden war.

disceditur: derartige Passiva von intransitiven Verben finden sich bei C. nicht selten. Vgl. *discedi* V 19, 3; *veniri* III 3, 2; *iri* III 18, 5; *persuaderi* V 55, 2; *noceri* III 14, 4; — *cognoscitur* V 45, 5; *concurritur* VII 4, 2; *consurgitur* V 31, 1; *pugnatur* VII 67, 3; *resistitur* V 40, 4; *trepidatur* VI 37, 6; — [*maneat* V 31, 5; —] *iretur* III 24, 5; *pugnaretur* 10 mal; *resisteretur* V 30, 1; — *centum est* I 43, 4; ebenso *centum erat* (*esset*); *percentum est* VI 11, 1; *percentum* (*esse*) VII 35, 4; *pereundum* VI 43, 3 usw.

3. 1. *ea dies*: vorher durch *tempore eius rei constituto* angedeutet.

Cotuato: Hirtius (VIII 38, 3) bezeichnet dieselbe Persönlichkeit als *Gutuatrum*. Wahrscheinlich aber ist die handschr. Lesart hier und bei Hirtius beizubehalten. Denn *gutuater* ist jedenfalls ein keltischer Priestertitel und bezeichnet vielleicht den Dru-

idenpapst. Daß die Druiden ihre Hand im Spiele gehabt haben, ist so gut wie sicher. *Cotuatus* wird der Name dieses Priesters gewesen sein. Vgl. OHirschfeld, Gallische Studien I S. 312 (= Kleine Schriften S. 82 A. 7).

ducibus: s. zu VIII 38, 3.

desperatis hominibus: wenn C. die beiden Führer *desperati homines* nennt, so will er, da es sich ohne Zweifel um sehr angesehene und einflußreiche Mitglieder der höchsten Stände (des Adels und der Priesterschaft) handelt, damit gewiß nicht sagen, daß sie, wie Catilina, in ihren Vermögensverhältnissen vollständig heruntergekommen waren und nichts mehr zu hoffen hatten, sondern daß (nach seiner Auffassung und von seinem Standpunkte aus) von ihnen nichts Gutes zu hoffen war, also = *perditi* („Tollköpfe“). Der *Gutuater* Cotuatus hat wahrscheinlich auch das Zeichen zum Aufstand gegeben.

negotiandi causa. Römische Geschäftsleute, *negotiatores*, besonders aus dem Ritterstande, hielten sich in den Provinzen auf, teils um ihr Geld auf Zinsen auszuleihen (wobei sie nicht durch Wuchergesetze, wie zu Rom, beschränkt waren), teils um Getreide aufzukaufen, teils als Pächter der Zölle und Abgaben. Cic. p. Font. 5, 11: *Referta Gallia negotiatorum est, plena civium Romanorum. Nemo Gallorum*

honestum equitem Romanum, qui rei frumentariae iussu Caesaris praeerat, interficiunt bonaque eorum diripiunt. Celeriter ad omnes Galliae civitates fama perfertur. Nam ubi quae maior atque inlustrior incidit res, clamore per agros regionesque significant; hanc alii deinceps excipiunt et proximis tradunt, ut tum accidit. Nam quae Cenabi oriente sole gesta essent, ante primam 3

sine cive Romano quicquam negotii gerit: nummus in Gallia nullus sine civium Romanorum tabulis commovetur.

constiterant: 'sich niedergelassen, festen Wohnsitz genommen hatten', um von da aus ihre Geschäfte zu betreiben. — *constiterant* kann nicht bedeuten, wie man gemeint hat, 'die auf ihren Geschäftsreisen hier (für kurze Zeit) Halt gemacht hatten'; denn die *negotiatores*, Großkaufleute, die bedeutende Warenhäuser und Bankhäuser besaßen, waren keine *institores*, auch keine hausierenden Hebräer. Allerdings wird von einer Niederlassung zu dauerndem Aufenthalt gewöhnlich *considerare* gebraucht, doch bisweilen auch *consistere*. Vgl. zu VI 23, 2.

honestum equitem: s. zu V 45, 2.
qui rei frumentariae . . praeerat: er war also „Intendant“ des Verpflegungswesens.

2. *ubi quae*: s. zu V 27, 5 (*ne qua*).

maior: „wichtig, bedeutend“; *inlustrius* „glänzend, in die Augen fallend, Aufsehen erregend“.

incidit: nicht wesentlich verschieden von *accidit*, eigentlich wohl eine etwas stärkere Wirkung bezeichnend; denn was *accidit*, das fällt nur an die Sinne oder die Gedanken, die Aufmerksamkeit heran, aber was *incidit*, das fällt in die Sinne,

die Gedanken, die Seele hinein. Vgl. zu VI 15, 1. — Das Tempus ist zu erklären nach VI 15, 1 (IV 1, 4).

per agros regionesque: in welchem Verhältnis diese beiden Begriffe zueinander stehen, ist nicht ganz sicher. Gewöhnlich scheint *regiones* mit dem beigefügten Worte etwa gleichbedeutend zu sein, wie VI 23, 5 *regiones atque pagi*; VI 43, 6 *regiones partesque*; IV 4, 4 *sedes regionesque*. So kann auch hier *agri regionesque* bedeuten „das umliegende Land, die nächsten Dörfer und Ortschaften“. Und das ist auch das Wahrscheinlichere. Denn wenn man mit CEChrSchneider *agri* auf das umliegende Land bezieht und *regiones* auf die *pagi* und vielleicht auch die *civitates*, was bleibt dann für die *proximi* im nächsten Satz noch übrig?

clamore: 'non multorum clamatione, sed unius, quasi praeconis'. Hotomann.

3. *quae gesta essent* kann nicht, wie Dittenberger trotz richtiger Erkenntnis der Gründe, die dagegen sprechen, Coniunctiv der indirecten Frage sein; auch eine Vermischung zweier Constructionen anzunehmen liegt kein Grund vor. Wenn Livius (XXI 21, 1 und XXV 13, 9) sich eine derartige Vermischung erlaubt hat, so ist eine solche

confectam vigiliam in finibus Arvernorum audita sunt, quod spatium est milium [passuum] circiter CLX.

4 Simili ratione ibi Vercingetorix, Celtilli filius, Arvernus

darum nicht auch Caesar zuzutrauen. — Der Plural *audita sunt* nötigt, wie Dittenberger richtig erkannt hat, *quae* als Relativum zu nehmen; folglich ist der Coniunctiv *gesta essent* concessiv zu fassen: obwohl die erwähnten Ereignisse sich erst am Morgen des betreffenden Tages in Cenabum abgespielt hatten, hatte man doch schon am Abend desselben Tages in Gergovia, das ungefähr 240 Kilometer davon entfernt ist, Kunde davon.

oriens sole: an welchem Tage der Aufstand in Cenabum ausbrach und wann also die Sonne damals aufging, läßt sich nicht mit Sicherheit bestimmen. Die Ermordung des Clodius erfolgte nach der Berechnung der meisten deutschen Astronomen, die sich mit dem Verhältnis des damaligen Kalenders zu dem julianischen Kalender genauer beschäftigt haben, am 7. oder 8. December des julianischen Jahres. Ehe die Nachricht davon nach den verschiedenen Gegenden Galliens kam, die principes sich zu einer gemeinsamen Beratung vereinigen und alle Vorbereitungen getroffen werden konnten, vergingen gewiß 1—2 Monate; also fallen die in § 1 unseres Capitels berichteten Ereignisse frühestens in den Januar, vielleicht in den Februar des Jahres 52 v. Chr. Daher weist *oriens sole* auf die Zeit zwischen 7 und 8 Uhr morgens, und die folgende Zeitbe-

stimmung *ante primam confectam vigiliam* ungefähr auf die Zeit 8 Uhr abends.

in finibus Arvernorum: gemeint ist damit die Hauptstadt des Arvernerlandes Gergovia; denn sonst wäre die Entfernungsangabe *milium passuum circiter CLX* für einen großen Teil des Landes unzutreffend. — Zwischen Orléans und Clermont-Ferrand (in der Nähe des alten Gergovia) beträgt die Entfernung in der Tat in der Luftlinie wenig über 250 km und zwischen Gien, welches nach Napoleon dem alten Cenabum entspricht, und Clermont-Ferrand gegen 220 km.

quod spatium est milium: s. zu I 29, 2 und Kr. Anh.

4. 5. Die Arverner unter Vercingetorix erheben sich und bewegen die Mehrzahl der umwohnenden Völker zum Anschluß. Vercingetorix zum Bundesfeldherrn erwählt; er rückt in das Gebiet der Biturigen ein, die sich ihm anschließen.

4. 1. *Simili ratione*: die Ähnlichkeit, die in c. 3, 1 allerdings nur angedeutet ist, liegt in *convocatis (suis clientibus)* und *facile incendit*. Daß auch Cotuatus und Conconnetodumnus ihre Anhänger zusammengerufen haben, ergibt sich aus *C. et C. ducibus signo dato concurrunt*, und daß sie diese aufgehetzt und angefeuert haben, aus den folgenden Worten (*C. et C. ducibus concur-*

summae potentiae adulescens, cuius pater principatum totius Galliae obtinuerat et ob eam causam, quod regnum adpetebat, a civitate erat interfectus, convocatis suis clientibus facile incendit.

runt)... interficiunt bonaque — diripiunt.

ibi: unmittelbar vorher war von *finibus Arvernorum* die Rede, und daß dabei hauptsächlich an die Hauptstadt Gergovia zu denken ist, zeigte die Entfernungsangabe und zeigt ebenso die folgende Bemerkung *expellitur ex oppido Gergovia*.

Vercingetorix: über den Namen bemerkt C. Jullian, *Vercing.*³ S. 89: „Qu'on remarque en effet que tous les noms à désinence semblable cités par César, — Ambiorix, Cingétorix, Dumnorix, Éporédorix, Orgétorix, — sont ceux de princes, de puissants ou de rois: il semble que nul ne pût s'appeler d'un nom en *riæ*, c'est-à-dire se terminant par „roi“, s'il n'appartenait à une lignée ou royale ou capable de le devenir“. — Die äußere Erscheinung des Mannes und den Eindruck, den sie auf Feinde und Landsleute machen mußte, malt derselbe hervorragende Geschichtsforscher mit folgenden Worten (*ibid.* S. 103): „Il faut se le figurer avec cette grande taille qui émouvait les Romains, cet aspect farouche qui effrayait l'ennemi, droit sur son cheval de bataille, vêtu de la tunique aux couleurs bigarrées, la poitrine constellée de phalères de métal, ayant à son côté, suspendue par un bandrier d'or, la large et longue épée incrustée de corail, sur sa tête le casque surmonté d'un monstrueux ci-

mier qui semblait prolonger encore sa haute stature, — mais aussi, flottant autour de cet appareil d'éclat et de terreur, le souffle vivant de la jeunesse, l'air de virginité militaire du chef adolescent qui va souffrir pour la liberté“.

Cetilli filius, Arvernus, summae potentiae adulescens: drei Appositionen, welche die gewöhnliche Bedeutung des Mannes hervorheben: *Cetilli filius* = der Sohn eines der bedeutendsten Männer, die die keltische Nation hervorgebracht hat; *Arvernus* = der Angehörige eines der bedeutendsten und tapfersten Stämme des Keltenlandes, in deren Häuptern man die Führer der keltischen Nation seit vier Geschlechtern zu sehen gewohnt war; *summae potentiae adulescens* = auch selbst, abgesehen von seiner Familie und seinem Volke, eine der glänzendsten und einflussreichsten Persönlichkeiten. Gewöhnlich setzt C. nur eine Apposition, manchmal zwei (vgl. I 19, 3; 47, 4; V 27, 1; 56, 3; VII 31, 5; (32, 4); 65, 2); unserer Stelle kommt am nächsten VII 83, 6: *Vercassivellaunum Arvernum, unum ex IIII ducibus, propinquum Vercingetorigis*. Fast stets aber, wenn mehrere Appositionen zu einem Eigennamen hinzutreten, folgt, wie hier, auch noch ein Relativsatz.

regnum: s. zu I 2, 1.

a civitate: s. zu I 4, 3.

erat interfectus: „l'usage était

- 2 Cognito eius consilio ad arma concurritur. Prohibetur a Gobbannitione, patruo suo, reliquisque principibus, qui hanc temptandam fortunam non existimabant; expellitur ex oppido Gergo-
3 via; non desistit tamen, atque in agris habet dilectum egentium ac perditorum. Hac coacta manu quoscumque adit ex civitate

que le coupable périt sur le bûcher, voué aux dieux du peuple outragé“ (CJullian, Vercing.³ S. 64). Vgl. I 4, 1.

convocatis suis clientibus: daraus, daß Verc. offenbar zahlreiche Klienten hatte, darf man schließen, daß er reich, wahrscheinlich sehr reich war, daß also das Vermögen des Celtillus dem Sohn und Erben nicht entzogen worden war.

incendit: durch seine hinreißende Beredsamkeit, die man auch aus anderen Stellen bei C. erschließen kann.

convocatis suis clientibus — incendit. S. zu VI 43, 1.

2. *ad arma concurritur*: natürlich nicht von seinen Anhängern, um ihn in seinen Absichten zu unterstützen — daß sich diese um ihn geschart hatten, ist schon mit *convocatis suis clientibus* gesagt — sondern von seinen Gegnern; denn *ad arma vocare, conclamare, concurrere* wird stets gebraucht, wenn ein Gegner angegriffen werden soll. Vgl. Alarm.

Gob., patruo suo: daß einer seiner nächsten Verwandten (sein eigener Oheim) an der Spitze seiner Gegner steht, ist im Keltentum fast selbstverständlich; vgl. VI 11, 2: *in Gallia... paene etiam in singulis domibus factiones sunt*.

reliquis principibus: daß die meisten principes gleich zur Stelle

waren, um dem Vercingetorix entgegenzutreten, ist wohl daraus zu erklären, daß sie im Winter sich in der Hauptstadt aufzuhalten pflegten, geradeso wie das jetzt bei einem großen Teil des Adels und der Reichen der Fall ist.

hanc temptandam fortunam, wie I 36, 3: *quoniam belli fortunam temptassent*; V 55, 2: *non esse amplius fortunam temptaturos*, nur daß hier durch das hinzugefügte *hanc* gleich die Unternehmung selbst bezeichnet wird, durch welche das Glück nicht versucht werden sollte. *Hanc fortunam* ist wohl wie *hic dolor, hic metus, haec spes* u. ä. zu erklären = *huius rei fortunam*.

3. *non desistit*: nur hier bei C. absolut gebraucht.

tamen: steht fast stets an erster oder zweiter Stelle, hier an dritter, da *non desistit — perseverat* ist.

non desistit — atque — habet. Vgl. zu IV 35, 2.

egentium ac perditorum: Substantivierung zweier Participia. Über Substantivierung des Participia. s. zu I 51, 3, über Substant. des Part. perf. zu V 40, 1. — Zur Sache s. CJullian, Hist. de la Gaule II S. 65: „Ceux que leurs dettes rendent incapables de jouir la pleine liberté, ceux que l'exil a chassés de leur tribu ou de leur cité, ceux qui ont

ad suam sententiam perducit; hortatur, ut communis libertatis 4
 causa arma capiant, magnisque coactis copiis adversarios suos, a
 quibus paulo ante erat eiectus, expellit ex civitate. Rex ab suis 5
 appellatur. Dimittit quōque versus legationes; obtestatur, ut in
 fide maneat. Celeriter sibi Senones, Parisios, Pictones, Cadur- 6
 cos, Turonos, Aulercos, Lemovices, Andes reliquosque omnes,

perdu, par un jugement ou par la violence, l'exercice de leurs droits, la souveraineté de leur personne, l'adhérence à une patrie, la jouissance d'un foyer ou d'une famille, tous les exclus de la loi étaient entassés dans la foule confuse de la plèbe". Und an all solche Leute ist hier zu denken, nur zum kleinen Teil gewiß an verkommenes Gesindel und Verbrecher, wie sie in dem jetzigen Kriege aus den Zuchthäusern gegen die deutschen „Barbaren“ losgelassen worden sind.

Hac coacta manu: über die Wortstellung s. zu III 14, 1.

4. *adversarios:* das Wort kommt nur hier im B. Gall. vor, oft im B. Civ. Es bezeichnet regelmäßig politische Gegner.

expellit ex civitate: über *civitas* s. zu VI 17, 4.

5. *ab suis:* nicht „von allen Arvernern“, auch wohl nicht, wie CJullian (Notes gallo-romaines IX S. 55 A. 2) meint, von den Mitgliedern seines pagus, sondern wahrscheinlich = *a suis clientibus* (§ 1). Anerkannt ist er als „rex“ wahrscheinlich bald darauf von allen Arvernern in seinem Heere. Für die verbündeten Stämme war er natürlich *imperator* (§ 6).

quoque versus: s. zu III 23, 2.

in fide maneat: bezieht sich

auf das c. 2, 2 erwähnte „*ius iurandum ac fides*“.

6. *Celeriter:* überall tritt das entschlossene und rasche Vorgehn des Vercingetorix zu Tage.

Senones: diese werden an erster Stelle genannt, weil sie wohl von allen (neben den Carnuten) die entschlossensten Gegner der Römer waren (V 54. 56 VI 2–5), weil sie auch wegen der Last der Winterquartiere (VI 44, 3) am meisten erbittert waren und weil Vercingetorix durch einen der Ihrigen, Drappes (VIII 30, 1), am tatkräftigsten unterstützt wurde.

Parisios: diese werden unmittelbar hinter den Senonen genannt, weil sie zu diesen in engen Beziehungen standen und jedenfalls auch sehr tätig in den Krieg eingriffen; vgl. VI 3, 5 u. VII 57 ff. Die Pariser waren allzeit ein erregtes und leicht zu erregendes Völkchen. — Die übrigen Stämme, die C. hier aufzählt, sind die nächsten Nachbarn der Arverner (*Cadurci, Lemovices, Pictones*), die Völkerschaften des Loiretals (*Carnutes, Turoni, Andes*) und die diesen benachbarten aremorischen Völkerschaften (*Aulerci* usw.). Einige der bedeutendsten Stämme, wie die *Bituriges, Haedui, Sequani, Santones*, ebenso die belgischen Völkerschaften hieuten sich zu-

7 qui Oceanum attingunt, adiungit; omnium consensu ad eum defertur imperium. Qua oblata potestate omnibus his civitatibus obsides imperat, certum numerum militum ad se celeriter adduci 8 iubet, armorum quantum quaeque civitas domi quodque ante 9 tempus efficiat constituit; in primis equitatu studet. Summae diligentiae summam imperii severitatem addit; magnitudine sup-

nächst noch fern oder verhielten sich abwartend. — Daß es dem Arverner Vercingetorix so schnell gelungen ist, so viele Stämme zum Anschluß zu bewegen, liegt daran, daß die Gallier seit mehreren Menschenaltern sich daran gewöhnt hatten, in den Arvernern die Führer des Keltenlandes zu sehen.

7. *omnium consensu*: wenn auch die große Menge in Friedenszeiten nichts zu sagen hatte (*nulli adhibetur concilio*), so scheinen sie doch im Kriege in bestimmten Fällen, wie bei der Wahl des Oberfeldherrn, um ihre Zustimmung gefragt worden zu sein. Vgl. Strabo IV 4, 3: *εἰς πόλεμον εἰς ὑπὸ τοῦ πλήθους ἀπεδείκνυτο στρατηγός*.

defertur imperium. *Qua oblata potestate*. *Potestas* ist jede in den vorgeschriebenen Formen einem übertragene amtliche Machtstellung. Nicht selten stehen sich *potestas* (als Amt im Frieden) und *imperium* (als Machtstellung im Kriege) gegenüber. Aber ebensogut kann ein in der vorgeschriebenen oder herkömmlichen Art übertragenes *imperium* als *potestas* bezeichnet werden. Ähnlich c. 33, 3. 4. — Im Besitz dieser amtlichen Stellung war nun Vere, berechtigt, Befehle, die sich auf den Krieg bezogen, zu erteilen.

imperat: auch in den Anordnungen, die er nun sofort trifft, zeigt sich Vere. als der geborene Feldherr: seine Befehle sind kurz, bestimmt und klar: Leistungen, Ort, Zeit.

8. *quodque* (et quod) *ante tempus*: vor, d. i. bis zu welcher Zeit; c. 31, 4: *imperat certum numerum militum civitatibus, quem et quam ante diem in castra adduci velit*.

quodque: ebenso ist *que* an das Fragepronomen angehängt IV 5, 2 (*ut . . . circumstiat quibusque ex regionibus veniant quasque ibi res cognoverint pronuntiare cogat*); V 4, 1 (*qua de causa ea dicerentur quaeque eum res . . . deterreret*); VII 83, 5 (*quid quoque pacto agi placeat*). Sonst *et quam, et quid*.

quantum . . . efficiat constituit. In derselben Weise ist der Conjunctiv (= aufbringen soll) wiederholt gebraucht. Vgl. III 14, 3; 16, 3; IV 38, 2; V 22, 4; VI 37, 6; VII 20, 10; 24, 4; 83, 1.

efficere = 'aufbringen'.

9. *dubitantes cogit*: diese Worte können zweierlei bedeuten: entweder sind die *dubitantes* Leute, die schon bei Vercingetorix sind, aber nur zögernd und widerwillig seinen Befehlen gehorchen, dann bedeutet *cogit* „er zwingt sie“ zum sofortigen Gehorsam; oder

plicii dubitantes cogit. Nam maiore commisso delicto igni atque 10 omnibus tormentis necat, levioere de causa auribus desectis aut singulis effossis oculis domum remittit, ut sint reliquis documento et magnitudine poenae perterreant alios. His suppliciis celeriter 5 coacto exercitu Lucretium Cadurcum, summae hominem audaciae,

dubitantes bezeichnet die, welche nur langsam und zögernd sich beim Heere einfänden, dann wäre *cogit* „er zieht sie zusammen“. Nach dem folgenden *nam*-Satz ist die erstere Bedeutung anzunehmen. Aber nach dem Anfang des folgenden Capitels (*his suppliciis celeriter coacto exercitu*), der dem § 9 unseres Capitels zu entsprechen scheint (*magnitudine supplicii dubitantes cogit*), scheint *dubitantes* die zweite Bedeutung zu haben. Caesar hat wohl, wie öfter, seine Worte zunächst in dem ersten Sinn gemeint, dann aber sich gesagt, daß auch der zweite Gedanke auszudrücken wäre und darum durch den Anfang von c. 5 auch diese Bedeutung dem Leser nahegelegt. Vgl. zu I 1, 3 (*a cultu . . . absumt*). — Daß man beide Auffassungen vereinigen kann, dafür sorgt die Bedeutung des Wortes *exercitus* „ein sorgfältig eingeübtes und gut geschultes Heer“: die strengen Strafen bewirkten unbedingten Gehorsam und dadurch vorzügliche Schulung, sie bewirkten aber auch schnelles Eintreffen (*celeriter coacto*) der für den Kriegsdienst Bestimmten.

10. *necat sc. eos qui commiserant* (ähnlich der zu VI 43, 1 besprochenen Ausdrucksweise).

documento esse: 'ein (belehrendes und) warnendes Beispiel sein'. Ebenso noch 3, 10, 6.

perterreant: einen großen und heilsamen Schrecken einjagen und dadurch von einem ähnlichen Verhalten abschrecken (*deterreant*).

In Vercingetorix „war mehr als in Indutiomarus und Ambiorix; mit seiner Kraft, Schlaueheit, Umsicht, Entschlossenheit und Ausdauer schien er für die Zeiten gespart zu sein, wo man eine solche Heldenseele verstand; und das Vertrauen zu ihm und der Abscheu gegen die Unterdrücker schufen seine Heere, nicht, wie Caesar es darstellt, Marter und Todesstrafen, obgleich der Gedanke an sein großes folgenreiches Unternehmen und an die eigene Verantwortlichkeit ihn bei Schlawheit und Verrat unerbittlich machte“. Drumann III¹ S. 341.

5. 1. *Lucretium Cadurcum*: „Les Cadurques furent les plus braves et les plus tenaces des Celtes du Midi. Le seul compagnon que Vercingétorix rencontrera digne de lui, fut Lucret le Cadurque, „le plus audacieux des hommes“ et le plus obstiné des lutteurs, qui reçut le premier ses ordres et sa confiance, et qui mourut avec lui dans les prisons de Rome“. CJullian, Hist. de la Gaule II S. 500. — Das Land der Cadurker war benachbart sowohl dem der Arverner als auch dem der Rutenen. Ein Teil der Rutenen

cum parte copiarum in Rutenos mittit; ipse in Bituriges proficiscitur. Eius adventu Bituriges ad Haeduos, quorum erant in fide, legatos mittunt subsidium rogatum, quo facilius hostium copias sustinere possint. Haedui de consilio legatorum, quos Caesar ad exercitum reliquerat, copias equitatus peditatusque

(die südlich vom Tarn wohnenden) gehörte zur Provincia. Lucterius als Nachbar kannte das Land und Volk der Rutenen und hatte enge Beziehungen zu ihrem Adel. Diese Verbindungen sollte er ausnutzen und nutzte er aus, um durch die ihm befreundeten nobiles des noch freien Rutenenstammes auf ihre Stammverwandten in der römischen Provinz einzuwirken und diese und durch sie andere Völkerschaften der Provincia zum Abfall von den Römern aufzureizen. — Ebenso hatte Vercingetorix, was wir nicht durch Caesar, wohl aber durch Hirtius erfahren, einen sehr entschlossenen Senonen, Drappes, in das Senonenland entsandt, um das Volk gegen die in Agedincum stehenden Legionen aufzuhetzen. Vercingetorix sandte jeden geeigneten Führer dahin, wo er infolge seiner Kenntnis des Landes, Volkes und der Verhältnisse am erfolgreichsten wirken konnte. Welche weiteren Aufträge Lucterius erhielt, kann man aus c. 7 ersehen.

summae hominem audaciae: über die Stellung von *hominem* vgl. zu VI 14, 3 (*annos non nulli XX*).

in Rut. mittit. Verc. stand zwischen den römischen Legionen und der Provinz, wohin er zu den Rutenen den Cadurker Lucterius schickt, um den Auf-

ruhr anzufachen, den Caesar fernzuhalten und ihm selbst den Rücken zu decken.

ipse in Bituriges proficiscitur: bisher war Verc. durch das Gebiet der Haeduer und der Bituriger von seinen Verbündeten im Norden (Carnuten, Parisern und Senonen) und im Nordwesten (den aremorischen Völkerschaften) getrennt. Gelang es ihm, die Bituriger auf seine Seite zu ziehen, so war die Verbindung hergestellt.

proficiscitur: C. Jullian (III S. 427 A. 3) vermutet, daß er von Gergovia aus am linken Ufer des Allier über Moulins (oder das 10 km westlich davon gelegene Souvigny) nach Bourbon (20 km westlich von Moulins), Sancoins (50 km. südöstlich von Bourges) nach La Guerche (14 km nördlich von Sancoins) oder Bourges gezogen sei.

2. *Eius adventu, § 7 eorum discessu* temporal und causal: 'durch die erfolgte Ankunft bewogen'. Vgl. II 7, 2. III 23, 4.

quorum erant in fide: vgl. zu II 14, 2.

3. *de consilio legatorum:* Caesar hat nur noch ein ähnliches Beispiel: 3, 16, 4 (*quod de consilii sententia ... permiserint*).

legatorum: am nächsten waren den Haeduern die bei den 2 Legionen im Lande der Lingonen stehenden Legaten; vielleicht aber haben sie sich auch nach

subsidio Biturigibus mittunt. Qui cum ad flumen Ligerim venissent, quod Bituriges ab Haeduis dividit, paucos dies ibi morati neque flumen transire ausi domum revertuntur legatisque nostris renuntiant se Biturigum perfidiam veritos revertisse, quibus id consilii fuisse cognoverint, ut, si flumen transissent, una ex parte ipsi, altera Arverni se circumstiterent. Id eandem de causa, quam legatis pronuntiaverint, an perfidia adducti fecerint, quod nihil nobis constat, non videtur pro certo esse

Agedineum gewandt, wo die meisten Legaten, unter ihnen Labienus, standen.

copias equitatus peditatusque: s. zu V 47, 5.

4. *Qui:* auf *copias equitatus peditatusque* bezogen. Diese constructio ad intellectum findet sich bei C. nicht so ganz selten; s. zu II 26, 5. Ähnlich wie hier bezieht sich der Plural des Masculinum eines Pronomens auf ein Substantivum im Singular noch I 12, 2. 3 (*ad eam partem ... eos impeditos .. adgressus*); V 28, 2 (*ad consilium rem deferunt, magnaue inter eos existit controversia*); I 2, 1. 3 (*civitati persuasit, ut ... exirent: ... id hoc facilius iis persuasit*); I 31, 7 (*civitatem obstringere sese neque obsides repetituros neque ... imploratos*); II 11, 3 (*equitatum ... praemisit. His ... praefecit*); VII 71, 1. 2 (*consilium capit ... equitatum noctu dimittere. Discedentibus mandat, ut suam quisque eorum civitatem adeat*). Unserer Stelle ganz ähnlich ist III 20, 4 (*pedestres copias ... ostenderunt. Hi .. adorti proelium renovarunt*); V 22, 1. 2 (*his (regibus) imperat, ut coactis omnibus copiis castra ... oppugnent. Hi cum ad castra*

venissent, nostri ... multis eorum interfectis ... reduxerunt).

quod ... didicit: das soll nicht heißen, daß die Loire auf ihrem ganzen Lauf die Grenze zwischen den Biturigern und Haeduern bildet, sondern es bedeutet, welche auf der für den Übergang in Betracht kommenden Strecke die Grenze bildet.

5. *renuntiant:* s. Kr. Anh. zu I 10, 1.

id consilii: vgl. c. 15, 2: *hoc sibi solacii proponebant*. III 16, 2: *in quibus aliquid consilii aut dignitatis fuit*; ebenso IV 32, 2; V 29, 1; VII 12, 6; — III 24, 1: *quid hostes consilii caperent*; 26, 3; V 22, 4; 53, 4; VII 36, 4; 45, 4. 9; 77, 8. 12; I 34, 4; — III 16, 2: *navium quod ubique fuerit*; IV 22, 3; V 2, 3; VII 55, 8; — VI 1, 3: *si quid esset in bello detrimenti acceptum*; 13, 7; VII 9, 4; 20, 10; 38, 8; — I 31, 14; — *quicquam* II 17, 2; IV 1, 10; V 41, 5; — *quicquid* VII 46, 2.

6. *Id:* das in § 4 Berichtete.

perfidia: man sieht, schon jetzt traut C. den Haeduern nicht mehr; das ergibt sich auch aus c. 6, 4 u. 9, 4.

quod nihil nobis constat: einzelne Erklärer fassen *quod* als Relativum und *nihil* adverbial:

7 ponendum. Bituriges eorum discessu statim se cum Arvernīs coniungunt.

6 His rebus in Italiam Caesari nuntiatis, cum iam ille urbanas res virtute Cn. Pompei commodiorem in statum pervenisse in-

‘was uns nicht im geringsten bekannt ist’; ich meine, das Natürliche ist, *quod* als Causalconjunction und *nihil* als Subject des Satzes zu fassen.

nobis: s. zu V 6, 1.

7. *discessu* in temporaler (und zugleich causal) Bedeutung gebraucht C. erst im 7. Buch. Das rein temporale „nach dem Weggange“ drückt er sonst durch *post discessum* aus, und *discessu* hat sonst bei ihm causale Bedeutung ([IV 14, 4]; V 3, 6; VII 54, 2). Dagegen hat C. das genau entsprechende *adventu* schon vom ersten Buch des B. Gall. an temporal gebraucht. S. zu § 2.

6. 7. Caesar eilt aus Italien herbei. Lucterius gewinnt die südlichen Nachbarvölker der Arverner und bedroht die Provinz. Caesar trifft in Narbo die nötigen Maßregeln zum Schutz derselben.

6. 1. *in Italiam*: C. befand sich damals in Ravenna (Flor. I 45, 22).

ille, Subject des Nebensatzes, ist trotz der Stellung *cum iam ille* ... *intellegeret* zugleich Subject des Hauptsatzes, zu *profectus est*. Vgl. III 15, 2: *quod postquam barbari fieri animadverterunt*, ... *fuga salutem petere contenderunt*; IV 19, 4: *quod ubi Caesar comperit*, ... *se .. recepit*; V 23, 5: *quas cum aliquamdiu Caesar frustra exspectasset*, ... *conlocavit*; VII 55, 4:

eo cum Eporedoria Viridomarusque venissent, ... *existimaverunt*. — IV 33, 2: *ita currus conlocant, ut, si illi a multitudine hostium premantur, expeditum ad suos receptum habeant*; 35, 1: *ut, si essent hostes pulsī, celeritate periculum effugerent*.

virtute: ‘Tüchtigkeit, Entscheidung’. Dem Pompeius war am 24. des Schaltmonats allein das Consulat übertragen worden, und er beschwichtigte mit der ihm erteilten Gewalt die Unruhen, die nach Clodius’ Ermordung entstanden waren. Über die Bedeutung dieser Stelle für die Frage nach der Abfassungszeit der Commentarien s. Einl. S. 28.

commodiorem in statum: s. zu VI 20, 1; — über die Stellung der Praeposition s. Lex. Caes. II Sp. 85f.

Ob übrigens die Worte *virtute Cn. Pompei commodiorem in statum pervenisse* auf die Tätigkeit des Pompeius nach seiner Wahl zum Consul gehen oder auf die Zeit nach der Übertragung außerordentlicher Vollmachten auf ihn durch Senatsbeschluß, ist zweifelhaft. Es läßt sich daher auch nicht mit Sicherheit feststellen, wann C. nach Gallien abgegangen und wann er dort angekommen ist. — Consul war er geworden V. Kal. Martias mense intercalario, d. h. wahrscheinlich am 5. Februar des julianischen Jahres 52 v. Chr. Indessen scheint es nach der

tellegeret, in Transalpinam Galliam profectus est. Eo cum venisset, magna difficultate adficietur, qua ratione ad exercitum pervenire posset. Nam si legiones in provinciam arcesseret, se absente in itinere proelio dimicaturas intellegebat; si ipse ad exercitum contenderet, ne iis quidem eo tempore, qui quieti vide-

Darstellung des Asconius mehr, als habe C. die Zeit nach dem Antritt des Consulats durch Pompeius gemeint.

2. *Eo cum venisset*: dies ist die gewöhnliche Wortstellung. Vgl. II 3, 1; IV 6, 2; V 1, 6; 11, 8; 18, 2; VII 55, 4; 61, 1.

difficultate: sie bestand darin, daß er nicht wußte, *qua ratione* etc.; die Verbindung also wie IV 14, 2: *perturbantur, copiasne . . . ducere . . . praestaret*. C. war ohne Heer und sah doch, daß keine Zeit zu verlieren sei und daß er selbst den Feldzug eröffnen müsse. Es waren zwar 8 Legionen in der Nähe des Feindes, die ihn in die Mitte nehmen und den Aufruhr im Werden ersticken konnten. Doch wagten die Legaten, geschreckt durch das Unglück des Titurius, nicht, ohne Befehl des C. selbst zu handeln oder ein gemeinschaftliches Unternehmen zu veranlassen. Wichtiger war wohl noch, wie man aus Hirt. VIII 30, 1 schließen darf, daß dem Labienus, der sicher in Caesars Abwesenheit den Oberbefehl über sämtliche Legionen hatte und der sonst jedenfalls mit allen Legionen nach der Provincia zu gelangen versucht hätte, durch die Tätigkeit des Senonen Drappes dies unmöglich gemacht worden war, namentlich durch das Abschneiden der Lebensmittel.

adficietur: das Imperfectum, weil diese schwierige Lage längere Zeit andauerte.

ad exercitum pervenire hat hier eine allgemeinere Bedeutung (= sich mit dem Heere vereinigen), wie der folgende *nam*-Satz zeigt, da es nicht nur sein Kommen zu dem Heere, wie man annehmen müßte, sondern auch das Kommen des Heeres zu ihm umfaßt.

3. *si . . . arcesseret* und *si . . . contenderet* in § 4 sind potential, nicht irreal.

dimicaturas: 'sie würden kämpfen müssen'. Ebenso c. 14, 7: *Romanos . . . magno cum periculo longius a castris processuros*; 71, 3: *si indiligentiores fuerint, milia hominum delecta LXXX una secum interitura*. — Der Subjectsaccusativ (*eum, eos, eas*) fehlt nicht selten gerade beim Infin. fut. So I 14, 6: *uti ea, quae polliceantur, facturos intellegat*; 36, 7: *cum vellet, congregaretur: intellecturum, quid invicti Germani . . . virtute possent*; II 14, 6: *quod si fecerit, Haeduarum auctoritatem . . . amplificaturum*; V 29, 1: *contra ea Titurius sero facturos clamitabat*; 41, 8: *sperare se . . . quae peterint impetraturos*; VII 66, 4: *maioribus enim coactis copiis reversuros*.

4. *ne iis quidem, qui*: gemeint

- 7 rentur, suam salutem recte committi videbat. Interim Lucretius Cadureus in Rutenos missus eam civitatem Arvernus conciliat.
 2 Progressus in Nitiobroges et Gabalos ab utrisque obsides accipit et magna coacta manu in provinciam Narbonem versus inruptionem facere contendit. Qua re nuntiata Caesar omnibus consiliis antevertendum existimavit, ut Narbonem proficisceretur.

sind besonders, wie schon aus c. 5, 6 hervorgeht, die Haeduer. *committi videbat*: vgl. I 6, 2: *cado transitur*.

recte committi: *recte* ist hier wohl weniger = *tuto*, sondern wir haben die bekannte abgekürzte Ausdrucksweise, nach der *recte committis* bedeutet: 'du tust recht, wenn du (oder daß du) anvertraust'. Ebenso I 74, 2: *quaerunt, rectene se illi sint commissuri*; Cic. Off. II 9, 33: *his liberos rectissime committi arbitramur*.

7. 1. *Interim*: während C. von Italien unterwegs war und nach seiner Ankunft in Gallien die verschiedenen Möglichkeiten einer Vereinigung mit seinem Heere erwog.

eam civitatem: auf den vorhergehenden Völkernamen *Ruteni* bezogen, = *eorum civitatem*. Ebenso I 9, 3: *Helvetiis erat amicus, quod eam ea civitate Orgetorigis filiam in matrimonium duxerat*.

2. *Progressus*: wenn Caesars Darstellung genau und die gewöhnliche Ansicht über die Wohnsitze der Rutenen, Nitiobrogen und Gabaler richtig ist, nach der die Nitiobrogen westlich, die Gabaler östlich von den Rutenen wohnten, dann muß Lucretius von den Rutenen ins Land der Cadurker und Nitiobrogen, darauf wieder durch das

Gebiet der Cadurker in das der Rutenen und dann erst in das der Gabaler gezogen sein. — Die Rutenen und Gabaler zu gewinnen machte keine Schwierigkeit, da sie seit alten Zeiten Verbündete der Arverner gewesen waren.

obsides accipit: 'er läßt sich Geiseln geben'; aber mit *accipit* wird hier wohl zugleich angedeutet, daß die Gabaler und Nitiobrogen seiner Forderung sehr bereitwillig entgegenkamen.

magna coacta manu: natürlich von den Rutenen, Nitiobrogen und Gabalern. Diese Truppen vereinigte er dann mit denen, die ihm Vergingetorix (c. 5, 1) überwiesen hatte.

Narbonem versus: dies *versus*, das nur die Richtung angibt, deutet zugleich an, daß er nicht bis (oder in die Nähe von) Narbo gekommen ist. — Auf Narbo hatte er es abgeschen, weil die Eroberung dieses wichtigsten Punktes, der Hauptstadt der römischen Provinz, ihm die Eroberung der ganzen Provinz wesentlich erleichtert haben würde.

contendit besagt, daß dies sein eifrigstes Bestreben war, deutet aber auch an, daß er sehr entschlossen und rasch vorging.

3. *omnibus consiliis antevertendum*: *Antevertere* c. Dat., 'eine Sache vor einer anderen

Eo cum venisset, timentes confirmat, praesidia in Rutenis provincialibus, Volcis Arecomicis, Tolosatibus circumque Narbonem, quae loca hostibus erant finitima, constituit, partem copiarum ex provincia supplementumque, quod ex Italia adduxerat, in Helvios, qui fines Arvernorum contingunt, convenire iubet.

His rebus comparatis, represso iam Lucterio et remoto, quod intrare intra praesidia periculosum ^{Arvernorum} in Helvios

vornehmen oder betreiben', hier also: 'er glaubte vor allen andern Plänen' (vorher war er zweifelhaft) 'das vornehmen zu müssen, daß er' —. So braucht das Deponens Plaut. Bacch. III 5, 1 (526): *rebus aliis antevortar*, — *Mnesilochum ut requiram*. Sonst heißt *antevortere* 'zuvorkommen'.

4. *praesidia*: Truppenabteilungen, an denen es in der Provincia also, wie man sieht, nicht fehlte, da nicht nur alle wichtigen Punkte, die gefährdet schienen, besetzt werden, sondern auch (§ 5) ein Teil von ihnen in das Helvierland beordert werden konnte. Nach c. 65, 1 standen in der Provinz 22 Cohorten, also wenigstens 8000 Mann, die freilich vielleicht zum Teil erst in diesem Jahr ausgehoben waren.

Rutenis provincialibus, weil ein Teil des Volkes zur Provinz gehörte.

quae loca h. e. finitima. Gehört dieser Relativsatz zu *Rutenis provincialibus* . . . *circumque Narbonem* oder nur, wie CEChrSchneider meint, zu *circum Narbonem*, so daß der Sinn ist: 'an denjenigen Stellen der Umgegend von Narbonne, die dem feindlichen Gebiet benachbart waren', also etwa im Norden

und Nordwesten von Narbo? Ich meine, *quae loca hostibus erant finitima* bezieht sich auf alle vorher genannten Gegenden: sie alle waren nach dem Anschluß der Rutenen, Nitiobrogen und Gabaler *hostibus finitima*; außerdem wäre Narbo durch eine Sicherung der im Norden liegenden Punkte der Umgegend nicht ausreichend geschützt gewesen. Denn wenn die Feinde vor Narbo standen, konnten sie leicht die Stadt auch von der Südseite und Ostseite angreifen.

5. *ex provincia* gehört eng zusammen mit *partem copiarum* und entspricht dem folgenden Relativsatz *quod ex Italia adduxerat*. In Narbo scheint er diese Truppen aus der Provinz nicht bei sich gehabt zu haben, denn sonst würde er nicht gesagt haben in *Helcios convenire iubet*, sondern *in Helvios secum ducit*.

8. Caesar überschreitet die Cevennen und nötigt durch einen Einfall in das Arvernerland den Vercingetorix, aus dem Gebiet der Bituriger abzuziehen.

1. „*His rebus comp. represso Luct.*: nachdem schon 'durch diese Anstalten' Lucter. zurückgedrängt war. S. zu II 11, 5; III

2) proficiscitur. Etsi mons Cebenna, qui Arvernos ab Helviis discludit, durissimo tempore anni altissima nive iter impediabat,

1, 4.“ Kraner-Dittenb. Ob diese Erklärung hier richtig ist, ist zweifelhaft. *Comparare alqd* bedeutet bei C. 1) ‘sich etwas verschaffen’, was man noch nicht hat (*sibi auctoritatem, auxilia, clientelas, copias, equitatum* usw.); 2) etwas, was man hat, ‘in Stand setzen, fertig machen’, namentlich (*omnes*) *res* I 6, 4; V 4, 1; — V 40, 5. Manchmal ist nicht mit Sicherheit festzustellen, welche von diesen beiden Bedeutungen das Wort haben soll. An unserer Stelle kann nur die zweite in Betracht kommen; denn die *praesidia* (c. 7, 4) hatte er oder fand er vor, ebenso die in c. 7, 5 erwähnte *pars copiarum* und das *supplementum*. Folglich kann nicht *represso Lucretio et remoto* die Folge von *his rebus comparatis* sein. Also ist *his rebus comparatis* mit *proficiscitur* zu verbinden und *represso iam L. et remoto* durch eine Interpunction, wenn man die Beziehung der Participia äußerlich andeuten will, von dem Vorhergehenden zu trennen.

represso iam Lucretio et remoto: *represso* ist ‘er wurde am weiteren Vorgehen verhindert’, *remoto* dagegen ‘er wurde gezwungen zurückzugehen, sich von der römischen Provinz zu entfernen’. — Über die Stellung des zu beiden Participien gehörenden *Lucretio* s. zu VII 1, 2. Beim Abl. abs. haben wir eine ähnliche Stellung wie hier III 26, 2: *eductis iis cohortibus . . . et longiore itinere circumductis*;

V 15, 3: *imprudentibus nostris atque occupatis in munitione castrorum*; 58, 4: *perterritis hostibus atque in fugam coniectis*; VII 58, 4: *deprehensis navibus circiter L. celeriterque coniunctis*.

intra: ‘in den Bereich’.

proficiscitur: Subject ist dasselbe wie in den vorhergehenden Hauptsätzen, während in dem causalen Nebensatz *quod . . . putabat* das Subject aus dem Abl. abs. *represso Lucretio* zu entnehmen ist.

2. *mons Cebenna*. Der Plan, im tiefsten Winter die selbst im Sommer schwer zu übersteigenden Cebennen zu überschreiten, war von einer erstaunlichen, ja fast wahnwitzigen Kühnheit. — Der Feldzugsplan des Vercingetorix, mit einem Heere die römische Provinz zu überfallen, das angesehene und starke Volk der Bituriger zum Anschluß zu bringen, sich dadurch die Verbindung mit den verbündeten Stämmen im Norden zu verschaffen, die Haeduer einzukreisen und womöglich auch zum Abfall von Rom zu zwingen, dann die führerlosen Legionen anzugreifen, war außerordentlich geschickt. Aber Caesars Gegenzug war doch noch viel geschickter und großartiger. Er sichert mit überraschender Schnelligkeit alle gefährdeten Punkte der Provinz, dringt, als man ihn noch in der Provinz vermutet, auf einem für unmöglich gehaltenen Wege in das Herz des

tamen discussa nive in altitudinem pedum vi atque ita viis patefactis summo militum labore ad fines Arvernorum pervenit. Quibus oppressis inopinantibus, quod se Cebenna ut muro mu-

feindlichen Landes ein, zwingt dadurch den Vercingetorix, seinen Feldzugsplan zu ändern, und ist plötzlich, als man ihn noch im Arvernerlande wähnt, zu allgemeiner Überraschung bei seinen Legionen.

mons Cebenna: *mons* steht stets vor dem Namen des betreffenden Gebirges (mit einer Ausnahme, I 1, 7, und diese Stelle ist nicht von Caesar).

discludit: der stärkste Ausdruck für den Begriff „trennen“, gleichsam 'durch einen festen Verschluss absperren', so daß ein Zusammenkommen als ganz unmöglich erscheint.

durissimo: „der rauhesten“, wo der Schnee am tiefsten liegt; wahrscheinlich noch im Februar.

discussa nive: soll wohl andeuten, daß die gewöhnlichen Werkzeuge (Spaten, Schaufeln u. dergl.) nicht ausreichten, da der Schnee an vielen Stellen festgefroren war und deshalb Äxte und ähnliche Werkzeuge benutzt werden mußten. Denn *discutere* weist auf große Härte des zu zerstörenden Gegenstandes, auf den Gebrauch sehr kräftiger Geräte oder Mittel zur Zerstörung und auf Anwendung großer Kraft hin.

viis: was soll der Plural? Er hat sich doch sicher nur einen Weg gebahnt und war gewiß froh, als ihm das unter unsäglichen Schwierigkeiten gelungen war. Soll der Plural die verschiedenen Strecken des Weges

bezeichnen, etwa die Strecke bis zur Paßhöhe und die auf der anderen Seite bis zur Ebene? Steht es damit wie mit dem Plural von *fossa* und *ripa*?

patefactis: „gangbar gemacht“, wie § 3 *patuerant* bedeutet „gangbar gewesen waren“. Etwas anders III 1, 2 *iter... pateferi volebat*. Immerhin war in beiden Fällen der Weg vorher versperrt: hier durch den tiefen Schnee, dort durch die Bergbewohner.

summo militum labore: wozu gehören diese Worte? zu *patefactis* oder zu *pervenit*? Das Natürlichste scheint zu sein, sie mit *patefactis* zu verbinden. Etwas bedenklich ist nur die Stellung jener Worte: man sollte dann erwarten, daß sie zwischen *ita* und *patefactis* gestellt wären; die Stellung zwischen *patefactis* und *pervenit* soll wohl andeuten, daß C. sie zu beiden bezogen wissen wollte: der Schnee wurde mit großer Mühe weggeschafft, und so wurde es, unter unerhörten Anstrengungen der Soldaten, Caesar ermöglicht, ins Arvernerland zu gelangen.

ad fines: nicht *in f.*, weil er nach dem Überschreiten der Cevennen zunächst ins Land der Vellavii kam.

pervenit: der Weg führte höchst wahrscheinlich aus dem Rhonetal durch das Tal der Ardèche nach dem Col du Pal, dann wohl ins obere Loiretal (Le Puy).

3. *oppressis*: in Verbindung

- nitos existimabant ac ne singulari quidem umquam homini eo tempore anni semitae patuerant, equitibus imperat, ut quam latissime possint vagentur et quam maximum hostibus terrorem inferant. Celeriter haec fama ac nuntii ad Vercingetorigem 4 perferuntur; quem perterriti omnes Arverni circumsistunt atque obsecrant, ut suis fortunis consulat neu se ab hostibus diripi patiatur, praesertim cum videat omne ad se bellum translatum. 5 Quorum ille precibus permotus castra ex Biturigibus movet in Arvernos versus.
- 9 At Caesar biduum in his locis moratus, quod haec de Vercingetorige usu ventura opinione praeceperat, per causam

mit *inopinans*, *inscius*, *subito* bedeutet dieses Verbum „über-raschen, plötzlich überfallen“, nicht „unterdrücken, vernichten“, was es sonst wohl heißen kann.

Cebenna ut muro munitos: von Süden, von der Provinz aus, konnte C. jetzt keinen Einfall ins Arvernerland versuchen, weil alle Völkerschaften, durch deren Gebiet er hätte ziehen können, sich gegen die römische Herrschaft erhoben hatten: Nitiobroger, Cadurker, Rutenen, Gabaler.

singularis in eigentlicher Bedeutung „einzeln“ kommt noch IV 26, 2 bei C. vor. Viel häufiger ist im Lateinischen, und auch bei Caesar, die übertragene Bedeutung (= *eximius*).

equitibus: die er jedenfalls aus der Provinz mitgebracht hatte.

4. *fama ac nuntii*: zuerst hatte sich ein unbestimmtes Gerücht von einem feindlichen Einfall verbreitet, dann kamen Boten zu Vercingetorige mit bestimmten Mitteilungen. Vgl. zu VI 30, 2.

haec fama ac nuntii = *haec fama et hi nuntii*, und zwar in dem Sinne von *huius rei fama et h. r. nuntii* (s. zu V 19, 2). Die

Beziehung des vorangehenden und grammatisch nach dem ersten Substantiv sich richtenden Pronomens auf beide, trotz der Verschiedenheit des Genus und Numerus, ist kaum härter als *eadem alacritate ac studio*, quo IV 24, 4. S. zu d. St.

praesertim cum videat: er möge schleunigst sie in ihr eigenes Land zurückführen: das sei umso mehr nötig, als, wie er sehe, sie die ganze Last und alle Schrecknisse des Krieges allein zu tragen hätten.

5. *in Arvernos versus*: Jedenfalls war er nicht weit gekommen im Arvernerland, als er über Caesar Nachricht erhielt und daraufhin ins Biturigerland zurückkehrte. *Versus* besagt, daß er in der Richtung auf das Arvernerland zog, und durch *in (Arvernos versus)* soll angedeutet werden, daß er tatsächlich auch für eine kurze Zeit und eine kurze Strecke dieses Land selbst betrat.

9–11. Caesar versammelt das Heer im Lande der Lingonen. Vercingetorige belagert die Boierstadt Gorgobina. Aufbruch des Caesar

supplementi equitatusque cogendi ab exercitu discedit, Brutum 2 adulescentem his copiis praeficit; hunc monet, ut in omnis partes equites quam latissime pervagentur; daturum se operam,

zum Entsatz. Einnahme von Vellaunodunum und Cenabum.

9. 1. *de Vercingetorige*. S. zu V 53, 4, und bes. die dort citierte Stelle 2, 17, 3: *quae acciderant de* —; 'daß es so mit dem *de* werden, kommen würde'.

usu ventura opinione praeparat: *usu* und *opinio* sind Gegensätze: er hatte in Gedanken vorweggenommen (d. h. geahnt oder vorhergesehen), daß es durch die Erfahrung (d. h. die Wirklichkeit) eintreten werde (= *eventura*). C. hat diese Wendung nur hier; Cicero hat *usu venire* in den Reden 7 mal, in den philosophischen Schriften 8 mal, immer in dem Sinne von „in Wirklichkeit eintreten“, „tatsächlich geschehen“.

per causam braucht Caesar immer von einem fingierten Grunde = 'unter dem Vorwande' (3, 24, 1; 76, 1; 87, 4). In Wirklichkeit will er zu seinen Legionen sich begeben; da aber das Gelingen davon abhing, daß seine wahre Absicht möglichst lange verborgen blieb, bedient er sich jenes Vorwandes.

supplementi equitatusque cogendi: mit *supplementum* und *equitatus* sind jedenfalls die c. 7, 5 erwähnten Truppen gemeint: das *supplementum* hatte er aus Gallia Cisalpina mitgebracht, die Reiterei (und wahrscheinlich eine Abteilung Fußvolk, *partem copiarum*) in der Provincia ausgehoben. Alle diese Leute

hatten Befehl erhalten *in Helvios concenire*. Caesar gab also jetzt vor, er wolle diese (bisher noch an verschiedenen Punkten befindlichen Truppen) schnell zusammenziehen und mit ihnen dem kleinen Heere des Brutus zu Hilfe kommen. — An eine neue Aushebung in der Provincia ist gewiß nicht zu denken: dazu wäre die Zeit, in der er zurück sein wollte (*non longius triduo*), zu kurz gewesen.

ab exercitu: der geringen Zahl von Fußvolk und Reiterei, mit der er den verwegenen Zug über die Cevennen unternommen hatte und die er nun dem Brutus übergibt. Mit *exercitu* ist dasselbe gemeint, wie unmittelbar darauf mit *his copiis*.

discedit: schwerlich auf demselben Wege, den er sich über die Cevennen gebahnt hatte (denn das wäre, abgesehen von anderen Bedenken, ein zu weiter Umweg gewesen), sondern jedenfalls über die Lücke zwischen den eigentlichen Cevennen und den Monts du Vivarais oder noch wahrscheinlicher nördlich von den Vivarais durch das Tal des Gier.

2. *hunc monet, ut — equites — pervagentur*. Mit diesen Worten wird bezeichnet, was er die Reiter tun lassen sollte. Vgl. II 26, 1: *tribunos militum monuit, ut — sese legiones coniungerent*.

daturum se operam, ne . . . absit: daß es Caesar damit nicht Ernst war, hat er selbst durch

3 ne longius triduo a castris absit. His constitutis rebus suis inopinantibus quam maximis potest itineribus Viennam per-
4 venit. Inde nactus recentem equitatum, quem multis ante diebus eo praemiserat, neque diurno neque nocturno itinere intermisso per fines Haeduum in Lingones contendit, ubi duae legiones hiemabant, ut, si quid etiam de sua salute ab Haeduis

per causam deutlich genug gesagt; doch war dieser Vorwand sicher nur auf die Truppen berechnet, die nicht entmutigt werden sollten. Dem Brutus hat er jedenfalls mitgeteilt, was seine wirkliche Absicht war, und ebenso hat er ihm sicherlich Verhaltensmaßregeln gegeben, was er tun sollte, wenn das oder das einträte. Caesar selbst sagt nichts darüber, auch nicht, was aus der Truppenabteilung des Brutus geworden ist und was er (Brutus) selber weiterhin getan hat. Die Truppen hat Brutus wahrscheinlich in die Provinz zurückgeführt, er selbst hat sich, wie c. 87, 1 zeigt, wieder bei Caesar eingestellt.

longius triduo: s. zu IV 1, 7.

3. *suis inopinantibus*: *suis* geht auf die *equites*, die er (s. § 4) dorthin vorausgesandt hatte.

4. *recentem equitatum*: nicht „frische“, d. h. neu ausgehobene oder soeben gesammelte, sondern *recentem* praedicativ: 'er fand seine Reiterei frisch vor', da sie sich längere Zeit hatte ausruhen können.

praemiserat: c. 7, 5.

neque diurno neque nocturno itinere intermisso: daß sie zeitweise ruhen mußten, ist selbstverständlich. Jene Wendung soll jedenfalls nur bedeuten, daß sie keinen ganzen Ruhetag hatten

und auch keine Nacht ihren Ritt ganz unterbrochen.

per fines Haeduum: am rechten Saôneufer entlang, über Mâcon, (Lyon,) Chalon-sur-Saône, dann wohl nach Dijon, Langres. — Von Vienne bis Dijon sind 220 km, von Dijon nach Langres 80, von Langres nach Sens 150 km (CJullian, III S. 431 A. 1). Doch zunächst begab er sich nur nach Dijon oder Langres zu den 2 Legionen, die *in Lingonibus* überwinterten. Wahrscheinlich kam er anfangs März dort an. — Ob er mit ganz geringer Begleitung bei häufigem Wechsel der Pferde in wenigen Tagen den Weg von Vienna in Lingones zurückgelegt hat, oder ob er die ganze Reiterei, die er in Vienna vorfand, mitnahm, läßt sich nicht mit Sicherheit sagen; aber nach seiner Darstellung halte ich das letztere für wahrscheinlicher. — In welcher Weise das supplementum zum Hauptheer gelangt ist, wissen wir nicht.

si quid etiam: *etiam* gehört zu dem Nächststehenden, also zu *sua salute*, nicht zu *Haeduis*. Daß er den Haeduern nicht traute, hat er schon mehrmals angedeutet; jetzt sagt er, daß er ihnen sogar einen Anschlag auf sein Leben zutraute. Vgl. VI 43, 3, wo *etiam* zu *in praesentia* gehört, dem unmittelbar folgenden. — Daß *sua salute*

iniretur consilii, celeritate praecurreret. Eo cum pervenisset, 5 ad reliquas legiones mittit priusque omnes in unum locum cogit, quam de eius adventu Arvernus nuntiari posset. Hac re cognita 6 Vercingetorix rursus in Bituriges exercitum reducit atque inde profectus Gorgobinam, Boiorum oppidum, quos ibi Helvetico proelio victos Caesar conlocaverat Haeduisque attribuerat, op-

auf Caesars Leben geht, nicht auf die *salus* der Haeduer, wie einzelne Erklärer und Übersetzer glauben, bedarf wohl keines Be- weises.

praecurreret: nämlich *id consilium* „der Ausführung dieses etwaigen Anschlages zuvorkäme“.

5. *reliquas legiones*: das müssen die 6 in Agedincum und die 2 an der Grenze des Trevererlandes lagernden Legionen sein. Nun schließt man aber aus c. 10, 4, daß er aus Agedincum nach Gorgobina aufgebrochen sei, daß also mit den hier folgenden Worten *omnes in unum locum cogit* die Zusammenziehung aller 10 Legionen in Sens (Agedincum) und demnach mit *reliquas legiones* nur die 2 an der Grenze des Trevererlandes stehenden gemeint seien. Aber ich glaube, wenn C. dies hätte sagen wollen, so hätte er statt *in unum locum* gleich deutlich *Agedincum* geschrieben. Wie ich sehe, sind auch Stoffel (*Guerre de César et d'Arioviste* S. 142; er nimmt als Vereinigungspunkt Châtillon-sur-Seine an) und RHolmes (*Conqu. of Gaul* S. 722 f., S. 737 f.) dieser Ansicht.

priusque cogit, quam — posset. Über den *Conjunct.* s. zu III 26, 3. Seine Absicht, die Aufmerksamkeit auf einen Punkt zu lenken, um auf einem anderen unerwartet durchzukommen, war

erreicht, und es wurde möglich, das ganze Heer zusammenzuziehen, ehe die verdächtigen Provinzialen, durch deren Land sein Weg führte, und Verc. von seinem Entschluß unterrichtet waren. Flor. III 10, 22 (I 44 Jahn). *ante in media Gallia fuit, quam ab ultima timeretur*.

de eius adventu: bei seinem Heere

6. *rursus . . . reducit*: s. zu IV 4, 5.

exercitum: „L'effectif total de son armée devait atteindre cent mille hommes, le double de l'armée proconsulaire; il avait, je crois, six à sept mille cavaliers, trois à quatre fois plus que son rival“. CJullian, Verc. S. 159. Dagegen spricht sich, wie ich meine, GFerrero (*Grandezza e Decadenza di Roma* II S. 168 Anm., deutsche Übersetz. II S. 137 A. 15) mit Recht aus. Ferrero begründet seine Ansicht, daß das Fußvolk des Verc. viel schwächer gewesen sei, eingehend.

Gorgobinam gehört nicht zu *profectus*, sondern zu *oppugnare*. *quos — conlocaverat*: I 28, 5.

Haeduisque attribuerat: ebenso sagt C. c. 76, 1: *ipsi* (Comio) *Morinos attribuerat* und I, 35, 4: *bello victos Sallyas* (Masiensibus) *attribuerit*. Dadurch wird dasselbe ausgedrückt, wie

- 10 pugnare instituit. Magnam haec res Caesari difficultatem ad consilium capiendum adferebat: si reliquam partem hiemis uno loco legiones contineret, ne stipendiariis Haedunorum expugnatis cuncta Gallia deficeret, quod nullum amicis in eo praesidium positum videret; si maturius ex hibernis educeret, ne ab re

c. 10, 1 durch *stipendiariis Haedunorum*.

10. 1. *Magnam haec res Caesari difficultatem*: über die Trennung des Adjectivs von dem zugehörigen Substantiv vgl. zu V 11, 8 und zu VI 5, 6.

difficultatem ad consilium capiendum. S. zu II 25, 1 (*ad pugnam imped.*).

reliquam partem hiemis: man stand wohl damals in der ersten Hälfte des März.

ne deficeret von einem in *difficultatem adferebat* liegenden Begriff der Furcht abhängig, weil er befürchten mußte, daß —; vgl. c. 35, 1.

stipendiarii sind die Boier. S. zu I 28, 5.

expugnare aliquem (ἐκπολιορκεῖν τινα) findet sich bei Caesar nur hier, bei Cicero und Sallust gar nicht, und begegnet in der Prosa erst bei Nepos (Ages. 5, 4; s. Nipperdey-Lupus zu d. St.); dann bei Livius (s. Weissenborn-Müller zu XXV 28, 7); weiter „bei Curt. Tac. Suet. Flor. Justin.“ Vgl. Kr. Anh. zu I 44, 3.

cuncta Gallia: nur hier bei C.; sonst *omnis* oder *tota*. Cicero aber hat *cuncta Achaia, Aegyptus, Asia, Gallia, Graecia, Italia, Sicilia*.

amicis: der Dativ von *praesidium* abhängig. Vgl. zu V 20, 4 (*frumentum*).

in eo: Caesare.

videret: Gallia. So steht *Gallia* statt *Galli* noch an mindestens 27 Stellen des B. G. S. Lex. Caes. I Sp. 1360 f. Ebenso gebraucht C. *Germania* st. *Germani* VI 11, 1 (*de Galliae Germaniaeque moribus*); *Italia* st. der Bewohner VI 1, 3 (*Italiae facultates*), und dieser Gebrauch findet sich zu allen Zeiten im Lateinischen, auch in sehr vielen anderen Sprachen.

educeret. Man könnte zweifeln, ob *educere* hier absolut gebraucht sei, wie bei Cic. de div. II 65, oder aus dem vorhergehenden *si . . . uno loco legiones contineret* das Object *legiones* auch zu *educere* gehöre. Da aber nirgends bei C. *educere* ohne Object vorkommt, ist gewiß die zweite Möglichkeit hier anzunehmen.

ab re frumentaria . . . laboraret: ebenso 3, 9, 5; *laborare ex aere alieno* 3, 22, 1.

ab re frum.: 'von seiten'.

duris (beschwerlich wegen des Winters) *subvectionibus*. Grund des *laborare*. Es deutet auf die Regengüsse, die in der Frühjahrszeit in jener Gegend häufig sind und die Wege aufweichen.

si . . . contineret . . . si . . . educeret: diese beiden Bedingungsätze geben die beiden Möglichkeiten für Caesars Verhalten an; die beiden *ne*-Sätze dazu die Bedenken, die gegen jede dieser Möglichkeiten sprachen.

frumentaria d
tamen omnes
cepta omnium
Haednos de
suo adventu
hostiam impo
legionibus atq
profisciscitur.

2. Praesidio
die Stellung von
auffallend; s.
gleichen Hllt. v
4, 2; ad extrem
expulsi; 1, 20.
tamen internat
cognoscant; 1, 3
tamen Galli eq

risum est: g
der Erwägung
während in 4
tum adferebat
selbst vor Ag
tanta costum
deten und tres
ten im Stich zu
durch bei allen
Gedanken zu er
sei nicht mehr
Anhängern zu h

omnium eura
richtig oder mit
rum dafür zu er
scheint zweifel
verbundenen gall
is sei bezweifel
leicht konnte er
durch amici, w
durch sei beson
lich wenn sie d
Anhänglichkeit,
noch in Zeiten d
fahr bewährten.

alienare: das
vire ja u se alle

frumentaria duris subvectionibus laboraret. Praestare visum est 2
tamen omnes difficultates perpeti, quam tanta contumelia ac-
cepta omnium suorum voluntates alienare. Itaque cohortatus 3
Haednos de supportando commeatu praemittit ad Boios, qui de
suo adventu doceant hortenturque, ut in fide maneant atque
hostium impetum magno animo sustineant. Duabus Agedinci 4
legionibus atque impedimentis totius exercitus relictis ad Boios
proficiscitur. Altero die cum ad oppidum Senonum Vellauno- 11

2. *Praestare visum est tamen:* die Stellung von *tamen* ist recht auffallend; s. zu c. 4, 3. Vergleichen läßt sich allenfalls (IV 4, 2: *ad extremum tamen agris expulsi*; 1, 20, 4: *post paulo tamen internuntiis . . . missis . . . cognoscunt*); 1, 51, 4: *celeriter sese tamen Galli equites expediunt*.

visum est: gibt das Ergebnis der Erwägungen Caesars an, während in § 1 das Imperfectum *adferbat* diese Erwägungen selbst vor Augen führt.

tanta contumelia: die befreundeten und treu gebliebenen Staaten im Stich zu lassen und dadurch bei allen Galliern den Gedanken zu erwecken, Caesar sei nicht mehr in stande, seinen Anhängern zu helfen.

omnium suorum: ob *suorum* richtig oder mit Kraftert *sociorum* dafür zu schreiben ist, erscheint zweifelhaft, da C. nie die verbündeten gallischen Stämme als *sui* bezeichnet. Doch vielleicht konnte er sie, wie in § 1 durch *amici*, so auch einmal durch *sui* bezeichnen, namentlich wenn sie ihre Treue und Anhänglichkeit, wie die Boier, auch in Zeiten der Not und Gefahr bewährten.

alienare: das Gewöhnliche wäre ja *a se alienare*. Ob aber

dieses *a se* mit WNitsche einzu-
fügen ist, ist zweifelhaft. Ver-
gleichen kann man vielleicht das
einfache *alienare* bei Cic. prov.
cons. 21 (*quibus eum omnibus
eadem res publica reconciliauit,
quae alienarat*) und in Pis. 96
(*legati, qui una fuerunt, ali-
enati*).

3. *de supportando commeatu:*
die Römer waren in diesem
Punkte durch Drappes schwer
geschädigt; s. VIII 30, 1: *qui*
(Drappes) . . . *repentinis latroci-
niis impedimenta et commeatus
Romanorum interceperat*.

adventu: wie so oft, = „An-
näherung, Anrücken“. S. zu
c. 12, 1.

magno animo: *animus* in der
Bedeutung „Mut“ steht bei C.
stets im Singular.

4. *ad Boios proficiscitur:* doch
nicht auf dem kürzesten Wege:
er wollte erst einige wichtige,
auch für die Verpflegung seines
Heeres wichtige Städte der feind-
lich gesinnten Senonen, Carnuten
und Bituriger erobern.

11. 1. *Altero die* ist dasselbe
wie *postero* oder *proximo die*.
Das ist fast selbstverständlich,
ergibt sich auch mit voller Si-
cherheit aus 3, 19, 3: *Varronem
profteri se altero die ad con-
loquium venturum . . . quo cum*

dunum venisset, ne quem post se hostem relinqueret et quo expeditiore re frumentaria uteretur, oppugnare instituit eoque
 2 biduo circumvallavit; tertio die missis ex oppido legatis de
 deditione arma conferri, iumenta produci, sescentos obsides dari
 3 iubet. Ea qui conficeret, C. Trebonium legatum relinquit, ipse

esset postero die ventum. Vgl. 3, 30, 6. Bei Cicero (Phil. I 32) *postero, altero, tertio die* liegt sicher eine Textverderbnis vor: wahrscheinlich ist *postero* eine in den Text geratene Randbemerkung zu *altero*.

ne quem post se hostem relinqueret: ist natürlich nicht buchstäblich zu nehmen; denn fast alle Senonen waren seine *hostes*. Er will nur sagen, er wollte keine größere Truppenabteilung, die ihm und seinen Verbindungen hätte gefährlich werden können, in einer Festung hinter sich lassen. — Caesar hatte mehrere Gründe, nicht auf dem kürzesten Wege durch das Tal der Yonne und Nièvre nach Gorgobina zu ziehen. Außer den hier von ihm selbst für seinen Marsch über Vellaunodunum angegebenen bestimmte ihn zu dem gewählten Umweg sicher der Wunsch, Cenabum und die Carnuten für die Ermordung römischer Bürger und ihre sonstige Schuld zu bestrafen. Vielleicht wollte er auch den noch befreundeten Haeduern die Lasten und Kosten des Durchzugs durch ihr Land ersparen. Ferner führte wohl damals zwischen Orléans (oder Gien) und Nevers keine Brücke über die Loire, und den Übergang bei Nevers hätte ihm Vercingetorix, der bei Gorgobina stand, leicht unmöglich machen können. Auch führte ihn jetzt

sein Weg über die getreidereiche Gegend der Beauce, die für die Versorgung mit Lebensmitteln ganz besonders geeignet war, und Cenabum war der Hauptstapelplatz für das in der Beauce gewonnene Getreide. Endlich durfte er hoffen, daß es ihm gelingen würde, durch einen Angriff auf zwei wichtige Städte der Senonen und Carnuten, der Bundesgenossen des Vercingetorix, diesen von Gorgobina abzuziehen.

expeditiore: expeditus ist der Gegensatz von *impeditus*, also: damit die Schwierigkeiten der Verpflegung möglichst behoben würden.

oppugnare: das aus dem vorhergehenden leicht zu ergänzende Object zu *oppugnare* fehlt bei diesem Verbum öfter; vgl. II 6, 4; 12, 3.

eo biduo: innerhalb zweier Tage von da (d. h. vom Beginn der Belagerungsarbeiten) an. S. zu III 23, 2.

circumvallavit: da die wahrscheinlich kleine, aber sehr stark befestigte und für die Verteidigung günstig gelegene Stadt nicht durch eine *oppugnatio repentina* (vgl. Kriegswesen § 28 S. 68) zu nehmen war, entschloß sich C. zur *obsidio*.

2. *iumenta:* s. zu VI 43, 3.

3. *conficere:* die ganze Angelegenheit 'besorgen'. I 3, 2: *ad eas res conficiendas*.

[et quam primam
 scitur; qui tam p
 anni, cum longit
 Cenab] (mend
 pervenit. Caes
 in posterum opp
 sint militibus in
 Ligeris conting
 duas legiones in

4. qui: Carnu
 tum pro: :
 num schon beset
 sar sich auf de
 Cenabum befa
 soll nach der A
 Gelehrten nicht
 gehören, sonder
 bent. Aber d
 Leser wird j
 lich zu adlat
 Das ergibt sic
 daß mehrere
 merkung über
 dieser Worte
 Hätte C. tam
 parabant besog
 so hätte er si
 adlato natio
 qui tam prima
 nantius esset (o
 latus est) . . .
 longius = die
 1, 7. Caesar
 Comparativ is
 presentium —
 Sie sammeln Tr
 bium, um sie al
 das von den Bile
 Vellaunodunum
 türlich geschah d
 der vollendet
 und der Kapital
 nodunum Kande
 Über die eingek
 a. den krit. Ausl

[ut quam primum iter conficeret,] Cenabum Carnutum proficiscitur; qui tum primum adlato nuntio de oppugnatione Vellaunoduni, cum longius eam rem ductum iri existimarent, praesidium Cenabi [tuendi causa], quod eo mitterent, comparabant. Huc biduo pervenit. Castris ante oppidum positis diei tempore exclusus in posterum oppugnationem differt quaeque ad eam rem usi sint militibus imperat et, quod oppidum Cenabum pons fluminis Ligeris contingebat, veritus, ne noctu ex oppido profugerent, duas legiones in armis excubare iubet. Cenabenses paulo ante

4. *qui*: Carnutes.

tum primum: als Vellaunodunum schon besetzt war und Caesar sich auf dem Wege nach Cenabum befand. *Tum primum* soll nach der Angabe mehrerer Gelehrten nicht zu *adlato nuntio* gehören, sondern zu *comparabant*. Aber der unbefangene Leser wird jene Worte sicherlich zu *adlato nuntio* ziehen. Das ergibt sich schon daraus, daß mehrere Erklärer eine Bemerkung über die Beziehung dieser Worte für nötig halten. Hätte C. *tum primum* zu *comparabant* bezogen wissen wollen, so hätte er sie sicherlich von *adlato nuntio* getrennt, z. B. *qui tum primum, cum adlatus nuntius esset* (oder *postquam adlatus est*) ... *comparabant*.

longius = *diutius*; s. zu IV 1, 7. Caesar braucht nur den Comparativ in dieser Bedeutung.

praesidium — *comparabant*: Sie sammeln Truppen in Cenabum, um sie als Besatzung in das von den Römern angegriffene Vellaunodunum zu werfen. Natürlich geschah dies, ehe sie von der vollendeten Einschließung und der Kapitulation von Vellaunodunum Kunde erhalten hatten. Über die eingeklammerten Worte s. den krit. Anhang.

5. *in posterum*: *diem* brauchte hier nicht zugesetzt zu werden, da ein Mißverständnis ausgeschlossen ist, auch *diei* unmittelbar vorhergeht. S. zu 3, 86, 5.

oppugnationem: hier *oppugnationem repentinam*.

quaeque — usui sint — imperat. Der *Conjunct.*, wo man den *Indic.* erwartet — *ea, quae usui sunt, imp.* —, hat seinen Grund in der Prägnanz des Ausdrucks, indem in *imperat* der Begriff eines *dicit, indicat* enthalten ist: *quae usui sint indicat, eaque imp.* Vgl. c. 16, 2; 31, 4.

6. *oppidum Cenabum*: steht bei *oppidum* kein Genitiv, wie a *Bibracte, oppido Haeduarum* (I 23, 1), *Gorgobinam, Boiorum oppidum* (VII 9, 6), so steht *oppidum* stets unmittelbar vor dem Namen der Stadt: *ex oppido Alesia, ad oppidum Gergoviam, in oppidum Bratuspantium*, usw. Vgl. zu I 1, 2 *Garunna flumen*.

contingebat: vgl. VI 29, 2; *partem ultimam pontis, quae ripas Ubiorum contingebat*.

profugerent: das Subject *oppidani* ergänzt sich leicht aus dem daneben stehenden *ex oppido*.

excubare: s. Kriegsw. § 27, 7 (S. 67).

mediam noctem silentio ex oppido egressi flumen transire coeperunt. Qua re per exploratores nuntiata Caesar legiones, quas expeditas esse iusserat, portis incensis intromittit atque oppido potitur perpauca ex hostium numero desideratis, quin cuncti caperentur, quod pontis atque iterum angustiae multitudini fugam intercluserant. Oppidum diripit atque incendit, praedam militibus donat, exercitum Ligerim traducit atque in Biturigum fines pervenit.

7. *silentio*: das Wort kommt bei C. nur im Ablativ vor und nur im 7. Buch des B. Gall. und im B. Civ.

8. *expeditas*: frei nicht bloß von den *impedimenta*, sondern auch von den *sarcinae*, daher jeden Augenblick zum Angriff, zum Kampfe bereit.

perpauca — *desideratis, quin cuncti cap.* Wenn nur wenige vermißt wurden (die nicht gefangen wurden), so fehlte nicht viel, *non multum aberat, quin* —. Vgl. zu V 53, 5.

pontis atque iterum angustiae: *pontis angustiae* ist klar: die Brücke war nur schmal; aber *iterum angustiae*? Ist *iterum* dasselbe wie *viarum* und auf die Straßen der Stadt, die zur Brücke führten, zu beziehen? Aber von den Straßen einer Stadt gebraucht C. das Wort *iter* niemals, sondern nur von den Wegen außerhalb der Stadt. Von den Straßen einer Stadt (und eines Lagers) braucht er nur *via*: V 49, 7; 1, 27, 3; 3, 111, 1. Auch bei anderen Schriftstellern dürfte sich schwerlich *iter* in der Bedeutung „Straße“ oder „Gasse“ einer Stadt nachweisen lassen. Folglich kann *iterum* nur auf die schmalen Wege gehen, die sich am linken Ufer der Loire an die Brücke anschlossen, von

der Brücke nach verschiedenen Richtungen ausgingen. Gab es aber, wie C. Jullian (III S. 436 A. 12) meint, damals nur eine schmale Chaussee, die von der Brücke durch die Niederungen am linken Loireufer führte, so müßte C. *iteris* geschrieben haben. — *Itinerum* kann auch nicht, wie 1, 27, 4, die Wege bezeichnen, die etwa außerhalb der Stadtmauer zur Brücke führten; denn einen Zwischenraum zwischen der Stadt und der Brücke gab es nicht, wie sich aus Caesars Darstellung klar ergibt. — *Itinerum angustiae* gebraucht auch Cicero (leg. agr. II 52) von engen schmalen Wegen, die durch ein (gebirgiges) Land führen.

9. *incendit*: damit nicht andere Abteilungen des so römerfeindlichen Carnutenvolkes sich dort festsetzen können.

praedam: zu der auch die gefangenen und zu Sklaven gemachten Bewohner von Cenabum gehörten. Vgl. VI 3, 2: *magno pecoris atque hominum numero capto atque ea praeda militibus concessa*; VII 89, 5: *ex reliquis captivis toti exercitui capita singula praedae nomine distribuit*.

in Biturigum fines pervenit: wenn Cenabum Orleans war, so kam C. nach Überschreiten der

Vergangen
tionem desistit
Biturigum poss
Quo ex oppid
ignoscere

Loire noch nicht
Gebiet der Bitur
zunächst in die
legue, die höher
den Carnuten ge
erst zu den Bitur
dann, das er
war vielleicht d
der Bituriger.

12. 13. Über
viodunum.

rücken vor A

12. 1. *adveni*

deutet entwe

an einem best

Ankunft, oder

das Unter

rücken“, das

zweite Bedeut

hier und I 22,

20, 3; V 47, 1;

29, 5; VII 10,

(71, 11.) 88, 1

leicht noch an

zu denen wir

heit sagen kö

„Ankunft“ oder

meint hat.

oppugnatione

Gorgobinae.

2. *iter*: Caes

war aber, trü

Hauptsubject de

zurück, daher

V 25, 3. 4: *de*

Cenabum. *iter*

VI 42, 1.

positum in via

at, weshalb er

sich noch auf

Vercingetorix, ubi de Caesaris adventu cognovit, oppugna- 12
tione desistit atque obviam Caesari proficiscitur. Ille oppidum 2
Biturigum positum in via Noviodunum oppugnare instituerat.
Quo ex oppido cum legati ad eum venissent oratum, ut sibi 3
ignosceret suaeque vitae consuleret, ut celeritate reliquas res

Loire noch nicht gleich in das Gebiet der Bituriger, sondern zunächst in die sumpfige Sologne, die höchst wahrscheinlich den Carnuten gehörte, und dann erst zu den Biturigern. — *Noviodunum*, das er zuerst erreichte, war vielleicht die Grenzfestung der Bituriger.

12. 13. Übergabe von *Noviodunum*. Die Römer rücken vor *Avaricum*.

12. 1. *adventu*. *Adventus* bedeutet entweder das Ankommen an einem bestimmten Ziele, „die Ankunft“, oder das Sichnähern, das Unterwegssein, das „Anrücken“, das „Herannahen“. Die zweite Bedeutung hat das Wort hier und I 22, 1; 42, 1; III 9, 3; 20, 3; V 47, 1; 48, 10; VI 4, 1; 29, 5; VII 10, 3; 18, 3; 57, 2; (77, 11;) 88, 1; außerdem vielleicht noch an einigen Stellen, an denen wir nicht mit Sicherheit sagen können, ob Caesar „Ankunft“ oder „Anrücken“ gemeint hat.

oppugnatio: natürlich *oppidi Gorgobinae*.

2. *Ille*: Caesar. Dieser steht zwar näher, tritt aber vor dem Hauptsubject des vorherg. Satzes zurück, daher *ille*, nicht *hic*. Vgl. V 25, 3. 4: *defertur ea res ad Caesarem. Ille veritus ... iubet*; VI 42, 1.

positum in via: gibt den Grund an, weshalb er trotz seiner Eile sich noch auf die Belagerung

einer Festung einläßt. Wahrscheinlich tat er es auch deshalb, weil er dadurch den Vercingetorix von der Belagerung von Gorgobina abziehen wollte. Denn daß dieser die Belagerung schon aufgegeben hatte, wußte er schwerlich.

Noviodunum: wunderbarerweise haben nicht wenige Erklärer gemeint, dieses *Noviodunum* sei das an der Loire gelegene *oppidum Haeduorum* gleiches Namens.

3. *ad eum*: *is* auf ein vorhergehendes *ille* bezogen öfter, z. B. I 13, 2: *cum id ... illum* (Caesarem) *uno die fecisse intellegent, legatos ad eum mittunt*; 3, 30, 6: *haec ad Antonium ... deferuntur. Ille ... sese castris tenuit; altero die ad eum pervenit Caesar.*

legati ... oratum, ut sibi ignosceret: das Reflexivum (*sibi*) bezieht sich nicht auf *legati*, sondern auf die, in deren Namen die *legati* sprachen. So ziemlich oft, z. B. I 7, 3; II 3, 2; 31, 2. 3; 35, 1; IV 7, 4. 5; 9, 2; 11, 2. 3; 21, 8; 22, 1; V 1, 7; VII 90, 2.

consuleret: nur hier = *parceret*.

ut celeritate r. r. conficeret: gibt den Beweggrund für sein sofortiges Entgegenkommen und den sogleich erteilten Befehl (*arma ... iubet*) an.

reliquas res: in der Hauptsache den Entsatz der Boierstadt, dann aber auch das, was sich

- conficeret, qua pleraque erat consecutus, arma conferri, equos
 4 produci, obsides dari iubet. Parte iam obsidum tradita cum
 reliqua administrarentur centurionibus et paucis militibus in-
 tromissis, qui arma iumentaue conquirerent, equitatus hostium
 5 procul visus est, qui agmen Vercingetorigis antecesserat. Quem
 simul atque oppidani conspexerunt atque in spem auxilii vene-
 nerunt, clamore sublato arma capere, portas claudere, murum
 6 complere coeperunt. Centuriones in oppido cum ex significatione
 Gallorum novi aliquid ab iis iniri consilii intellexissent, gladiis
 destrictis portas occupaverunt suosque omnes incolumes rece-
 13 perunt. Caesar ex castris equitatum educi iubet proeliumque

nachher zur Unterdrückung des Aufstandes noch als notwendig ergeben würde.

pleraque: geht auf das, was er bisher in diesem Kriegsjahr nach seiner Rückkehr aus Italien erreicht hatte: Sicherung der Provinz, Bedrohung des Arvernerlandes und dadurch Nötigung des Vercingetorigis zur Rückkehr, Ankunft bei seinen Legionen und ihre Sicherstellung vor einem Angriff in seiner Abwesenheit.

4. *antecesserat*: s. zu VI 12, 3.

5. *simul atque — atque*: s. zu III 9, 7.

conspexerunt atque: erblickten „und dadurch“.

in spem auxilii venerunt: s. zu I 18, 9 und zu III 17, 5.

arma capere: der Befehl, die Waffen auszuliefern, war (§ 3. 4) noch nicht ausgeführt.

complere: *murum, locum, planitiem, montem* usw. ohne weiteren Zusatz oder mit einem Ablativ (*hominibus, multitudo hominum, militum* u. ä.) nicht selten bei C. in dem Sinne von „dicht besetzen“.

6. *Centuriones in oppido* = qui in oppido erant, wie oben VI 37, 3: *cohors in statione*. —

Ähnliche Beispiele ziemlich häufig bei C.; z. B. I 16, 2 *frumenta in agris*; vgl. Lex. Caes. II Sp. 126 ff.

ex significatione Gallorum: aus dem, was die Gallier (die oppidani) durch ihr Benehmen zu erkennen gaben, d. h. aus dem ganzen Benehmen der G.

novi: *novus* in Verbindung mit *consilium, imperium, res* weist regelmäßig auf die Neigung zur Widerspenstigkeit, zur Empörung, zum Abfall hin.

omnes incolumes ist als Accusativ zu *suos* zu beziehen; gemeint sind die § 4 erwähnten *pauci milites*.

reperunt = *removerunt* oder *reduxerunt*. Ebenso VII 71, 8 und im B. Civ.

13. 1. *equitatum*: es waren dies, da die meisten der sonst von den Galliern gestellten Reiter in diesem Jahre ausgeblieben waren, jedenfalls kleinere Abteilungen der treu gebliebenen gallischen Stämme (hauptsächlich wohl der Remer und Lingonen), auch wohl spanische Reiterei. Die germanischen Reiter werden, wie der folgende Satz zeigt, zunächst noch nicht gegen die

equestre committit;
 direxerit cccc submitit
 Eorum impetum Gall
 coniecit multis am
 figatis rursus opp
 opera plebem concitat
 esseque ei dederunt
 cum Avaricum, quod
 Bituricum atque agri
 Reiteri des Vercinget
 gesandt.
 proelium . . . committit
 1. 13. 1.
 Germanos equites: a n
 Gallis). Die germanischen
 von sich in allen Gefech
 re. S. c. 67, 70 u. 80.
 ab initio: die meisten
 werden diese Worte wahr
 ich in dem Sinne „von
 für des gallischen Krie
 ahmen. Dagegen macht
 stand, daß von german
 ltern in den 6 ersten J
 es Krieges nirgends ein
 mit reize: also bedeute
 vom Legion dieses Krie
 es (24). Aber hätte C.
 hatten diese Bedeutung
 wähe, würde er sich dou
 der deutlicher ausgedrück
 er (ab initio huius ann
 auch eine ähnliche Bestimm
 Wahrscheinlich will er doch
 die germanische Reiter w
 in ersten Jahre des Krie
 nach der Betörung
 ist, in seinen Distan
 man habe, vielleicht von
 ten und anderen dem B
 die wohnenden germani
 waren.
 dem letztere bedeutet ni
 reitler und andere milite

equestre committit; laborantibus iam suis Germanos equites circiter cccc submittit, quos ab initio secum habere instituerat. Eorum impetum Galli sustinere non potuerunt atque in fugam 2 coniecti multis amissis se ad agmen receperunt. Quibus profligatis rursus oppidani perterriti comprehensos eos, quorum opera plebem concitatum existimabant, ad Caesarem prodixerunt seseque ei dederunt. Quibus rebus confectis Caesar ad oppi- 3 dum Avaricum, quod erat maximum munitissimumque in finibus Biturigum atque agri fertilissima regione, profectus est, quod

Reiterei des Vercingetorix ausgesandt.

proelium . . committit: s. zu I 25, 1.

Germanos equites: s. zu I 42, 5 (*Gallis*). Die germanischen Reiter taten sich in allen Gefechten hervor. S. c. 67, 70 u. 80.

ab initio: die meisten Leser werden diese Worte wahrscheinlich in dem Sinne „vom ersten Jahr des gallischen Krieges an“ nehmen. Dagegen macht man geltend, daß von germanischen Reitern in den 6 ersten Jahren des Krieges nirgends eine Spur sich zeige; also bedeute *ab initio* „vom Beginn dieses Kriegsjahres (52)“. Aber hätte C. jenen Worten diese Bedeutung geben wollen, würde er sich doch sicher deutlicher ausgedrückt haben (*ab initio huius anni* oder durch eine ähnliche Bestimmung). Wahrscheinlich will er doch sagen, daß er germanische Reiter schon im ersten Jahre des Krieges, gleich nach der Besiegung des Ariovist, in seinen Dienst genommen habe, vielleicht von den Ubiern und anderen dem Rhein nahe wohnenden germanischen Stämmen.

secum habere bedeutet nicht, wie vGöler und andere meinen,

„zum Schutze seiner Person in seiner unmittelbaren Nähe haben“, sondern nur einfach „bei sich haben“.

instituerat: s. zu VI 3, 4.

2. *impetum:* „ihr kühnes und unwiderstehliches Vorgehen“, das noch stürmischer war, als der berühmte gallische „Élan“.

atque nach non: s. zu I, 6, 6 (*paludatique*).

agmen: s. zu IV 12, 2.

rursus: gehört sachlich zu *sese . . dederunt*; denn ergeben hatten sie sich schon einmal (c. 12, 3). Aber sprachlich wird man es wohl besser zu dem näher stehenden *perterriti* beziehen; denn wenn auch vorher nicht besonders hervorgehoben ist, daß die *oppidani perterriti* waren, so ergibt sich doch aus ihrem ganzen Verhalten, daß sie es waren. Sprachlich jenes *rursus* mit *sese dederunt* zu verbinden, hindern die dazwischen stehenden Angaben.

3. *erat:* bildet zunächst mit *maximum munitissimumque* das Praedicat zu *quod*, ist dann aber zu (*in*) *agri fertilissima regione* als volles Verbum (= *situm erat*) zu fassen.

fertilissima regione: s. zu II 4, 6 (*fines* und *feracissimos agros*).

eo oppido recepto civitatem Biturigum se in potestatem redacturum confidebat.

- 14 Vercingetorix tot continuis incommodis Vellaunoduni, Cenabi, Novioduni acceptis suos ad concilium convocat. Docet longe alia ratione esse bellum gerendum, atque antea sit gestum. Omnibus modis huic rei studendum, ut pabulatione et commeatu Romani prohibeantur. Id esse facile, quod equitatu ipsi abundant

profectus est: Caesars Vorgehen von Agedincum bis Avaricum hat höchstens 10 Tage in Anspruch genommen.

eo oppido recepto: hatte man sich des befestigten Hauptortes (*oppidum*) einer Landschaft bemächtigt, so konnte man mit ziemlicher Sicherheit darauf rechnen, daß das übrige Land keinen nennenswerten Widerstand mehr leisten würde.

recepto: die Bedeutung „eine Stadt oder ein Land einnehmen oder besetzen nach freiwilliger oder unfreiwilliger Ergebung“ hat *recipere* nur hier im B. Gall., aber im B. Civ. 8 (9) mal.

14–16. Veränderte Kriegsführung der Gallier. Die Städte der Bitüriger außer Avaricum werden niedergebrannt.

14. 1. *incommodis:* ein milder Ausdruck für sehr empfindliche Verluste und schwere Niederlagen. — Vercingetorix hatte in den 10–14 Tagen, die seit Caesars Aufbruch von Agedincum verlossen waren, gesehen, daß keine von den gewöhnlichen gallischen Festungen (*oppida*) gegen die Angriffe der Römer zu halten war.

suos: jedenfalls nur die Offiziere der mit ihm verbündeten Staaten. Diese hatten dann ihren

Leuten die Beschlüsse eines concilium, soweit ihnen das wünschenswert erschien, mitzuteilen und die Notwendigkeit unangenehmer Beschlüsse klar zu machen.

2. *Docet:* woher wußte Caesar, was Verc. gesagt hatte? Sind die Reden, die Caesar einflicht, oder deren Inhalt er angibt, reine Phantasie- und Kunstproducte? CJulian (Verc. S. 166 f.) sagt darüber: „César fut toujours au courant de ce qui se passa et se dit dans le conseil des chefs; . . . c'était un jeu pour lui, entre tant de chefs bavards et jaloux, d'en trouver un qui lui fit passer une relation fidèle“.

longe alia rat. esse bell. ger. Zu spät lernten die Gallier durch Erfahrung eine angemessenere Art zu kämpfen, den kleinen Krieg, bei welchem ihnen die Überlegenheit an Reiterei zu statten kam.

huic rei studendum, ut: auf einen folgenden *ut*-Satz weist das mit einem Substantiv verbundene *hic* im B. Gall. noch 8 mal hin, im B. Civ. 7 (8) mal. S. Lex. Caes. I Sp. 1489 f.

3. *quod equitatu ipsi abundant et quod anni tempore subleventur:* gegeben wird der Nachweis für die Richtigkeit dieser beiden Behauptungen in umge-

et quod anni tempore subleventur. Pabulum secari non posse: 4
 necessario dispersos hostes ex aedificiis petere; hos omnes cotidie
 ab equitibus deleri posse. Praeterea salutis causa rei familiaris 5
 commoda neglegenda: vicos atque aedificia incendi oportere
 [hoc spatio a Boia quoque versus], quo pabulandi causa adire
 posse videantur. Harum ipsis rerum copiam suppetere, quod, 6
 quorum in finibus bellum geratur, eorum opibus subleventur;
 Romanos aut inopiam non laturos aut magno cum periculo 7
 longius a castris processuros; neque interesse, ipsosne inter- 8

kehrter Reihenfolge: für *anni tempore subleventur* durch die Worte *pabulum secari non posse* ... *petere*; für *equitatu abundant* durch *hos omnes cotidie ab equitibus* — die den Römern an Zahl so bedeutend überlegen wären — *deleri posse*.

anni tempore: wahrscheinlich stand man damals noch im Monat März.

4. *pabulum*: steht so, daß es Subject zu *secari non posse* und zugleich Object zu *petere* sein kann.

necessario — *petere* statt *petituros esse*, wie I, 81, 5: *quo necessario descensuros existimabat*. Vercingetorix versetzt sich in Geiste schon in die Zeit, in der die Römer in eine solche Lage gekommen sein würden.

5. *vicos atque aedif.*: s. zu I 5, 2.

[*quoque versus*: s. zu III 23, 2.]
quo: mit *adire* verbunden auch II 7, 3; 1, 49, 2; 3, 105, 4. Wie hier geht *quo* auf *vici* und *aedificia* II 7, 3: *omnibus vicis aedificiisque, quo adire potuerant, incensis*.

pabulandi: hinter diesem Worte ist höchst wahrscheinlich wegen der Ähnlichkeit der Endung *et frumentandi* ausgefallen. Denn

das *frumentari* war doch mindestens ebenso wichtig, wie das *pabulari*. Auch weist auf zwei Begriffe — *pabulum* und *frumentum* — der folgende Plural *harum* ... *rerum* hin, ebenso wie § 7.

7. *inopiam non laturos* = sie würden vor Mangel umkommen (falls sie nicht wagten, sich weiter zu entfernen); also *aut* — *aut* ganz richtig. Im zweiten Glied ist *magno cum periculo* (nur mit großer Gefahr) der Hauptbegriff.

processuros: in dem Participleum fut. liegt der Begriff der Notwendigkeit: „sie würden sich weiter entfernen müssen“. Vgl. zu c. 6, 3 (*dimicaturas*).

8. *neque interesse* ... *geri non possit*. Sollten diese Worte wirklich von C. herrühren? Daß *interest* in der Bedeutung „es macht einen Unterschied“ sonst bei C. nicht vorkommt, tut nichts. Bedenklicher ist schon das auffallende *ne* — *ne* in der abhängigen Doppelfrage. Aber das Schlimmste ist, daß der Inhalt dieses Paragraphen gar nicht in den Gedankengang des Verc. hineinpaßt und auch sonst Anstoß erregt. Wie kommt er hier auf ein Töten der Römer selbst

ficiant impedimentisne exuant, quibus amissis bellum geri non
9 possit. Praeterea oppida incendi oportere, quae non munitione
et loci natura ab omni sint periculo tuta, ne suis sint ad detrec-
tandam militiam receptacula neu Romanis proposita ad copiam
10 commeatus praedamque tollendam. Haec si gravia aut acerba
videantur, multo illa gravius aestimari debere, liberos, coniuges

(*ipsose interficiant*)? Wollte man darin eine Berücksichtigung der vorhergehenden Worte *inopiam non laturos* finden (= 'sie würden den Hungertod erleiden müssen'), so wäre dies 1) ungeschickt ausgedrückt, und 2) müßte dann *impedimentisne exuant* dem *magno cum periculo longius a castris processuros* entsprechen, was unmöglich ist. Ferner ist der Begriff *impedimenta* in diesem Zusammenhang unklar. Endlich ist die Behauptung *impedimentis amissis bellum geri non potest* schwerlich zu halten.

ipsose — *impedimentisne*. In mustergültiger Prosa sehr seltene, bei C. nur hier vorkommende Form der Doppelfrage.

9. *Praeterea oppida incendi oportere*: dies entspricht dem Vorschlag in § 5 *vicos atque aedificia incendi oportere*, und wie diese von ihm vorgeschlagene Maßregel im folgenden (§ 6 und 7) begründet wird, so wird dieser weitere Vorschlag näher begründet in den folgenden Worten des § 9. Der § 8 tritt, auch von diesem Gesichtspunkt aus betrachtet, störend zwischen die eng und natürlich zusammenhängenden Gedanken.

quae non munitione et natura loci (durch Natur und Kunst, durch die natürliche Lage und außerdem noch durch sehr starke

Befestigungsanlagen) *ab omni sint periculo tuta*: also nur ganz wenige, unbedingt uneinnehmbare Festungen sollen erhalten bleiben.

ne suis sint ad detrectandam militiam receptacula: Verkannte seine Leute: unter den Kelten und den von ihnen abstammenden Völkern hat es zu allen Zeiten eine ziemlich große Zahl von Leuten gegeben, die sich unter allen möglichen Vorwänden ihrer Dienstpflicht zu entziehen suchten.

proposita, hingestellt, gleichsam die Römer einladend *ad praedam tollendam*, die Vorräte an Lebensmitteln und Beute dort wegzunehmen.

ad copiam commeatus praedamque: die in den Städten in großer Menge aufgespeichert sind für die Bevölkerung.

praedam: das Besitztum der Bewohner, das aber tatsächlich fast überall, ebenso wie die Vorräte an Lebensmitteln, eine Beute der Römer wurde.

10. *Haec . . . illa*: das erste geht auf das Vorhergehende, *illa* auf das Folgende.

gravius aestimari: durch das Adverbium wird die Art der Schätzung, der Maßstab bezeichnet, den man bei ihr anlegt. 3, 26, 4: *levius periculum aestimaverunt*. Vgl. Cic. Verr. IV

in servitum
victis. Omnia
xx urbes Buan
tationis) in
magno cum
ponebant, (qu
operaturus (o
concilio, incendi

14, 35: Jussit T
nare argenteum
qui unquam
donationem histo
rii. S. zu 1, 24.

14, 1. Omnia
der im concilio
principes.

14, 10 die: jedoc
in demselben Ta
Beratung und
entfand, sondern
beschäftigt festge
lichsten Zeit.

14, 10. capius XX
us und amplius
verden hinzugefü
ten Casus des
zu haben; nur w
kominativ oder
der Anrede
kann statt dessen
für der Vergleich
wies: schwerlich
14, 10, wie die K
14, 10 meinen, wenn
14, 10 bald als
14, 10. Sp. 146 u. 21
14, 10 kaum 'mehr als
14, 10 dem Lande der
14, 10 seien; die H
14, 10 die Statuen
14, 10 kann nur je 12
14, 10 ähnlich sind mit
14, 10 oder den weniger
Caes. 2. Gall. 2.

in servitutem abstrahi, ipsos interfici; quae sit necesse accidere victis. Omnium consensu hac sententia probata uno die amplius 15 xx urbes Biturigum incenduntur: [Hoc idem fit in reliquis civitatibus] in omnibus partibus incendia conspiciuntur; quae etsi 2 magno cum dolore omnes ferebant, tamen hoc sibi solacii proponebant, [quod se prope] explorata victoria celeriter amissa recuperaturos [confidebant]. Deliberatur de Avarico in communi 3 concilio, incendi placeat an defendi. Procumbunt omnibus Gallis 4

16, 35: *Iussit Timarchidem aestimare argentum. Quo modo? quo qui umquam tenuissime in donationem histriorum aestimavit.* S. zu 3, 26, 4.

15. 1. *Omnium (consensu):* der im concilium anwesenden principes.

uno die: jedenfalls nicht gleich an demselben Tage, an dem die Beratung und Beschlußfassung stattfand, sondern an einem durch Beschluß festgesetzten Tage der nächsten Zeit.

amplius XX urbes: plus, minus und *amplius* ohne 'quam' werden hinzugefügt, ohne auf den Casus des Subst. Einfluß zu haben; nur wenn dieser der Nominativ oder der Accusativ der Ausdehnung sein müßte, kann statt dessen auch der Ablativ der Vergleichung stehen.

urbes: schwerlich dasselbe wie *oppida*, wie die Erklärer gewöhnlich meinen, wenn auch manche Stadt bald als *urbs*, bald als *oppidum* bezeichnet wird (s. Lex. Caes. II Sp. 946 u. 2382). Es werden kaum 'mehr als 20' Festungen in dem Lande der Bituriger gewesen sein; die Helvetier (I 5, 2) und die Suessionen (II 4, 7) hatten nur je 12 *oppida*. Wahrscheinlich sind mit *urbes* hier außer den weniger festen *oppida*

Caesar, B. Gall. II. 17. Aufl.

auch die größeren *vici* (Marktflecken) gemeint.

2. *in omnibus partibus:* des Biturigerlandes, rings um Avaricum, wie *conspiciuntur* zeigt; denn Brände in den übrigen Ländern hätte man dort nicht sehen können.

hoc sibi solacii: vgl. zu c. 5, 5 (*id consilii*).

explorata victoria: s. zu III 18, 8.

3. *Deliberatur:* nach Caesars Darstellung könnte es so scheinen, als hätte die Beratung über Avaricum nach der Einäscherung der mehr als 20 urbes Biturigum stattgefunden. Aber es wäre sonderbar, wenn die principes und namentlich die der Bituriger in einer Beratung, die in der Nähe von Avaricum stattfand, nicht sofort bei der Beratung über die Einäscherung der Städte und Dörfer die Besprechung über die wichtigste Stadt angeregt hätten. — *in communi concilio* ist also sicherlich nicht auf ein neues, später abgehaltenes concilium zu beziehen, sondern es ist das c. 14, 1 erwähnte concilium gemeint.

incendi placeat an defendi: das Fehlen der Fragepartikel in dem ersten Glied einer (kurzen) Doppelfrage haben wir bei Cae-

ad pedes Bituriges, ne pulcherrimam prope totius Galliae urbem, quae et praesidio et ornamento sit civitati, suis manibus succendere cogantur; facile se loci natura defensuros dicunt, quod prope ex omnibus partibus flumine et palude circumdata unum habeat et perangustum aditum. Datur petentibus venia dissuadente primo Vercingetorige, post concedente et precibus ipso-

sar nur hier. Bei anderen Schriftstellern aber finden sich ziemlich viel ähnliche Fälle. Bei Cicero z. B. haben wir diesen Fall in den philosophischen Schriften mehr als 20 mal, in den Reden an mehr als 50 Stellen.

4. *omnibus Gallis* . . . *Bituriges*: mit *omnibus Gallis* sind (vgl. zu § 1) die *principes* der im concilium vertretenen civitates gemeint, wie mit *Bituriges* die *principes* dieser Völkerschaft.

pulcherrimam: nach der Auffassung und dem Bildungsstandpunkt der Gallier; ein Römer hätte die Stadt wahrscheinlich nicht *pulcherrimam* genannt. (Vgl. Cic. prov. cons. 29.)

prope: gehört nicht, wie manche meinen, zu *pulcherrimam*, sondern zu *totius Galliae*; denn C. stellt dieses Wort regelmäßig vor den Begriff, zu dem es gehören soll.

succedere: in *succedere* tritt wie in *succidere* überall bei C. der Begriff 'von unten' hervor; bei *incendere* kann das Inbrandsetzen von irgend einem beliebigen Punkte aus erfolgen.

5. *se* . . . *defensuros*: als Object zu *defensuros* ist nicht, wie man zunächst glauben könnte, *se*, sondern *eam* zu ergänzen, wie man aus dem folgenden *quod* — *circumdata* — *habeat* (nämlich *urbs*) ersieht.

„*prope eam omnibus partibus*

[nord-est, nord, nord-ouest, ouest, sud-ouest] *flumine* [l'Yèvre, la Voiselle, le Moulon, le Langis, le Colin et l'Yèvre au nord, l'Auron à l'ouest] et *palude* [faubourg Saint-Privé, d'où partent les routes de Sancerre et de Montargis; faubourgs Saint-Sulpice et Taillegrain, route de Vierzon; faubourg d'Auron, routes du Centre] *circumdata*.“ CJulian III S. 447 A. 2.

„*unum* [au faubourg du Château, sur les routes de Nevers et Moulins] *habeat et perangustum* [aujourd'hui, largeur de 200 mètres au seuil et de plus de 500 mètres à la base à l'esplanade Marceau; beaucoup moins sans doute autrefois] *aditum*.“ CJulian ibid. S. 447 A. 5.

6. *petentibus*: über die Weglassung des Pronomens (*iis*) s. zu III 19, 2 (*cupientibus*).

venia (*datur petentibus*) kommt bei C. zweimal vor: hier und VI 4, 3; dort als „Verzeihung gewähren“, hier als „Erlaubnis geben“.

precibus ips. et miser. vulgi: sowohl infolge der Bitten der Bituriger (*precibus* kann nicht Dativ sein), als des Mitleids, der Teilnahme der Menge (*vulgi* Subjektivgenitiv wie c. 28, 6), nämlich der übrigen Gallier. Vercingetorix war dagegen, weil er wohl ahnte, daß diese eine Ausnahme die Aufopferung so vieler Städte nutzlos machen würde (c. 30, 2).

rum et miser
Vercingetori
cum castris
milia pass
tempora q

miser
nicht bedeu
officers pro
sodern „the
Vercingetori
the general
felt for the
that, like
could not ig
sentiment of
mes, Caes. C
vulgi bein
große Meng
im Gegen
stehenden;
nec sicut
solent app
V 63; Tusc
in Pis. 43.
defensuros
wurden ein
der Biturige
c. 21, 3: o
hominum d
copia in opp
nec solis d
salutem co
oppido in
ne zu verbi
16. 1. mi
keine Bestim
ergänzen, m
ratur miser
magna; o
ergänzen, m
während“
licher Gehir
ist nicht w
fides tota

rum et misericordia vulgi. Defensores oppido idonei deliguntur. Vercingetorix minoribus Caesarem itineribus subsequitur et locum castris deligit paludibus silvisque munitum ab Avarico longe milia passuum XVI. Ibi per certos exploratores in singula diei 2 tempora quae ad Avaricum gererentur cognoscebat et quid fieri

misericordia vulgi: vulgi kann nicht bedeuten „the mass of the officers present at the council“, sondern „the sense must be that Vercingetorix was influenced by the general sympathy which was felt for the Bituriges; in fact that, like other commanders, he could not ignore the pronounced sentiment of his army“. (RHolmes, Caes. Conqu.² S. 535.) Denn *vulgius* bezeichnet immer die große Menge der Ungebildeten im Gegensatz zu den Höherstehenden; vgl. z. B. Cic. Lael. 7: *nec sicut vulgius, sed ut eruditus solent appellare sapientem*; Fin. V 63; Tusc. V 46; Nat. D. III 39 in Pis. 43.

defensores . . deliguntur: diese wurden sämtlich aus der Zahl der Bituriger genommen. Vgl. c. 21, 3: *statuunt, ut X milia hominum delecta ex omnibus copiis in oppidum submittantur, nec solis Biturigibus communem salutem committendam censent*.

oppido ist nicht etwa mit *idonei* zu verbinden.

16. 1. *minoribus*: dazu ist keine Bestimmung mit *quam* zu ergänzen, sondern der Comparativ *minoribus* ist = *non ita magnis*; oder will man etwas ergänzen, so wäre dies „als gewöhnlich“, „als sonst“. Ein ähnlicher Gebrauch des Comparativs ist nicht selten, z. B. 3, 1, 2: *cum fides tota Italia esset angustior*.

subsequitur: Vercingetorix hatte seine Reiterei nach Noviodunum entsandt und ist höchst wahrscheinlich dort anwesend gewesen, konnte also von dort *Caesarem subsequi*. Und selbst wenn er nicht bei seiner Reiterei gewesen sein sollte, war er mit dem Fußvolk (c. 12, 1 u. 13, 2) von Gorgobina nach Noviodunum unterwegs und konnte, da C. von Noviodunum nach Avaricum zog, nach dem Wege abschwenken, den C. zog, also *Caesarem subsequi*.

locum castris: wahrscheinlich 24 km nordöstlich von Bourges (s. CJullian III S. 442 A. 2; vgl. RHolmes, Caes. Conqu.² S. 743), nicht weit von der Straße, die von Bourges nach Sancerre führt, zwischen Morogues und Humbligny (CJullian ibid. A. 6. 7 und Verc. S. 173). Napoleons Ansicht, daß Verc. südlich von Bourges bei Dun-le-Roi, am Zusammenfluß des Auron und Taiseau, sein Lager gehabt habe, ist ganz unwahrscheinlich.

longe: s. zu V 47, 5.

2. *certos*: „feste“; es wird ein ‘regelmäßiger’ Kurierdienst eingerichtet.

in singula diei tempora: wohl fast = ‘stündlich’.

quid fieri vellet, imperabat: s. zu c. 11, 5. Er leitet also von seinem Lager aus vollständig die Verteidigung der Festung.

3 vellet imperabat. Omnes nostras pabulationes frumentationesque observabat dispersosque, cum longius necessario procederent, adoriebatur magnoque incommodo adficiebat, etsi, quantum ratione provideri poterat, ab nostris occurreretur, ut incertis temporibus diversisque itineribus iretur.

17 Caesar castris ad eam partem oppidi positis, quae intermissa flumine et palude aditum, ut supra diximus, angustum

3. *dispersosque, cum longius n. procederent*: es war also das eingetreten, was Vere vorausgesehen hatte als die Folge seiner Maßregeln (s. c. 14, 4. 7).

cum longius necessario („notgedrungen“, nicht als Ablat. compar. mit *longius* zu verbinden) *procederent*. Der Conjunctiv kann hier wie I 25, 3 durch Annahme der causalen Bedeutung von *cum* gerechtfertigt werden; doch zeigen Stellen wie III 12, 1, daß Caesar zuweilen auch in rein temporalen Sätzen, die eine wiederholte Handlung ausdrücken, statt des in diesem Falle gewöhnlichen Indicativs (s. zu III 4, 2) den Conjunctiv setzt.

magno incommodo adficiebat: die Verluste und Schädigungen, die Vere durch Angriffe auf römische Abteilungen und durch Unmöglichmachung der Verproviantierung (c. 17, 3) den Römern zufügte, waren sehr beträchtlich, sonst hätte C. sicher nicht geschrieben *magno incommodo*.

etsi steht gewöhnlich im Vordersatze, und im Nachsatze folgt dann meist *tamen*. Unserer Stelle ähnlich ist, auch noch in anderer Beziehung, VI 34, 7: *ut in eius modi difficultatibus quantum diligentia provideri poterat provideretur, ut potius . . . aliquid praetermitteretur, etsi omnium*

animi . . . ardebant, quam . . . noceretur.

ratione: „Klugheit, klug berechnete Handlungsweise“.

ut iretur tritt erklärend zu *occurreretur*, um die Art und Weise der Gegenmaßregeln anzugeben: „in der Weise, dadurch daß —“

incertis temporibus: zu stets wechselnden Zeiten.

17–19. Das römische Heer lagert vor Avaricum und leidet große Not. Während Vercingetorix mit der Reiterei auf einem Streifzug abwesend ist, erscheint Caesar vor dem Lager der Gallier, findet aber keine Gelegenheit zum Angriff und kehrt in seine Stellung vor Avaricum zurück.

17. 1. *ad eam partem oppidi*: d. h. an der Südostseite der Stadt, etwa $\frac{1}{2}$ km von der Stadtmauer entfernt, schlug Caesar sein Lager auf. Vgl. Napoleon S. 256 und CJullian, Vere. S. 172 u. 361 und Hist. de la Gaule III S. 447 A. 6.

intermissa: „freigelassen“ vom Fluß und Sumpf, die sonst die ganze Stadt umgaben.

flumine: gemeint ist der größte von den zahlreichen kleinen Flüssen, die in nächster Nähe von Bourges fließen und sich

habebat, ag-
tuere cogit.
frumentaria
alteri, quo
non magis
leriter quod
frumentaria

mit diesem B
die Yèvre. S
ce omnibus
palude: s.
supra dixi

c. 15, 3. D
nicht gesagt
turiger sagen

ce omnibus
palude circum
et perangu

sagt er, des
entsprechend
gustum. A

die Biturige
libertellen
ankam, Av
sicherung

Vercingetori
die Stadt des
Anforderung
munitione et
periculo tuta

opperem a
rungsmaterial
Belagerung

damm, der ge
getrieben wa
j 28 S. 69.

riens opp
wurden auch
wie andere fl
wendete Ger
oder Rollen v

circumvallat
fehlt auch in
ergänzende Ü

habebat, aggerem apparare, vineas agere, turres duas constituere coepit; nam circumvallare loci natura prohibebat. De re 2 frumentaria Boios atque Haeduos adhortari non destitit; quorum alteri, quod nullo studio agebant, non multum adiuuabant, alteri non magnis facultatibus, quod civitas erat exigua et infirma, celeriter quod habuerunt consumpserunt. Summa difficultate rei 3 frumentariae adfecto exercitu tenuitate Boiorum, indiligentia

mit diesem Hauptfluß vereinigen, die Yèvre. S. zu c. 15, 5 (*prope eam omnibus partibus*).

palude: s. zu c. 15, 5 *ibid*.

supra dicimus, angustum: c. 15, 5. Dort hatte C. zwar nicht gesagt, aber doch die Bituriger sagen lassen: *quod prope eam omnibus partibus flumine et palude circumdata unum habeat et per angustum aditum*. Hier sagt er, der Wirklichkeit mehr entsprechend, *aditum* — *angustum* *habeat*. Dort läßt er die Bituriger absichtlich etwas übertreiben, da es ihnen darauf ankam, Avaricum vor der Einschüerung zu retten und den Vercingetorix zu überzeugen, daß die Stadt den von ihm gestellten Anforderungen entspreche (c. 14, 9 *munitione et loci natura ab omni periculo tuta*).

aggerem apparare: „Belagerungsmaterial zurichten“ zu einem Belagerungs- oder Annäherungsdamm, der gegen die Stadt vorgetrieben wurde. Kriegswesen § 28 S. 69.

vineas agere: wahrscheinlich wurden auch die *vineae*, ebenso wie andere für den Angriff verwendete Gerüste, auf Rädern oder Rollen vorwärts bewegt.

circumvallare: wie c. 11, 1 fehlt auch hier das leicht zu ergänzende Object.

circumvallare prohibebat: s. zu II 4, 2.

2. *alteri* — *alteri*: hier geht, abweichend von dem sonstigen Gebrauch, da ein Mißverständnis nicht zu befürchten ist, das erste *alter* auf die zuletzt Genannten. S. zu V 27, 9 (*alter* — *alter*).

adiuabant — *consumpserunt*: die Hilfe der Haeduer war dauernd von geringem Werte; die Mittel der Boier waren mit einem Mal erschöpft.

non magnis facultatibus: derselbe Umstandsablativ („bei ihren geringen Mitteln“) wie c. 10, 1: *duris subcoectionibus* und öfter.

consumpserunt: hier nicht bloß, wie sonst, von dem Verzehren von Lebensmitteln durch ein Heer und die zu ihm gehörenden Tiere, sondern auch von dem „Verbrauchen“ durch Lieferungen (an die Römer): „sie waren bald mit ihren Vorräten zu Ende“.

3. *Summa difficultate* . . . *adfecto*: wie groß die Not im römischen Heere vor Avaricum war, ersieht man aus 3, 47, 6: *meminerant ad Alesiam magnam se inopiam perpessos, multo etiam maiorem ad Avaricum*.

adfecto exercitu: wie dieser Abl. abs. aufzufassen ist, zeigt das folgende *tamen*.

tenuitas: nur hier bei C., in der Bedeutung von *tenuis* VI

Haeduarum, incendiis aedificiorum, usque eo, ut complures dies frumento milites caruerint et pecore ex longinquiore vicis adacto extremam famem sustentarint, nulla tamen ex iis vox est audita populi Romani maiestate et superioribus victoriis ⁴ indigna. Quin etiam cum Caesar in opere singulas legiones appellaret et, si acerbius inopiam ferrent, se dimissurum op-

35, 8 (*quid vos hanc miseram ac tenuem sectamini praedam?*) — *Tenuitate* weist zurück auf *non magnis facultatibus* in § 2, *indiligentia* auf *nullo studio agbant*.

complures dies: complures läßt es zweifelhaft, ob eine größere oder eine kleinere Anzahl gemeint ist.

frumento milites caruerint: dies war für den römischen Soldaten etwas sehr Schlimmes; Fleischnahrung war immer nur ein Notbehelf. Vgl. I, 48, 6; 3, 47, 7.

ex longinquiore vicis: „Je doute qu'elles se soient aventurées vers l'ouest, le long du Cher: tout ce pays avait dû être dévasté par ordre (cf. 17, 3). Les longinquiores vicis qui fournissent du bétail à César (17, 3), sont sans doute à chercher dans le sud, vers l'Auron et le Cher“. C. Jullian III S. 443 A. 7.

„*caruerint — sustentarint.* Im Consecutivsatze werden oft ohne Rücksicht auf die Regeln der Consecutio temporum dieselben Tempora des Coniunctivi gesetzt, die der Indicativ haben müßte, wenn der Satz unabhängig wäre; so hier der Coni. Perf. für den Ind. perf. *caruerunt — sustentarunt*, während die Cons. temp. den Coni. imperf. verlangte.“ Dittenberger. Rein äußerlich betrachtet ist das richtig. Aber

natürlich ist ein wesentlicher Unterschied zwischen dem Coni. imperf. und dem Coni. perf. Hätte C. hier geschrieben *ut — carerent et — sustentarent*, so hätte er sich in jene Zeit der Not in Gedanken zurückversetzt: das *carere* und *sustentare* würde als gleichzeitig mit der Getreidenot dargestellt. Der Coni. perf. (*caruerint* und *sustentarint*) dagegen zeigt, daß er damals, als er jene Worte schrieb, über die Zeit der Not ein Urteil abgab. Vgl. zu II 21, 5 (*ut . . . defuerit*). In § 5 unseres Capitels heißt es *sic se . . . meruisse, ut acciperent, . . . discederent*: bei anderer Auffassung hätte es auch heißen können *ut . . . acceperint, . . . discesserint*.

4. *in opere = in opere occupatos*, „während sie schanzten“, „während sie bei der Arbeit waren“.

appellaret: s. zu V 36, 2.

acerbius i. ferrent: *acerbe ferre* bei C. nur hier; gewöhnlich *graviter ferre*; bei Cicero in den Reden öfter, auch *graviter et acerbe ferre*.

se dimissurum opp.: Caesar war also im Begriff zu erklären, daß er bei dieser Art der Kriegführung dem Vercingetorix nicht gewachsen sei. — *Dimittere* in der Bedeutung „aufgeben, verzichten auf“ mit abstractem Object (*condiciones, imperium, ira-*

pugnacione
se complere
miniam acci
ignominiam
sent; pra
Romanis, q

cardiam, q
oppugnacione
B. Gall. buch
tere VI 12, 6

5. imperu
dem Sinne v
atq; q; q; q;
Cic. p. Font.
hiemari in
imperante;

Romanus ap
rante Pontu

meruisse;
stipendia m

ignominiam
als calami

incommoda
deudet „du

Schuld, nam

Pflichtverge
ehrende) N

Auch im fol
miniae later

griff „Entsch

7. Genab:
wöhlich für

Napoleon w
zu der Leide

Genabum sei

dagegen Gien

allerdings, daß

die Soldaten er

lieber das Sch

behaupten erla

mdung vintu

Genabum angre

dem doch Gen

schon gefahren

steckt ist und d

pugnationem diceret, universi ab eo ne id faceret petebant: sic se complures annos illo imperante meruisse, ut nullam ignominiam acciperent, numquam infecta re discederent; hoc se ignominiae loco laturos, si inceptam oppugnationem reliquissent; praestare omnes perferre acerbitates, quam non civibus 7 Romanis, qui Cenabi perfidia Gallorum interissent, parentarent.

cundiam, spem) öfter im B. Civ.; *oppugnationem* noch 3, 73, 1. Im B. Gall. noch *principatum dimittere* VI 12, 6.

5. *imperante*: dies Wort in dem Sinne von *imperatorem esse*, *στρατηγείν*, nur hier bei C. Vgl. Cic. p. Font. 16: *exercitus . . . hiemavit in Gallia M. Fonteio imperante*; p. Arch. 21: *populus Romanus aperuit Lucullo imperante Pontum*.

meruisse: in dem Sinne von *stipendia merere* nur hier bei C. *ignominiam acciperent* ist mehr als *calamitatem, detrimentum, incommodum acciperent*: es bedeutet „durch eigene schwere Schuld, namentlich Feigheit und Pflichtvergessenheit eine (entehrende) Niederlage erleiden“. Auch im folgenden *hoc se ignominiae laturos loco* tritt der Begriff „Entehrung“ scharf hervor.

7. *Cenabi: Cenabum* wird gewöhnlich für Orléans erklärt, von Napoleon und anderen für Gien an der Loire; manche meinen, *Cenabum* sei Orléans, *Genabum* dagegen Gien. Auffallend ist allerdings, daß an unserer Stelle die Soldaten erklären, sie wollten lieber das Schlimmste an Entbehrungen erdulden, als die Ermordung römischer Bürger in Cenabum ungerächt lassen, nachdem doch Cenabum (c. 11, 9) schon gefallen und in Brand gesteckt ist und die Bewohner zu

Skklaven gemacht sind. Auffallend ist ferner, daß bei dem Aufbruch nach Cenabum und bei der Einnahme und Zerstörung der Stadt mit keinem Wort darauf hingedeutet ist, daß es sich um die Bestrafung derjenigen handle, die sich der Niedermetzelung römischer Bürger schuldig gemacht hätten, und daß die Bestrafung so ruchloser Gesellen nunmehr erfolgt sei. Danach könnte man in der Tat glauben, daß das Cenabum oder Genabum in VII 11 nicht dasselbe sei, wie das in c. 3. Aber andererseits ist es ganz unwahrscheinlich, daß das *Cenabum Carnutum* in c. 11, 3 ein anderes sei, als das Cenabum in c. 3, 1. Unwahrscheinlich ist es überhaupt, daß die Carnuten zwei fast vollständig gleichnamige Städte gehabt haben sollten, und ganz unglaublich ist es, daß C., wenn dies der Fall gewesen wäre, nicht durch die leiseste Andeutung seine Leser auf diese Tatsache aufmerksam gemacht haben sollte. Wie bisher fast jeder Leser nur ein Cenabum oder Genabum, wie die Hss. regelmäßig haben, angenommen hat, so wird es sicher auch den alten Lesern Caesars ergangen sein. Wenn es 2 Cenabum (Genabum) gegeben hätte, so müßte das in c. 11 Gien sein und das in c. 3 Orléans, und an unserer Stelle müßte ebenfalls

8 Haec eadem centurionibus tribunisque militum mandabant, ut
18 per eos ad Caesarem deferrentur. Cum iam muro turres adpropinquassent, ex captivis Caesar cognovit Vercingetorigem consumpto pabulo castra movisse propius Avaricum atque ipsum

Orléans gemeint sein. Aber gegen die Annahme eines Cenabum und eines Genabum spricht auch das, daß Caesar, wenn er c. 11 eine andere Stadt erobert und zerstört hätte, als die c. 3 genannte, sicher nicht eher geruht hätte, als bis er die Hauptschuldigen bestraft und vernichtet hätte. Es wird also trotz der oben hervorgehobenen auffallenden Tatsachen bei dem einen Cenabum bleiben müssen.

parentarent: eigentlich „den Eltern (oder lieben Verwandten) ein Totenopfer darbringen“; dann in weiterem Sinne allgemein „ein Totenopfer bringen“, namentlich unschuldig Hingemordeten dadurch, daß man die Schuldigen tötet und so die Geister der Toten versöhnt. — Zu dem Coniunctiv vgl. Nep. Hamilc. 1, 5: *ut . . . ipse periturum se potius dixerit, quam cum tanto flagitio domum rediret*; Cic. Verr. III 99: *magni sua putabant interesse publice potius quamvis magno emi quam in aliquem istius emissarium inciderent*; p. Planc. 17, 41: *omnia potius permiscuerunt, quam ei legi . . . parent*; Acad. II 3: *pricabo potius illum debito testimonio quam id cum mea laude comunicem*; Fin. II 42: *primum vilissimas res addunt, dein singulas potius quam omnia . . . ea cum honestate coniungerent*; II 66: *Verginius . . . filiam sua manu occidit potius quam ea*

Ap. Claudii libidini . . . dederunt; IV 39: *duo nobis opera pro uno relinquunt . . . potius quam uno sine utrumque concluderent*; Tusc. II 52: *Zeno . . . perpessus est omnia potius quam conscios delendae tyrannidis indicaret*; Div. II 134; ad Att. VII 7, 7: *depugna potius quam servias*. Vgl. Madv. ad Cic. de fin. IV 20; CFWMüller zu Cic. pars II vol. I p. LII zu p. 232, 36; Weißenborn-Müller zu Liv. II 15, 2.

8. *ut per eos ad C. deferrentur*: „damit es auch auf dem Dienstwege an Caesar gelange“. Göler I 246. Vgl. I 41, 2. Liv. II 45, 11.

18.1. *consumpto pabulo*: jedenfalls war das nicht der einzige Grund für Verc., näher an Avaricum heranzurücken; er wollte sicher auch die Belagerungsarbeiten der Römer aus größerer Nähe verfolgen und den Belagerten, wenn es nötig wäre, schneller helfen können.

castra movisse: wie hier (*propius Avaricum*) noch IV 9, 2 (*propius se*); VII 20, 1 (*propius Romanos*). Ebenso wird die Richtung „wohin“ bezeichnet VII 41, 1: *ad Gergoviam*; 53, 3 *in Haeduos*. Dagegen die Richtung „woher“: *ab oppido* 3, 80, 6; — *ex eo loco* I 15, 1 und 3, 85, 2; — beide Richtungen VII 8, 5: *ex Biturigibus in Arvernus versus*.

propius Avaricum: mit Sicherheit ist die Stelle, wo Verc.

cum equitibus
sent, insidias
pabulum
nocte silen
celeriter p

sein Lager
nicht zu bes
Stelle, die C
zwischen Ein
d'Angillon, un
östlich von B
sieh. Vgl. CJ
Gaule III S. 44

frühere Lager
wie das neu
Nordosten v
befand, und a

annimmt, im
ist aus mehr
scheinlich, f
darum, weil
Zeit (§ 2)

sein Lager
da gelegen
annimmt. V
Caes. Conqu

ipsum: da
lich an die Sp
und seines
stellt, um de

Winterhalt zu
hofft haben, d
empfindlichen
bringen —

Kriegslist von
Caesar in eine
Pflanze mit g
Neue Jahrb. f.
1906 S. 320 ff.)

par nicht wissen
in C. seine Le
Caesar ist in der
paginen, da er
der Gefangen
pita. Häm. et.

cum equitatu expeditisque, qui inter equites proeliari consuescent, insidiandi causa eo profectum, quo nostros postero die pabulatum venturos arbitraretur. Quibus rebus cognitis media nocte silentio profectus ad hostium castra mane pervenit. Illi celeriter per exploratores adventu Caesaris cognito carros im-

sein Lager aufschlug, natürlich nicht zu bestimmen; aber die Stelle, die CJulian vorschlägt, zwischen Rians und Les Aix d'Angillon, ungefähr 20 km. nord-östlich von Bourges, hat viel für sich. Vgl. CJulian, Hist. de la Gaule III S. 444 A. 6. — Daß das frühere Lager des Verc. ebenso wie das neue im Norden oder Nordosten von Avaricum sich befand, und nicht, wie Napoleon annimmt, im Süden (Südosten), ist aus mehreren Gründen wahrscheinlich, für das neue auch darum, weil Caesar nicht so viel Zeit (§ 2) gebraucht hätte, wenn sein Lager und das des Verc. da gelegen hätten, wo Napoleon annimmt. Vgl. auch RHolmes, Caes. Conqu.² S. 743 f.

ipsum: da Verc. sich persönlich an die Spitze seiner Reiterei und seines leichten Fußvolkes stellt, um den Römern einen Hinterhalt zu legen, muß er gehofft haben, diesen einen recht empfindlichen Verlust beizubringen — oder es war eine Kriegslust von ihm: er wollte Caesar in eine Falle locken, wie PMenge mit gutem Grunde meint (Neue Jahrb. f. d. klass. Altert. 1905 S. 520 ff.). Verc. konnte ja gar nicht wissen (c. 16, 3), wohin C. seine Leute senden würde. Caesar ist in der Tat in die Falle gegangen, da er die Aussagen der Gefangenen nicht weiter prüfte. Hätte er, wie sich's ge-

hörte, exploratores entsandt, so würde er erfahren haben, daß eine Erstürmung des feindlichen Lagers unmöglich war. Verc. hatte also erreicht, was jedenfalls seine Absicht gewesen war, daß der Gegner sich unverrichteter Sache zurückziehen mußte und daß seine eigenen Leute durch diesen fehlgeschlagenen Versuch der Römer frischen Mut bekamen.

expeditisque, qui . . . consuescent: Verc. hat wahrscheinlich, ebenso wie Caesar, diese Sitte, leichtes Fußvolk unter die Reiterei zu mischen, von den Germanen übernommen; s. I 48, 4—7. Vor dem Jahre 52 ist von einer derartigen Einrichtung bei den Galliern nichts zu merken.

qui — consuescent und *quo — arbitraretur* sind einfache Coniunctive der oratio obliqua: es ist der Inhalt der Mitteilungen der captivi.

2. *Quibus rebus cognitis media nocte silentio*: drei verschiedenartige Ablative nebeneinander; etwas anders c. 19, 2. Vgl. zu I 10, 5.

3. *celeriter*: gehört wohl ebensogut zu dem Partic. *cognito* wie zu den Hauptverben *abderunt* und *instruerunt*.

per exploratores: für deren Aufstellung oder Aussendung Verc. wohlweislich gesorgt hatte.

carros impedimentaue sua: über die Congruenz des Attri-

pedimenta⁴que sua in artiores silvas abdiderunt, copias omnes
 4 in loco edito atque aperto instruxerunt. Qua re nuntiata Caesar
 19 celeriter sarcinas conferri, arma expediri iussit. Collis erat
 leniter ab infimo acclivis. Hunc ex omnibus fere partibus palus
 2 difficilis atque impedita eingeat non latior pedibus L. Hoc
 se colle interruptis pontibus Galli fiducia loci continebant generatimque distributi [in civitates] omnia vada [ac saltus] eius

buts bei mehreren Substantiven
 s. zu IV 24, 4.

in artiores silvas: danach wird man annehmen dürfen, daß sich das Lager der Gallier an einem Waldessaum befand.

copias omnes: adversatives Asyndeton, häufig bei einem zweigliedrigen Asyndeton; z. B. IV 34, 1: *eius adventu hostes constiterunt, nostri se eo timore receperunt*; V 11, 1: *legiones equitatumque revocari — iubet, ipse ad nares revertitur* (und so oft bei *ipse*, wie V 37, 5; 53, 3; VI 5, 6; 6, 4 usw.); V 23, 4: *uti . . . perpaucae locum caperent, reliquae fere omnes reicerentur*; 49, 1; 57, 1; VI 37, 5; VII 9, 2; 50, 1 usw.

4. *sarcinas conferri*. Wenn ein Kampf bevorsteht, wird das Gepäck ab- und zusammengelegt. Ebenso I 24, 3.

arma expediri: „die Waffen in Bereitschaft setzen, sich schlagfertig machen“. Was damit gemeint ist, ersieht man aus II 21, 5.

19. 1. *Collis*: s. zu c. 18, 1 (*propius Avaricum*).

Collis erat leniter ab infimo acclivis: in ähnlicher Art beginnt C. nicht selten die Beschreibung einer Örtlichkeit. Vgl. zu I 12, 1 (*flumen est Arar*).

ab infimo: vgl. zu III 19, 1 (*ab ino*).

palus difficilis: „schwer zu passieren“. *Difficile* heißt oft, was durch seine Beschaffenheit dem Handelnden Schwierigkeiten bereitet. VII 36, 1: (*urbs*) *omnes aditus difficiles habebat*; I 6, 1: *iter — angustum et difficile*; VI 7, 5: *difficili transitu flumen*; 1, 68, 2: *calles maximae ac difficillimae*; 3, 37, 3: *rius difficilibus ripis*, wofür 3, 75, 4: *flumen, quod ripis erat impeditis*.

palus — impedita: ebenso VI 34, 2; vgl. *impeditus locus* III 28, 4; V 19, 1; VI 8, 3; — *silvae impeditae* V 21, 3.

non latior pedibus: s. zu I 22, 1 und zu VII 15, 1 (*amplius XX urbes*).

2. *Hoc se colle*: eine ähnliche Stellung des *se* haben wir öfter bei C. Vgl. V 27, 10: *tutum se iter per suos fines daturum*; VII 19, 5: *summae se iniquitatis condemnari debere*; — III 8, 2: *suos se obsides — recuperaturos existimabant*; IV 1, 10: *in eam se consuetudinem adduxerunt*; 34, 2: *suo se loco continuit*; — IV 38, 3: *Menapii se omnes in densissimas silvas abdiderant*; VII 66, 6: *copias se omnes pro castris habiturum*.

pontibus: s. zu VI 6, 1.

generatim: nach CJullian (II 206 A. 6 und Notes gallo-romaines IX [1901] S. 81) = *in pagos*. Ich glaube, der Interpolator hat

palodis certis
 palodem Rom
 ex loco super
 prope arq
 condicinis p
 seeret. Indig

Caesari Meim
 troffen durch
 jedenfalls sp
 (Germani su
 eduzerunt ge
 tierunt parob
 rudes, Mar
 usw.). Vgl. VI
 singularum ci
 locaverat. —
 schlossenen W
 Anhang.

sic animo
 merent: „da
 unten § 5.
 castra rec
 quicumque
 quieto et ar
 In dieser V
 auch von
 Singular vo
 sinus ad di
 85, 4; den
 animo parat
 86, 5; ad om
 parati imper
 Vgl. zu 2, 3
 haesitantes
 sie im Morat
 3, ut — cap
 Nibe, in der
 gegenüberst
 glauben, die
 einen besond
 zu haben (gr
 eig.: indem
 sich die Klapp
 fast gleich w
 berit. Wer

paludis certis custodiis obtinebant sic animo parati, ut, si eam paludem Romani perrumpere conarentur, haesitantes premerent ex loco superiore; ut, qui propinquitatem loci videret, paratos 3 prope aequo Marte ad dimicandum existimaret, qui iniquitatem condicionis perspiceret, inani simulatione sese ostentare cognosceret. Indignantem milites Caesar, quod conspectum suum hostes 4

Caesars Meinung richtiger getroffen durch sein *in civitates*; jedenfalls spricht dafür I 51, 2 (*Germani suas copias castris eduxerunt generatimque constituerunt paribus intervallis, Harudes, Marcomanos, Tribocos* usw.). Vgl. VII 36, 2: *separatim singularum civitatum copias conlocaverat*. — Über die eingeschlossenen Worte s. den krit. Anhang.

sic animo parati, ut — premerent: „dazu entschlossen“, wie unten § 5. Vgl. 1, 75, 1: *se in castra recipit, sic paratus, — ut quicumquē accidisset casus, hunc quieto et aequo animo ferret*. — In dieser Verbindung setzt C. auch von mehreren stets den Singular von *animus*: *animo simus ad dimicandum parati* 3, 85, 4; *denuntiavit, ut essent animo parati in posterum* 3, 86, 5; *ad omnem laborem animo parati imperio paruerunt* 3, 95, 1. Vgl. zu 2, 34, 6.

haesitantes: die Römer, wenn sie im Moraste stecken blieben.

3. *ut — cognosceret*. Wer die Nähe, in der sich die beiden Heere gegenüberstanden, sah, mußte glauben, die Gallier seien, ohne einen besonderen Vorteil voraus zu haben (*prope aequo Marte* eig.: indem die Lage, in der sich die Kämpfenden befanden, fast gleich war), zum Kampfe bereit. Wer dagegen die Un-

gleichheit der Lage beider Heere durchschaute, mußte erkennen, daß sie den Kampf nur anboten, weil sie wußten, daß ihn Caesar bei der Unangreifbarkeit ihrer Stellung nicht annehmen werde (§ 2: *fiducia loci*). Ihre scheinbare Kampflust war also *inanis simulatio*.

qui . . videret — qui . . perspiceret: die Conjunctive sind wohl einfach durch *Attractio modi* zu erklären; annehmen könnte man vielleicht auch *potentiale Conjunctive* der Vergangenheit. Vgl. zu V 35, 4 (*sin autem vellent*).

paratos: nämlich *eos*. Über die Anlassung des Objects (*eos*) s. zu V 6, 1 Krit. Anh. und zu V 17, 3.

aequo Marte bedeutet gewöhnlich: „indem das Kriegsglück gleich war“, d. h. „mit unentschiedenem Erfolge“. Hier aber ist der Sinn: „indem die Lage, die Bedingungen für die beiden Gegner gleich waren“, also weder die Örtlichkeit, noch die Zahl der Kämpfenden, noch die Kampflust einem von beiden besondere Vorteile zu bieten schien.

sese ostentare: „Hier ist *sese* erklärlich, wenn *inani simulatione* ein *κόμμα* für sich bildet“. Klotz, CSt. S. 232.

4. *Caesar* stand vielleicht ursprünglich vor *edocet*.

ferre possent tantulo spatio interiecto, et signum proelii ex-
 5 poscentes edocet, quanto detrimento et quot virorum fortium
 morte necesse sit constare victoriam; quos cum sic animo paratos
 videat, ut nullum pro sua laude periculum recusent, summae se
 iniquitatis condemnari debere, nisi eorum vitam laude sua habeat
 8 cariorem. Sic milites consolatus eodem die reducit in castra
 reliquaue, quae ad oppugnationem oppidi pertinebant, ad-
 ministrare instituit.

20 Vercingetorix, cum ad suos redisset, proditionis insimulatus,
 quod castra propius Romanos movisset, quod cum omni equitatu

et quot virorum fortium morte:
 der Satzteil mit *et* enthält eine
 Erklärung des vorhergehenden
quāto detrimento; s. zu I 44, 13
(praemio).

constare: aus derartigen Stellen
 hat sich das deutsche Lehnwort
 „kosten“ (zu unterscheiden von
 kosten = gustare) entwickelt. —
Constare in diesem Sinne (eigent-
 lich „zu stehen kommen“) nur
 hier bei Caesar.

5. *quos cum:* *cum* ist hier
 causal, nicht, wie manche Er-
 klärer meinen, concessiv.

condemnari: nur hier in Cae-
 sars Commentarien „man müsse
 ihn ganz unerhörter Selbstsucht
 schuldig finden“. Dies Verbum,
 eigentlich von gerichtlicher Ver-
 urteilung, wird nicht selten auch
 von außergerichtlichem Verfah-
 ren gebraucht, z. B. Cic. Div. I
 19, 36: *condemnemus — hos aut*
stultitiae aut vanitatis aut impu-
dentiae; p. Caec. 40: *tantae stulti-*
tiae prudentissimos homines con-
demnari; Catil. I 4: *iam me ipse*
inertiae nequitiaeque condemno.

habeat cariorem: *carum habere*
alqm oder *alqd* bedeutet nicht
 „für etwas Wertvolles halten“
 (denn die Bedeutung „halten für“
 hat *habere* nur im Passiv), son-

dern „an jem. oder etwas einen
 wertvollen Besitz haben“, „lieb
 haben“, „hochstellen“. Ähnlich
sanctum habere alqm VI 23, 9
 und *semper se rei publicae com-*
moda privatis necessitudinibus
habuisse potiora 1, 8, 3. — Übrig-
 ens kommt *carus* bei C. nur in
 der Verbindung *carum habere*
alqm (alqd) vor.

6. *consolatus:* s. zu V 4, 2.

20. 21. Vercingetorix be-
 schwichtigt die Unzufrieden-
 heit und das Mißtrauen
 der Gallier.

20. 1. *proditionis insimulatus:*
 jedenfalls von einzelnen princi-
 pes in seinem Lager. CJulian
 (Verc. S. 323) bemerkt dazu sehr
 richtig: „Vercingétorix eut donc
 le plus à craindre des chefs dont
 il avait le plus besoin. La plu-
 part des hommes de son conseil
 devaient le regarder comme un
 gêneur, puisqu'un jour ils es-
 sayèrent de s'en débarrasser
 comme d'un traître: les hommes
 les plus capables de trahir
 croient le plus volontiers à la
 perfidie des autres“. Das war
 aber in Frankreich stets so bis
 in die neueste Zeit.

insimulare hat C. 3 mal ge-
 braucht, jedesmal in Verbindung

discessisset, quod sine imperio tantas copias reliquisset, quod eius discessu Romani tanta opportunitate et celeritate venissent: non haec omnia fortuito aut sine consilio accidere potuisse; regnum illum Galliae malle Caesaris concessu quam ipsorum habere beneficio — tali modo accusatus [ad] haec respondit: Quod castra movisset, factum inopia pabuli etiam ipsis hortantibus; quod propius Romanos accessisset, persuasum loci opportunitate, qui se

mit *proditionis* (§ 12 und c. 38, 2). Cicero braucht das Wort entweder mit einfachem Objectsaec. ohne Bezeichnung der Schuld, oder mit dem Genitiv der Schuld. Die Schuld, deren jemand beichtigt wird, drückt er auch durch einen Acc. c. inf. aus.

quod — quod — quod: Anaphora zur Hervorhebung der einzelnen Punkte der Anklage. — Solcher Anklagepunkte werden 5 hervorgehoben: 4 durch einen *quod*-Satz, einer (§ 2) durch einen Acc. c. inf. Vercingetorix widerlegt diese 5 Punkte der Reihe nach; den ersten Punkt, den er in zwei Unterabteilungen zerlegt, in § 3; jeden folgenden in dem folgenden Paragraphen.

sine imperio erhält seine Erklärung durch § 5: *Summam — tradidisse*.

eius discessu: s. zu c. 5, 2.

tanta opportunitate: „in einem für sie (d. h. die Römer) so günstigen Zeitpunkte“, wo der Oberbefehlshaber fern gewesen sei und ihnen Reiterei nicht zur Verfügung gestanden habe.

tanta . . . celeritate: sehr bald nach seinem Weggange.

2. non . . . potuisse . . . malle . . . habere: die Infinitive hängen von einem aus *insimulatus* zu entnehmenden Verbum des Sagens ab.

illum: s. zu I 44, 11.

concessu: s. zu V 27, 1.

ipsorum: *ipse* in der Oratio obliqua ist oft = einem Casus von *ego* oder *nos*, *ipsius* = *meus*, *ipsorum*, wie hier, = *noster*. Vgl. Lex. Caes. II S. 245—249. *Suo beneficio* wäre hier nicht so klar gewesen.

tali modo accusatus nimmt nach den längeren Zwischensätzen die Construction des Hauptsatzes *Vercingetorix — proditiōnis insimulatus* wieder auf, in welchem Falle oft *igitur* (*inquam*) steht. Vgl. III 22, 1. 4.

respondit. Vor was für einem Zuhörerkreise sich Verc. zu rechtfertigen suchte, ergibt sich aus c. 21, 1 (*omnis multitudo*).

3. *Quod castra movisset*: „was das anlangt, daß“ —; vgl. I 13, 5; ebenso nachher *quod — accessisset*.

Quod castra movisset — quod propius Romanos accessisset: die Anklage hatte gelautet: *quod castra propius Romanos movisset*; Verc. beantwortet die beiden in dieser Anklage enthaltenen Punkte einzeln.

factum inopia pabuli: dies stimmt zu c. 18, 1; aber das folgende *etiam ipsis hortantibus* ist neu, also eine Ergänzung der früheren Erzählung.

persuasum Neutrum: *id (sibi) persuasum esse*, also genau entsprechend dem vorherg. *factum*

4 ipse sine munitione defenderet; equitum vero operam neque in loco palustri desiderari debuisse et illic fuisse utilem, quo sint profecti. Summam imperii se consulto nulli discedentem tradidisse, ne is multitudinis studio ad dimicandum impelleretur, cui rei propter animi mollietatem studere omnes videret, quod diutius laborem ferre non possent. Romani si casu intervenerint, for-

und eben deswegen so kurz gefaßt.

qui se ipse . . . defenderet: die Örtlichkeit gewissermaßen als eine handelnde Person gefaßt, ähnlich wie VI 37, 5: *reliquos aditus locus ipse per se munitione defendit.*

4. *neque* — et correspondierend wie II 25, 1; III 14, 4; IV 1, 10; 29, 4; V 19, 3; [31, 5]; VII 26, 2; ebenso im Griech. *οὔτε* — *τέ*.

illic kommt nur noch einmal im B. G. und einmal im B. C. vor; *illic* mit folgendem Relativsatz nur hier.

quo sint profecti: über das Tempus im Relativsatz s. zu I 31, 8.

5. *nulli:* der Genitiv und Ablativ von *nemo* werden im guten Latein bekanntlich regelmäßig durch *nullius* und *nullo* ersetzt. Der Dativ *nemini* findet sich nicht im B. G., wohl aber einmal im B. C. (I, 85, 12); gewöhnlich braucht C. statt dessen auch den Dativ von *nullus*, nämlich [II 6, 3]; II 35, 4 (*quod . . . accidit nulli*); 1, 79, 5 und 85, 1. — Cicero dagegen hat für den Dativ stets, wie es scheint, substantivisch *nemini* gebraucht. Vgl. Neue-Wagener II³ S. 524.

is: der aus dem *nulli* zu Entnehmende, der etwa hätte in Betracht kommen können („der Betreffende“).

multitudinis studio: daß man

multitudinis für einen genetivus objectivus hat halten können („Nachgiebigkeit gegen die Menge“), ist unverständlich. Natürlich bedeuten diese Worte „Kampfeifer (oder Drängen) der Menge“. — Die *multitudo*, das *vulgus*, die *plebs* hatte zwar an sich nichts zu sagen, aber sie konnte doch durch großen Kampfeifer einen schwachen Führer zu einer entscheidenden Schlacht fortreißen.

cui rei: auf *dimicandum* = *dimicationi*, *proelio committendo* zu beziehen.

propter animi mollietatem könnte als ein Widerspruch zu *dimicationi studere* erscheinen, ist es aber nicht. Denn es ist, wie die Heere im jetzigen Kriege zur Genüge erfahren haben, viel schwerer, wochen-, ja monatelang sich gegen Angriffe des Feindes durch Erdarbeiten und andere unendliche Geduld erfordernde Tätigkeit zu sichern oder ganz untätig still zu liegen, als in einer Feldschlacht mutig unter den schwersten Gefahren vorzugehen. *Animi mollietatis* ist also hier „Mangel an Ausdauer, an Beharrlichkeit“.

diutius: der Comparativ ist in derartigen Fällen nicht wesentlich verschieden vom Positiv, doch noch etwas schwächer; vgl. unser öfter, länger.

6. *Romani si:* eine ähnliche hervorhebende Stellung des Sub-

tunae, si alii
et paucitate
despicere po
recepterint.
siderare, q
omnibus Gal

jects des Neb
ungleich Subj
ist, haben wo
gravia . . .
gravia anst
id ne accid
diligentia.

interenero
heißen küm
ohne daß dar
meint wäre;
deutlich aus
bei dem pl
der Römer
falls als
wollte, ab
wie eine Ve
Gallera.

si alitiam
ex loco su
(Galli) capi
edito . . . instr
hoc se colle
bant.

despicere:
C. gerade di
allen denen
bezeichnen, s
ex loco espe
sie hätten au
oder vermeh
der Römer von
kinnen.

dimicare mot
tuus sagt hier
ist eine Cava
den Römern
wie in dem ju
die transmitt

tunae, si alicuius indicio vocati, huic habendam gratiam, quod et paucitatem eorum ex loco superiore cognoscere et virtutem despiciere potuerint, qui dimicare non ausi turpiter se in castra receperint. Imperium se a Caesare per proditionem nullum desiderare, quod habere victoria possit, quae iam sit sibi atque omnibus Gallis explorata; quin etiam ipsis remittere, si sibi

jects des Nebensatzes, das nicht zugleich Subject des Hauptsatzes ist, haben wir c. 14, 10: *haec si gravia . . videantur, multo illa gravius aestimari debere*; 32, 5: *id ne accidat, positum in eius diligentia*.

intercenerint: es hätte auch heißen können *intervenissent*, ohne daß damit ein Irrealis gemeint wäre; aber C. wollte wohl deutlich ausdrücken, daß Verc. bei dem plötzlichen Erscheinen der Römer den Einfluß des Zufalls als möglich bezeichnen wollte, als ebensogut möglich, wie eine Verräterei irgend eines Galliers.

si alicuius: s. zu I 14, 2.

ex loco superiore: s. c. 18, 3: *(Galli) copias omnes in loco edito . . instruxerunt* und c. 19, 2: *hoc se colle . . Galli . . continebant*.

despicere: es ist möglich, daß C. gerade dieses Verbum aus allen denen, die ein 'Verachten' bezeichnen, gewählt hat, weil *ex loco superiore* vorhergeht: sie hätten auf die (angebliche oder vermeintliche) Tapferkeit der Römer von oben herabsehen können.

dimicare non ausi: Vercingetorix sagt hier geradeso wesentlich eine Unwahrheit, wenn er den Römern Feigheit vorwirft, wie in dem jetzigen Weltkrieg die französischen Führer ihre

Truppen durch bewußte Unwahrheiten zum Kampfe und zu mutigem Vorgehen anzuspornen suchen.

7. *imperium*: dasselbe was § 2 *regnum Galliae* heißt. Schon deshalb ist bei den Worten *quod habere victoria posset* nicht an die (überdies spezifisch römische) Sitte zu denken, wonach das Heer nach dem Siege den Feldherrn zum *imperator* ausruft. Vielmehr ist *habere* von der dauernden und gesicherten Behauptung des *imperium* zu verstehen, welche erst durch einen entscheidenden Sieg über C. ermöglicht wurde.

a Caesare: von *desiderare* abhängig, wie bei allen Verben des Forderns (*exigere, flagitare, petere, postulare* usw.), aber doch auch von *imperium*.

per proditionem („auf dem Wege des Verrats“) entspricht dem folgenden *victoria* („durch das Mittel des Sieges“).

sibi: dem Verc., nicht den bei diesem befindlichen Truppen, also = *mihi* der directen Rede, nicht = *nobis*; denn vorher und nachher geht das Reflexivpronomen stets auf Verc. — Die Dative *sibi* und *omnibus Gallis* sind dativi iudicii.

explorata: s. zu III 18, 8.

remittere: das *imperium*, das sie ihm gegeben hätten, „wieder abtreten, zurückgeben“. 2, 32, 14:

magis honorem tribuere quam ab se salutem accipere videantur. 'Haec ut intellegatis', inquit, 'a me sincere pronuntiari, 9 audite Romanos milites'. Producit servos, quos in pabulatione paucis ante diebus exceperat et fame vinculisque excruciaverat. 10 Hi iam ante edocti, quae interrogati pronuntiarent, milites se esse legionarios dicunt; fame atque inopia adductos clam ex castris exisse, si quid frumenti aut pecoris in agris reperire 11 possent; simili omnem exercitum inopia premi, nec iam vires sufficere cuiusquam nec ferre operis laborem posse; itaque stauit imperatorem, si nihil in oppugnatione oppidi profecisset,

vos me imperatoris nomine appellavistis; cuius si vos paenitet, vestrum vobis beneficium remitto.

videantur = sibi videantur, welche Weglassung hier ihren natürlichen Grund hat.

8. *audite Romanos milites*: wieder eine bewußte Unwahrheit des Keltenführers.

9. *sercos* = *calones*.

in pabulatione: wie c. 17, 4 *in opere* = *ocupatos in pabulatione*: *exceperat*: s. zu VI 35, 6.

excruciaverat: ist *cruciare* schon eine starke Bezeichnung für „foltern, quälen“, so ist *excruciare* ein noch verstärktes *cruciare* „bis aufs Blut peinigen, in teuflischer Weise quälen“. Bei Caesar VI 19, 3 *igni atque omnibus tormentis excruciatas*; hier *fame vinculisque*; c. 38, 9 *crudeliter excruciatos*; bei Cicero z. B. *fumo excruciatum semivivum reliquit* (Verr. I 45); *vinculis ac verberibus atque omni supplicio excruciatum necavit* (imp. Pomp. 11); *qui excruciatum summis doloribus* (Fin. II 14).

10. *edocti*: s. Krit. Anh. zu c. 19, 4.

quae interrogati pronuntiarent: „was sie sagen sollten“.

Vgl. zu c. 4, 8 (*quantum efficiat*). Man wird annehmen müssen, daß diese *seroi* (oder wenigstens einzelne unter ihnen) keltisch sprechen konnten, oder daß im Heere des Verc. Leute waren, die lateinisch verstanden.

fame atque inopia adductos: *fame*, unter dem sie augenblicklich zu leiden hatten; *inopia*: durch die Aussicht, daß sie wegen des vollständigen Mangels an allen Lebensmitteln auch weiterhin würden hungern müssen.

si possent: s. zu VI 29, 4.

11. *simili omnem exercitum inopia*: zur Wortstellung vgl. zu VI 41, 2.

nec ferre . . posse: ob hier *viros* auch zu *ferre posse* als Subject zu denken oder aus *cuiusquam* ein *quemquam* als Subject zu entnehmen ist (wie öfter aus *sibi* ein *se*), wird sich kaum entscheiden lassen. Für die Annahme, daß *viros* Subject bleibt, kann man verweisen auf 1, 64, 5: *quorum aut animus aut vires videbantur sustinere non posse*. Doch muß ich gestehen, daß ich immer beim Lesen dieser Stelle aus *cuiusquam* ein *quemquam* als Subject ergänzt habe.

triduo exercitum deducere. 'Haec', inquit, 'a me' [Vercingetorix] 12
 'beneficia habetis, quem prodicionis insimulatis; cuius opera sine
 vestro sanguine tantum exercitum victorem fame paene con-
 sumptum videtis; quem turpiter se ex hac fuga recipientem ne
 qua civitas suis finibus recipiat a me provisum est'. Conclamat 21
 omnis multitudo et suo more armis concrepat, quod facere in

operis: hauptsächlich *aggeris*
exstruendi.

triduo: kann an sich bedeuten
 „innerhalb dreier Tage“ oder
 „nach Ablauf von 3 Tagen“. Hier
 muß es nach der Stellung zu *deducere*
 gehören und wird dann
 bedeuten „nach 3 Tagen“. Sollte
 es bedeuten „innerhalb der näch-
 sten 3 Tage“, würde es vor *profecisset*
 stehen.

12. *tantum exercitum*: dagegen
 § 6 *paucitatem eorum*. Redner
 stellen oft, je nach dem Ein-
 druck, den sie hervorrufen wol-
 len, dieselbe Sache bald als be-
 deutend, bald als unbedeutend
 dar.

exercitum victorem: s. zu III
 13, 4 (*digiti pollicis*).

recipientem — recipiat: wohl
 beabsichtigt.

ne — recipiat: abhängig von
 dem Perfectum *praesens proci-*
sum est. Ein ganz entsprechen-
 des Beispiel findet sich im B. G.
 nicht; doch kann man wohl ver-
 gleichen I 14, 7: *Divico respon-*
dit: ita Helvetios a maioribus
suis institutos esse, uti ob-
sides accipere, non dare con-
suerint; II 4, 4: *omnia se habere*
explorata Remi dicebant, pro-
pterea quod . . . quantam quisque
multitudinem . . . pollicitus sit
cognoverint; VII 40, 4: *adhortatus*
milites, ne . . . itineris labore per-
moveantur, . . . conspicatur.

21. 1. *Conclamat omnis multi-*

Caesar, B. Gall. II. 17. Aufl.

tudo et . . . concrepat: über diese
 Stellung des zu zwei Sätzen
 gehörenden Subjects s. zu c. 1, 2
 (*retineri*).

omnis multitudo: s. zu c. 15, 6
 (*miseriordia vulgi*).

suo more. So auch bei den
 Germanen. Tac. Germ. c. 11: *si*
displicuit sententia, fremitu a-
spernantur; sin placuit, frameas
concutiunt: honoratissimum as-
sensus genus est armis laudare.
 — Aber zwischen dem Verhalten
 der Germanen und dem der Gal-
 lier ist doch ein bedeutender
 Unterschied, der sich auch aus
 unserer Caesarstelle und den so-
 eben angeführten Worten des
 Tacitus erkennen läßt. Von den
 Germanen sagt Tacitus, wenn
 sie mit einem Vorschlag einver-
 standen sind, nur: *frameas con-*
cutiunt; von den Galliern da-
 gegen heißt es hier *conclamat*
omnis multitudo et . . . armis
concrepat. Treffend bemerkt
 CJullian (II S. 422): „Le Gaulois . .
 souffre quand il ne parle pas“
 und an einer andern Stelle
 (S. 359): „Si pénétrant que fut
 leur esprit, la parole allait peut-
 être plus vite que la pensée.
 C'étaient les plus bavards de
 tous les Barbares.“ Zuzustim-
 men, ohne wenigstens einige
 Worte oder Sätze zu äußern,
 war ihnen unmöglich.

quod facere: quod geht nur
 auf *armis concrepat*, nicht auf

eo conserunt, cuius orationem adprobant: summum esse Vercingetorigem ducem: nec de eius fide dubitandum nec maiore ratione bellum administrari posse. Statuunt, ut x milia hominum delecta ex omnibus copiis in oppidum submittantur, nec solis Biturigibus communem salutem committendam censent, quod paene in eo, si id oppidum retinuissent, summam victoriae constare intellegebant.

conclamat; denn das *conclamare* fand nicht bloß statt *in eo, cuius orationem adprobant*, sondern bei jedem Redner, und erst recht, wenn sie mit einer Rede nicht einverstanden waren.

in eo: bei dem, bei dessen Rede.

summum esse ... administrari posse: Inhalt der mit *conclamat* angedeuteten Äußerungen.

„*nec — dubitandum, nec — posse*. Das erste *nec* ist hier nicht wie I 36, 5 und III 3, 2 zu erklären = *et neque* (anknüpfend und correlativ zugleich), sondern es gehört unmittelbar zu *summum esse Vercing. ducem*, als negative Erweiterung dieses Gedankens, und *nec — posse* tritt als etwas Neues hinzu. B. C. 1, 44, 4: *ipsi autem suos ordines servare neque ab signis discedere neque sine gravi causa eum locum — dimitti censuerant oportere*.“ Kraner-Dittenberger. Die Erklärung der Worte *nec de eius fide dubitandum* als einer „negativen Erweiterung“ des Gedankens *summum esse Vercingetorigem ducem* ist für mich eine Unklarheit, und die Behauptung, *nec maiore ratione bellum administrari posse* trete als etwas Neues hinzu, halte ich für falsch. Ich sollte meinen, *nec maiore ratione bellum administrari posse* besage negativ dasselbe, wie das

positive *summum esse Vercingetorigem ducem*. Wenn aber beides dasselbe ist, was fangen wir dann mit den dazwischen stehenden Worten *nec de eius fide dubitandum* an? Ich denke, wir werden die beiden Satzteile mit *nec — nec* als eine genauere Ausführung des ersten Gedankens *summum esse Vercingetorigem ducem* fassen müssen. Der Gedanke wird dann sein: ein *summus dux* muß zwei Eigenschaften besitzen: 1) unbedingte Zuverlässigkeit und 2) größte Umsicht und Klugheit bei der Leitung aller kriegerischen Unternehmungen, und beide Eigenschaften besitzt Vercingetorix. Das erste *nec* ist also = *nam nec*.

maiore ratione: *prudentia, consilio*, ähnlich wie c. 16, 3: *quantum ratione provideri poterat* oder I 40, 8: *Ariobistum ... magis ratione et consilio quam virtute vicisse*.

2. *Statuunt, ut*: diese Construction hat C. nur hier. Auch *constituere ut* hat er nur einmal im B. G. (VII 78, 1) und einmal im B. C. (3, 1, 2). Gewöhnlich setzt er den Infinitiv oder den Acc. c. inf. (meist des Gerundivs).

delecta ex omnibus copiis: vgl. zu c. 15, 6 (*defensores . . . del.*).

3. *quod p. in eo, si* usw.: weil sie sahen, daß auf der Behauptung der Stadt das Ganze

Singulari militum nostrorum virtuti consilia cuiusque modi Gallorum occurrebant, ut est summae genus sollertiae atque ad omnia imitanda et efficienda, quae a quoque traduntur, aptissimi-

des Sieges, der ganze glückliche Ausgang des Krieges beruhe; vgl. c. 84, 4; 86, 3; 3, 89, 3: *victoriam in earum cohortium virtute constare*.

summam victoriae kann nur bedeuten „die Entscheidung des Sieges“, d. h. „der entscheidende Sieg“, und nicht, wie die Worte von allen, die an der Lesart *penes eos* für *paene in eo* festhalten, erklärt werden, „der Ruhm, die Ehre des Sieges“ oder „die führende Stellung in Gallien“.

censent, quod . . . intellegebant: in ähnlicher Weise steht nach einem Praesens im Hauptsatze das Imperfectum im Nebensatze III 8, 2: *ab his fit initium retinendi Sillii . . . , quod . . . existimabant*; V 39, 4: *aegre is dies sustentatur, quod . . . ponebant atque . . . confidebant*; 58, 4: *praecipit atque interdicit . . . , quod . . . nolebat*. Vgl. IV 21, 3; V 1, 5; 2, 4; 47, 2; 50, 1. 2.

22—28. *Avaricum* wird nach hartnäckiger Verteidigung von den Römern eingenommen.

22. 1. *Singulari* usw.: Fortsetzung von c. 17, 1 und 19, 6.

consilia cuiusque modi Gallorum: *Avaricum* war die einzige gallische Stadt, die, wie das griechische *Massilia*, längere Zeit den Angriffen der Römer erfolgreichen Widerstand geleistet hat.

consilia: nicht bloß verständige Beschlüsse, sondern auch kluge Ausführung solcher Beschlüsse, „Maßregeln, Anstalten“,

in Verbindung mit *occurrebant* „Gegenanstalten“.

cuiusque modi: nur hier, sonst *cuiusque generis* [V 12, 5;] 1, 51, 2; 3, 63, 6.

ut est: s. zu III 8, 3 (*ut sunt*).

ut est summae genus sollertiae: Subject dieses Sätzchens ist nicht, wie Dinter meint, *Galli* — denn dann müßte es heißen *ut sunt summae genus soll.* — sondern *genus*, und *Praedicat* ist *est summae sollertiae*, „wie denn dieser Menschenschlag überaus anstellig ist“.

sollertiae: sollers (von *sollus* = *totus* und *ars*) bedeutet nach AWalde, Lat. etym. Wörterb. „mit praktischem Geschick ausgestattet, schöpferisch, erfinderisch, anstellig“.

genus ist hier und IV 3, 3 nicht wesentlich verschieden von *gens*.

quae a quoque traduntur: wir: „was von jemand gelehrt wird“: IV 5, 2: *quid quisque eorum de quaque re audierit aut cognoverit, quaerant*; V 8, 6; Cic. in Verr. act. prim. 19: *ut quisque me viderat, narrabat*: „so oft einer mich sah“. *Quisque* (jeder besonders, nicht: jeder = alle, *unusquisque, omnes*) wird überhaupt gebraucht, wo etwas Allgemeines als für jede einzelne Person oder Sache oder in jedem einzelnen Fall in besonderer Weise geltend bezeichnet werden soll. Vgl. zu VI 43, 2.

traduntur: tradere ist hier, VI 14, 6 und 17, 2 = *docere, praecipere, communicare*.

- 2 *num.* Nam et laqueis falces avertabant, quas cum destinaverant, tormentis introrsus reducebant, et aggerem cuniculis subtrahebant, eo scientius, quod apud eos magnae sunt ferrariae atque
- 3 omne genus cuniculorum notum atque usitatum est. Totum autem murum ex omni parte turribus contabulaverant atque has

2. *Nam* leitet die in § 2—5 gegebene genauere Ausführung des in § 1 allgemein angegebenen *consilia occurrebant* ein.

laqueis falces avertabant: durch Schlingen fingen sie die Mauersicheln (*falces murales* III 14, 5) auf, wendeten ihre Wirkung ab und zogen sie an Winden (*tormenta*) in die Stadt hinein. Vgl. Veget. IV 23: *adcersum arietes etiam vel falces sunt plura remedia . . . Laqueis captos arietes per multitudinem hominum de muro in obliquum trahunt*. — Die Absicht bei Anwendung der *falces* ist nach Veget. IV 14: *ut de muro extrahat lapides*. — Von der Anwendung ähnlicher Mittel und ähnlicher Abwehrmaßregeln berichtet Appian bei der Belagerung von Utica (Pun. c. 16).

avertabant: wendeten sie von der Mauer ab. — Das Subject zu *avertabant* und den folgenden Imperfecten und Plusquamperfecten (*Galli*) ist aus dem Genitiv *Gallorum* in § 1 zu entnehmen.

cum destinaverant: „fest gemacht hatten“ an den Seilen, durch Zuziehen der Schlingen, mit denen sie die *falces* aufgingen. ‘Laqueo prehensas figebant, immotas tenebant, ne possent muro immitti’. Morus.

cum destinaverant — *reducebant*: s. zu IV 26, 2.

reducebant = *remocebant*. Vgl. den Bericht des Thucyd. II 76, 4

über die Vorgänge bei der Belagerung von Plataeae.

aggerem — *subtrahebant*: durch Minen bewirkten sie, daß der Damm, auf dem die Türme standen, einsank, indem die Dammerde in den durch die Minen geschaffenen hohlen Raum hinabstürzte.

apud eos: bei den Galliern allgemein, aber ganz besonders bei den Bewohnern des Berry, der Landschaft der Bituriger, bei denen es seit alten Zeiten Eisenbergwerke gegeben hat. Cf. Strabo IV 2, 2 und Rutilius Namat. I 353.

cuniculorum: das Wort, das eigentlich das ‘Kaninchen’ bezeichnet, wird dann von jeder Art unterirdischer Gänge (wie sie die Kaninchen graben) gebraucht. Bei C. in diesem Capitel 3 mal, außerdem III 21, 3 und VII 24, 2.

ferrariae: s. ähnliches von den Aquitanern III 21, 3.

3. *totum* — *murum*: schwerlich buchstäblich zu fassen, sondern wohl nur den Teil der Mauer, gegen den die Römer ihren Abgriff richteten und richten konnten. Auffallend ist ja freilich, daß *totum murum* noch durch *ex omni parte* verstärkt wird.

murum — *turribus contabulaverant*: da jeder einzelne Turm aus Balken und übergelegten Brettern mehrere Stockwerke hoch erbaut (II 30, 3; V 40, 6),

coriis intexerant. Tum crebris diurnis nocturnisque eruptionibus aut aggeri ignem inferebant aut milites occupatos in opere adoriebantur et nostrarum turrium altitudinem, quantum has cotidianus agger expresserat, commissis suarum turrium malis

die ganze Mauer aber mit solchen Türmen versehen war, so wird die *contabulatio* der Mauer selbst beigelegt, und *turribus contabulaverant* ist = *turribus contabulatis instruxerant* oder richtiger, da die Türme erst mit Stockwerken versehen wurden, nachdem sie errichtet waren, = *turribus instruxerant turribusque exstructis tabulationem effecerant* (Rice Holmes in seiner Ausgabe zu dieser Stelle).

coriis intexerant: um sie gegen Feuer zu schützen.

4. *Tum*: kann rein temporal sein (= *his rebus confectis*), bedeutet aber wahrscheinlich „ferner, außerdem“. Vgl. Lex. Caes. II Sp. 2233.

aut aggeri ignem inferebant: Kriegsw. § 28 S. 69.

quantum has cotidianus agger expresserat: der Damm wurde rampenförmig gegen die Stadt vorgetrieben, so daß er, je mehr er sich ihr näherte, auch höher wurde; indem nun die beiden Wandeltürme nach und nach auf dem Damme weiter vorgeschoben wurden, kamen sie nach jeder Tagesarbeit auch etwas höher zu stehen. Göler I² 251. — *agger* kann hier nicht bedeuten, wie Rüstow (Heerw. und Kriegf. C.² S. 146) anzunehmen scheint, das Bauholz (*material*), das für den Bau der Türme verwandt wurde, sondern es bedeutet den Angriffsdamm. Denn wenn *agger* das Material zur Herstellung

irgend eines Bauwerkes bezeichnet, so ist entweder nur oder doch in erster Linie an die Erde gedacht, die zur Herstellung des betreffenden Bauwerkes gebraucht wird, niemals nur an das Bauholz. Vgl. zu II 20, 1.

cotidianus ist = *cotidie factus, effectus*, wie *cotidiana itinera, cotidianus labor, cotidiana opera, cotidiana proelia*.

expresserat: *exprimere* ist der technische Ausdruck für *elecare, in altum ducere*, „emporheben“, „nach oben drücken“. Vitruv. VIII 6, 5: *ut exprimatur (aqua) in altitudinem summi clipei*; Bell. Alex. 6, 1: *aquae magnam vim ex mari rotis ac machinationibus exprimere contendit*; Plin. N. H. XXXI 39: *(aquae vena) expressa in altum*; Plin. epist. V 6, 36: *ex stibadio aqua velut expressa cubantium pondere stipunculis effluit*; Sen. dial. II 4, 1: *quae nervo tormentisive in altum exprimuntur*. — Ob Caesar seinen Angriffsdamm so hoch gemacht hat, daß er, wie C. Jullian (III S. 450 A. 8) meint, ungefähr der Höhe der Mauern von Avaricum gleichkam, ist zweifelhaft. Nach c. 27, 3 (*illi*, nämlich *militēs Romanī, subito ex omnibus partibus evolaverunt murumque celeriter complecerunt*) und c. 28, 2 könnte es so scheinen; aber c. 27, 2 (*iis, qui primi murum ascendissent praemia proposuit*) scheint dagegen zu sprechen.

commissis suarum turrium

5 adaequabant, et apertos cuniculos praeusta et praeacuta materia et pice ferverefacta et maximi ponderis saxis morabantur moenibusque adpropinquare prohibebant.

malis: sie machten dadurch, daß sie die Rüstbalken ihrer Türme (die langen Eckbalken), die vorher über die bisher gebauten Stockwerke unverbunden hinausreichten, um nötigenfalls die Türme erhöhen zu können, mit Balken und Brettern zu neuen Stockwerken verbanden (*committere*), die Türme denen der Römer gleich hoch.

commissis = coniunctis. Vgl. Liv. XXXVIII 4, 8: *per nondum commissa inter se munimenta urbem intravit*; ähnlich c. 7, 10; XXXIX 2, 10; Curt. IV 2, 16: *ante iacienda moles erat, quae continenti urbem committeret*; VII 7, 14: *quae tam longo intervallo natura videtur diremisse, una victoria subito committere*; III 1, 13; IV 2, 21; V 4, 4; VII 3, 20; IX 4, 1.

malis: diese Bezeichnung der Eckbalken ist jedenfalls daher zu erklären, daß jene Eckbalken (anfängs) wie Mastbäume emporragten. Ähnlich ist *malus* gebraucht Liv. XXXIX 7, 8: *malus in circo instabilis in signum Pollentiae procidit*; Frontin. strat. III 8, 3: *ad moenia malos exaequant altitudinem iugi subrexit*; Lucret. IV 74f.: *cum (cela) magnis intenta theatris per malos volgata trabesque tremantia fluitant*; VI 109f.: *carbasus ut quondam magnis intenta theatris dat crepitum malos inter iactata trabesque*. — Daß die einzelnen Türme ebenfalls durch Bretterlagen verbunden waren

wie CJulian (III S. 450) meint „reliées entre elles par un plancher continu“, halte ich nicht für wahrscheinlich, da sonst der Verkehr auf dem Damm der Stadtmauer wohl mehr behindert gewesen wäre, als es nach c. 28, 2 der Fall gewesen zu sein scheint.

5. *apertus*, das in classischer Prosa sonst Adjectiv zu sein pflegt, braucht Caesar hier als Participium, wie 1, 14, 1: *aperto sanctiore aerario*. Sie öffneten die Minengänge der Römer und warfen dann die erwähnten Gegenstände hinein, um den Fortschritt der Arbeit zu hindern. Vgl. Liv. XXXVIII 7, 9: *aperiunt rectam in cuniculum viam*. — Übrigens muß ich gestehen, daß mir Pauls Conjectur *repertos cuniculos* immer noch sehr beachtenswert erscheint: das Auffinden der *cuniculi* war das Wichtigste und Schwierigste, wie auch aus der angeführten Liviusstelle hervorgeht (§ 6–8). — Auffallend ist übrigens, daß von unterirdischen Gängen, die von dem römischen Heere angelegt gewesen wären, nirgends etwas berichtet wird. Man könnte deshalb auf den Gedanken kommen, — und mehrere Gelehrte sind darauf gekommen, — daß mit *cuniculi* hier Hohlräume oder Gänge, die in dem *agger* angelegt waren, bezeichnet seien. Dann könnte *apertos cuniculos* in dem gewöhnlichen Sinne genommen werden „die nach der Stadtseite zu offenen *cuniculi*“, und die

Muri autem omnes Gallici hac fere forma sunt. Trabes²³ directae perpetuae in longitudinem paribus intervallis distantes inter se binos pedes in solo collocantur. Hae revinciuntur² introrsus et multo aggere vestiuntur; ea autem quae diximus

Tätigkeit der Gallier mit *materia*, *pice*, *saavis* wäre dann verständlicher, als sie es sonst ist (vgl. c. 24, 4). Auch *moenibus adpropinquare prohibebant* könnte für diese Auffassung geltend gemacht werden. Aber da *cuniculi* sonst immer bei C. unterirdische Gänge bezeichnet, ist es wenig wahrscheinlich, daß er plötzlich ohne die geringste Andeutung das Wort in einem ganz anderen Sinne gebraucht haben sollte.

materia: im Gegensatz zu *lignum*, dem Brennholz, bezeichnet entweder Bauholz oder doch längere und stärkere Stücke Holz.

morabantur: „verhinderten die Weiterführung“.

23. Die gallischen Mauern.

Vgl. über dies Capitel den Krit. Anhang. — Über die gallischen Mauern s. vGöler I S. 252 f.; Napoleon, Hist. de J. César II S. 260 f.; RHolmes, Caes. Conqu. S. 729—731; ²S. 746—748; CJulian II S. 217 f. und S. 218 A. 2 und 3.

1. „*Trabes directae* usw. Es werden Balken rechtwinklig (*directae*, nämlich zur Längenrichtung der Mauer) in immer gleichen Entfernungen auf den Boden gelegt, d. h. so, daß ihre Richtung von der äußeren Seite der Mauer nach innen zu geht.“ Kraner-Dittenberger. — Aber heißt *directus* wirklich „rechtwinklig“? Die Behauptung Napoleons (I S. 260

A. 2): „le mot *directus* signifie toujours *perpendiculaire à une direction*“ ist unhaltbar. Bei Caesar bedeutet *directus* meist „gerade“, an einer Stelle „senkrecht von oben nach unten gehend“ (VII 72, 1); „rechtwinklig“ vielleicht IV 17, 8.

„*perpetuae* ist wohl richtig von Heller Phil. XIII 590 erklärt: 'Sodaß nicht etwa auf funfzig oder hundert Schritt die Balken ganz ausblieben und an einer andern Stelle wieder anfangen, sondern sodaß sie in Zwischenräumen von zwei zu zwei Fuß durchgängig und ununterbrochen (der Längenrichtung der Mauer nach, *in longitudinem*) nebeneinander gelegt wurden'.“ Dittenberger. Ob diese Erklärung richtig ist, ist sehr zweifelhaft.

2. „*revinciuntur introrsus*: sie werden nach innen zu verbunden, nämlich nach c. 23, 5 durch Balken von beträchtlicher, in der Regel 40 Fuß betragender Länge, die auf der inneren Seite der Mauer gegen die Querbalken angelegt und mit diesen durch Klammern verbunden werden“. Dittenberger. Von einer Verbindung durch Querbalken sagt der Text hier nichts. Ob § 5 so zu deuten ist, ist ungewiß, und eine Verbindung der *trabes* unter sich durch Klammern (ohne Querbalken) wäre wohl ebenso wirksam gewesen. Vgl. den Krit. Anh. zu § 2.

„*multo aggere vestiuntur*. Hin-

- 3 intervalla grandibus in fronte saxis efferciantur. His collocatis et coagmentatis alius insuper ordo additur, ut idem illud intervallum servetur neque inter se contingant trabes, sed paribus intermissae spatiis singulae singulis saxis interiectis arte
4 contineantur. Sic deinceps omne opus contextitur, dum iusta
5 muri altitudo expleatur. Hoc cum in speciem varietatemque

ter den Langbalken wird alsdann der Damm angeschüttet, der dem ganzen Bau Festigkeit und Halt gibt, und damit das Fachwerk 'überkleidet'. Über *agger* Kriegswesen § 27, 6 Anm. 1 (S. 65). II 20, 1; VII 58, 1; 86, 5⁴. Dittenberger. Von einem Anschütten eines Damms findet sich im lateinischen Text nicht die leiseste Andeutung, und Festigkeit und Halt hatte der Bau auch wohl ohne diesen Damm ausreichend.

grandibus in fronte saxis efferciantur: die Zwischenräume zwischen den Querbalken auf der Außenseite der Mauer werden mit großen Steinen angefüllt.

3. „*alius insuper ordo additur*. Es wird nach Vollendung der ersten Schicht eine andere ganz in derselben Weise construierte darüber gelegt. Die Worte *neque inter se contingant trabes* beziehen sich nicht nur auf das Verhältnis der Balken derselben Schicht zueinander, wo sie eine bloße Wiederholung des schon Gesagten wären, sondern zugleich auf die Art, wie die Schichten aufeinander gelegt sind. Die zweite Schicht lag also in der Weise über der ersten, daß die Balken der ersten unter die Steine der zweiten kamen und umgekehrt. *rectis lineis* § 5 widerspricht dieser Erklärung nicht, da *rectus* nicht 'senkrecht' (*directus*), sondern 'gerade' bedeutet.

Die Linien sind '*obliquae*', aber darum doch *rectae* (d. h. nicht *curvae*).“ Dittenberger. — Ob der Verf. dieses Capitels *rectis lineis* so gemeint hat, kann man nicht wissen.

„*singulae singulis*: Bei den sonst der Beschreibung Caesars ganz genau entsprechenden Resten, die zu Mursceint im Dep. Lot aufgefunden sind, ist der Zwischenraum in horizontaler Richtung zwischen zwei Balken stets mit drei Steinen ausgefüllt, und ebenso folgt vertical stets auf drei reine Steinlagen eine mit Balken: offenbar eine den § 5 angedeuteten Zweck der Isolierung des Holzes noch besser erfüllende Abänderung der ursprünglichen Constructionsweise.“ Dittenberger. — Ich sollte meinen, daß diese Mauern von Mursceint in keiner Weise „der Beschreibung Caesars“ entsprechen und daß zwar der Zweck der Isolierung des Holzes dadurch erreicht wurde, aber die Festigkeit und Widerstandsfähigkeit der Mauer ganz bedeutend litt, namentlich bei Angriffen durch den aries.

4. *deinceps omne*: Caesar setzt *deinceps* in der Regel hinter *alius, omnis, reliquus*.

5. *in speciem varietatemque*: für, in betreff des äußeren Ansehens und der Mannigfaltigkeit, Abwechslung, indem Steine und

opus deforme non est alternis trabibus ac saxis, quae rectis lineis suos ordines servant, tum ad utilitatem et defensionem urbium summam habet opportunitatem, quod et ab incendio lapsi et ab ariete materia defendit, quae perpetuis trabibus pedes quadragenos plerumque introrsus revincta neque perumpi neque distrahi potest.

His tot rebus impedita oppugnatione milites, cum toto tempore etiam frigore et adsiduis imbribus tardarentur, tamen continenti labore omnia haec superaverunt et diebus xxv aggerem latum pedes cccxxx, altum pedes lxxx extruxerunt.

Holz regelmäßig abwechselten (*alternis trabibus ac saxis*).

opportunitatem: aptam et commodam structuram.

„*materia* bezeichnet die Querbalken auf der Außenseite der Mauer. C. holt hier die nähere Angabe über die Weise nach, wie die Verbindung der Querbalken nach innen zu (*revincuntur introrsus* § 2) bewerkstelligt wurde. Die *perpetuae trabes* sind die Langbalken; ihre Verschiedenheit von den § 1 erwähnten *trabes* folgt schon daraus, daß eine Mauerdicke von 40 Fuß als normale unmöglich ist; ebenso aus dem *plerumque*, denn die Querbalken mußten notwendig durchaus die gleiche Länge haben, während die Langbalken füglich verschiedene haben konnten.“ Dittenberger. Vgl. dazu den Krit. Anh.

ab incendio: indem er die Balken an der Stirnseite der Mauer isolierte.

„*materia*: namentlich die durchlaufenden Langbalken.“ Dittenberger. Diese Bemerkung verstehe ich nicht: *materia* sollte nach der Bemerkung kurz vorher die 'Querbalken' bezeichnen; dann kann dies Wort doch nicht

gleichzeitig die 'Langbalken' bedeuten.

24. 1. *His tot rebus*: die c. 22 aufgezählt sind. An c. 22 schließen sich diese Worte natürlich und gut an, an c. 23 nicht.

toto tempore: da der agger in 25 Tagen noch nicht ganz fertig war, hat C. fast einen Monat vor Avaricum gelegen, von Ende März bis Ende April. Dazu stimmen die Angaben über die Witterungsverhältnisse. — *Toto tempore*: wie *tota nocte* I 26, 5 und I, 81, 3; *hoc toto proelio* I 26, 2; dagegen *totam hiemem* V 53, 3.

latum pedes CCCXXX: s. Kriegsw. § 28 (S. 69).

altum pedes LXXX: die Übereinstimmung mit der Höhe des Dammes vor Massilia (2, 1, 4) muß rein zufällig sein, da dieselbe, wie dort nachweisbar, so ohne Zweifel auch hier von den speziellen Geländebedingungen abhing. Die Breite des Dammes entsprach jedenfalls dem Raum, der von Sümpfen frei war. C. Jullian sucht die Strecke genauer zu bestimmen nach den Straßen und Stadtteilen des jetzigen Bourges (III S. 451 A. 1 und Vercing. S. 361 f.). — Die Höhenangabe

- 2 Cum is murum hostium paene contingeret et Caesar ad opus consuetudine excubaret militesque hortaretur, ne quod omnino tempus ab opere intermitteretur, paulo ante tertiam vigiliam est animadversum fumare aggerem, quem cuniculo hostes succenderant, eodemque tempore toto muro clamore sublato duabus portis ab utroque latere turrium eruptio fiebat. Alii faces atque aridam materiam de muro in aggerem eminus iaciebant,

bezieht sich jedenfalls auf die Stelle in der nächsten Nähe der Stadtmauer, wo die Bodensenkung am beträchtlichsten war. Der Damm war gewiß nicht überall gleich hoch.

2. *consuetudine*: s. zu VI 27, 5. Vergleichen läßt sich mit diesem Ablativ § 5 *instituto Caesaris* und die zu I 50, 1 angeführten Beispiele.

excubaret: hier einfach = *vigilaret*. Vgl. Cic. Phil. VI 18: *excubabo vigilaboque pro vobis*.

ab opere intermitteretur, 1, 32, 1: *ut reliquum tempus a labore intermitteretur*. Vgl. dagegen V 11, 6.

paulo ante tertiam vigiliam: also kurz vor Mitternacht, wo die Gallier hoffen durften, die Römer würden im tiefsten Schläfe liegen und deshalb am wenigsten zur Abwehr bereit sein.

succenderant: c. 22, 4.

3. *eodemque tempore toto muro clamore sublato duabus portis*: vier Ablative von verschiedener Bedeutung unmittelbar nebeneinander. Vgl. zu I 10, 5.

duabus portis: der Ablativ eng mit *eruptio* zu verbinden, wie III 6, 1: *subito omnibus portis eruptione facta*; ebenso III 19, 2; V 51, 5; VII 73, 1. — Die beiden hier erwähnten Tore waren, wie CJulian (III S. 451

A. 1) mit großer Wahrscheinlichkeit annimmt, am südlichen Ende der jetzigen avenue Séraucourt und der rue Moyenne, da wo diese Straßen auf die esplanade Marceau ausmünden.

ab utroque latere turrium kann nur auf die zwei Türme der Römer, c. 17, 1, gehen, die durch Ausfälle aus den nächstgelegenen Toren von beiden Seiten angegriffen wurden, nicht auf die der Belagerten; denn da diese *totum murum ex omni parte turribus contabulaverant* (c. 22, 3), kann in Beziehung auf sie von einem *utrumque latere turrium* nicht die Rede sein.

eruptio fiebat: das Imperfectum deutet (im Hinblick auf das Perfectum *celeriter factum* est in § 5) an, daß es zu einem erfolgreichen Ausfall nicht kam, die *eruptio* ein Versuch blieb.

4. *alii*: hier ist nicht, wie manche Erklärer annehmen, ein entsprechendes *alii* ausgefallen oder zu ergänzen, sondern dieses einmalige *alii* sagt uns, daß die meisten gallischen Truppen durch den Ausfall in Anspruch genommen waren und daß nur ein (kleiner) Teil mit dem *iacere* und *fundere* zu tun hatte. Vgl. zu I 8, 4 (*Helvetii — alii*).

iaciebant: von trockenen Gegenständen, die mit der Hand

picem reliquasque res, quibus ignis excitari potest, fundebant, ut quo primum occurreretur aut cui rei ferretur auxilium vix ratio iniri posset. Tamen, quod instituto Caesaris duae semper 5 legiones pro castris excubabant pluresque partitis temporibus erant in opere, celeriter factum est, ut alii eruptionibus resisterent, alii turres reducerent aggeremque interscinderent, omnis vero ex castris multitudo ad restinguendum concurreret. Cum in omnibus locis consumpta iam reliqua parte noctis pu- 25 gnaretur semperque hostibus spes victoriae redintegraretur, eo

geworfen werden; — *fundebant*: von flüssigen und flüssig gemachten, die sich in Gefäßen befanden, welche vielleicht mit einem längeren Stiel versehen waren und so auf die Feinde und die feindlichen Werke ausgeschüttet wurden.

reliquasque res: *reliquus* ist hier nicht wesentlich verschieden von *alius*, es deutet nur an, daß die Gallier von anderen Dingen, die das Feuer anfachen, alles, was ihnen damals irgend zur Verfügung stand, hervorgesucht hatten. — Gedacht ist bei *reliquas res, q. i. e. potest*, wohl an Öl, Schwefel und andere brennbare Stoffe, die flüssig sind oder flüssig gemacht werden können.

occurreretur — *ferretur*: s. zu c. 4, 8 (*quantum . . . efficiat*).

cui rei ferretur auxilium: „welchem Übelstande man abhelfen sollte“. Vgl. zu V 48, 1.

ratio iniri: sonst sagt C. in diesem Sinne *consilium inire*. *Rationem inire* bedeutet gewöhnlich „eine Berechnung anstellen“.

5. *instituto*: s. zu I 50, 1.

pluresque: *plures* ist immer wirklicher Comparativ, also hier „mehr als 2“.

partitis (s. zu VI 6, 1) *temporibus*: „abwechselnd“.

eruptionibus: in § 3 *eruptio*: dort wegen des Zusatzes *duabus portis* der Singular (aus jedem der beiden Tore ein Ausfall), hier der Plural, weil es tatsächlich zwei Ausfälle waren.

turres reducerent: die Türme wurden auf Rollen oder Walzen fortbewegt.

interscinderent: um die Fortsetzung des Brandes zu verhindern.

omnis ex castris multitudo concurreret: s. zu II 12, 4.

ad restinguendum: wie wir „zum Löschen“, ohne das selbstverständliche Object.

25. 1. *in omnibus locis . . . pugnaretur*: natürlich nur auf der Strecke, wo der Angriffsdamm der Römer gegen die Stadtmauer gerichtet war. Übrigens griffen die Gallier von 3 Punkten aus an: unter der Erde *cuniculo* (c. 24, 2), auf der Erde *eruptione* (c. 24, 3), über der Erde von der Mauer aus (c. 24, 4).

consumpta iam reliqua parte noctis: der Angriff hatte begonnen kurz vor Mitternacht (c. 24, 2); was jetzt berichtet wird, wird also in der Morgen-

magis, quod deustos pluteos turrium videbant nec facile adire apertos ad auxiliandum animadvertabant, semperque ipsi recentes defessis succederent omnemque Galliae salutem in illo vestigio temporis positam arbitrarentur, accidit inspectantibus nobis quod dignum memoria visum praetereundum non existi-

dämmerung gegen Sonnenaufgang geschehen sein.

„*plutei* sind hier Brustwehren, Schutzwände an den Türmen, die zum Schutze der auf denselben kämpfenden Soldaten angebracht waren. (Anderwärts sind *plutei* bewegliche Schutzdächer, s. Kriegswesen § 29, I.)“ Kraner-Dittenberger. Diese Erklärung ist sehr wenig wahrscheinlich. Denn wären die *plutei* an den Türmen selbst angebracht gewesen, so wären sicher durch ihren Brand auch die hölzernen Türme in Brand gesetzt worden, zumal die Mannschaften nicht wagten *adire ad auxiliandum*. Es sind also wahrscheinlich *plutei* gemeint, durch welche die Soldaten geschützt waren, welche für das Vorwärts- und Rückwärtsbewegen (*promovere* und *reducere*) der Türme zu sorgen hatten.

apertos: aperti sind die nicht mehr durch Brustwehren Gedeckten.

nec facile adire — animadvertabant = et animad., non facile adire. *Neque* verteilt die in ihm liegende Kraft oft an zwei Sätze, so daß *et* zum übergeordneten, *non* zum untergeordneten Satz gehört. Liv. VII 9, 1: *cum — consules in Hernicos exercitum duassent neque inventis . . . hostibus Ferentinum . . . cepissent* = et, non inventis hosti-

bus usw. Dieser Gebrauch des *neque* ist bei den Schriftstellern ziemlich häufig. Die betreffenden Stellen bei Caesar sind zusammengestellt in meinem Lex. Caes. II Sp. 751—54 und 768.

ipsi recentes: ipsi ist sachlich = *ipsorum* oder *ex ipsorum numero*. II 27, 1 *ut nostri, etiam qui vulneribus confecti procubissent scutis innixi, proelium redintegrarent*, das man verglichen hat, ist doch anderer Art: hier ist *nostri* nicht = *nostrorum* oder *ex nostris*, sondern *nostri* ist Subject zu *redintegrarent* und der Relativsatz ist mit *scutis innixi* zu verbinden.

vestigium vom Raume auf die Zeit übertragen, bedeutet einen einzelnen Punkt der Zeit, einen ‘Augenblick’. Beides verbunden Cic. in Pis. 9, 21: *eodem loci vestigio et temporis*. So *e vestigio* = ‘sofort’, 2, 7, 3: *eodem vestigio* = ‘augenblicklich’. S. zu IV 5, 3.

accidit: Subject dazu ist der Satz *quod . . . existimavimus* ‘ein Ereignis, das’.

nobis könnte man hier als wirklichen Plural zu fassen geneigt sein: „vor unseren (d. h. der Römer) Augen“; aber wegen des folgenden *existimavimus*, das = *existimavi* sein muß, wird auch das *nobis inspectantibus* = *me inspectante* sein.

mavimus. Quidam ante portam oppidi Gallus per manus sebi 2
 ac picis traditas glebas in ignem e regione turris proiciebat:
 scorpione ab latere dextro traiectus exanimatusque concidit.
 Hunc ex proximis unus iacentem transgressus eodem illo munere 3
 fungebatur; eadem ratione ictu scorpionis exanimato altero
 successit tertius et tertio quartus, nec prius ille est a pro- 4
 pugnatoribus vacuus relictus locus, quam restincto aggere atque
 omni parte submotis hostibus finis est pugnandi factus. Omnia 26
 experti Galli, quod res nulla successerat, postero die consilium
 ceperunt ex oppido profugere hortante et iubente Vercinge-

2. *per manus*: „von Hand zu Hand“. VI 38, 4.

e regione: eig. „aus der Richtung“ (von *regere* = *derigere*), „in gerader Richtung (Linie) auf etwas zu“, d. h. „gegenüber“. Aus dieser Stelle ergibt sich auch, daß der *agger* nur bis in die Nähe des Tores (oder der Tore) reichte, die Tore selbst nicht dadurch versperrt waren, und daß die Türme auf der äußersten rechten und linken Seite des *agger* standen.

proiciebat — *concidit*: das *proicere* dauerte eine Zeit lang; das *concidere* war das Werk eines Augenblicks.

proiciebat: scorpione . . . traiectus . . . concidit: das Asyndeton veranschaulicht die plötzliche Unterbrechung der Tätigkeit des *proicere*.

scorpione: wie sich ein *scorpio* von anderen Arten der *tormenta* unterschied, läßt sich bis jetzt nicht mit Sicherheit sagen. S. Kriegswesen § 30.

ab latere dextro bedeutet nicht „er wurde von der rechten Seite aus (von rechts her) durchbohrt“, sondern *ab latere dextro, sinistro* bedeutet immer „auf der rechten Seite“, d. h. die rechte Seite jenes Galliers wurde ge-

troffen. Vgl. zu c. 34, 3 (*ab altera fluminis parte*).

3. *transgressus*: er schritt über ihn weg, so daß er nun den Römern noch ein wenig näher stand, als der erste gestanden hatte.

26. 1. *Omnia*: s. zu IV 4, 4.

postero die: in der Nacht zum 26. Tage der Belagerung (c. 24, 1. 2) hatten die Gallier alles das versucht, was c. 24, 2—25, 4 erzählt wird. *Postero die* ist also am 26. Tage nach Beginn der *oppugnatio*.

profugere: der Infinitiv ebenso c. 71, 1, nach dem Sinne der Redensart = *constituerunt profugere*. Ebenso nach *consilium est*: Cic. ad Att. V 5, 1: *expectare consilium est*; Liv. I 27, 6: *consilium erat — inclinare vires*; Nep. Lys. 3, 1: *iniit consilia reges Lacedaemoniorum tollere*; dagegen Liv. XXXIII 6, 8: *consilium fuit excedendi*. Zweimal verbindet C. *consilium capere* mit dem Genitiv des Gerundivums: III 2, 2 (*legionis opprimendae*) und V 29, 2 (*interficiendi Tasgetii*). — Cicero hat auch öfter *consilium capere ut*.

hortante et iubente: zunächst hatte Verc. den nachdrücklichen Rat gegeben, und als

- 2 torige. Id si essent silentio noctis conati, non magna iactura suorum sese effecturos sperabant, propterea quod neque longe ab oppido castra Vercingetorigis aberant et palus perpetua, 3 quae intercedebat, Romanos ad insequendum tardabat. Iamque hoc facere noctu apparabant, cum matres familiae repente in publicum procurrerunt flentesque proiectae ad pedes suorum omnibus precibus petierunt, ne se et communes liberos hostibus ad supplicium dederent, quos ad capiendam fugam naturae et 4 virium infirmitas impediret. Ubi eos in sententia perstare viderunt, quod plerumque in summo periculo timor misericordiam

ein Teil der in der Stadt befindlichen Truppen dieser Aufforderung nicht nachkommen wollte, hatte er den Befehl erteilt.

2. *Id* gehört zu beiden Verben: zu *conati* und zu *effecturos*.

neque — et: s. zu c. 20, 4.

castra Vercingetorigis: Verc. hatte sein Lager wahrscheinlich im Nordosten von Avaricum an der Straße, die nach Sancerre führt, etwa 20 km. von Avaricum (s. zu c. 18, 1 *propius Avaricum*), und stand mit der Besatzung von Avaricum in ununterbrochener Verbindung.

ad insequendum tardabat: s. zu II 25, 1.

tardabat ist nicht vollständig = *impediebat*, bedeutet also nicht „machte unmöglich“, sondern nur „erschwerte den Römern die Verfolgung sehr“.

3. *facere — apparabant*: *apparare* mit dem Infin. hat Plautus, dann nach Caesar in Prosa erst wieder Sueton; von Dichtern Virgil (Aen. IX 146 f.; X 453; XI 116 f.), Statius (Theb. IV 670) und andere.

matres familiae: C. hat stets *mater* (*matres, pater*) *familiae*, nie *familias* (oder *fami-*

liarum), während Cicero fast ohne Ausnahme *familias* als Genitiv gebraucht.

in publicum: wie I, 20, 5; *in publico* VI 18, 3 „auf die (der) Straße“.

quos nicht bloß auf *liberos* zu beziehen.

ad capiendam fugam ... impediret; wie § 2 *tardare ad*.

capiendam fugam: *fugam capere* nur hier bei C., auch bei Cicero nicht. Vergleichen kann man *fugam petere* II 24, 1; *fugam capere* ist gewissermaßen der nächste Schritt von dem *fugam petere*: das letztere ist eigentlich „auf die Flucht los gehen“, *fugam capere* dagegen die Flucht wirklich „ergreifen“.

naturae et virium infirmitas: *et virium* ist zu erklären wie I 31, 12 (*exempla cruciatusque*): das allgemeine *naturae infirmitas* wird erläutert durch *virium infirmitas*; es soll angedeutet werden, daß nur an die bei Weibern und Kindern natürliche körperliche Schwäche gedacht werden soll, nicht an Willensschwäche.

4. *perstare*: nur hier bei C.; doch einigemal bei Cicero (ebenfals *perstare in re*).

non recipit, conclamare et significare de fuga Romanis coeperunt. Quo facto timore perterriti Galli, ne ab equitatu Romanorum 5 viae praeoccuparentur, consilio destiterunt. Postero die Caesar 27 promotam turri perfectisque operibus, quae facere instituerat, magno coorto imbri non inutilem hanc ad capiendum consilium tempestatem arbitratus, quod paulo incautius custodias in muro dispositas videbat, suos quoque languidius in opere versari iussit

timor misericordiam non recipit: vgl. Cic. Rep. III 18: *nec inconstantiam virtus recipit nec varietatem natura patitur*; Off. III 119: *non recipit istam coniunctionem honestas, aspernatur, repellit*.

conclamare et significare de fuga: man erklärt diese Worte als „laut schreien und durch dieses Geschrei die Römer auf die beabsichtigte Flucht aufmerksam machen“. Das würde richtig sein, wenn es umgekehrt hieße *significare de fuga et conclamare*. So aber werden wir doch beides trennen müssen: das *conclamare* und das *significare* („Zeichen geben“) *de fuga Romanis*. Es konnte ja eine mond- helle Nacht sein; auch sind andere Zeichen denkbar, die selbst in einer dunklen Nacht von den Römern bemerkt werden mußten.

significare de fuga: s. zu I 42, 1.

27. 1. *Postero die*: es war der 27. Tag der Belagerung; s. zu c. 26, 1.

promota turri kann nicht richtig sein, da vorher immer von zwei Türmen die Rede ist. Es wird also, wie vorgeschlagen worden ist, entweder *promotis turribus* oder *promota altera turri* oder *promota turri altera* zu lesen sein.

operibus: geht auf alle Angriffswerke, in erster Linie auf den *agger*, der vor dem nächsten Angriff beinahe fertig gewesen war (c. 24, 2), daneben auf alles, was durch den Angriff der Gallier beschädigt oder zerstört worden war.

magno — imbro: wie sie im April auch in jenen Gegenden häufig sind.

non inutilem: *Litotes* = *valde utilem*.

ad capiendum consilium: gefaßt hatte C. seinen Entschluß schon längst; um die Ausführung handelt es sich jetzt, wofür C. sonst *rem gerendam* sagt. — Oder bei *capiendum* könnte man an *capiendum oppidum* denken. Aber vielleicht lassen sich Stellen vergleichen wie IV 13, 3: *quibus (Gallis) ad consilia capienda nihil spatii dandum existimabat*.

quod . . . videbat begründet nicht, wie Dinter sagt, nachträglich das *arbitratus*, sondern es gibt den Grund an, weshalb er *suos languidius in opere versari iussit*, und *arbitratus* gibt den Grund an, weshalb er seinen Leuten die nötigen (auf die Erstürmung der Festung bezüglichen) Weisungen erteilte.

in opere versari: „bei der Arbeit tätig sein“, wie c. 77, 11, oder wie *in opere occupatum*

2 et quid fieri vellet ostendit. Legiones [intra vineas in occulto] expeditas cohortatus, ut aliquando pro tantis laboribus fructum victoriae perciperent, iis, qui primi murum ascendissent, praemia proposuit militibusque signum dedit. Illi subito ex omnibus
 28 partibus evolaverunt murumque celeriter compleverunt. Hostes re nova perterriti muro turribusque deiecti in foro ac locis patentioribus cuneatim constiterunt, hoc animo, ut, si qua ex
 2 parte obviam veniretur, acie instructa depugnarent. Ubi ne-

esse II 19, 8 und VII 22, 4, in opere esse VII 24, 5.

quid fieri vellet ostendit: s. zu V 2, 3.

2. aliquando: „endlich“ nach so langen und aufreibenden und entsagungsvollen Arbeiten und Anstrengungen (*pro tantis laboribus*), die fast einen ganzen Monat in Anspruch genommen hatten. Vgl. c. 77, 14.

fructum victoriae: victoriae ist Genitiv des Inhalts, genitivus explicativus, wie *virtus iustitiae*, „den Sieg als Lohn“. Ähnlich Cic. Tusc. I 34: (*Ennius*) *mercedem gloriae flagitat*; ebenso *fructum amicitiarum* (Tusc. V 72).

3. *Illi*: auf die eben genannten *militēs* bezüglich; bisher war nur er selber hervorgetreten.

ex omnibus partibus: da die Stadt fast auf allen Seiten von Sümpfen umgeben war, könnte bei *ex omnibus partibus* nur an die Punkte gedacht werden, an denen ein *evolare* möglich war.

murum celeriter compleverunt: dies zeigt, daß die Ersteigung der Mauern (*primi murum ascendissent*) keine Schwierigkeiten gemacht haben kann.

28. 1. *re nova*: *res nova* ist regelmäßig „ein unerwarteter Vorgang“, auf den die Gegner

nicht gefaßt sind; daher gewöhnlich in Verbindung mit *perturbatus* oder *perterritus*. — *Res novae* dagegen in Verbindung mit *cupidus* oder *studere* bezieht sich auf einen politischen Umsturz.

perterriti — deiecti. Das erste Partic. enthält den Grund des zweiten; die Verbindung also wie bei den Abl. abs. II 11, 5.

locis patentioribus: „auf den etwas größeren (das bedeutet der Comparativ) freien Plätzen“.

cuneatim: das Wort kommt erst im späteren Latein wieder vor; an die Form eines wirklichen *cuneus* ist dabei jedenfalls nicht mehr gedacht; es bezeichnet nur „in kleineren oder größeren Abteilungen, die zum Kampfe bereit sind“.

obviam veniretur: *obviam* in Verbindung mit Verben des Gehens, Kommens u. ä. kann in freundlichem und feindlichem Sinne gebraucht werden: „entgegengehen“ oder „entgegentreten“; *obviam (e)ire* I, 18, 2; o. *proficisci* VII 12, 1. Aus dem Zusammenhang ergibt sich jedesmal, was gemeint ist.

acie instructa: „in geordnetem Kampfe“, „in einer regelrechten Schlacht“.

depugnarent: dies Verbum bei

minem in aequum locum sese demittere, sed toto undique muro circumfundi viderunt, veriti, ne omnino spes fugae tolleretur, abiectis armis ultimas oppidi partes continenti impetu petiverunt, parsque ibi, cum angusto exitu portarum se ipsi premerent, a 3 militibus, pars iam egressa portis ab equitibus est interfecta. Nec fuit quisquam, qui praedae studeret, sed et Cenabensi caede 4 et labore operis incitati non aetate confectis, non mulieribus, non infantibus pepercerunt. Denique ex omni numero, qui fuit 5 circiter milium XL, vix DCCC, qui primo clamore audito se ex

C. nur hier. Die Verba des Kämpfens, die mit *de* zusammengesetzt sind (*decertare*, *depu gnare* — *decincere*), bedeuten jedesmal einen entscheidenden Kampf (Sieg), einen Kampf auf Leben und Tod.

2. *circumfundi*: der Sinn zeigt, was in dem das Gegenteil des vorhergehenden enthaltenden Satze aus *neminem* zu ergänzen ist. Sonst setzt C. in dem auf *nemo* folgenden positiven Satze das hier zu ergänzende *omnes* oder *quisque* hinzu: 3, 18, 2; 74, 2; 93, 5.

spes fugae: fuga ist in dieser Verbindung nicht „Flucht“, sondern „Entkommen“ = *effugium*, entspricht also nicht einem *fugere*, sondern einem *effugere*. Ebenso I 25, 1.

ultimas oppidi partes: das ist der Teil der Stadt, der von dem Lager Caesars am weitesten entfernt war, also der Norden oder Nordosten oder Nordwesten; nach C. Jullian der nordöstliche Teil von Avaricum, nach dem jetzigen faubourg St. Privé zu, wo sie dem Lager des Vercingetorix am nächsten waren und wo ihnen dieser am leichtesten die Hand reichen konnte.

continenti impetu: „in einem

Laufe, ohne abzusetzen“. Vgl. *continenti labore* c. 24, 1; Liv. XXII 15, 8 *continenti cursu*.

3 *se ipsi*: „sich gegenseitig, einander“, reciprok wie V 37, 6; VII 70, 3; *ipsi se* II 19, 6; *sibi ipsos* II 25, 1; 3, 72, 3. Vgl. zu V 37, 6.

pars, cum . . . se ipsi premerent: constructio ad intellectum, bei C. nur im Nebensatze; im Hauptsatze steht *est interfecta*. Vgl. zu I 2, 1 (*incitati persuasit*).

4. *Cenabensi caede et labore op. incitati*: C. sucht das Blutvergießen zu Avaricum, das er nicht verhehlt, mit der Erbitterung der Soldaten zu entschuldigen und dadurch die Verantwortung dafür von sich abzuwälzen. Über den Vorfall zu Cenabum s. c. 3.

labore operis: c. 24, 1. 2 und 27, 2.

confectis: über Substantivierung des Part. perf. vgl. zu V 40, 1 (*missi*).

5. *Denique*: „kurz“.

ex omni numero: da *denique* zusammenfassend angeben soll, wie groß das Morden gewesen ist, so bezieht sich *ex omni numero* nicht bloß auf die Verteidiger der Stadt, sondern auf die ganze Bevölkerung.

- oppido eiecerant, incolumes ad Vercingetorigem pervenerunt.
- 6 Quos ille multa iam nocte silentio sic ex fuga excepit veritus, ne qua in castris ex eorum concursu et misericordia vulgi seditio oreretur, ut procul in via dispositis familiaribus suis principibusque civitatum disparandos deducendosque ad suos curaret, quae cuique civitati pars castrorum ab initio obvenerat.
- 29 Postero die concilio convocato consolatus cohortatusque est, ne se admodum animo demitterent neve perturbarentur
- 2 incommodo. Non virtute neque in acie vicisse Romanos, sed artificio quodam et scientia oppugnationis, cuius rei fuerint

primo clamore: der stürmenden Römer und der angegriffenen Besatzung.

se . . eiecerant: s. zu V 15, 3.

6. *multa — nocte*: s. zu I 22, 4.

ex fuga: s. zu VI 32, 2.

concurso: „Zusammenströmen einer größeren Menschenmenge.“

ex eorum concursu et misericordia vulgi: *miseri-cordia* ist abl. causae, nicht von *ex* abhängig. Vgl. c. 15, 6: *Vercingetorige — concedente et precibus ipsorum et misericordia vulgi*.

seditio oreretur: Vere. kannte die leichte Erregbarkeit und Leidenschaftlichkeit seiner Gallier.

procul in via: weit von seinem Lager, also vielleicht auf halbem Wege zwischen Avaricum und seinem Lager. — *In via* wahrscheinlich an der Straße zwischen Bourges und Sancerre.

familiaribus: gemeint sind jedenfalls, wie C. Jullian vermutet (II S. 77 A. 5), die *clientes* et *amfacti* (VI 30, 3 *comites familiaesque*).

disparandos: seltenes Wort, doch auch bei Cicero (Rep. II 39): *seniores a iunioribus divisit easque (classes) ita disparavit, ut*. Das Wort findet sich schon

bei Plautus, später bei Quintilian, Gellius u. a.

quae cuique civitati pars . . . obvenerat = in eam partem castrorum, quae cuique civ. obvenerat. Die Einteilung des Lagers (*generatim = in civitates*) c. 19, 2. Nach c. 21, 2 waren 10000 aus allen Völkerschaften nach Avaricum geschickt worden, und die Zurückkehrenden weist er sogleich, um einen Zusammenlauf zu verhüten, zu den betreffenden Abteilungen.

29—31. Vercingetorix ermuntert die Seinen und trifft Anstalten zu energischer Fortsetzung des Kampfes.

29. 1. *concilio convocato consolatus . . est*: s. zu VI 43, 1.

concilio convocato consolatus cohortatusque: wohl unbeabsichtigte Alliteration. Dinter führt als ähnlich an c. 60, 1: *consilio convocato cohortatus*.

consolatus: s. zu I 20, 5. *Consolari* ist hier nicht bloß trösten (über die erlittenen Verluste), sondern auch beruhigen über die Zukunft.

admodum: s. zu V 8, 4.

2. *cuius rei*: auf *artificio quodam et scientia oppugnationis*

ipsi imperiti. Errare, si qui in bello omnes secundos rerum 3
proventus expectent. Sibi numquam placuisse Avaricum de- 4
fendi, cuius rei testes ipsos haberet, sed factum imprudentia
Biturigum et nimia obsequentia reliquorum, uti hoc incom-
modum acciperetur. Id tamen se celeriter maioribus commodis 5
sanaturum. Nam quae ab reliquis Gallis civitates dissentirent, 6
has sua diligentia adiuncturum atque unum consilium totius
Galliae effecturum, cuius consensui ne orbis quidem terrarum

bezogen. So wird *quae res* oft auf mehrere Begriffe, selbst auf einen vorhergehenden Plural oder auf einen ganzen Satz bezogen. Vgl. III 12, 3 (auf *naves*); 18, 6 (auf *cibaria*); — II 5, 5; III 21, 3; V 1, 3; 48, 10; VI 21, 5; VII 20, 5; 29, 4; 67, 4; 77, 11. 13 usw.

ipsi: wie *ipse* in der Orat. obl. oft einem *ego*, *mihi*, *meus*, *nos* usw. entspricht (s. zu c. 20, 2 *ipsum*), so entspricht es auch oft einem Pronomen der 2. Person. Vgl. Lex. Caes. II Sp. 248 f.

3. *Errare, si qui . . . expectent*: es irrt, wenn einer, d. h. wer etwa = diejenigen, welche. Vgl. VI 32, 2: *si qui ad eos Eburo-nes ex fuga convenissent, ad se ut reducerentur imperavit*. Ähnlich (I 40, 8); II 14, 6; VI 13, 6; 20, 1; (43, 3). Ebenso im Griech. *εἰ τις*; s. Krüger, Gr. Sprachl. 65, 5, 9.

omnes sec. r. proventus: „lauter glückliche Erfolge“. Vergleichen läßt sich im B. Gall. höchstens c. 36, 1 *omnes aditus diff.*, im B. C. nur 3, 111, 3 (*naves longae*) *erant L. auxilio missae . . . quadriremes omnes et quinqueremes*. Aber Livius hat *omnes* oft in diesem Sinne. Liv. IX 13, 6: *percenerat Arpos per omnia pacata*: „durch lauter

friedliche Gegenden“; XXII 39, 13: *in hostili est terra, inter omnia inimica infestaque*; V 14, 5: *patricios omnis* (lauter Patrizier) — *tribunos militum consulari potestate creavere*. Ähnlich III 6, 7; XXI 32, 9; 35, 7; XXII 6, 5.

4. *cuius rei*: s. c. 15, 6.

imprudencia Biturigum: s. c. 15, 4.

obsequentia: scheint nur noch bei Kirchenvätern gelegentlich vorzukommen.

5. *Id (incommodum) — se — maioribus commodis sanaturum*: das *incommodum* kann mit einer Wunde verglichen werden und die *maiora commoda* mit Heilmitteln. Cic. Verr. V 121: *qui te existimares avaritiae vulnera crudelitatis remediis posse sanare*.

6. *unum consilium — effect.*: eine Vereinigung von ganz Gallien zu einem gemeinschaftlichen Kriegsplan zustande bringen.

ne orbis quidem terrarum possit obsistere: mit großen Worten haben die gallischen Völker stets um sich geworfen (la grande nation; marcher à la tête de la civilisation; l'Empire c'est la paix; du haut de ces pyramides quarante siècles nous contem- plent usw.).

7 possit obsistere; idque se prope iam effectum habere. Interea aequum esse ab iis communis salutis causa impetrari, ut castra munire instituerent, quo facilius repentinos hostium impetus sustinere possent. Fuit haec oratio non ingrata Gallis, et maxime quod ipse animo non defecerat tanto accepto incommodo neque se in occultum abdiderat et conspectum multitudinis fugerat; plusque animo providere et praesentire existi-

idque se prope iam effectum habere: an Boten und Bestechungsgeldern hat er es sicherlich von Anfang an nicht fehlen lassen; vgl. c. 31, 1. 2.

effectum habere: s. zu I 9, 3.

7. *Interea*: „einstweilen, vorläufig“, bis dieses Ziel erreicht sei.

impetrari. Er braucht diesen Ausdruck, weil er nach einer solchen Niederlage wenig Geneigtheit voraussetzen mußte, die Kriegsrüstungen fortzusetzen, und die ganze Sachlage überhaupt einen milderen Ton gebot.

30. 1. *Fuit haec oratio non ingrata*: diese Voranstellung des *esse* findet sich gewöhnlich nur, wenn *esse* ein volles Verbum ist, nicht die einfache Copula vgl. I 6, 1: *erant omnino itinera duo*; 17, 1; III 10, 1; VI 34, 1; VII 80, 2 und nicht selten im B. C. Vgl. zu V 25, 1. Die Copula dagegen steht sehr selten an der Spitze, wie VI 5, 4: *erant Menapii propinqui Eburonum finibus*; VII 37, 4 *esse . . . se . . . adfectum*; 1, 69, 1: *erat enim iter a proposito diversum*; 3, 32, 4: *erat plena lictorum . . . provincia*.

non ingrata, wie man hätte erwarten können, da er ihnen einige unangenehme Wahrheiten gesagt (29, 3. 4) und eine Forderung gestellt hatte, die ihnen sehr zuwider war (29, 7).

et maxime: s. zu V 45, 1.

et maxime quod ist = praesertim cum.

tanto accepto incommodo: *incommodum* ist ein milder und oft beschönigender Ausdruck für „Niederlage“ (*clades* vermeidet C.). Gewöhnlich wird dies *incommodum* daher gebraucht, wenn von römischen Niederlagen und schweren Verlusten gesprochen wird. C aber hatte sich so sehr an den Gebrauch dieses Wortes gewöhnt, daß es auch von empfindlichen Verlusten und Niederlagen der Feinde gebraucht. — Über die Wortstellung *tanto accepto incommodo* vgl. zu III 14, 1.

et — fugerat, nicht *nec fugerat*, da beide Sätze gleichartig sind und der zweite nur eine weitere Ausführung des ersten ist, beide aber zusammengenommen dem *non defecerat* entgegengestellt sind.

2. *plus* (— *quod*) kann nicht bedeuten, wie man es erklärt hat, „um so mehr, als“, sondern *plus* besagt: *plus quam reliqui*.

providere et praesentire: das erstere ist ein klares, auf Vernunftgründen beruhendes, das letztere ein durch Ahnen bedingtes Vorherschen (= vorausahnen). Dies gibt dem Feldhern ein fast geheimnisvolles Wesen und erhöht sein Ansehen. Daher

mabatur, quod re integra primo incendendum Avaricum, post deserendum censuerat. Itaque ut reliquorum imperatorum res³ adversae auctoritatem minuunt, sic huius ex contrario dignitas incommodo accepto in dies augebatur. Simul in spem veniebant⁴ eius adfirmatione de reliquis adiungendis civitatibus; primumque eo tempore Galli castra munire instituerunt; et sic erant animo consternati homines insueti laboris, ut omnia, quae imperarentur, sibi facienda et perferenda existimarent. Nec³¹ minus, quam est pollicitus, Vercingetorix animo laborabat, ut

auch diese, nicht die umgekehrte Stellung der Worte.

re integra: als noch nichts geschehen war, noch alles gut stand. 1, 85, 2: *qui etiam bona condicione . . . constigare noluerit, ut quam integerrima essent ad pacem omnia.*

deserendum: s. c. 26, 1.

3. *ut . . . minuunt, sic . . . augebatur* = „während sonst —, so“. Die adversative Bedeutung des *ut* wird hier hervorgehoben durch das folgende *ex contrario*.

reliquorum imperatorum: dieser Genitiv soll wohl zu *res adversae* ebensowohl gehören wie zu *auctoritatem*; in erster Linie aber gehört er zu *auctoritatem*, wie das entsprechende *huius* — *dignitas* zeigt, und es ist sehr möglich, daß *res adversae* schon im Archetypus an eine falsche Stelle geraten war und ursprünglich hinter *auctoritatem* stand: dann würden sich die einzelnen Satzglieder genau entsprechen: *ut* — *sic, reliquorum imperatorum* — *huius, auctoritatem* — *dignitas, res adversae* — *incommodo accepto, minuunt* — *augebatur*. — Man merkt es diesen Worten an, daß die Persönlichkeit des Verc. dem Caesar gewaltige Achtung abnötigte.

4. *veniebant*: Subject sind die in § 1 (*Gallis*) genannten *Galli*, die auch in den folgenden Sätzen bei den Passiven vorschweben, d. h. die im Heere des Verc. stehenden Gallier. Das folgende *Galli* geht auf die ganze keltische Nation, d. h. die eigentlichen *Galli*, nicht auf die Aquitani, wie die Worte *primum* — *instituerunt* zeigen. Denn die Aquitanier verstanden schon (III 23, 6) die Kunst, ein ordentliches Lager aufzuschlagen. Von den Belgae, denen man auch die Kunst der Lagerbefestigung zuzuschreiben pflegt, wird (V 42) nur berichtet, daß sie ein feindliches Lager mit Wall und Graben einzuschließen verstanden.

de reliquis adiungendis civitatibus ist mit *in spem veniebant* zu verbinden.

consternati: s. den krit. Anh.

31. 1. *animo laborabat*: *animo* weist darauf hin, daß sein ganzes Dichten und Trachten, all seine Gedanken auf das eine als das Hauptziel gerichtet waren, ein einmütiges Zusammengehen aller gallischen Stämme zu erreichen. — *Animo* setzt C. in den letzten Capiteln zu den verschiedensten Verben: *se demittere* 29, 1; *deficere* 30, 1; *providere* 30, 2; *con-*

reliquas civitates adiungeret, atque earum principes donis pol-
 2 litationibusque adliciebat. Huic rei idoneos homines deligebat,
 quorum quisque aut oratione subdola aut amicitia facillime
 3 capere posset. Qui Avarico expugnato refugerant, armandos

sternari 30, 4; *laborare* hier.
 Vgl. zu c. 53, 1.

donis: Vercingetorix ließ damals Münzen mit seinem Bild und seinem Namen schlagen, von denen noch eine Anzahl vorhanden sind. Von diesen neu-geprägten Goldmünzen ließ er sicher damals eine größere Anzahl denjenigen principes überreichen, die er gewinnen wollte.

2. *Huic rei*: hängt ab von *deligebat*, und *idoneos* steht absolut und wird erklärt durch den folgenden Relativsatz. Ebenso I 49, 1: *castris idoneum locum delegit*; ähnlich (II 17, 1;) VI 10, 2; (VII 35, 5;) VII 15, 6: *defensores oppido idonei deliguntur*. Daß der Dativ von *deligere*, nicht von *idoneus* abhängt, sieht man aus I 30, 3; 34, 1; II 18, 1; 29, 5; VII 16, 1.

idoneos homines: gemeint sind *principes* aus seiner Umgebung, vielleicht auch einzelne Druiden.

deligebat: das Imperfectum (ebenso wie *laborabat* und *adliciebat*) deutet an, daß diese Tätigkeit längere Zeit fort dauerte und immer wieder von ihm aufgenommen wurde.

aut oratione subdola aut amicitia: er wählte also als seine Sendlinge Leute aus, die entweder gewandte, schlaue Redner oder einflußreiche, gewinnende Persönlichkeiten waren.

capere: „einnehmen, gewinnen“. In ähnlicher Weise ist *capere* gebraucht VI 22, 3: *adsidua con-*

suetudine capti und VII 43, 3: *capti compendio ex direptis bonis*. Vgl. Cic. Acad. II 8: *oratione capti*; Lael. 99: *ne callida assentatione capiantur*.

3. *Qui . . . refugerant, armandos . . . curat*: 3, 78, 5: *quique erant ex vulneribus aegri, depositis*. Unten § 5: *cum magno numero equ. suorum et quos . . . conduxerat* = *et cum iis, quos* —. Derartige Sätze, auch Inf. und Ace. c. inf., die einen Satzteil oder so zu sagen einen bestimmten Casus vertreten, finden sich bei C. ziemlich oft. So ist eine solche Vertretung des Subjects sehr häufig, z. B. I 25, 3: *Gallis magno . . . erat impedimento, quod . . . neque eelere neque . . . pugnare poterant*; 31, 11: *futurum esse paucis annis, uti omnes . . . pellerentur*; 50, 5: *non esse fas Germanos superare*; II 11, 4: *cum ab extremo agmine ad quos ventum erat consisterent*; 14, 4: *qui eius consilii principes fuissent . . . in Britanniam profugisse*; 20, 1: *qui paulo longius . . . processerant (erant) arcessendi*; IV 3, 1: *rei publicae maximam putant esse laudem quam latissime a suis finibus vacare agros*; 13, 2: *exspectare vero, dum hostium copiae auferentur . . . summae dementiae esse iudicabat*; 20, 2: *magno sibi usui fore arbitratur, si modo insulam adisset*; V 37, 1: *Sabinus quos in praesentia tribunos militum circum se habebat . . . se sequi iubet*;

vestiendosque curat; simul ut deminutae copiae redintegrarentur, imperat certum numerum militum civitatibus, quem et

VII 32, 5: *id ne accidat, positum in eius diligentia* usw. — Auch das Object wird sehr oft auf dieselbe Weise vertreten; so z. B. I 17, 1: *Liscus . . . quod antea tacuerat proponit*; 47, 5: *ut quae diceret Ariovistus cognoscerent*; II 12, 5: *petentibus Remis ut conseroarentur impetrant*; III 6, 4: *saepius fortunam temptare Galba nolebat*; IV 2, 1: *ut . . . quibus cedant habeant*; V 21, 2: *cognoscit non longe . . . oppidum Cassivellauni abesse*; 37, 1: *suis ut idem faciant imperat*; namentlich sind ähnliche Relativsätze, wie der an unserer Stelle vorliegende, außerordentlich zahlreich. — Auch ein Dativ wird bisweilen durch einen Satz vertreten, wie IV 26, 1: *quibuscumque signis occurrerat se adgregebat*; VI 22, 2: *magistratus . . . gentibus cognationibusque hominum quique una coierunt quantum . . . visum est agri attribuunt*; ebenso der Ablativ, wie V 7, 1: *deterrendum quibuscumque rebus posset Dumnorigem statuebat*; ähnlich 57, 4. — Auch findet sich ein Subjects- und Objectssatz öfter neben dem einfachen Casus. So I 17, 5: *ab isdem nostra consilia quaeque in castris gerantur hostibus enuntiari*. Über derartige Subjectssätze s. zu III 10, 2. — Objectssätze der Art sind II 16, 5: *(Nervios) mulieres quique per aetatem ad pugnam inutiles viderentur in eum locum coniecisse, quo*; VII 55, 5: *interfectis Novioduni custodibus quique eo negotiandi causa conoenerant*.

Acarico expugnato: die alte Regel der Grammatik, daß die Städte feminini generis seien, ist falsch. Gewöhnlich stimmt das Geschlecht der Städtenamen mit dem Geschlecht der Substantiva überein, die dieselbe Endung haben; nur die auf *-us* der zweiten Declination sind Feminina. Es sind also Feminina die der ersten Declination, wie *Roma* und *Athenae*; die Pluralia tantum auf *-i* sind Masculina, wie *Delphi*, die auf *-um* (*Tarentum*) sind Neutra, ebenso die Pluralia der zweiten auf *-a* (*Leuctra*); Neutra auch die der 3. Decl. auf *-e* (*Praeneste*, *Bibracte*) und *-ur* (*Tibur*); die auf *-o* sind teils Fem., wie *Carthago*, teils Masc., wie *Croto*, *Hippo* (*Regius*), *Narbo* (*Martius*), *Vesontio* (Caes. I 38, 1); Indeclinabilia sind Neutra.

refugerant: dieses Verbum kommt 9 mal im B. C. vor, und nur einmal im B. G. Dort (V 35, 1) bedeutet es „zurückfliehen“ dahin, woher sie gekommen waren. Diese Bedeutung soll das Wort wohl auch hier haben: sie waren aus dem Lager des Verc. gekommen (c. 21, 2) und flohen nun dorthin zurück.

armandos vestiendosque curat: man sieht, die Tätigkeit des Verc. war eine recht vielseitige: als Staatsmann, als Feldherr, als Mensch.

4. *redintegrarentur* und *expletur*: Verc. verlangte also nicht größere Truppenmassen, sondern er war mit derselben Zahl zu-

quam ante diem in castra adduci velit, sagittariosque omnes, quorum erat permagnus in Gallia numerus, conquiri et ad se mitti iubet. His rebus celeriter id, quod Avarici deperierat, 5 expletur. Interim Tentomatus, Olloviconis filius, rex Nitiobrogum, cuius pater ab senatu nostro amicus erat appellatus, cum magno numero equitum suorum et quos ex Aquitania conduxerat ad eum pervenit.

32 Caesar Avarici complures dies commoratus summamque ibi copiam frumenti et reliqui commeatus nactus exercitum ex

frieden, die er vorher gehabt hatte; er wußte, daß ein kleineres, aber gut geschultes Heer mehr wert sei, als große, ungeübte und kriegsunlustige Menschenmassen.

imperat — quem — velit: s. zu c. 11, 5. Hier ist noch insbesondere zu beachten, daß *imperat* schon sein Object *cert. num. mil.* hat.

quem et quam ante diem: wieder zeichnen sich, wie c. 4, 7 und 8 die Anordnungen des Vere. durch Klarheit und Bestimmtheit aus.

quem ist auffallend; denn zunächst wird man es nach *certum numerum* als Relativum fassen, während man es in der Verbindung mit *quam ante diem . . . adduci velit* als Fragepronomen wird fassen müssen. Gertz streicht dieses *quem*.

sagittarios: die alte ligurische Bevölkerung Galliens, die vor der Einwanderung der Kelten das Land inne hatte und von der gewiß der größte Teil der damaligen Bewohner abstammte, war sehr gewandt gewesen im Gebrauch des Bogens, und auch zu Caesars Zeit waren noch viele in allen Teilen des Landes in der Handhabung dieser Waffe sehr geschickt, die sie besonders auf der Jagd gebrauchten.

5. *Interim*: ehe noch die Ersatzmannschaften eingetroffen waren.

cuius pater . . . amicus erat appellatus: diese Bemerkung hebt hervor, wie gewaltig der Einfluß des Vere. bei allen gal-lischen Stämmen war.

amicus erat appellatus: I 3, 4. *conduxerat* wie V 27, 8 = mercede conduxerat; Miettruppen, im Gegensatz zu seinen eigenen Leuten (*equitum suorum*).

32. 33. Zwiespältige Wahl zum Amte des Vergobretus bei den Haeduern. Caesar entscheidet zugunsten des Convictolitavis.

32. 1. *complures dies*: wahrscheinlich bis Ende April.

commoratus: s. zu V 7, 3.

summam . . . copiam: *summus* bezeichnet gewöhnlich einen hohen Grad, nicht eine große Menge, wie hier. Aber auffallend ist, daß C. *maxima(e) copia(e)* niemals sagt, obwohl bei ihm *magna(e) copia(e)* und *maiores copiae* nicht selten ist. *Summa copia* dagegen findet sich noch 3, 47, 7 und 49, 6. Auch Cicero braucht wiederholt *summa copia*, daneben aber wenigstens *maximae copiae*.

reliqui commeatus: dazu ge-

labore atque inopia reficit. Iam prope hieme confecta, cum ipso 2
anni tempore ad gerendum bellum vocaretur et ad hostem proficisci constituisset, sive eum ex paludibus silvisque elicere sive obsidione premere posset, legati ad eum principes Haedunorum veniunt oratum, ut maxime necessario tempore civitati subveniat:

hören hier jedenfalls Obst, Gemüse, Hülsenfrüchte, Eier, Milch, Fleisch, überhaupt alle Lebensmittel außer Getreide und Brot. — Daß *commeatus* allgemein Lebensmittel bezeichnet, kommt wohl daher, daß einmal die Lebensmittel schon seit alter Zeit von dem Lande in die Städte auf Wagen befördert wurden, dann aber auch schon frühzeitig aus fremden Ländern die „Zufuhr“ auf Schiffen nach Italien gebracht wurde.

ex labore . . . reficit: dieselbe Wendung III 5, 3 und VII 83, 7. Die Praeposition *ex* drückt wohl den Übergang aus einem Zustand in einen anderen aus.

ex labore atque inopia: *ex labore* entspricht dem Participium *commoratus*, *ex inopia* dem *nactus (summam copiam)*.

2. *prope hieme confecta*: auch diese Worte weisen auf Ende April oder vielleicht noch Anfang Mai; denn *hiems* bedeutet nur die zum Kriegführen ungünstige Jahreszeit.

ad gerendum bellum: man sollte meinen, die Feldzüge gegen Vellaunodunum, Cenabum, Noviodunum und namentlich der Angriff auf Avaricum, der 4 Wochen in Anspruch genommen hatte, wären auch ein *bellum gerere* gewesen. Aber der Hauptnachdruck ist hier auf *ipso anni tempore vocaretur* zu legen, und

ad bellum gerendum besagt „zur Eröffnung des eigentlichen Feldzuges“. Die vorangegangenen Unternehmungen werden nur als Episoden betrachtet.

sive — posset: s. zu VI 29, 4.
ex paludibus silvisque elicere: Verc. behielt also sein altes Lager (c. 18, 1; 19, 1) auch nach dem Fall von Avaricum bei. Vgl. zu c. 18, 1 (*propius Avaricum*).

elicere: zu einer offenen Feldschlacht.

principes: da der ganze Adel (*senatus, populus*) gespalten war, ist bei *legati* nicht an eine Abordnung des ganzen Senates zu denken, sondern es kamen sicher nur einzelne Adlige zu Caesar, die sich wohl freiwillig dazu erbieten hatten, die aber doch, da sie als *legati* bezeichnet werden, jedenfalls im Auftrage oder wenigstens im Einverständnis mit einem Teil des Senates an Caesar abgingen.

necessario tempore: s. zu I 16, 6.

subveniat: nach *veniunt oratum*; vorher *sive posset* nach *proficisci constituisset*; nachher lauter Coniunctive der Haupttempora, außer *cum . . . consuescent*. Hier steht der Coniunct. plusquamperf. wohl deshalb, weil dem Schriftsteller wegen des *antiquitus* ein *consuerant* der directen Rede vorschwebte. Vgl. JB. 1894 S. 365.

3 summo esse in periculo rem, quod, cum singuli magistratus antiquitus creati atque regiam potestatem annum obtinere consuessent, duo magistratum gerant et se uterque eorum legibus
4 creatum dicat. Horum esse alterum Convictolitavem, florentem et inlustrem adolescentem, alterum Cotum, antiquissima familia natum atque ipsum hominem summae potentiae et magnae cognationis, cuius frater Valetiacus proximo anno eundem magistratum gesserit. Civitatem esse omnem in armis; divisum

3. *summo esse in periculo rem*: daß dieses Zerwürfnis im Haeduerlande von Vercingetorix angezettelt oder wenigstens geschürt worden ist, ist sehr möglich, wenn auch C. nichts davon sagt.

magistratus: mit dem magistratus, der regiam potestatem annum obtinebat, ist der Vergobret gemeint. Vgl. I 16, 5.

annum, nicht *unum annum*, da, wenn nicht der Begriff der Einheit im Gegensatz zu einer Mehrheit hervorzuheben ist (s. zu c. 81, 1), bei Zeitbestimmungen, wie *annus*, *mensis*, *dies*, und bei Maßbestimmungen (c. 73, 9: *pedem longae*) *unus* nicht gesetzt wird; vgl. IV 1, 7: *longius anno*.

eorum: hängt von *uterque* ab, nicht von *legibus*.

legibus: „entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen“, ähnlich c. 33, 2. *Lege creatus* sagt auch Cicero (Verr. II 139 und de leg. agr. II 29).

4. *florentem*, ohne den gewöhnlichen Zusatz, „worin die Blüte besteht, steht gleich dem folgenden *atque ipsum hominem summae potentiae*, während *magnae cognationis* dem *inlustri* entspricht; vgl. zu I 18, 3.

inlustrem: zum ältesten und

höchsten Adel gehörte Convictolitavis, wie das folgende zeigt, nicht, aber ein Mitglied des Adels war er selbstverständlich; darum wird *inlustri* hindeuten auf einen Mann, der zum mittleren Adel gehörte.

atque ipsum: *ipse* im Gegensatz zu *familia* (= und er persönlich). — Daß *atque ipse* bedeute „ebenfalls“, wie man gewöhnlich annimmt, ist nicht wahrscheinlich; auch *et ipse* würde bei C. diese Bedeutung nicht haben, da *et* nie = *etiam* bei ihm ist. Er würde sicher *ipsum quoque* sagen.

magnae cognationis: *cognatio* geht öfter, wie hier, auf den (ausgedehnten, ausgebreiteten) Verwandtenkreis, z. B. Cic. Verr. II 106: *cum esset Sthenius civitatis suae nobilissimus, amplissima cognatione, plurimis amicitiiis*.

proximo anno: dies kann an sich das vorhergehende Jahr ebensogut wie das nächstfolgende bedeuten. Was gemeint ist, ergibt sich ohne weiteres aus dem Zusammenhang. Wie hier, I 44, 9: *bello* — *proximo*; VII 67, 7: *proximis comitiis*; (2, 14, 6: *proximi diei*).

5. *Civitatem*: der Adel mit seinem Anhang und Gefolge.

senatum, divisum populum, suas cuiusque eorum clientelas. Quod si diutius alatur controversia, fore uti pars cum parte civitatis confligat. Id ne accidat, positum in eius diligentia

senatum: s. zu II 5, 1.

cuiusque = *utriusque*; bei C. nur noch 3, 112, 10. Veranlaßt ist die Ungenauigkeit durch die häufige Verbindung des Pron. refl. mit *quisque*. Vgl. Weissenborn-Müller zu Liv. II 7, 1.

suas cuiusque eorum clientelas: manche Erklärer behaupten, dies bedeute: *divisas etiam esse suas utriusque clientelas*. Das ist aber durchaus unwahrscheinlich aus sprachlichen und sachlichen Gründen. Wäre dies wirklich der Fall gewesen, d. h. wären sogar Klienten des einen Anhänger des Gegners gewesen, so wäre dies Unerhörte sehr scharf hervorgehoben worden; mindestens wäre *divisas* nach *divisum senatum, divisum populum* wiederholt worden; auch wäre ein steigernes *etiam* gewiß zugesetzt worden. — Aber auch sachlich ist so etwas bei den Verhältnissen in Gallien ganz ungläublich. Die Klienten wurden fast wie die Sklaven betrachtet, mit denen sie auch öfter zusammen genannt werden: sie hatten keinen eigenen Willen. Vgl. auch VII 40, 7: *Litaviccus cum suis clientibus, quibus more Gallorum nefas est etiam in extrema fortuna deserere patronos, Gergoviam profugit*. Also können diese Worte nur bedeuten, jeder von den beiden habe seinen besonderen Anhang, d. h. an jeden von beiden hätten sich aus der plebs eine größere Anzahl von Leuten, die sich sonst

um Politik wenig kümmerten, angeschlossen.

pars cum parte: „eine Hälfte mit der anderen“. Wie *pars* in Verbindung mit Cardinalzahlen oft gebraucht wird zur Bezeichnung einer bestimmten Art von Brüchen, nämlich von solchen Brüchen, deren Nenner um eins größer ist als der Zähler, so bedeutet auch (*una*) *pars* oft $\frac{1}{2}$. So ist *duae partes* öfter = $\frac{2}{3}$, *tres partes* = $\frac{3}{4}$ usw. Ganz deutlich z. B. bei Caesar 1, 82, 4: *duas partes acies occupabant duae: tertia vacabat ad incursum . . . militum relicta*; I 12, 2: *tres iam partes copiarum Helvetios id flumen traduissent, quartam vero partem circa flumen Ararim reliquam esse*. Vgl. Madvig, Lat. Sprachl.³ S. 459.

Id ne accidat, positum: CEChr. Schneider vergleicht I 4, 2: *per eos ne causam diceret se eripuit*; VII 35, 1: *erat in magnis Caesari difficultatibus res, ne . . . impediretur*. — *Positum* ist hier = *effici posse*, und dies wieder kommt tatsächlich auf ein *impediri posse* hinaus. — Alle derartigen ungewöhnlichen Verbindungen lassen sich zurückführen auf einen Begriff des Verhinderns oder Fürchtens, wie z. B. VII 10, 1 *magnam difficultatem adferebat*, oder des Bittens oder Befehlens, wie VII 15, 4 *procumbunt*; V 34, 1 *pronuntiari*; 3, 25, 4 *scripsit* usw.

diligentia: hier = *cura diligens et religiosa*, gewissenhafte und

- 33 atque auctoritate. Caesar, etsi a bello atque hoste discedere detrimentosum esse existimabat, tamen non ignorans, quanta ex dissensionibus incommoda oriri consuessent, ne tanta et tam coniuncta populo Romano civitas, quam ipse semper aluisset omnibusque rebus ornasset, ad vim atque arma descenderet atque ea pars, quae minus sibi confideret, auxilia a Vercingetorige arcesseret, huic rei praevertendum existimavit, et quod legibus Haednorum iis, qui summum magistratum obtinerent, excedere ex finibus non liceret, ne quid de [iure aut de] legibus eorum

eingehende Untersuchung der Vorgänge und peinlich genaue Beobachtung der gesetzlichen Bestimmungen.

33. 1. *a bello* — *discedere*: er sollte sich jetzt zunächst einer friedlichen Tätigkeit (als arbiter) zuwenden.

a — *hoste*: den Feind, den er möglichst bald zur Schlacht zu zwingen gehofft hatte, eine Zeit lang aus den Augen verlieren.

detrimentosum: sonst noch nicht nachgewiesen, aber richtig gebildet und ohne Bedenken. Vgl. *periculosus*, *damnosus*, *animosus* usw.

dissensionibus: civilibus, innere Unruhen, Parteizwist.

alere: das Wachstum, die Wohlfahrt befördern, den Staat emporbringen“. Kraner. Daß das die Bedeutung dieses Wortes hier sein soll, ist klar; aber ob *alere aliquem* diese Bedeutung haben kann, ist sehr zweifelhaft: ein entsprechendes Beispiel wenigstens ist noch nicht nachgewiesen. Wahrscheinlich liegt doch ein Fehler in der Überlieferung vor und es ist mit Gertz *coluisset* oder mit Nitsche *auuisset* zu lesen.

omnibus rebus ornasset: dem er alle möglichen Auszeichnungen

und Bevorzugungen hätte zuteil werden lassen.

ad vim atque arma: zu einem Bürgerkriege.

descendere: so weit kommen (als zu dem Letzten und Äußersten), daß er zur Gewalt schritte; s. zu V 29, 5.

huic rei praecertendum: ob *huic rei* auf das unmittelbar Vorhergehende (*ne* — *auxilia a Vercingetorige arcesseret*) zu beziehen ist und dem entsprechend *praevertendum* bedeutet „entgegenzutreten“ oder „vorbeugen“, oder ob, wie CEChrSchneider meint, *huic rei praecertendum* dasselbe ist wie *huic rei* „praecipue et prius, quam ulli alii operam dandam animumque advertendum“, ist schwer zu entscheiden. Doch scheint die letztere Bedeutung „seine ganze Aufmerksamkeit darauf richten“, daß bei den verbündeten Haednern kein Bürgerkrieg ausbräche, nach anderen Stellen den Vorzug zu verdienen.

2. *quod legibus* — *non liceret*: hätte C. den Indicativ *livebat* gesetzt, so würde er es einfach als eine Tatsache bezeichnet haben, daß das Gesetz dies verbot; der Conjunctiv *liceret* deutet

dominatio v
que omnes
erocavit. C
que pauci
oportuerit
aber in, daß
Verbot bekann
ne quid —
tor: man sieh
jeden Fall ei
Einruck auf
neiden.
et quae inter
VI 28, 2: quae
controvercia
den Senat und
dem Berichte d
Stata begriffen
Dessinus: w
Versammlung
die, an Einflu
de Loire zahl
zum klar. Man
Verdammung (N
jendfalls berück
das 30 km nord
etia laz, wle
gewesen. Aber
wählte er Dess
Statt für den g
principes und
Haedner leich
war und der
verentlich all
eder in der G
behandeln g
om. — N
Arctium etwa
Dessia etwa 30
Vag von Ar
etia, als dem
gab es schw
I. propo
licet nicht man
tunc zur an die

deminuisse videretur, ipse in Haeduos proficisci statuit senatumque omnem et quos inter controversia esset ad se Decetiam evocavit. Cum prope omnis civitas eo convenisset docereturque paucis clam convocatis alio loco, alio tempore atque oportuerit fratrem a fratre renuntiatum, cum leges duo ex

aber an, daß ihm selbst dieses Verbot bekannt war.

ne quid — deminuisse videretur: man sieht, C. wollte auf jeden Fall einen ungünstigen Eindruck auf die Haeduer vermeiden.

et quos inter (Anastrophe, wie VI 36, 2: *quas inter et castra*) *controversia esset:* er entbot den Senat und die, welche, nach dem Berichte der Haeduer, im Streite begriffen wären.

Decetiam: weshalb C. diese Versammlung in Decetia (Decize, am Einfluß des Aron in die Loire) anberaumte, ist nicht ganz klar. Man sollte meinen, Noviodunum (Nevers), das er jedenfalls berühren mußte und das 30 km nordwestlich von Decetia lag, wäre für ihn bequemer gewesen. Aber wahrscheinlich wählte er Decetia, weil diese Stadt für den größten Teil der principes und magistratus der Haeduer leichter zu erreichen war und der Stadt Bibracte wesentlich näher lag, als das mehr an der Grenze des Haeduerlandes gelegene Noviodunum. — Noviodunum war von Avaricum etwa 60 km entfernt, Decetia etwa 90. Einen näheren Weg von Avaricum nach Decetia, als den über Noviodunum, gab es schwerlich.

3. *prope omnis civitas:* auch hier sieht man deutlich, daß bei *civitas* nur an die principes und

magistratus, den Adel (und die Priester) zu denken ist; denn die gewöhnlichen Leute hätten die Reise schon der Kosten wegen nicht unternehmen können; auch konnten in der kleinen Stadt natürlich nur eine beschränkte Zahl von Personen unterkommen.

Cum . . civitas eo convenisset docereturque: man könnte erwarten, daß das neue Subject zu *doceretur* (Caesar) besonders genannt würde; doch wird schwerlich irgend ein Leser *civitas* als Subject zu *docereturque* gefaßt haben.

alio loco, alio tempore: wo und wann die Wahl stattgefunden hat und wo und wann sie sonst stattfand, wissen wir nicht, ob in Bibracte oder in einem heiligen Hain oder wo sonst. — Wir stehen jetzt höchst wahrscheinlich im Anfang Mai, und die Wahl hatte wohl in der zweiten Hälfte des April stattgefunden. Der Tag der Tag- und Nachtgleiche, an den man noch denken könnte, liegt zu weit zurück: es ist unwahrscheinlich, daß man 5–6 Wochen verstreichen ließ, ehe man sich an Caesar wandte.

atque oportuerit. Der Coniunctiv Perf. abweichend von der Tempusfolge der Periode, weil es in directer Rede *oportuit* = es hätte geschehen sollen, heißen würde. Ähnliche auffallende Coniunctive des Perf. fin-

una familia vivo utroque non solum magistratus creari vetarent, sed etiam in senatu esse prohiberent, Cotum imperium deponere coëgit, Convictolitavem, qui per sacerdotes more civitatis intermissis magistratibus esset creatus, potestatem obtinere iussit.

den sich öfter bei C. und zwar nicht nur in Relativsätzen (über diese vgl. zu I 31, 8). Vgl. I 11, 3: *ita se . . . meritos esse, ut . . . agri vastari . . . non debuerint*; 14, 7: *respondit: ita Helvetios . . . institutos esse, ut obsides accipere . . . consuerint*; II 4, 4: *omnia se habere explorata Remi dicebant, propterea quod . . . quantam quisque multitudinem . . . pollicitus sit cognocerint*.

fratrem a fratre: Cotum a Valetiano, vgl. c. 32, 4.

renuntiatum: als magistratus; der Bruder also hatte den Vorsitz bei der Wahl geführt; denn vom Vorsitzenden wird *renuntiare* (amtlich das Ergebnis der Wahl bekannt machen, den Namen des Gewählten ausrufen) gebraucht. Er war ohne ordnungsmäßige Ladung der Wahlberechtigten in einer schwach besuchten Versammlung gewählt worden.

cum leges . . . vetarent: *vetare* ist eigentlich eine Tätigkeit, die Menschen zukommt; aber die Gesetze werden nicht selten personifiziert; z. B. *lex iubet* 10 mal in Ciceros Reden; *lex vetat* 12 mal ebendasselbst; *lex prohibet*, wie auch hier, p. Rosc. Amer. 90; Verr. I 104; de leg. agr. II 72; *leges impediunt* Cat. I 28; *lex loquitur* p. Cluent. 148; *lex dicit* de leg. agr. III 8; *leges silent*, *leges vicunt* usw. Vgl. auch Plat. Crit. c. 11 ff.

duo: hier haben alle Hss. diese Form; dagegen stand im B. C. an allen 4 (6) Stellen im Archetypus *duos*; V 38, 3 stand wohl im Archetypus *duo* mit übergeschriebenem *s*. Auch bei Cicero führen die Hss. teils auf *duo*, teils auf *duos*. Die Form *duo* entspricht der griechischen Dualform, — und *duo* ist ja wie *ambo*, auch *octo*, eine Dualform, — *duos* dagegen entspricht der lateinischen Endung des Acc. plur.

prohiberent ist noch stärker als *vetarent*.

imperium: s. zu c. 4, 7.

4. *per sacerdotes*: nicht *a sacerdotibus*; denn die *sacerdotes*, d. h. die Druiden, hatten höchst wahrscheinlich nur den Vorsitz.

intermissis magistratibus heißt in Ermangelung von Beamten, indem die letzt fungierenden eher abgetreten waren, als eine gültige Wahl der Nachfolger zustande gekommen war. Es leiteten also in Gallien im Fall des Interregnums die Priester die Wahl, was bei der Stellung der Druiden wohl erklärlich ist. Cotus war dagegen von seinem Bruder, der im Jahre vorher dasselbe Amt bekleidete (32, 4), also vor Eintritt des Interregnums und früher als Convictolitavis gewählt.“ Kran.-Ditt. Wenn der Text richtig überliefert ist, wird man diese Erklärung als die richtige ansehen müssen. Denn *intermit-*

Hoc decreto interposito cohortatus Haeduos, ut controversiarum ac dissensionis obliviscerentur atque omnibus omissis rebus huic bello servirent eaque quae meruissent praemia ab se devicta Gallia expectarent equitatumque omnem et peditum milia x sibi celeriter mitterent, quae in praesidiis rei frumentariae causa disponeret, exercitum in duas partes divisit: quat-

tere bedeutet: „eine Zeit lang unterbrechen“ und *intermitti* „zeitweise aufhören, eine Zeit lang nicht vorhanden sein“, wie *intermissa flamma* (V 43, 6), *cento intermisso* (V 8, 2).

34–53. Belagerung von Ger-govia.

34. 35. Caesar sendet Labienus mit vier Legionen in das Land der Senonen und Parisier und marschiert selbst am Elaver hinauf in das Arvernergebiet.

34. 1. *Hoc decreto interposito*: Verr. II 119: *quin . . . ob decreta interponenda pecunias cepit*, auch hier in dem Sinne, „eine Verfügung erlassen“, um Streitigkeiten zu verhüten oder ihnen ein Ende zu machen.

controversiarum ac dissensionis: *controversiae* sind das äußerlich und zunächst in die Augen Fallende beim Vorhandensein einer *dissensio*; *dissensio* ist der innere Grund, wenn *controversiae* hervortreten.

omnibus omissis rebus: „mit Hintansetzung aller (anderen) Dinge“, so daß sie ihre ausschließliche Aufmerksamkeit dem Kriege widmen sollten.

huic bello: dem bevorstehenden, der Fortsetzung des schon begonnenen.

bello servirent: s. zu IV 5, 3; hier: daß sie alle ihre Kräfte dem Kriege widmeten, all ihr Denken

und Handeln in den Dienst des Krieges stellten, geradeso wie ein *servus* alle seine Kräfte in den Dienst seines Herrn stellen soll. In ähnlicher Weise wird *servire* oft von Cicero gebraucht.

equitatumque . . . mitterent ist wenigstens ein Teil, ein wichtiger Teil von dem, was vorher mit *huic bello servirent* angedeutet war. Die Bemerkung über die zu erwartenden *praemia* ist vorher eingeschoben, um sie von vornherein williger zu machen zur Erfüllung der nun kommenden Forderung.

sibi celeriter mitterent: das heißt nicht „sofort“ — denn eine Mobilmachung dauerte früher noch wesentlich länger als jetzt —, sondern es bedeutet „so schnell, als es überhaupt möglich wäre“. In der Tat schickten die Haeduer ja das Verlangte erst, als C. schon eine Zeit lang vor Ger-govia lag.

quae geht nur auf *peditum milia X*: die Bestimmung der Reiterei war natürlich eine andere.

in praesidiis: in verschiedene Orte, wo sie die Getreidezufuhr decken und ihr die Wege frei erhalten konnten. S. zu VI 33, 4.

exercitum in duas partes divisit: . . . dedit: aus diesen Worten folgt durchaus nicht, daß C. die beiden Legionen, die er mit den gesamten *impedimenta* in Agedincum zurückgelassen hatte (c. 10,

tuor legiones in Senones Parisiosque Labieno ducendas dedit, sex ipse in Arvernos ad oppidum Gergoviam secundum flumen Elaver duxit; equitatus partem illi attribuit, partem sibi reliquit.

4), nach Decetia hatte kommen lassen; vielmehr wird anzunehmen sein, daß Labienus den Befehl erhalten hat, auf seinem Zuge ins Land der Senonen und Parisier die zwei in Agedincum stehenden Legionen an sich zu ziehen und mit diesen beiden und den zwei anderen, die ihm Caesar überlassen hatte, gegen Paris vorzurücken.

2. *quattuor legiones*: zu diesen vier Legionen gehörten nach c. 62, 4 und 6 die 7. und 12., außerdem nach der Vermutung von PGroebe (Drumann III S. 704 f.) die 11. und 15., nach CJullian (III S. 460 A. 5) die 14. und 15.

in Senones Parisiosque: die Senonen hatten schon mehrmals gezeigt, daß sie keine Lust hatten, sich der römischen Herrschaft zu fügen; die Parisier standen mit den Senonen in den engsten Beziehungen (VI 3, 5); beide Stämme hatten sich an Veringetorix angeschlossen; außerdem kamen über die Bellovaker (und wohl auch über andere belgische Stämme) beunruhigende Nachrichten (VII 59, 2).

sex ipse . . . duxit: es waren die 8., 10. und 13. (c. 47, 1. 7 und 51, 1. 2), und wahrscheinlich die 9., 14. und die von Pompeius übernommene (nach CJullian die 11. statt der 14.).

ad oppidum Gergoviam: er wollte die feindliche Hauptstadt und in ihr womöglich den Hauptgegner in seine Gewalt bringen und so dem Kriege und der

Empörung mit einem Schlage ein Ende machen.

secundum flumen Elaver duxit: ob C. von Decetia direct nach dem Allier aufgebrochen ist, in der Richtung auf Moulins, wie Napoleon meint, oder ob er wieder über Noviodunum (Nevers) gezogen ist, ist zweifelhaft. Jedenfalls hat er entweder auf seinem Marsch von Avaricum nach Decetia oder auf seinem Wege von Decetia nach dem Allier wenigstens einmal Noviodunum berührt. Denn das, was c. 55, 2. 3 berichtet wird, kann nur nach der Einnahme von Avaricum geschehen sein. — Ist er über Nevers zurückgezogen, so kam er an den Allier wahrscheinlich bei dem jetzigen St. Pierre le Moutier und zog dann über Moulins nach Varennes. Vgl. noch zu c. 35, 2 (*in occulto restitit*).

equitatus partem illi attribuit: das ist natürlich nicht, wie es nach Caesars Darstellung scheinen könnte, erst geschehen, nachdem er *secundum flumen Elaver duxit*, sondern gleichzeitig mit der Überweisung der 4 Legionen an Labienus. C. hätte den Satz von der Verteilung der Reiterei vor den über die Verteilung der Legionen stellen können. CEChrSchneider meint, er habe die vorliegende Ordnung deshalb gewählt, weil man sonst hätte glauben können, jeder von beiden habe die Hälfte der Reiterei erhalten, während man nun an-

Qua re cog
pontibus ab
interque
castrorum
pluribus
erat in mag
partem flum
nehmen wer
Verteilung de
Legiones en
sei. C. d
ist, ist doch
O. ja durch d
der Haardur
tari bekam.
reliquit: a.
liti).
1. Qua re
vird auf die
geben, gegen C
Diese Absicht
nicht haben
von erriet, un
der Noviodun
vor aufgebroch
süßlicher Reiter
omandus inter
nis pontibus
nicht bloß, w
zunehmen sch
A. 2), an zwei
St. Pierre le M
zu denken. W
es nach schon
Her den Allier,
beiden Orten, bei
Krieges und
ten.
ob altera flum
fiese Wendung
dextra, sinistra
vra, ab altera
mansa porta
die Frage, wo
sprünglich die A
Caes. B. Gall. I

Qua re cognita Vercingetorix omnibus interruptis eius fluminis 3 pontibus ab altera fluminis parte iter facere coepit. Cum 35 uterque utriusque esset exercitus in conspectu fereque e regione castrorum Caesaris castra Vercingetorix poneret dispositis exploratoribus, necubi effecto ponte Romani copias traducerent, erat in magnis Caesaris difficultatibus res, ne maiorem aestatis partem flumine impediretur, quod non fere ante autumnum

nehmen werde, daß auch die Verteilung der Reiterei der Legionen entsprechend gewesen sei. Ob diese Annahme richtig ist, ist doch sehr zweifelhaft, da C. ja durch die gesamte Reiterei der Haeduer sowieso mehr Reiterei bekam.

reliquit: s. zu V 19, 1 (*relictis*).

3. *Qua re cognita: qua re* wird auf die Absicht Caesars gehen, gegen Gergovia zu ziehen. Diese Absicht wird Verc. gemerkt haben, als er Kunde davon erhielt, daß C. von Decetia oder Noviodunum nach dem Elaver aufgebrochen war und in südlicher Richtung zog.

omnibus interruptis eius fluminis pontibus: jedenfalls ist nicht bloß, wie dies C. Julian anzunehmen scheint (III S. 459 A. 3), an zwei Brücken, die bei St. Pierre le Moutier und Moulins, zu denken. Wahrscheinlich gab es auch schon damals Brücken über den Allier, außer bei diesen beiden Orten, bei Varennes, Vichy, Maringues und Pont du Château.

ab altera fluminis parte: alle diese Wendungen *ab altera, dextra, sinistra parte, a dextro cornu, ab latere aperto, ab decumana porta* usw. stehen auf die Frage „wo?“, wenn auch ursprünglich die Anschauung des

„woher“ vorgeschwebt haben muß.

iter facere: auf dem linken Ufer des Allier treten Berge und Höhen ziemlich dicht an den Fluß heran, während auf dem rechten Ufer, an dem Caesars Heer marschierte, die Straße durch eine Ebene führt. Vercingetorix konnte daher auf seinem Wege die Bewegungen des Gegners ziemlich gut verfolgen.

35. 1. *uterque utriusque*: vgl. c. 32, 5 *pars cum parte*; V 27, 6 *Gallos Gallis*.

necubi: dieselbe Form in einigen Hss. 2, 33, 2 *necubi dubitet*. Das Wort findet sich zweimal bei Varro, einmal bei Sallust, wiederholt bei Livius, bei Columella, Curtius usw. Wie aus *ne aliquis nequis* wird, so aus *ne alicubi* dies *necubi*. Ähnlich gebildet sind *sicubi, necunde, sicunde*. S. Neue-Wagener II³ S. 658 f. und 673.

erat in m. Caesari diffc. res: wie es II 25, 1 heißt: *rem esse in angusto*; VII 41, 2: *quanto res in periculo fuerit*; 3, 15, 3: *Erat res in magna difficultate*, konnte es auch heißen *erat Caesari* (für C.) *res in magnis difficultatibus*.

difficultatibus, ne: s. zu c. 10, 1. *ante autumnum... solet*, weil der im Sommer schmelzende Ge-

2 Elaver vado transiri solet. Itaque, ne id accideret, silvestri loco castris positis e regione unius eorum pontium, quos Vercingetorix rescindendos curaverat, postero die cum duabus legionibus
3 in occulto restitit; reliquas copias cum omnibus impedimentis,

birgsschnee der Cevennen und der Gebirge der Auvergne den Fluß anschwellt. S. c. 55, 10.

non fere . . . transiri solet: bei der Hinzufügung von *fere* hätte das einfache *transitur* genügt oder *transiri potest*. Über den Pleonasmus vgl. Krit. Anh. zu VI 15, 1. Auch Cicero hat *fere* mehrmals mit *solere* verbunden, und eine derartige Fülle des Ausdrucks findet man in den verschiedensten Sprachen.

vado transiri: s. zu I 6, 2. Zur Sache bemerkt Napoleon III S. 266 Anm.: *Aujourd'hui l'Allier est guéable presque partout en été; mais depuis dix-neuf siècles le lit de la rivière a dû sensiblement s'exhausser.*

2. *unius eorum pontium:* unius wird sonst mit dem partitiven Genitiv nur verbunden, wenn der Genitiv der eines Pronomens ist (*quorum unus, horum unus, unus eorum* usw.). Ein ähnlicher Fall, wie der vorliegende, findet sich sonst weder bei Caesar noch bei Cicero.

in occulto restitit: Cjullian vermutet, C. habe die Brücke bei Moulins wiederherstellen lassen, Napoleon denkt an die bei Varennes. Mir hat die Darstellung Caesars immer den Eindruck gemacht, als ob er schon an einigen zerstörten Brücken vorbeigekommen wäre, ehe er den Versuch machte, die eine wiederherstellen zu lassen. Ist dies richtig, so würde die bei Va-

rennes und nicht die bei Moulins hier gemeint sein. Denn wenn C., was ich glaube, von Nevers westwärts nach dem Allier zog, so war doch wohl die erste Brücke, die über diesen Fluß führte, die bei St. Pierre le Moutier, und die bei Moulins die zweite. Zog er aber von Decize aus direct nach dem Allier, so kam er erst bei Moulins an diesen Fluß, und dann konnte Verc. die bei diesem Ort über den Allier führende Brücke nicht schon abgebrochen haben, wenigstens nicht nach Caesars Darstellung. Denn C. schreibt c. 34, 3: *qua re cognita Vercingetorix — das kann nur auf die Worte gehen seaw ipse (Caesar) in Arvernorum ad oppidum Gergoviam secundum flumen Elaver duxit — omnibus interruptis . . . pontibus* usw. Also war C. schon eine Strecke am Allier entlang nach Süden marschiert, als Verc. seine Absicht klar erkannte und infolgedessen alle Brücken über den Allier abbrechen ließ. In dem letzteren Falle wäre also C. eher an der Brücke bei Moulins gewesen, als Verc. seine Absicht merken konnte. Das Bedenken, das Cjullian geltend macht, Varennes sei nur 75 km von Gergovia entfernt und für diese Strecke habe C. nicht 5 Tage brauchen können, hat Napoleon selbst schon in ganz annehmbarer Weise beseitigt. Er meint, der erste und der letzte

nt consurre
legionum co
gredi insisa
castra per
remanebat
busque trad
retrovavit.
dimicare cog

Marsch seien
der erste, w
an Tage vor
Tagesmarsch
C. deshalb a
ihre Ernied
waren sie erst
C. angekomm
einen kurzen
habe, und der
weil C. an die
Zeit gehabt
Lager aufzum
Lage von Gerg
sehen und alle
keine sorgfält
sogar noch ein
löfen.

in occulto r
was bei ihm
et, da es sich
unverändert
gang über den
selbst bei den
die Brücke wi
ten.

A remanebat
den war", vgl.
inferior parte
dixit greges
Brückensplitt
bere Teil jede
frig grünen w
die Pfeiler abtra
nach abgelen
bewerkstellig
Brennsteinen. A

ut consueverat, misit †captis quibusdam cohortibus, ut numerus legionum constare videretur. His quam longissime possent progredi iussis, cum iam ex diei tempore coniecturam caperet in castra perventum, isdem sublicis, quarum pars inferior integra remanebat, pontem reficere coepit. Celeriter effecto opere legionibusque traductis et loco castris idoneo delecto reliquas copias revocavit. Vercingetorix re cognita, ne contra suam voluntatem dimicare cogere, magnis itineribus antecessit.

Marsch seien nur kurz gewesen; der erste, weil die 4 Legionen am Tage vorher einen doppelten Tagesmarsch gehabt hätten und C. deshalb aus Rücksicht auf ihre Ermüdung — nach Dio waren sie erst in der Nacht bei C. angekommen — ihnen nur einen kurzen Marsch zugemutet habe, und der fünfte deshalb, weil C. an diesem Tage noch Zeit gehabt habe, ein festes Lager aufzuschlagen, sich die Lage von Gergovia genau anzusehen und alle Angriffsmöglichkeiten sorgfältig zu erwägen und sogar noch ein Reitergefecht zu liefern.

in occulto restitit: C. blieb, was bei ihm selbstverständlich ist, da es sich um den jetzt so außerordentlich wichtigen Übergang über den Allier handelt, selbst bei den 2 Legionen, die die Brücke wiederherstellen sollten.

4. *remanebat*: „noch vorhanden war“, vgl. zu VI 32, 5.

inferior pars nicht die flußabwärts gelegene Reihe der Brückenpfeiler, sondern der untere Teil jedes einzelnen, der übrig geblieben war, als die Feinde die Pfeiler abbrannten (vielleicht auch absägten), was leichter zu bewerkstelligen war, als das Herausziehen. Auf diesen Resten

konnte C. die nur für einen einmaligen Übergang bestimmte Brücke notdürftig herstellen und ersparte sich so die langwierige Arbeit des Einrammens neuer Pfähle.

5. *Celeriter effecto opere ... revocavit*: man sieht, C. ging mit der größten Vorsicht zu Werke: erst als die Brücke vollendet ist, die beiden Legionen am andern Ufer angekommen sind und an einem günstigen Platze ein festes Lager aufgeschlagen haben, läßt er die vier andern Legionen zurückrufen, so daß Vere. nichts hätte ausrichten können, selbst wenn er einen plötzlichen Angriff hätte versuchen wollen.

6. *re cognita*: gewöhnlich wird zu *res* in dieser Verbindung das Demonstrativ- oder Relativpronomen zugesetzt (*hac* oder *qua re cognita*, *his* oder *quibus rebus cognitis*); aber ebenso wie hier V 49, 1; VII 58, 6; 1, 17, 1; 28, 2; 3, 30, 2.

contra suam voluntatem: die Stellung des *suam* ist auffallend, da *suus* nur dann vorangestellt zu werden pflegt, wenn irgend ein Nachdruck, wenn auch nur ein schwacher, darauf ruht, meistens also, wenn irgend ein Gegensatz dazu gedacht werden kann.

36 Caesar ex eo loco quintis castris Gergoviam pervenit equestrique eo die proelio levi facto, perspecto urbis situ, quae posita in altissimo monte omnes aditus difficiles habebat, de oppugnatione desperavit, de obsessione non prius agendum con-

36. Caesar lagert vor Gergovia, bemächtigt sich durch Überfall eines von den Galliern besetzten Hügels südlich von der Stadt und verbindet diesen durch einen doppelten Graben mit dem Hauptlager.

1. *ex eo loco*: der c. 35, 5 bezeichnet ist mit *loco castris idoneo delecto*, am linken Ufer des Allier, wahrscheinlich Varennes gegenüber.

quintis castris wird zur Zeitbestimmung: als zum fünften Male ein Lager aufgeschlagen wurde, was nach jedem Marsche geschah, Kriegswesen § 27, 6, daher = 'am fünften Tage'. *Castris* in diesem Sinne (mit einer Ordinalzahl) zuerst an dieser Stelle, dann von den römischen Historikern oft gebraucht. So besonders von Livius, dann von Curtius, Tacitus u. a. Vgl. Mützell zu Curt. III 7 (17), 5 (*alteris castris*).

equestri ... proelio levi: s. zu I 18, 10. — Der Erfolg dieses Reitergefechts scheint für Caesars Reiterei nicht günstig gewesen zu sein, ebensowenig der Ausgang der § 4 erwähnten Gefechte, die fast jeden Tag stattfanden, da er darüber mit Stillschweigen hinweggeht, während er bei günstigem Verlauf derartiger Kämpfe diesen Verlauf hervorhebt. — Diese Plänkeleien fanden jedenfalls teils am Ufer des Auzonbaches statt, teils an

der Straße, die von Paris über Perpignan nach Spanien führt, da sonst in dieser Gegend das Gelände für Reiterkämpfe nicht geeignet ist.

proelio levi facto, perspecto urbis situ: Chiasmus.

perspecto: er sah sich die Lage der Stadt von allen Seiten und sehr genau an.

in altissimo monte: das Plateau, auf dem die Stadt Gergovia lag, erhebt sich 703—744 Meter über den Meeresspiegel, ungefähr 300 Meter über die Ebene am Auzonbach. Aber wegen des ziemlich steilen Abfalls an vielen Stellen hatte der Beschauer in der Ebene den Eindruck, als läge die Stadt sehr hoch. Genaueres über die Lage von Gergovia s. bei vGöler S. 266—268 (nach MAFischer, Gergovia); Napoleon S. 268 f.; CJullian, Verdingetorix S. 196 ff. und 365 ff.

omnes aditus difficiles habebat: s. zu c. 29, 3 (*omnes sec. rer. procentus*).

de obsessione .. agendum: anders als sonst *agere de* —. *Agere* ist absolut gebraucht mit der bei Caesar so gewöhnlichen Umschreibung durch *de*: „handeln in betreff der Belagerung“ = sie „vornehmen“. S. zu I 42, 1.

agendum constituit: *constituo* mit dem Acc. c. inf. des Gerundivums nur hier, und neben *ut* c. 78, 1. 2: *constituunt, ut ... opido excedant atque .. experian-*

stituit, quam rem frumentariam expedisset. At Vercingetorix 2 castris prope oppidum in monte positis mediocribus circum se intervallis separatim singularum civitatum copias conlocaverat, atque omnibus eius iugi collibus occupatis, qua dispici poterat, horribilem speciem praebebat principesque earum civitatum, 3 quos sibi ad consilium capiendum delegerat, prima luce cotidie

tur . . . ; illo tamen potius utendum consilio . . . quam . . . pacis subeundam condicionem.

2. *prope oppidum*: auf der Südseite der Stadt, auf den weiten, dem Plateau von Gergovia vorgelagerten Terrassen. Verc. hatte es absichtlich vermieden, sein Heer in der Stadt unterzubringen, was ja auch bei der Menge der Truppen schwer möglich gewesen wäre.

circum se ist nicht buchstäblich zu fassen; höchstens könnte man von einem Halbkreise sprechen. — Da jeder gallische Volksstamm in einem besonderen Lager untergebracht war, wird man anzunehmen haben, daß Verc. mit seinen Arvernern etwa in der Mitte ihr Lager gehabt haben.

separatim . . . conlocaverat; s. c. 19, 2.

omnibus eius iugi collibus: es sind das alle auf diesem ganzen Gebirgszuge (*iugum*) hervorragenden Höhen und Gipfel, also die Höhen von Risolles, der Puy de Jussat, und die Roche-Blanche. — CJulian (III S. 468 Anm. 3) rechnet auch „le puy de Romagnat“ zu den von Vercingetorix besetzten Höhen. Was er damit meint, ist weder aus seiner Karte (Vercingetorix S. 203 u. 216), noch aus der in Napoleons Atlas (pl. 21) zu ersehen. Er meint wohl die Höhe 713; aber diese

konnte doch von Caesar schwerlich gesehen werden (*qua dispici poterat*), gehört also wohl nicht zu den hier gemeinten.

dispici: ob dazu Subject ist Vercingetorix, d. h. das Heer des Verc., oder ob *dispicere* hier absolut gebraucht ist (= soweit man sehen konnte), dürfte schwer zu entscheiden sein. Bei Cicero bedeutet *dispicere* ohne Object gewöhnlich „die Augen aufschlagen“, aber das paßt hier nicht; sonst hat es meist ein Object bei sich.

3. *earum civitatum*: der in § 2 mit *singularum civitatum* bezeichneten, also aller gallischen Stämme, die sich ihm angeschlossen hatten (vgl. c. 4, 6).

quos sibi . . . delegerat: ohne diesen Relativsatz würde man anzunehmen haben, daß er zum Kriegsrat die principes, d. h. alle principes zugezogen habe. Das wäre aber nur ein Hindernis, eine Hemmung für die Kriegführung gewesen; deshalb hatte er wohlweislich nur eine kleine Anzahl von principes für seine Zwecke, zur Empfangnahme von Meldungen, zu kurzer Beratung und zur Entgegennahme von Weisungen für die Bewegungen und Kämpfe des bevorstehenden Tages (*seu quid communicandum seu quid administrandum videretur*) ausgewählt.

ad se convenire iubebat, seu quid communicandum seu quid
 4 administrandum videretur, neque ullum fere diem intermittebat,
 quin equestri proelio interiectis sagittariis quid in quoque esset
 5 animi ac virtutis suorum periclitaretur. Erat e regione oppidi
 collis sub ipsis radicibus montis egregie munitus atque ex omni
 parte circumciscus; quem si tenerent nostri, et aquae magna parte
 6 et pabulatione libera prohibitori hostes videbantur. Sed is locus
 7 praesidio ab his non infirmo tenebatur. Tamen silentio noctis
 Caesar ex castris egressus, prius quam subsidio ex oppido venire

seu . . . videretur: der Con-
 junctiv, weil in *convenire iubebat*
 der Gedanke liegt: *ut cognoscerent, si quid . . . administrandum videretur.*

4. *sagittariis:* die c. 31, 4 von ihm verlangten *sagittarii* waren also inzwischen eingetroffen.

in quoque . . . suorum: der von *quisque* abhängende Genitiv steht sonst in nächster Nähe von *quisque*; vgl. IV 5, 2; V 33, 6; VI 15, 2; VII 32, 5; 48, 2; 71, 2; 1, 25, 10; 74, 5; 87, 1; 3, 1, 2; 61, 3.

periclitaretur: s. zu II 8, 2 und zu I 40, 5. — Vere. wollte genau wissen, wie er die einzelnen Truppenabteilungen bei einem größeren Zusammenstoß verwenden könnte, auch wie weit er einzelnen principes eine besondere Aufgabe anvertrauen dürfte.

5. *e regione oppidi collis sub ipsis radicibus montis:* die Roche-Blanche (ein weißer Kalkfelsen) liegt in der Tat dem eigentlichen Gergoviaberge gegenüber — von diesem durch eine Bodensenkung getrennt — und unmittelbar am Fuß des Gergoviaberges. — Der höchste Punkt dieses *collis* ist 561 Meter über dem Meere, 40 bis 60 Meter höher als der Fuß des *mons*.

egregie munitus: nicht durch Kunst, sondern nur durch seine natürliche Beschaffenheit.

ex omni parte circumciscus: dies soll jedenfalls nicht heißen „auf allen Seiten steil abfallend“ — denn sonst hätten ja weder die Gallier noch Caesars Truppen hinaufkommen können, wenigstens hätte der Berg dann wenig Wert für Vere. und für Caesar gehabt. *Circumciscus* soll wohl nur besagen, daß die Roche-Blanche auf allen Seiten abgeschnitten, d. h. getrennt, absondert ist von allen anderen Höhen; der Begriff der Steilheit liegt in dem Worte an sich nicht. Auf der Nordseite ist sie jedenfalls nicht steil abfallend, auch wohl früher nie gewesen.

aquae magna parte: wenn die Gallier die Roche-Blanche verloren, konnten sie nur schwer zum Auzonbach gelangen.

pabulatione: am Auzon zogen sich schöne, ausgedehnte Wiesenmatten hin.

hostes: dies ist nicht, wie CEChrSchneider sagt, = oppidanos, sondern es geht natürlich in erster Linie auf die Truppen des Vere.

7. Die Worte *prius quam . . . posset* beziehen sich nicht auf

posset, delecto praesidio potitus loco duas ibi legiones conlocavit fossamque duplicem duodenum pedum a maioribus castris ad minora perduxit, ut tuto ab repentino hostium incursu etiam singuli commeare possent.

Dum haec ad Gergoviam geruntur, Convictolitavis Haedus, 37

das vorhergehende *egressus* (als Absicht = *ne prius ... posset*), sondern auf das Folg. = er eroberte den Platz, bevor man zu Hilfe kommen konnte (nach III 26, 3).

delecto praesidio: *deicere* wird gern gebraucht, wenn eine Truppenabteilung von einem höher gelegenen Punkte durch einen plötzlichen und besonders heftigen Angriff vertrieben, geworfen wird (VI 40, 1; VII 28, 1; 51, 1 und wiederholt im B. C.). — Sollte sich, wie CJullian (III S. 470 A. 7) meint, Polyæn VIII 23, 10 auf die Eroberung der Roche-Blanche beziehen, so hat jedenfalls die Phantasie des Polyæn bei seiner Darstellung stark mitgearbeitet.

fossam duplicem duodenum pedum: die auf Befehl Napoleons veranstalteten Ausgrabungen bei Gergovia haben ergeben, daß die beiden Gräben zwischen dem größeren und dem kleineren Lager nicht jeder 12 Fuß breit waren, sondern nur beide zusammen 12 Fuß, jeder einzelne nur 6' breit (und 4' tief). Da über die Richtigkeit der Angaben Napoleons kein Zweifel möglich ist, auch nicht darüber, daß *fossa duplex* wirklich diese beiden schmalen Gräben meint, so kann der Caesartext hier nicht richtig überliefert sein. Denn *fossa duplex duodenum pedum* kann unbedingt nur bedeuten,

daß jeder von den beiden Gräben 12 Fuß breit war. Caesar muß also geschrieben haben entweder *fossam duplicem duodecim pedum* oder *fossam duplicem senum pedum*. Nach den Zeichnungen in Napoleons Atlas stießen die beiden Gräben nicht oben in einem spitzen Winkel zusammen, sondern es war am oberen Grabenrand ein Zwischenraum von einigen Fuß. Danach ist es nicht wahrscheinlich, daß C. *duodecim* (oder *XII*) *pedum* geschrieben hat, sondern wir werden annehmen müssen, daß *senum pedum* von ihm geschrieben war. Hätten sich die beiden Gräben mit der oberen Kante berührt, so wäre *duodecim* möglich (oder *XII*, das dann von dem Schreiber falsch aufgelöst wäre).

ad minora (castra): d. i. zu dem Lager der zwei Legionen auf dem eroberten Hügel.

commeare = „hin und her, ab- und zugehen“. Vgl. I 1, 3: *ad eos mercatores saepe commeant*.

37—41. Auf Anstiften des Convictolitavis sucht Litavicus die von ihm geführte Truppenabteilung der Haeduer durch erlogene Nachrichten zu bestimmen, zu den Arvernern überzutreten. Caesar eilt ihnen von Gergovia entgegen und hält sie durch Enthüllung des Truges vom Abfall

- cui magistratum a Caesare adiudicatum demonstravimus, sollicitatus ab Arvernibus pecunia cum quibusdam adolescentibus conloquitur, quorum erat princeps Litavicus atque eius fratres,
- 2 amplissima familia nati adulescentes. Cum his praemium communicat hortaturque, ut se liberos et imperio natos meminerint.
- 3 Unam esse Haeduorum civitatem, quae certissimam Galliae victoriam distineat; eius auctoritate reliquas contineri; qua

zurück. In seiner Abwesenheit greift Vercingetorix das Belagerungsheer an.

37. 1. *demonstravimus*: c. 33, 4.

sollicitatus: *sollicitare* bedeutet „ganz erregen“, „in heftige innere Erregung versetzen“; dann „aufhetzen“, namentlich zum Abfall (von *sollus* = *totus* und *ciere*, *ci-t-are*).

ab *Arvernibus*: gemeint sind natürlich Abgesandte des Vercingetorix aus dem Arvernerland.

pecunia: RHolmes, *Caes. Conqu.* S. 120 (2. S. 152): „Vercingetorix had offered him a bribe; and he promptly responded to that most potent spur of Gallic patriotism“.

quibusdam adolescentibus: mit *quibusdam* deutet Caesar an, daß ihm die Betreffenden bekannt sind; er nennt aber absichtlich nur die Rädelsführer.

adulescentibus: jüngere Leute ließen sich viel leichter aufhetzen, als ältere. Auch Convictolitavis selbst war (c. 32, 4) ein *adulescens*.

erat princeps Litav. atque eius fratres: bei mehreren Subjecten, persönlichen wie unpersönlichen, richtet sich das Verbum fast ohne Ausnahme nach dem nächststehenden. Vgl. zu III 20, 2 (*auxiliis equitatuque*).

princeps: die führende und wichtigste Persönlichkeit.

amplissima: im eigentlichen Sinn „umfangreich“, in übertragenen Bedeutung, meist im Superlativ, = *summus*, *nobilissimus*, gern mit *familia*, *genus*, *locus* verbunden, oft auch mit *homo*, *vir*, *civis*.

amplissima familia nati: bei *natus* (auch *ortus*) steht die Bezeichnung des Standes und der Familie (durch *familia*, *genere*, *loco*) im Ablativ, die Bezeichnung der Eltern entweder auch im bloßen Ablativ oder mit *ex*.

2. *praemium*: was vorher *pecunia* hieß: für Kelten sind Bestechungsgelder ein *praemium*, auch für sehr viele Romanen.

cum his — communicat: „teilt mit ihnen“, wie VI 23, 9 *victum communicare*. Cic. *Verr.* V 125: *vobiscum Africanus hostium spolia et praemia laudis communicavit*.

hortaturque: nämlich eos; s. zu V 17, 3 (*acriter*).

liberos et imperio natos: jetzt seien sie Knechte und Untertanen der Römer.

imperio (Dativ des Zweckes) *natos*: „durch ihre Geburt (Abstammung) zur Herrschaft bestimmt“.

3. *Unam esse . . . quae*: s. zu I 31, 8.

traducta locum consistendi Romanis in Gallia non fore. Esse 4 non nullo se Caesaris beneficio adfectum, sic tamen, ut iustissimam apud eum causam obtinuerit; sed plus communi libertati tribuere. Cur enim potius Haedui de suo iure et [de] legibus ad 5 Caesarem disceptatorem quam Romani ad Haeduos veniant?

victoriam distineat: ähnlich (= *impediat*) Cic. Phil. XII 28: *ne imperita militum multitudo per me pacem distineri putet*. Gewöhnlich bedeutet *distinere* bei C. „auseinander halten“, d. h. die Vereinigung verhindern. Wie Cicero, so sagt auch Livius II 15, 5 *pacem distinere*; XXXVII 12, 2 *rem distinere*.

contineri: quominus deficiant. *traducta* von der Verbindung mit den Römern zu den Galliern; unten § 6: *praemio deductis*.

locum = *facultatem*, wie I 40, 9; V 35, 4; [52, 1;] VI 42, 1; — mit einem Genitiv des Gerund. V 44, 3 (*probandae virtutis*); 1, 58, 4 (*pugnandi*), und *locus consistendi*, wie hier, 2, 16, 2.

4. *Esse . . . adfectum*: über diese Voranstellung des *esse* vgl. zu c. 30, 1. Hier wird dadurch angedeutet: 'es sei richtig' oder 'er könne es ja nicht leugnen, daß'.

non nullo — *beneficio*: *non nullus*, im Singular nur hier im B. Gall. und 3 mal im B. Civ., bezeichnet gewöhnlich (Litotes!) etwas „nicht Nichtiges“, etwas „nicht ganz Unbedeutendes, nicht Unbeträchtliches“. Der Plural *non nulli* bezeichnet nicht selten ebenfalls „eine ziemlich bedeutende Anzahl“, aber doch auch manchmal „nur wenige“. — Widerwillig muß Convictolitavis anerkennen, daß er Caesar doch zu großem Dank verpflichtet sei,

daß er ohne sein Zutun schwerlich in den Besitz des höchsten Amtes gekommen wäre.

sic tamen, ut . . . obtinuerit: mit diesen Worten sucht Convictolitavis das widerwillig gemachte Zugeständnis halb und halb wieder zurückzunehmen, wenigstens auf das nach seiner Meinung richtige Maß zurückzuführen. Er will also demit sagen: er sei ihm, da ihm nur sein Recht geworden sei, zu besonderem Danke nicht verpflichtet.

causam obtinuerit: ein Ausdruck der Gerichtssprache: „einen Proceß gewinnen“, „in einer Streitsache als Sieger hervorgehen“. Ganz ähnlich Cic. ad Att. VII 25: (Pompeius) *malas causas semper obtinuit, in optima concidit*; Orat. 69 und wiederholt in den Reden, z. B. Verr. I 28: *Dionem HS deciens centena milia numerasse, ut causam certissimam obtineret*.

iustissimam — *causam*: eine Streitsache, in der das Recht unzweifelhaft auf seiner Seite gewesen sei, dasselbe, was Cic. Verr. II 20 so ausdrückt: *ut eam causam, in qua ne tenuissima quidem dubitatio posset esse, — obtineret*.

5. *Cur enim potius Haedui . . . ad Caesarem disceptatorem quam Romani ad Haeduos veniant?* Echt keltisch! Der gallische Hahn hat sich zu allen Zeiten gern

6 Celeriter adolescentibus et oratione magistratus et praemio deductis, cum se vel principes eius consilii fore profiterentur, ratio perficiendi quaerebatur, quod civitatem temere ad suscipiendum bellum adduci posse non confidebant. Placuit, ut Litavicus x illis milibus, quae Caesari ad bellum mitterentur, praeficeretur [atque ea ducenda curaret,] fratresque eius ad Caesarem praecurrerent. Reliqua qua ratione agi placeat constituunt. Litavicus accepto exercitu, cum milia passuum circiter xxx a Gergovia abesset, convocatis subito militibus

aufgebläht und recht laut gekräht.

Cur enim: enim ist hier ähnlich gebraucht, wie sonst *nam* in der *Occupatio*. Der zu ergänzende Gedanke ist: Eigentlich war es überhaupt unrecht, Caesar als Schiedsrichter anzurufen; denn die Römer haben nicht mehr Recht, den Schiedsrichter in Angelegenheiten der Haeduer zu spielen, als die Haeduer in römischen Angelegenheiten haben.

Cur ... veniant: direct würde die Frage lauten: *cur veniamus* „warum sollen wir kommen?“

potius Haedui: die Stellung des *potius* ist ähnlich an den übrigen Stellen des B. Gall.; so I 45, 1: *neque se iudicare Galliam potius esse Ariovisti quam populi Romani*; II 10, 4; VI 34, 7, 8; VII 78, 2.

de suo iure et [de] legibus: s. zu II 3, 5. (Doch vgl. den Krit. Anh.)

6. *deductis:* soll wohl besagen: „vom rechten Wege abgeführt“, also „verführt“. Ähnlich I, 7, 1: *a quibus deductum ac depravatum Pompeium queritur*.

cum — profiterentur: „wobei sie erklärten“. Ebenso ist *cum* gebraucht in der häufig vorkommenden Wendung *cum diceret*.

So Cic. p. Mil. 12: *declarant . . . tribuni pl. . . contiones, quibus cotidie meam potentiam invidiose criminabatur, cum diceret senatum non quod sentiret, sed quod ego vellem discernere*; Verr. III 152; de leg. agr. II 19; de dom. 62; de har. resp. 49; in Pis. 72.

vel principes eius cons. fore: „sie wollten sogar den Anfang machen“ (sich nicht bloß anschließen), „sich an die Spitze stellen, die ganze Verantwortung übernehmen“; Convictolitavis, als der oberste Beamte, brauche sich dann nicht bloßzustellen. — Es ist psychologisch gut beobachtet, daß Leute, die erst für eine schlechte Sache gewonnen sind, sehr bald den Anstifter an Eifer noch zu überbieten suchen.

7. *X illis milibus:* s. c. 34, 1.

qua ratione agi placeat: quoque pacto agi placeat occulte inter se constituunt.

38. 1. *milia passuum circiter XXX:* nach vGöler und Napoleon nimmt man gewöhnlich an, der im folgenden geschilderte Auftritt habe bei dem jetzigen Dorfe Serbannes stattgefunden. Diese Annahme erscheint mir sehr wenig wahrscheinlich. Serbannes liegt allerdings genau XXX milia

lacrimans
equitatus, m
et Viridomarus
passuum
linie von Gergo
kante die B
Straße gewo
mit pass. circit
werden (in W
betragt die E
also XL mit po
in keiner groß
stidwestlich vo
gelegenen Vie
dem an der g
not-Ferrand,
ria fuhrenden
Sildzichen Gaus
die von Vicky
mit der großen
Siden fuhrenden
Lesat circit
viele wohl mit
taunte Gannat
kommen, das w
mit pass. v
faut ist, in der
auf der StraÙe
Gergovia. Aber
der XXX milia
um nicht sicher
XXX (oder X
wicher Stelle
seines Leuten
fragen ist, w
hier wir wer
nissen, daß er
Eile der Miliaren
das westliche U
gewonnen hat
denselben Stelle
wissen hat, w
Ten. hatte ja
den Allier abh
wie zur die ein

lacrimans 'Quo proficiscimur', inquit, 'milites? Omnis noster 2
equitatus, omnis nobilitas interiit; principes civitatis, Eporedorix
et Viridomarus, insimulati proditionis ab Romanis indicta causa

passuum, 45 km, in der Luftlinie von Gergovia entfernt; also könnte die Entfernung auf der Straße gemessen vielleicht als *mil. pass. circiter XXX* bezeichnet werden (in Wirklichkeit freilich beträgt die Entfernung 60 km, also *XL mil. pass.*). Aber es liegt an keiner größeren Straße, 6 km südwestlich von dem am Allier gelegenen Vichy, 12 1/2 km von dem an der großen nach Clermont-Ferrand, also nach Gergovia führenden Straße liegenden Städtchen Gannat, bei dem sich die von Vichy kommende Straße mit der großen von Paris nach Süden führenden vereint. Ist die Lesart *circiter XXX* richtig, so würde wohl eher das eben genannte Gannat hier in Betracht kommen, das auch *circiter XXX milia pass.* von Gergovia entfernt ist, in der Luftlinie 42 km, auf der Straße 47—48 km von Gergovia. Aber die Lesart *circiter XXX milia pass.* ist durchaus nicht sicher: β hat *circiter XXXX* (oder *XL*) *m. p.* An welcher Stelle Litaviccus mit seinen Leuten über den Allier gegangen ist, wissen wir nicht; aber wir werden annehmen müssen, daß er entweder in der Nähe der Mündung dieses Flusses das westliche Ufer des Allier gewonnen hat oder daß er an derselben Stelle den Fluß überschritten hat, wie Caesar. Denn Verc. hatte ja alle Brücken über den Allier abbrechen lassen, also war nur die eine zu benutzen,

die Caesar hatte wiederherstellen lassen, wahrscheinlich bei dem jetzigen Varennes, und wenn β recht hat, würde irgend ein Punkt zwischen dem westlich von Varennes gelegenen St. Pourçain und dem oben genannten Gannat in Betracht kommen.

2. *Omnis noster equitatus*: ob *equitatus* hier „Ritterschaft“ oder „Reiterei“ bedeutet, kann zweifelhaft erscheinen, zumal *equites* bald die „Ritter“, bald die „Reiter“ bezeichnet. Doch ist mit *equitatus* hier sicher die Reiterei gemeint, weil sonst das folgende *omnis nobilitas* dasselbe sein würde, wie *omnis noster equitatus*, und zweitens ist die Bedeutung von *equitatus* „Ritterschaft“ nirgends bei Caesar mit Sicherheit nachzuweisen. Daher wird man gut tun, an zweifelhaften Stellen sich bei *equitatus* für die Bedeutung „Reiterei“ zu entscheiden. — Daß die Reiterei vor der *nobilitas* genannt wird, ist wohlberechnet, da die *multitudo peditum*, zu der Litaviccus spricht, viel größeres Interesse hatte an dem Schicksal der Reiter, unter denen sie manchen Freund hatten, als an dem der *nobiles*.

Eporedorix: über das Vorkommen dieses Namens bei C. und über seine Bedeutung (= „roi de la course des chevaux“) s. H. d'Arbois de Jubainville, *Les noms gaulois chez César* S. 101 ff.

indicta causa: causam dicere heißt „seine Sache führen“ =

- 3 interfecti sunt. Haec ab his cognoscite, qui ex ipsa caede effugerunt; nam ego fratribus atque omnibus meis propinquis interfectis dolore prohibeor quae gesta sunt pronuntiare'.
 4 Producentur ii, quos ille edocuerat, quae dici vellet, atque eadem, quae Litavicus pronuntiaverat, multitudini exponunt:
 5 omnes equites Haednorum interfectos, quod conlocuti cum Arvernensis dicerentur; ipsos se inter multitudinem militum occultasse atque ex media caede effugisse. Conclamant Haedui et
 7 Litavicum obsecrant, ut sibi consulat. 'Quasi vero', inquit ille, 'consilii sit res ac non necesse sit nobis Gergoviam contendere

„sich verteidigen“ (bei einer, meist gerichtlichen, Verhandlung); also *indicta causa* = „ohne seine Sache führen zu können“, „ohne sich verteidigen zu dürfen“.

3. *ex ipsa caede*, wie § 5 *ex media caede*: „unmittelbar aus diesem Blutbade“.

omnibus meis propinquis: *meis* ist etwas auffallend: entweder sollte man es auch bei *fratribus* erwarten oder bei *propinquis* gewöhnlich: ein Mißverständnis wäre nicht zu befürchten, wenn es fehlte. Es ist sehr möglich, daß C. geschrieben hat *propinquis meis* statt des in den Handschriften stehenden *meis propinquis*.

4. *edocuerat*: s. zu c. 19, 4 Krit. Anh.

multitudini: *X illis milibus, quae Caesari ad bellum mittebantur* (c. 37, 7).

5. *conlocuti cum Arvernensis*: wegen einer Verbindung mit den Arvernern gegen Caesar.

multitudinem militum: Romanorum caedem facientium (CEChr. Schneider).

6. „*ut sibi consulat*: „er solle sich ihrer annehmen, ihnen helfen“, wie c. 8, 4: *quem perterriti omnes Arverni circumstant at-*

que obsecrant, ut suis fortunis consulat. Denn „raten“, wie man wegen des Folgenden gemeint hat, bedeutet *consulere* c. dat. niemals“. Dittenberger. Ob *consulere alci* nie bedeutet „jem. raten“, ist sehr zweifelhaft, da es Stellen gibt, wo *consulere* mit Dativ, namentlich mit *sibi*, gefaßt werden kann als „sich (selber) raten“ oder „für sich sorgen“. Litavicus hat es jedenfalls so aufgefaßt, wie seine Antwort zeigt, d. h. Caesar hat es hier gemeint als „raten“, „einen Rat geben“, sonst wäre seine Antwort — mindestens sehr sonderbar.

7. *Quasi vero* eig.: „ihr sprecht in der Tat so, als ob“, wofür wir mit derselben Kürze sagen: „gerade als ob“ —.

consilii sit res: Liv. XXII 53, 6: *negat consilii rem esse. — Audendum atque agendum, non consultandum ait in tanto malo esse. —* Dieselbe Construction bei Caesar noch VII 45, 9: *occasionis rem esse, non proelii* und I, 13, 1: *docent sui iudicii rem non esse*.

ac non: „und nicht vielmehr“, wie es bei dergleichen berichtenden Angaben (besonders nach

et cum Ar
 vario facinor
 rant? Pro
 mortem, q
 biamus'.
 una serant.
 que diripit.
 civitate Haed

bedingenden
 drücken) im
 heißt.

necesse sit
 mit Dativ u
 3, 78, 1: Caes
 ponenda ...
 Apolloniam. I
 häufig.

sonst: me
 proconen geh
 Vgl. über di
 Wagner II 2

8. An dahn
 derartigen arg
 gen — non es
 vario facin
 in § 2 erwähnt
 persequamur
 ebenso § 10
 sequantur.

hos latrones:
 auf die das F
 der jetzt be
 Roman.

latrones: so
 mit einem gew
 Eimer, namen
 das römische H
 Leute aller Art
 ihre persönlichen
 folgten, ihr G
 wachen und d
 derten. Vgl. C
 9. eius pro
 Genitiv von id

et cum Arvernīs nosmet coniungere. An dubitamus, quin nefario facinore admissō Romani iam ad nos interficiendos concurrant? Proinde, si quid in nobis animi est, persequamur eorum mortem, qui indignissime interierunt, atque hos latrones interficiamus'. Ostendit cives Romanos, qui eius praesidii fiducia una ierant. Continuo magnum numerum frumenti commeatusque diripit, ipsos crudeliter excruciatos interficit. Nuntios tota civitate Haeduorum dimittit, eodem mendacio de caede equitum

bedingenden oder fragenden Ausdrücken immer (nicht *neque*) heißt.

neesse sit nobis: neesse est mit Dativ und Infinitiv noch 3, 78, 1: *Caesari ad saucios deponendos . . . neesse erat adire Apolloniam*. Bei Cicero ziemlich häufig.

nosmet: -met an ein Personalpronomen gehängt nur hier bei C. Vgl. über dieses -met Neuwagener II S. 361 ff.

8. *An dubitamus: an* ist in derartigen argumentierenden Fragen = *non enim*.

nefario facinore admissō: das in § 2 erwähnte.

persequamur = ulciscamur; ebenso § 10 *suas iniurias persequantur*.

hos latrones: hos hinweisend auf die das Fußvolk der Haeduer jetzt begleitenden cives Romani.

latrones: so konnte Litaviceus mit einem gewissen Recht die Römer, namentlich die vielen das römische Heer begleitenden Leute aller Art nennen, die alle ihre persönlichen Interessen verfolgten, ihr „Glück“ zu machen suchten und das Volk ausplünderten. Vgl. CJulian III S. 188 f.

9. *eius praesidii*: dies kann Genitiv von *id praesidium* sein

(= im Vertrauen auf diese Bedeckung), es kann auch Genitiv von *eius praesidium* sein (= im Vertrauen auf seinen, d. h. des Litaviceus, Schutz). Für wahrscheinlicher halte ich es, daß *eius* auf den Litaviceus geht, der hier überall das handelnde Subjekt ist, als auf das *praesidium Haeduorum*, das als *praesidium* noch nirgends gekennzeichnet ist und vollständig in den Hintergrund tritt.

eius praesidii fiducia una ierant: sie wollten unter dem Schutze der Haeduer, die sie natürlich für Freunde halten mußten, den nachher erwähnten *magnum numerum frumenti* zu C. bringen, der nach c. 34, 1 die *decem milia* verlangt hatte, *quae in praesidiis rei frumentariae causa disponderet*.

numerum frumenti: Getreide wird nicht gezählt, aber derartige ungenaue oder übertragene Ausdrücke sind nicht selten. *Frumenti numerus* hat C. noch 2, 18, 1, Cicero ziemlich oft, namentlich in den Verrinen. Cicero sagt sogar *vini numerus*. Gedacht wurde vielleicht bei *numerus* an die Zahl der Gefäße, mit denen gemessen wurde.

10. *tota civitate* — *dimittit*: der Ablat. in Verbindung mit *totus*

et principum permovet; hortatur, ut simili ratione, atque ipse fecerit, suas iniurias persequantur.

- 39 Eporedorix Haeduus, summo loco natus adolescens et summae domi potentiae, et una Viridomarus, pari aetate et gratia, sed genere dispari, quem Caesar ab Diviciaco sibi traditum ex humili loco ad summam dignitatem perduxerat, in equitum numero convenerant nominatim ab eo evocati. His erat inter se de principatu contentio, et in illa magistratum contro-

ohne Praepos., um eine Verbreitung über etwas zu bezeichnen: „im ganzen Staat herum“. Vgl. VII 24, 3: *toto muro clamore sublato*; 28, 2: *toto undique muro circumfundi*.

permocet: „macht einen gewaltigen Eindruck, regt sie ungeheuer auf“. Durch derartige Lügen haben die Hetzer in keltisch-romanischen Staaten bis in die allernueste Zeit ihre Landsleute, die noch ebenso *mobiles* sind, wie zu Caesars Zeit, zu den empörendsten Greuelthaten fortzureißen verstanden.

fererit: facere kann jedes vorhergehende Verbum vertreten oder wiederaufnehmen; hier geht es auf *crudelissime excruciatos interfecit*. Vgl. zu III 21, 3.

suas iniurias = iniurias sibi inlatas = dem objectiven Genit. Vgl. I 20, 5 *rei publicae iniuriam*; (30, 2 *pro ceteribus Helvetiorum iniuriis populi Romani* [?]); 35, 4 und 36, 6 *se Haeduorum iniurias non neglecturum*; 1, 7, 7 *sese paratos esse imperatoris sui tribunorumque pl. iniurias defendere*; 3, 110, 4: *qui vim suorum . . . defendebant*.

39. 1. *et summae domi potentiae*: Eporedorix gehörte also, gerade so wie Cotus (c. 32, 4) nicht nur dem höchsten Adel

an, sondern war auch, ebenso wie dieser, eine kraftvolle Persönlichkeit, was durchaus nicht immer zusammenfällt.

pari aetate et gratia: diese Ablativi qualitatis entsprechen, der erste dem Substantivum *adolescens*, der zweite dem Genetivus qualitatis *summae — potentiae*.

sibi traditum = commendatum. 3, 57, 1: *traditum — et commendatum*. Ähnlich Cic. p. Caec. 14: *amicus a patre . . . traditus*; neben *commendare* Verr. III 30: *ad saeculae istius non a patre ei traditi, sed a meretricula commendati*; p. Cacl. 39: *tibi hunc puerum parens commendavit et tradidit*.

eo humili loco ad summam dignitatem perduerat: man sieht daraus 1), daß auch Nichtadlige zu den höchsten Stellen und Ämtern gelangen konnten, und 2), daß der Einfluß der Druiden auch in diesem Punkte außerordentlich groß war.

in equitum numero: „mit den andern Reitern“; a. c. 34, 1: *equitatum omnem . . . sibi celeriter mitterent*.

convenerant: „waren mitgekommen“.

2. *His erat . . . de principatu contentio*: diese Bemerkung sagt uns, weshalb C. diese beiden

versia alter
pugnauerat.
lere nocte re
pravis ad
doere; quos
Iustibus omni
gere neque ci

nominatim ero
fid er beide
lutte, veränd
lichkeit das W
föhren Part
de principat
mag“, nicht un
jeder wollte d
gestennte, de
ein.

magistratum
Corvictolavia,
Vergleichen bei
alter — alter
alter gemeint
guz fest. Man
als Eporedor
nata, zu dem
nata natus C
tate. Aber eb
it es, daß er g
röderem desha
nne domi potent
ta, der auch
potentiae war,
wissen Einfluß
nachen, für den
tiren Beweiser
redirents kann
gerade als Einp
in den Herru w
zuschließen. Au
der für gewö
braucht zu wer
der sich auf d
nanten bezieht,
er zweiten. Wa

versia alter pro Convictolitave, alter pro Coto summis opibus pugnauerat. Ex his Eporedorix cognito Litavici consilio media fere nocte rem ad Caesarem defert; orat, ne patiatur civitatem pravis adolescentium consiliis ab amicitia populi Romani deficiere; quod futurum provideat, si se tot hominum milia cum hostibus coniunxerint, quorum salutem neque propinqui neglegere neque civitas levi momento aestimare possit. Magna ad-

nominatim evocaverat. Dadurch, daß er beide im Lager bei sich hatte, verhinderte er nach Möglichkeit das Wiederaufleben der früheren Parteikämpfe.

de principatu: „um den Vorrang“, nicht um ein hohes Amt; jeder wollte der erste, der angesehenste, der einflußreichste sein.

magistratum: des Cotos und Convictolitavis, die sich beide als Vergobreten betrachteten.

alter — alter: wer mit alter — alter gemeint ist, steht nicht ganz fest. Man könnte glauben, daß Eporedorix, *summo loco natus*, zu dem *antiquissima familia natus* Cotus gehalten habe. Aber ebensogut möglich ist es, daß er gerade darum und außerdem deshalb, weil er, *summae domi potentiae*, durch Cotus, der auch *homo summae potentiae* war, verhindert wurde, seinen Einfluß voll geltend zu machen, für den weniger mächtigen Bewerber eintrat. Und andererseits konnte Viridomarus gerade als Emporkömmling sich an den Herrn von uraltem Adel anschließen. Auch pflegt *alter — alter* für gewöhnlich so gebraucht zu werden, daß das erste *alter* sich auf den zuerst genannten bezieht, das zweite auf den zweiten. Wahrscheinlich also

war Eporedorix für Convictolitavis, Viridomarus für Cotos eingetreten.

summis opibus: „mit allen Kräften, durch Anwendung von Mitteln jeder Art“.

3. *Ex his Eporedorix:* partitiv wird *ex* sehr oft gebraucht; von einem Eigennamen hängt es im B. G. noch ab V 37, 5: *ex quibus L. Petrosidius ... occiditur*, V 44, 3: *ex his Pullo ... inquit* und VII 75, 5: *ex his Bellocaci suum numerum non contulerunt*.

cognito Litavici consilio: da es heißt *Litavici consilio*, hat Eporedorix vielleicht von den Brüdern des Litavicus dessen Absichten erfahren, die wohl versucht haben mögen, ihn zu sich hinüberzuziehen, oder von einem ihrer Begleiter. Das Genauere über seine Hetzrede und sein weiteres Vorgehen hatte Eporedorix wohl noch nicht erfahren, sonst hieße es wohl nicht *Litavici consilio*, sondern *facinore*.

neque propinqui — neque civitas — possit: über den Numerus s. zu III 20, 2.

levi momento aestimare: „für eine Sache von geringer Wichtigkeit erachten“. Der durch ein Substantiv ausgedrückte Wert oder Preis einer Sache steht bei

fectus sollicitudine hoc nuntio Caesar, quod semper Haedunorum civitati praecipue indulserat, nulla interposita dubitatione legiones expeditas IIII equitatumque omnem ex castris educit, nec fuit spatium tali tempore ad contrahenda castra, quod res posita in celeritate videbatur; C. Fabium legatum cum legionibus duabus castris praesidio relinquit. Fratres Litavici cum comprehendi iussisset, paulo ante repperit ad hostes profugisse.

den Verbis des Schätzens im Ablat. (Mittel und Maß der Schätzung). — *Momentum (movimentum)* ist, was eine Bewegung verursacht, zunächst von der Wagschale, was diese in Bewegung setzt, den Ausschlag gibt; in übertragenem Sinne: was Einfluß übt, die „Wichtigkeit“, der „Wert“ einer Sache.

40. 1. *hoc nuntio*: dieser causale Ablativ hängt ab von den Worten *magna adfectus sollicitudine*, da *magna adfectus sollicitudine* soviel ist wie *gravissime commotus*.

quod . . . indulserat: dieser Satz begründet das *magna sollicitudine*: Caesar war in großer Sorge; denn wenn ein von ihm so außerordentlich bevorzugter Stamm abfiel, dann war sehr zu befürchten, daß auf die andern gar kein Verlaß sein würde.

indulserat: das Wort bedeutet „langmütig, gnädig, geduldig und von großer Güte gegen jem. sein“, daher auch „jem. bevorzugen“.

dubitatione = mora; denn Bedenken und Schwanken bewirkt Verzug.

2. *nec fuit spatium . . . ad contrahenda castra*: damit deutet C. schon hin auf den c. 41, 2 berichteten Angriff des Vereingetorix auf das Lager und ent-

schuldigt zugleich im voraus seine Unterlassungssünde.

tali tempore: unter den obwaltenden Verhältnissen und bei den c. 39, 3 geschilderten drohenden Gefahren.

ad contrahenda castra: das für sechs Legionen bestimmte Lager hätte vor dem Abzuge der vier Legionen auf einen kleineren Raum zusammengezogen und übrigens abgetragen werden sollen, da zwei Legionen nicht imstande waren, es in dem früheren Umfange zu bewachen; die daraus entstehende Gefahr siehe im nächsten Capitel.

res posita in: „die Entscheidung hängt ab von“, „alles kommt an auf“.

3. *C. Fabium*: der sich schon i. J. 54 bei dem Zuge zur Rettung des Q. Cicero bewährt hatte, und dem Caesar in den beiden folgenden Jahren, 53 und 52, und ebenso i. J. 49 ein wichtiges Commando anvertraut.

castris: hier mehrere (beide) Lager bezeichnend, wie c. 46, 3 (*densissimis castris compleverant*); VII 80, 2 (*ex omnibus castris*); I 50, 1 (*ex castris utrisque*); auch VII 83, 1 (*superiorum castrorum*); ganz abgesehen von den Verbindungen *bina*, *trina*, *quina castra*.

paulo ante wird in der Regel

Adhortatus milites, ne necessario tempore itineris labore permoverentur, cupidissimis omnibus progressus milia passuum XXV agmen Haeduorum conspicatur; immisso equitatu iter eorum moratur atque impedit interdictique omnibus, ne quemquam

von dem Verbum, zu dem es gehört (hier *fugisse*), durch einige Worte getrennt.

4. *necessario tempore*: zu I 16, 6. *permoverentur* = aegre, moleste ferrent = *λυσισθαυ*. S. c. 53, 1: *confirmatis militibus, ne ob hanc causam animo permoverentur*.

progressus milia pass. XXV: vGöler, Napoleon, CJullian, RHolmes u. a. nehmen an, daß das hier in § 4—6 Berichtete bei dem Städtchen Randan stattgefunden habe. Nach genauer Prüfung der Karte glaube ich, daß diese Ansicht unhaltbar ist. Randan liegt allerdings in der Luftlinie genau XXV milia passuum (37½ km) von Gergovia. Aber Caesar hat die Entfernung nicht in der Luftlinie, sondern nur auf der Straße messen können; und wenn man die Krümmungen der Straße berücksichtigt, dann dürfte die Entfernung mehr als 50 km, also wenigstens XXXIV milia pass. betragen. Aber wichtiger noch scheint mir folgendes. Die Meinung, Litavicus habe seine aufreizende Rede bei dem jetzigen Dorfe Serbannes gehalten und Caesar habe das Heer der Haeduer bei Randan getroffen, geht offenbar von der Annahme aus, Litavicus sei bei Vichy über den Allier gegangen. Vichy existierte allerdings schon zur Römerzeit, und es führte wohl schon im i. J. 52 v. Chr. dort eine Brücke über den Allier.

Caesar, B. Gall. II. 17. Aufl.

Allein diese Brücke gehörte sicher zu den von Vercingetorix abgebrochenen (c. 34, 3 *omnibus interruptis eius fluminis pontibus*) und war gewiß noch nicht wiederhergestellt. Folglich ist Litavicus nicht bei Vichy über den Allier gegangen, sondern höchst wahrscheinlich auf der von Caesar wiederhergestellten Brücke, also wohl bei Varennes. Doch selbst wenn er bei Vichy über den Allier gegangen wäre, würde er schwerlich nach Randan gekommen sein. Denn von Vichy nach Randan führt noch jetzt keine Straße, und damals gewiß erst recht nicht, und ein Heer von 10 000 Mann marschiert sicher nicht ohne Not querfeldein, sondern möglichst auf einer guten Straße. Ging er aber bei Varennes über den Allier, so führte ihn sein Weg zunächst westwärts nach dem jetzigen St. Pourçain und dann südwärts über Gannat, Aigueperse, Riom, Montferrand, Clermont-Ferrand, und die Stelle, wo Caesar das Fußvolk der Haeduer traf, ist wohl in der Gegend von Aigueperse, vielleicht noch etwas südlich von dieser Stadt zu suchen.

immisso equitatu: *immittere* wird gewöhnlich von einem Vorgehenlassen in feindlicher Absicht gebraucht; hier, wie das Folgende zeigt, bedeutet es einfach: „vorsprengen lassen“ ohne feindliche Absicht.

moratur atque impedit: mo-

5 interficiant. Eporedorigem et Viridomarum, quos illi interfectos
 6 existimabant, inter equites versari suosque appellare iubet. His
 cognitis et Litavici fraude perspecta Haedui manus tendere
 [deditionem significare] et proiectis armis mortem deprecari
 7 incipiunt. Litavicus cum suis clientibus, quibus more Gallorum
 nefas est etiam in extrema fortuna deserere patronos, Gergoviam
 41 profugit. Caesar nuntiis ad civitatem Haeduorum missis, qui
 suo beneficio conservatos docerent quos iure belli interficere
 potuisset, tribusque horis [noctis] exercitui ad quietem datis
 2 castra ad Gergoviam movet. Medio fere itinere equites a Fabio

rari ist einfach „zum Haltmachen nötigen“, *impedire* dagegen „am weiteren Vorrücken hindern“.

ne quemquam interficiant. Dagegen z. B. V 58, 4: *interdicit, — ne quis quem — culneret.* Durch *quemquam* wird der Begriff 'auch nicht einen einzigen' nachdrücklich hervorgehoben. Da aber in den meisten Fällen das einfache *ne quis* hinreicht, so ist *quisquam* in dieser Verbindung selten. Cic. ad Q. frat. III 9, 3: *ad te ne haec quidem scribo, quae palam in re publica turbantur, ne cuiusquam animum meae litterae interceptae offendant;* Sall. Iug. 45, 2: *ne quisquam in castris panem — venderet.*

5. *suosque*: „ihre Landsleute“. Diese Bedeutung hat *sui* nicht selten; z. B. I 13, 5: *cum ii, qui flumen transissent, suis auxilium ferre non possent;* II 10, 5: *his persuaderi, ut diutius morarentur neque suis auxilium ferrent, non poterat;* VII 77, 1: *praeterita die, qua auxilia suorum expectaverant;* 84, 1: *Vercingetorix ex arce Alesiae suos concipatus ex oppido egreditur.*

appellare: zu V 36, 2.

6. „His Masculinum: Epore-

dorix und Viridomarus werden von den Haeduern erkannt und dadurch der Trug des Litavicus enthüllt.“ Dittenb. In der Verbindung *his cognitis* kann bei C. *his* nur Masculinum sein; denn von *haec cognita* lautet ja der Ablativ *his rebus cognitis*.

mortem deprecari: zu I 9, 2.

7. *clientibus*: zu VI 15, 2. Gemeint sind die *ambacti*, die *comites familiaresque*, nicht die *soldurii*, die nur bei den Aquitanern, also wohl den Iberern vorkommen, wenn auch die *soldurii* in einem ähnlichen Verhältnis zu ihrem *patronus* standen, wie die keltischen *ambacti*.

nefas: ein Frevel gegen göttliches Gebot, „Sünde“.

41. 1. *docerent*: zu I 43, 4.

castra . . movet: diese Wendung ist so sehr gleichwertiger Ausdruck für *proficiscitur* geworden, daß er, wie hier, selbst in dem Falle gebraucht wird, wo gar kein Lager aufgeschlagen war. Denn wenn das Heer in etwa 26 Stunden, von denen noch 3 für eine Ruhepause und vielleicht eben so viel für die Verhandlungen mit den Haeduern abgehen, 74 km zurücklegt, so ist

missi quoniam
 castra oppo
 cederent no
 magnitudin
 tendam
 multos valde
 menta. Fab
 es klar, daß
 eines Lager
 Mich Auch hi
 eines Lager u
 den Umständen
 gehabt.
 1. Medio fere
 wirklich so gr
 sehr fraglich.
 auf die man
 (I, 43, 2) me
 iam propono
 reducere; und
 ab, so hat er
 bei medio auf
 stets in zu dem
 Wahrscheinlich
 in medio fere
 oder, wie Elms
 medio fere in
 föhlich und and
 mit dem hiesige
 hoh gebraucht.
 equites: obwe
 ngt equitibus
 etia edunt, wa
 natürlich ist, ei
 Fabio im Lager
 punto res in
 göttliche Stellung
 VI 30, 1 (quoniam
 die) und VI 30
 rem esse dicitur
 Summa equit
 ram — success
 ludem“, Illu
 can . . profic

missi quanto res in periculo fuerit exponunt. Summis copiis castra oppugnata demonstrant, cum crebro integri defessis succederent nostrosque adsiduo labore defatigarent, quibus propter magnitudinem castrorum perpetuo esset isdem in vallo permanendum. Multitudine sagittarum atque omni genere telorum multos vulneratos; ad haec sustinenda magno usui fuisse tormenta. Fabium discessu eorum duabus relictis portis obstruere 4

es klar, daß für die Errichtung eines Lagers keine Zeit übrig blieb. Auch hätte das Aufschlagen eines Lagers unter den obwaltenden Umständen gar keinen Zweck gehabt.

2. *Medio fere itinere*: ob C. wirklich so geschrieben hat, ist sehr fraglich. Die einzige Stelle, auf die man sich berufen kann (3, 89, 2 *media acie Cn. Domitium praeposuerat*), ist jedenfalls verdorben; sieht man von dieser ab, so hat er, ebenso wie Cicero, bei *medius* auf die Frage „wo“ stets *in* zu dem Ablativ gesetzt. Wahrscheinlich ist also auch hier *in medio fere itinere* zu lesen, oder, wie R. Menge vermutet hat, *medio fere in itinere*. Livius freilich und andere haben *medius* mit dem bloßen Ablativ wiederholt gebraucht.

equites: obwohl Caesar c. 40, 1 sagt *equitatum omnem ex castris educit*, waren doch, wie das natürlich ist, einige *equites* bei Fabius im Lager zurückgeblieben.

quanto res in periculo fuerit: dieselbe Stellung des Wortes *res* VI 39, 1 (*quanto res sit in periculo*) und VI 38, 2 (*in summo rem esse discrimine*).

Summis copiis: zu V 17, 5.

cum — succederent: „wobei“, „indem“, ähnlich wie c. 37, 6 *cum . . . profiterentur*.

isdem: Gegensatz zu *integri defessis succederent*.

quibus — isdem: bei C. diese Verbindung von *qui* und *idem* nur hier; bei Cicero nicht selten, namentlich in den philosophischen Schriften.

3. *haec sustinenda*: *haec* geht auf zwei Substantiva verschiedenen Geschlechts. Ebenso nur noch 3, 76, 2: *magna parte impedimentorum et sarcinarum relictis, ad haec repetenda . . . vallum relinquebant*. — Von *is* nur I 27, 3. 4: *obsides, arma, seruos . . . poposcit. Dum ea conquiruntur*.

ad haec sustinenda . . . tormenta: der Ausdruck ist auffallend; eher sollte man erwarten *ad hostium impetum sustinendum* oder *tardandum*.

4. *discessu*: zu III 23, 4.

eorum: nämlich *hostium*, nicht, wie man angenommen hat, *equitum a Fabio missorum*. Daß die Feinde für diesen Tag die Belagerung aufgegeben hatten, sieht man aus § 2: *quanto res in periculo fuerit*. Daher sind auch die Infinitive *obstruere*, *addere* nicht Imperfecte (um anzugeben, was Fabius bei dem Weggang der Reiter tat), sondern sie schildern die Maßregeln, mit denen Fabius schon jetzt beschäftigt ist, um sich gegen zu erwartende neue

ceteras pluteosque vallo addere et se in posterum diem ad similem casum parare. His rebus cognitis Caesar summo studio militum ante ortum solis in castra pervenit.

- 42 Dum haec ad Gergoviam geruntur, Haedui primis nuntiis ab Litavico acceptis nullum sibi ad cognoscendum spatium relinquant. Impellit alios avaritia, alios iracundia et temeritas, quae maxime illi hominum generi est innata, ut levem auditionem

Angriffe (in posterum diem ad similem casum) sicher zu stellen.

duabus relictis portis: dies bedeutet natürlich nicht, wie ein Erklärer meint, zwei Tore seien nur noch unverschrt gewesen, — die Gallier hatten ja keine Kanonen, — sondern zwei Tore ließ er in dem bisherigen Zustande, d. h. unverrammelt.

pluteos: „Brustwehren“, wie c. 25, 1 an den Türmen, so hier auf dem Walle.

5. summo studio: daß die Truppen diese erstaunliche Leistung, die Zurücklegung einer Strecke von 74 km in 19 bis 20 Stunden vollbrachten, dazu gehörte allerdings summum studium, ein fast übermenschlicher Eifer, wie es C. VI 43, 5 ausdrückt ut . . . infinito labore suscepto . . . paene naturam studio eincerent. Übrigens haben unsere Truppen wiederholt ähnliche, ja noch staunenswertere Leistungen aufzuweisen gehabt.

42. 43. Durch die von Litavico in die Heimat gesandten Nachrichten veranlaßt, machen die Haeduer einen Angriff auf die bei ihnen angesiedelten Römer; sie entschuldigen sich dann bei Caesar, sinnen aber weiter auf Abfall.

42. 1. primis nuntiis: die c. 38, 10 erwähnten.

ad cognoscendum absolut: „zur Untersuchung der Sache“. Oben öfter cognoscere de.

spatium von der Zeit ziemlich häufig: I 7, 6; III 4, 1; IV 13, 3; V 15, 3; 58, 4; VI 38, 5; VII 40, 2; 81, 1 und mehrmals spatium dare.

2. impellit alios avaritia: in so einfachen Sätzen, die nur Subject, Praedicat und Object enthalten, ist die gewöhnliche Stellung Subject, Object, Praedicat; seltener, doch noch verhältnismäßig häufig Object, Subject, Praedicat; viel seltener Subject, Praedicat, Object; noch seltener steht das Subject, wie hier, an letzter Stelle. Dieselbe Stellung, wie an unserer Stelle (Praed., Obj., Subj.), hat C. nur I 42, 2 (non respuit condicionem Caesar); V 58, 6 (comprobat hominis consilium fortuna); VI 4, 6; 35, 5; 38, 3; VII 42, 4; 62, 4. Gegeben wird in derartigen Sätzen eine Bestätigung dessen, was man nach dem Vorhergehenden erwarten konnte.

impellit . . . , ut . . . habeant. CEChrSchneider meint, ut hänge nicht von impellit ab, sondern zu impellit sei zu ergänzen: „ad faciendum quod in sequentibus fecisse dicuntur: bona civium Romanorum diripiunt etc.“ Ich glaube, die meisten Leser werden doch den ut-Satz als von im-

habeant pro re
caedes faciunt,
natam Convictio
admisso ad sa

pellit abhängt bei
meisten Übersetzer
wenigstens getan;
Recht. Man muß
als „Neigung zum
leichte Erregbarkeit
lassen. Temeritas
licher Charakterfehl
samkeit, unüberleg
mobilitas et levitas
1, 3), infirmitas
13, 3). Vgl. VI 20,
mines temerarios
ta falsis rumoribus
ad faciendum impellit
rebus consilium
tum est.

quae . . . est
bezieht sich nicht
neritas, sondern an
verwandte irration
unbesonnenem Hand
Erregbarkeit. Der
derte Charakterfehle
hat sich auf ihre N
verehrt: sie lassen
blöde Gerüchte, durch
und Hetzartikel über
sten Zeitungen, das
Lügen ihrer Präkidi
nister, Generale zu
Schandthaten jetzt
wie vor 2000 Jahren
— Ähnliche Fälle, in
Relativum im Singul
mehrere Substantiva
II 31, 4: pro sua
mansuetudine, quon
tibus audirent; VII 1
belli gloriam libertatem

habeant pro re comperta. Bona civium Romanorum diripiunt, 3
 caedes faciunt, in servitum abstrahunt. Adiuvat rem incli- 4
 natam Convictolitavis plebemque ad furorem impellit, ut facinore
 admissa ad sanitatem reverti pudeat. M. Aristium, tribunum 5

pellit abhängig betrachten. Die meisten Übersetzer haben das wenigstens getan; ich denke, mit Recht. Man muß nur *iracundia* als „Neigung zum Aufbrausen, leichte Erregbarkeit“ (zu VI 5, 2) fassen. *Temeritas* ist ein ähnlicher Charakterfehler, „Unbesonnenheit, unüberlegtes Handeln“, *mobilitas et levitas animi* (II 1, 3), *infirmitas (animi)* (IV 13, 3). Vgl. VI 20, 2: *saepe homines temerarios atque imperitos falsis rumoribus terreri et ad facinus impelli et de summis rebus consilium capere cognitum est.*

quae . . . est innata: quae bezieht sich nicht bloß auf *temeritas*, sondern auch auf das verwandte *iracundia*: die zu unbesonnenem Handeln führende Erregbarkeit. Der hier geschilderte Charakterfehler der Gallier hat sich auf ihre Nachkommen vererbt: sie lassen sich durch bloße Gerüchte, durch Hetzereien und Hetzartikel ihrer verlogenen Zeitungen, durch unerhörte Lügen ihrer Präsidenten, Minister, Generäle zu empörenden Schandtaten jetzt noch gerade so wie vor 2000 Jahren fortreißen. — Ähnliche Fälle, in denen das Relativum im Singular sich auf mehrere Substantiva bezieht, sind II 31, 4: *pro sua clementia ac mansuetudine, quam ipsi ab aliis audirent*; VII 1, 8: *veterem belli gloriam libertatemque, quam*

α maioribus acceperint; 3, 18, 4: *quid mihi — aut vita aut civitate opus est, quam beneficio Caesaris habere videbor?* 92, 3: *est quaedam animi incitatio atque alacritas naturaliter innata omnibus, quae studio pugnae incenditur*; — I 48, 2: *frumento commeatuque, qui . . . supportaretur.*

illi hominum generi: geht natürlich auf alle Gallier, nicht bloß auf die Haeduer.

leuem auditionem: „leere Redereien, Gerüchte“. Vgl. IV 5, 3; Cic. ad fam. VIII 1, 2: *Romam cum venissem, ne tenuissimam quidem auditionem de ea re accipi.*

3. *in servitum abstrahunt*: das Object fehlt in so lebhafter Schilderung ganz passend auch im Deutschen.

4. *adiuvat rem inclinatam*: Convict. fördert die sich zu einem schlimmen Ausgang neigende Sache (*res inclinata*), d. h. er befördert und beschleunigt eben diesen schlimmen Ausgang, den erklärten Abfall der Haeduer von den Römern. — *Adiuvere* im schlimmen Sinn auch bei Cic. p. Sest. 133: *quam (proscriptionem meam) adiuuabat*; Off. III 74: *qui non modo non repellit, sed etiam adiuvat iniuriam.*

impellit, ut . . . pudeat: dies ut drückt nicht die Folge aus, wie die Übersetzer zum Teil es auffassen, sondern die Absicht des Convictolitavis.

militum, iter ad legionem facientem fide data ex oppido Cavillono educunt; idem facere cogunt eos, qui negotiandi causa
 6 ibi constiterant. Hos continuo in itinere adorti omnibus impedimentis exuunt; repugnantes diem noctemque obsident; multis utrimque interfectis maiorem multitudinem ad arma concitant.
 43 Interim nuntio adlato omnes eorum milites in potestate Caesaris teneri concurrunt ad Aristium, nihil publico factum consilio

5. *ad legionem*: vgl. unser 'er ging zum Regiment' = zu seinem Regiment. Ähnlich c. 50, 6: *abite . . . eosque ad legionem recipite*.

fide data: „unter dem Versprechen sicheren Geleites“: sie versprechen ihm auf Ehrenwort sicheres Geleit und überfallen ihn dann sofort: echt gallisch!

idem facere cogunt: aus dem vorherg. *educunt* = *exire iubent* ergibt sich der Begriff des *facere*.

negotiandi causa — *const.*: zu c. 3, 1. Die Zahl der in der Haeduerstadt Cavillonum, dem heutigen Châlon an der Saône, ansässigen Römer muß schon damals beträchtlich gewesen sein, da die Aufständischen sie durch Capitulation zum Abzug bestimmten und dann mit ihnen förmlich kämpften. Vgl. *multis utrimque interfectis*.

6. *Hos . . . adorti omnibus impedimentis exuunt; repugnantes*: bei diesem Angriff war es der Übermacht der Gallier gelungen, sich des Gepäcks der *negotatores* zu bemächtigen; als sie auf die römischen Kaufleute selbst einen Angriff machten, setzten sich diese zur Wehr.

diem noctemque: hier nicht, wie gewöhnlich, = „Tag und Nacht“, sondern, wie das fol-

gende zeigt, „einen Tag und eine Nacht“.

obsident: nicht einfach „sie umzingeln sie“, sondern, wie sich aus dem *multis utrimque interfectis* ergibt: sie umzingeln sie und machen so auf sie unaufhörlich heftige Angriffe.

43. 1. *nuntio adlato omnes . . . teneri*: über den von einem (mit einem Verbum verbundenen) Substantiv abhängenden Acc. c. inf. s. zu VI 35, 4. — Gewöhnlich verbindet C. *nuntium adferre* mit *de*.

eorum st. suos: s. zu I 5, 4. *concurrunt*: die magistratus und die (oder viele) Mitglieder des Senates; denn denen wird die amtliche Nachricht überbracht, nur diese können versichern *nihil publico factum consilio*, nur sie können *decernere, publicare, legatos mittere*. Die *multitudo*, die vorher so bedenklich hervortrat, *nihil audet per se* und hat nichts zu sagen, sie war ja nur aufgehetzt.

publico factum consilio: die Stellung des Verbums zwischen Attribut und Substantiv ist bei C. sehr beliebt; namentlich wird das Participium und der verkürzte Infinitiv des Perf. pass. gern zwischengestellt. Vgl. I 5, 4: *eodem uti consilio*; 50, 3: *multis et inlatis et acceptis vulneri-*

demonstrant; qu
 fratrumpque bona
 gratia mittunt. I
 contaminati fact
 ea res ad multo

bus; II 23, 2: reliq
 milites; III 1, 2:
 confectum vulneri
 sionem natu

10, 2: maxima e
 state usw. Genus
 1, 7: nihil eorum
 factum consilio.

demonstrant: zu
 2. questionem:
 eine amtliche (oder
 Untersuchug.

qui parvandi gra

4, 1.

qui parvandi gra
 = causa hat C. nur
 dem findet es sich

B. Civ. (2, 7, 3).
 gratia mit dem G
 eliten.

3. recuperandoru
 mus: die Regel

viele Grammatiker

die Grundformen

rum selten oder

seien, ist falsch. Com

nar haben die Form

rum oft genug

sogar fast regelmäßig

einem bestimmten Pa

ar das Gerundium

Attensativ dafür eintr

1. zu 3, 15, 2.

contaminati factio

et auf das böse Gew

Schuldbehalten, das

ligen zu immer neuen

fortrückt: das eben ist

der bösen Tat, das

regend immer Böse

demonstrant; quaestionem de bonis direptis decernunt, Litavici 2 fratrumque bona publicant, legatos ad Caesarem sui purgandi gratia mittunt. Haec faciunt recuperandorum suorum causa; sed 3 contaminati facinore et capti compendio ex direptis bonis, quod ea res ad multos pertinebat, et timore poenae exterriti consilia

bus; II 25, 2: *reliquos cohortatus milites*; III 5, 2: *compluribus confectum vulneribus*; V 7, 4: *idoneam nactus tempestatem*; 10, 2: *maxima coorta tempestate* usw. Genau wie hier V 1, 7: *nihil earum rerum publico factum consilio*.

demonstrant: zu c. 1, 4.

2. *quaestionem*: *quaestio* ist eine amtliche (oder gerichtliche) Untersuchung.

sui purgandi gratia: zu III 6, 1.

sui purgandi gratia: *gratia* = *causa* hat C. nur hier; außerdem findet es sich einmal im B. Civ. (2, 7, 3). Cicero hat *gratia* mit dem Genitiv nicht selten.

3. *recuperandorum suorum causa*: die Regel, die man in vielen Grammatiken findet, daß die Gerundivformen auf *-orum*, *-arum* selten oder zu meiden seien, ist falsch. Cicero und Caesar haben die Formen *-orum*, *-arum* oft genug gebraucht, ja sogar fast regelmäßig. Nur in einem bestimmten Falle hat Caesar das Gerundium mit dem Accusativ dafür eintreten lassen; s. zu 3, 15, 2.

contaminati facinore: dies deutet auf das böse Gewissen, das Schuldbewußtsein, das die Schuldigen zu immer neuen Missetaten fortreibt; das eben ist der Fluch der bösen Tat, daß sie fortgehend immer Böses muß ge-

bären. Der jetzige Krieg hat dafür bei den „Verbündeten“, den Mitgliedern des „Drei (Vier-)verbandes“, erschreckende Beweise gebracht.

capti compendio: „Sicut VI 22, 3 *adsidua consuetudine capti*, ita hic compendio capti dicuntur, velut allecti et irretiti lucri, quod fecerant, dulcedine“. CE. ChrSchneider.

capti: zu c. 31, 2.

compendio: bei C. nur noch 3, 32, 4: *qui . . . suo etiam privato compendio serviebant*.

compendio ex: *ex* unmittelbar von einem Substantiv abhängig, wie 3, 18, 1: *gravioere morbo ex frigore ac labore implicitus*. Andere Beispiele s. Lex. Caes. I Sp. 1185 f.

ea res: auf *compendio ex direptis bonis* zu beziehen. Viele hatten an der Plünderung teilgenommen und waren nun für den Krieg, weil sie sonst von C. zur Herausgabe des geraubten Gutes gezwungen zu werden fürchteten.

poenae: *poena* bezeichnet im Lat. jede Art von Strafe. Mommsen, Röm. Strafrecht S. 899: „Späterhin wird das ursprünglich für das Lösegeld bei der Körperverletzung verwendete griechische Lehnwort *poena*, vielleicht eben seiner Undurchsichtigkeit wegen, allgemein für die Strafe verwendet.“

exterriti: dies Verbum wird ursprünglich von dem gesagt,

clam de bello inire incipiunt civitatesque reliquas legationibus
 4 sollicitant. Quae tametsi Caesar intellegebat, tamen quam mi-
 tissime potest legatos appellat: nihil se propter inscientiam
 levitatemque vulgi gravius de civitate iudicare neque de sua in
 5 Haeduos benevolentia deminuere. Ipse maiorem Galliae motum
 expectans, ne ab omnibus civitatibus circumsisteretur, consilia

der aus dem Schläfe, aus der Ruhe, aus ruhiger Tätigkeit aufgeschreckt wird, erschreckt auffährt.

legationibus: aus diesem Wort ersieht man, daß es sich nicht um private Tätigkeit einzelner, sondern um das Vorgehen der Behörden, in erster Linie natürlich des Vergobreten, handelt.

4. *tametsi* — *tamen*: zu I 30, 2.

appellat: nihil se . . . deminuere: aus *appellat* ist ein allgemeinerer Begriff, wie *dicit*, zu entnehmen, von dem die folgenden Acc. c. inf. abhängen.

inscientiam: dies ist hier nicht „Unwissenheit“, „Unkenntnis“, sondern „Torheit, Unverstand“.

vulgi: Caesar tut so, als ob er nichts von der Aufhetzung des Pöbels durch Convictolitavis und seine Mitschuldigen ahne, als ob der Straßenpöbel auf eigene Faust gehandelt habe.

gravius de civitate iudicare: die Bedeutung dieser Worte ist zweifelhaft; sollen sie besagen: 'er denke nicht schlechter über die Haeduer', oder will er sagen: 'er beschließe nichts Schlimmeres, Härteres' — er werde keine harten Maßregeln ergreifen gegen d. H.? Mir scheint *nihil* für die zweite Auffassung zu sprechen. Ganz ähnlich ist die Stelle bei Cic. p. Milone 15: *mihī vero Cn. Pompeius . . . nihil gravius*

contra Milonem iudicasse . . . videtur. Und schließlich fällt ja auch der Richter, der über einen Angeklagten nicht schlecht denkt (urteilt), keinen harten Spruch, trifft keine harten Maßregeln gegen ihn. CEChrSchneider meint, gegen diese Erklärung spreche das Praesens *iudicare*; es sei dann das Futurum nötig. Das ist ein Irrtum: das Praesens sagt: mein Urteil und mein Beschluß steht schon jetzt fest. Vgl. zu II 32, 3. In ähnlicher Weise wird im Deutschen oft genug das Praesens gebraucht.

civitate: (als Gegensatz zu *vulgi*) Adl und Priesterschaft.

neque — *deminuere*: wie oft ein Satz mit *et, que, atque* einen unmittelbar vorhergehenden erklärt, so erklärt hier der Satz mit *neque* den vorhergehenden negativen (vgl. V 28, 3: *nihil temere agendum neque eam hibernis . . . discedendum*), und aus *nihil* ist zu *neque* — *deminuere quicquam* zu ergänzen.

5. *Ipse* ist bekanntlich das Pronomen des Gegensatzes. Es bezeichnet aber durchaus nicht immer den Gegensatz zu einer andern Person, sondern nicht selten den Gegensatz zwischen dem, was jemand sagt oder anordnet, und dem, was er selbst tut. Vgl. z. B. I 10, 3; 21, 3; 24, 2; 26, 6; 51, 1; II 2, 2; 35, 3; III 11, 5 usw.

inibat, quem ad
 exercitum contral
 similisque fugae
 Haec cogita
 Nam cum in m

omnem exercitum
 cadarch, daß er sich
 vereinigte, unter
 vier Legionen stan
 a Gergovia: a wi
 namen beigesetzt, w
 Fortgehen aus der
 einer Stadt (hier de
 legaten Gergovia)
 c. c. 59, 1, 3, 24, 4;
 a Brundisium — aus
 von Brundisium (wo
 17, 1: ad Genarum
 ad Aleiam). Fern
 Trepas, wenn die
 einem Orte her zu
 ihrem Orte zum
 Gegensatz des 'w
 hier', bestimmt bezeich
 nill. S. c. 45, 4: er
 nis despectus in ca
 qui ab Aleia pro
 11, 4: ab Arimino
 nillit; 23, 2: a Ca
 alium miserat. 3, 1
 alium a Pelusio
 drium evocavit; 1
 . . . in fines Venet
 perent; 3, 23, 1
 lico . . . Brundis
 Demo bei Cicero
 an ego a Vibone
 mienem; in Fa. 30
 dno usque Roman
 ter a Vibone Brund
 ptere contendit; 1
 (principia) sunt a V
 aliam; Phil. III 4:
 . . . Roman . . .

inibat, quem ad modum a Gergovia discederet ac rursus omnem exercitum contraheret, nec profectio nata a timore defectionis similisque fugae videretur.

Haec cogitanti accidere visa est facultas bene gerendae rei. 44 Nam cum in minora castra operis perspiciendi causa venisset,

omnem exercitum contraheret: dadurch, daß er sich mit Labienus vereinigte, unter dessen Befehl vier Legionen standen (c. 34, 2).

a Gergovia: a wird den Städtenamen beigelegt, wenn von dem Fortgehen aus der Umgegend einer Stadt (hier des von C. belagerten Gergovia) die Rede ist; s. c. 59, 1, 3, 24, 4: *Libo discessit a Brundisio* = aus dem Hafen von Brundisium (so auch *ad*, wie I 7, 1: *ad Genacum*; VII 76, 5: *ad Alesiam*). Ferner steht die Praepos., wenn die Richtung von einem Orte her oder weg (von einem Orte zum andern), der Gegensatz des 'woher' und 'wohin', bestimmt bezeichnet werden soll. S. c. 45, 4: *erat a Gergovia despectus in castra*; c. 80, 9: *qui ab Alesia processerant*; 1, 11, 4: *ab Arimino . . . Arretium mittit*; 25, 2: *a Corfinio in Siciliam miserat*. 3, 108, 2: *exercitum a Pelusio clam Aleandriam evocavit*; I 10 5: *ab Ocelo . . . in fines Vocontiorum . . . pervenit*; 3, 23, 1: *profectus ab Orico . . . Brundisium venit*. Ebenso bei Cicero Verr. II 99: *non ego a Vibone Veliam . . . venissem*; in Pis. 51: *a Brundisio usque Romam*; p. Planc. 96: *iter a Vibone Brundisium terra petere contendi*; ib. 97: *quae (municipia) sunt a Vibone Brundisium*; Phil. III 4: *a Brundisio . . . Romam . . . venire*; V 42: *ad*

colabat ad urbem a Brundisio.

rursus bezieht man gewöhnlich auf c. 34, 1 (*exercitum in duas partes divisit*), wo, wie man anzunehmen pflegt, das ganze Heer vereinigt war. Aber dort waren schwerlich die zwei Legionen, die in Agedincum standen (c. 10, 4), zugegen. Es ist also *rursus* gebraucht im Gegensatz zu der bisherigen Trennung, wie auch wir in diesem Fall von einer Wiedervereinigung sprechen können.

44—51. Mißglückter Versuch, Gergovia mit Sturm zu nehmen.

44. 1. *cogitanti*: über das Fehlen des Determinativpronomens s. zu III 19, 2 (*cupientibus*). — Der Dativ *cogitanti* gehört zu *visa est*, nicht zu *accidere*:

facultas bene gerendae rei: die Gelegenheit „etwas“ mit glücklichem Erfolg auszuführen, d. h. „die Gelegenheit zu einem erfolgreichen Unternehmen“. Denn *rei* darf nicht — *eius rei* gefaßt und auf den unmittelbar vorher erwähnten Abzug von Gergovia bezogen werden. C. meint offenbar die Aussicht, die Stadt durch Überraschung zu nehmen, drückt sich aber absichtlich so unbestimmt aus, um das Fehlschlagen seines Planes nicht zu grell hervortreten zu lassen. S. zu c. 52 a. E.

minora castra: c. 36, 7.

animadvertit collem [qui ab hostibus tenebatur] nudatum hominibus, qui superioribus diebus vix prae multitudine cerni potuerat. Admiratus quaerit ex perfugis causam, quorum magnus ad eum cotidie numerus confluebat. Constabat inter omnes, quod iam ipse Caesar per exploratores cognoverat, dorsum esse eius iugi prope aequum, sed silvestre et angustum, qua esset

collem: welcher Hügel gemeint ist, läßt sich nicht mit voller Sicherheit sagen. CJullian (III S. 473 A. 7) denkt an die im Süden von Gergovia liegenden, von den Lagern der Gallier besetzten Terrassen. RHolmes dagegen (Caes. Conqu. S. 759 f. und in seiner Ausgabe) ist derselben Ansicht wie Napoleon (S. 274 f.), daß der auf Napoleons Atlas als 692 Meter hohe mit A bezeichnete Hügel gemeint sei, und macht gegen Jullians Annahme geltend, 1) Caesar würde schon, ehe er die Roche Blanche bestieg, haben sehen können, daß die südlich von Gergovia gelegenen Terrassen von Truppen entblößt wären (?), und 2) aus c. 45, 6. 7 ergebe sich, daß diese Terrassen erst später von Truppen entblößt worden seien. Das letztere wenigstens scheint mir richtig.

prae multitudine: *prae* bezeichnet, wie gewöhnlich, nur in negativen Sätzen (hier *vix*) den Grund (den Hinderungsgrund). Bei Caesar nur hier, bei Cicero wiederholt, wie in dem bekannten *solem prae iaculorum multitudine et sagittarum non videbitis* (Tusc. I 101).

2. *Admiratus quaerit* — *causam*: warum die Gallier diesen für sie so wichtigen Punkt geräumt hätten.

magnus ad eum — *numerus*: über die Stellung s. zu V 11, 8.

3. *Constabat inter omnes*: „Alle machten die gleichlautende Aussage“ (II 2, 4: *constanter omnes nuntiaverunt*).

per exploratores cognoverat: diese Bemerkung bezieht sich nur auf die nächsten Worte *dorsum esse eius iugi prope aequum*; denn das folgende (*sed silvestre et angustum, qua esset aditus ad alteram partem oppidi*) konnten die exploratores aus der Ferne nicht erkennen, und näher konnten sie nicht herankommen, weil alle jene Höhen von den gallischen Truppen besetzt waren.

dorsum esse eius iugi usw. Er erfuhr, der Rücken derselben Bergkette, der auf der anderen (westlichen) Seite einen Zugang zu der Stadt biete, sei fast eben, daher leicht zugänglich, aber schmal (vgl. Tac. ann. IV 47: *montem occupat angustum*) und mit Gehölz bewachsen. Die Gallier fürchteten nun, die Römer, die schon im Besitz der einen Höhe waren (c. 36, 5), möchten auch die andere auf der für sie gefährlichsten Seite wegnehmen und sie so einschließen. Deswegen hatte Ver. von den Anhöhen einen Teil der Mannschaft weggezogen, um sie auf dem Sattel schanzten zu lassen.

silvestre et angustum, qua ... oppidi: die durch diese Worte geschilderte Strecke ist der so-

aditus ad alteram
timere nec iam
si alterum ambie
exitu et pabali
dam locum can
Caesar mittit
imperat, ut pab
Prima luce magna

genannto Col des
hinter Teil des Weg
den Höhen von den
südwestlichen Tor v
Höhe. — Die Stre
ingetroix vorsehan
auf der beigegebenen
(1) rote Punkte an
alteram partem
eine, Caesars Lager
gang in die Stadt G
und sich an der St
a der Mitte der S
nung.

A. laic loco: geht a
Strecke von dem l
Händes bis zur Stad
lich aber den Col de
alterum: dies kan
bedeutet „einen zw
ber bedeutet es „An
den zweiten wichtig
die in Betracht kam
beliebigen zweiten
punkt: zu I 4, 4
equo vero Caesare
pau —

pau ist hier nicht
im Worte, zu dem
erzählt; ähnlich 2.
(1) V 13, 5.
ma ... pabali
gang zu den Wä
in Annon war h
macht durch die Ro
Roche-Blanche durch

aditus ad alteram partem oppidi; huic loco vehementer illos 4
timere nec iam aliter sentire uno colle ab Romanis occupato
si alterum amisissent, quin paene circumvallati atque omni
exitu et abulatione interclusi viderentur. Ad hunc munien- 5
dum locum omnes a Vercingetorige evocatos. Hac re cognita 45
Caesar mittit complures equitum turmas eo de media nocte;
imperat, ut paulo tumultuosius omnibus locis pervagentur.
Prima luce magnum numerum iumentorum ex castris mulorum- 2

genannte Col des Goules, der letzte Teil des Weges, der von den Höhen von Risolles zu dem südwestlichen Tor von Gergovia führte. — Die Strecke, die Vercingetoriger verschanzen ließ, ist auf der beigegebenen Karte durch (10) rote Punkte angedeutet.

alteram partem oppidi: der eine, Caesars Lager nähere Eingang in die Stadt Gergovia befand sich an der Südseite, fast in der Mitte der südlichen Umwallung.

4. *huic loco:* geht auf die ganze Strecke von den Höhen von Risolles bis zur Stadt, namentlich aber den Col des Goules.

alterum: dies kann an sich bedeuten „einen zweiten“; hier aber bedeutet es „den zweiten“, den zweiten wichtigen, der für sie in Betracht kam, nicht einen beliebigen zweiten.

quin: zu I 4, 4 u. zu 3, 94, 3: *neque vero Caesarem sefellit, quin —*

quin ist hier ziemlich weit von dem Worte, zu dem es gehört, getrennt; ähnlich 3, 81, 2; (IV 7, 3; V 53, 5.

omni . . . pabulatione: der Zugang zu den Wiesen am Ufer des Auzon war ihnen unmöglich gemacht durch die Besetzung der Roche-Blanche durch die Römer;

jetzt fürchteten sie, daß ihnen auch der Weg zu den am Bach von Clémensat und Romagnat liegenden Wiesen versperrt werden könnte.

viderentur: zu II 28, 3.

45. 1. *eo:* nach der in § 3—5 des vorhergehenden Capitels genauer beschriebenen Stelle oder vielmehr in der Richtung nach jener Stelle zu, die Vere. jetzt verschanzen ließ.

de media nocte: nach der gewöhnlichen Ansicht, der ich zu I 12, 2 gefolgt bin, bedeutet *de* bei Zeitbestimmungen (z. B. *de tertiâ vigilia*) „noch während“ (der 3. Nachtwache). Aber diese Erklärung paßt nicht zu *media nocte*. Nun sagt Censorinus 24, 2 — worauf R Holmes aufmerksam macht —: *incipiam a nocte media, . . . Tempus, quod huic proximum est, vocatur de media nocte*. Weiterhin folgt nach Censorinus auf *meridies* die Zeit *de meridie*. Danach wird man annehmen dürfen, daß *de tertiâ vigilia* die Zeit unmittelbar nach Beginn der 3. Nachtwache bedeutet.

omnibus locis: natürlich in der Nähe jener Verschanzungen.

2. *iumentorum . . . mulorumque:* *iumenta* ist ein allgemeiner Begriff, der namentlich Pferde,

que produci deque his stramenta detrahi mulionesque cum cassidibus equitum specie ac simulatione collibus circumvehi iubet. His paucos addit equites, qui latius ostentationis causa vagentur. Longo circuitu easdem omnes iubet petere regiones. Haec procul ex oppido videbantur, ut erat a Gergovia despectus in castra, neque tanto spatio certi quid esset explorari poterat. Legionem unam eodem iugo mittit et paulum progressam in-

Esel und Maultiere umfaßt. Da es sich nun hier nur (oder jedenfalls fast nur) um die Maultiere handelt, wie das folgende *muliones* zeigt, so wird, wie so oft, durch *que* die genauere Erklärung des allgemeinen *iumenta* hinzugefügt.

stramenta detrahi usw. Von einer ähnlichen Kriegslist berichtet Liv. VII 14, 7 f.: *mulis strata detrahi iubet binisque tantum centunculis relictis agasones partim captivis partim aegrorum armis ornatos imponit. His fere mille effectis centum admiscet equites et nocte super castra in montes evadere ac silvis se occultare iubet.* Vgl. Liv. X 40, 8: *Sp. Nautium mulos detractis clitellis cum (III) cohortibus alariis in tumultum conspectum propere circumducere iubet.* — *Stramenta* bedeutet also hier wahrscheinlich dasselbe, was Livius teils mit *strata*, teils mit *clitellae* bezeichnet: „Packsättel“, auf denen man nicht reiten konnte.

cum cassidibus: zu II 33, 2 (*cum iis*).

equitum specie ac simulatione: indem sie das Ansehen von Reitern hatten und sich stellten, als ob sie R. wären.

collibus ist Ablativ. Sie sollten auf den Hügeln, über die Hügel hin, nach der anderen Seite der

Stadt herumreiten. — Mit *collibus* sind jedenfalls die nördlichen Abhänge der Montagne de la Serre gemeint, d. h. des Höhenzuges, der südlich von dem Dorfe le Crest sich hinzieht. Wären die südlichen Abhänge des Gergoviaberges gemeint, so würde, wie R. Holmes bemerkt, die Angabe Caesars (§ 4) nicht passen *neque tanto spatio certi quid esset explorari poterat.*

3. *ostentationis causa*: „um sich bemerklich zu machen und dadurch die Aufmerksamkeit der Feinde auf sich zu ziehen“. Held.

easdem . . . regiones: in der Richtung auf die Stelle zu, wo Verc. schanzen ließ.

4. *ut erat*: zu III 8, 3 (*ut sunt*). In derartigen begründenden *ut*-Sätzen steht *est, erat* regelmäßig unmittelbar hinter *ut*.

a Gergovia: s. zu c. 43, 5.

neque = *neque tamen*; zu I 47, 1.

tanto spatio: „bei einem solchen Zwischenraume, bei solcher Entfernung“.

certi quid esset. Vgl. Cic. Verr. II 92: *dum expectat, quidnam sibi certi adferatur*; Div. II 86: *quid — in his (sortibus) potest esse certi?* Der Genitiv ist partitiv.

5. *Legionem unam*: C. Jullian vermutet, daß die *legio prima*

feriore constanti
atque omnes illi
castra hostium
occulatissime
animadvertentes
legatisque, quos
ostendit; inprimis

gemeint sei. Aber die
(des Pompeius) w
ist höchst wahrschein
neta. S. P. Grobe
III S. 706 f.

eodem iugo: dasselbe
mit *collibus* bezeichn
Ablativ *eodem iugo*
haben wie vorher
sio ascensu. Liv.
iugo circummissis

eritum collis esse
derselbe Begriffe
er die Reiter zu
und die Bewegung
in jener Richtung
zu dem dienen, die
tius Angriffs von d
Seite her zu erregen.

hätte, nachdem ihr
wahrgenommen war,
erfüllt und durfte im
hinter dem Plateau v
verschwinden, von w
genfalls zu dem w
giff im Centrum w
erholt werden konnte
Gergovia S. 25

inferiore — locu
ist in der Nähe des A
vielleicht, wie Napo
vermutet, bei dem j
Onomat. Die A
toren (Gergovia S. 2
ein sei hinter dem P
Jussat verschwunden,
in *inferiore loco*: ein

feriore constituit loco silvisque occultat. Augetur Gallis suspicio 6
atque omnes illo ad munitionem copiae traducuntur. Vacua 7
castra hostium Caesar conspicatus tectis insignibus suorum
occultatisque signis militaribus raros milites, ne ex oppido
animadvertenterentur, ex maioribus castris in minora traducit
legatisque, quos singulis legionibus praefecerat, quid fieri velit 8
ostendit; inprimis monet, ut contineant milites, ne studio

gemeint sei. Aber die *legio prima* (des Pompeius) war bei Caesar höchst wahrscheinlich *legio sexta*. S. PGroebe zu Drumann III S. 706 f.

eodem iugo: dasselbe, was § 2 mit *collibus* bezeichnet ist. Der Ablativ *eodem iugo* ist zu verstehen wie vorher *collibus*, § 10 *alio ascensu*, Liv. II 50, 10 *ni iugo circummissus Veiens in certicem collis evasisset*: es ist derselbe Berggrücken, über den er die Reiter geschickt hatte, und die Bewegung der Legion in jener Richtung soll ebenfalls nur dazu dienen, die Befürchtung eines Angriffs von der westlichen Seite her zu erregen. 'Die Legion hatte, nachdem ihr Ausmarsch wahrgenommen war, ihre Aufgabe erfüllt und durfte im Walde oder hinter dem Plateau von Jussac(?) verschwinden, von wo sie nöthigenfalls zu dem wirklichen Angriff im Centrum leicht herbeigeholt werden konnte'. Fischer, Gergovia S. 25.

inferiore — *loco*: wahrscheinlich in der Nähe des Auzonbaches, vielleicht, wie Napoleon (Stoffel?) vermutet, bei dem jetzigen Dorfe Chanonat. Die Annahme Fischers (Gergovia S. 25), die Legion sei hinter dem Plateau von Jussat verschwunden, paßt nicht zu *inferiore loco*: sie hätte dann

ja aus dem Tale des Auzon wieder bergauf ziehen müssen.

6. *suspicio*: die Befürchtung, es sei auf einen Angriff auf den Sattel abgesehen, der von Vere befestigt werden sollte.

omnes . . . copiae: dies bezeichnet hier, wie *vacua castra hostium* zeigt, auch die unmittelbar südlich von Gergovia lagernden Truppen der Gallier.

ad munitionem: vgl. c. 44, 5: *ad hunc muniendum locum*; 48, 1: *qui — munitionis causa conbenerant*.

7. *Vacua castra . . . conspicatus*: *vacua* hier praedicativ: „als er das feindliche Lager leer (von Truppen entblößt) sah“. Vgl. zu II 27, 1: *calones perterritos hostes conspicati*.

insignibus: zu I 22, 2 und II 21, 5.

raros: zu V 9, 6.

ex maioribus castris: sicherlich hat C. eine ausreichende Anzahl Truppen zur Bewachung des Lagers zurückgelassen.

in minora (castra), um von diesem am Fuße des Berges liegenden Lager aus das vom Feinde leergelassene Lager anzugreifen.

8. *singulis legionibus*: drei Legionen waren für den Angriff bestimmt, unter diesen die achte (c. 47, 7).

- 9 pugnandi aut spe praedae longius progrediantur; quid iniquitas loci habeat incommodi proponit; hoc una celeritate posse vitari;
 10 occasionis rem esse, non proelii. His rebus expositis signum dat et ab dextra parte alio ascensu eodem tempore Haeduos mittit.
 46 Murus oppidi a planitie atque initio ascensus recta regione, si
 2 nullus amfractus intercederet, MCC passus aberat; quicquid huc

9. *proponit*: zu III 18, 3. Gleich darauf braucht C. hier das gleichbedeutende *exponere*.

occasionis rem esse: es komme mehr auf Benutzung einer günstigen Gelegenheit, eine Überraschung des Feindes, einen Handstreich an, als auf einen förmlichen Kampf. In dieser ganzen Anweisung liegt im voraus eine Verwahrung gegen die Verantwortlichkeit für das Mißlingen des Unternehmens, da diesem Befehle nicht gehorcht wurde. S. c. 52 a. E.

10. *alio ascensu* = alia parte, qua ascendi poterat. Die Haeduer sollten den Berg von der Ostseite ersteigen (wahrscheinlich von dem nach OSO. gelegenen größeren Lager aus), während die Legionen an der Südseite angriffen.

Haeduos mittit: auffallenderweise nimmt C. Jullian (III S. 474) an, daß die Reiterei der Haeduer gemeint sei; aber aus c. 50, 2 ergibt sich, daß nur an das Fußvolk gedacht werden kann.

46. 1. *planitie atque initio ascensus*: die durch *atque* hinzugefügte Bestimmung erläutert, wie so oft, den vorhergehenden Ausdruck (*planitie*); denn eine eigentliche *planities* gab es dort nicht. Gemeint ist jedenfalls die Stelle zwischen der Roche-Blanche und dem Puy de Mar-

mant, unmittelbar nördlich von dem jetzigen Dorfe Donnezat. Wie Napoleon bemerkt (S. 277 A. 2), beträgt die Strecke von dem Versammlungsplatz der römischen Truppen bis zu dem Tor in der Mitte der Südseite der Umfassungsmauer der Stadt genau 1780 m = 1200 passus.

recta regione: „in gerader Richtung“, also in der Luftlinie; das konnte natürlich nur eine ungefähre Schätzung Caesars sein.

si nullus amfractus intercederet, — *aberat*: eine nicht seltene Form des hypothetischen Satzes, indem der Hauptsatz (*aberat*) als von der Bedingung unabhängig und an sich gültig aufgefaßt wird: die wirkliche Entfernung in gerader Richtung betrug soviel: aber man mußte einen Umweg machen; dies als Bedingungssatz gefaßt: *si nullus amfr. intercederet*: „wenn nicht — dazwischen gewesen wäre“, wie wir sagen; Caes. braucht das Imperf., das sich in dieser Verbindung häufig, bes. bei den Historikern findet, hier aber seinen Grund darin hat, daß von einer bestehenden, ihrer Natur nach dauernden Sache die Rede ist. — Ein ähnlicher Fall kommt sonst bei Caesar nicht vor.

2. *quicquid huc . . . accesserat*: „les sentiers en zigzag qui

circuitus ad molliendum cliuum accesserat, id spatium itineris augebat. A medio fere colle in longitudinem, ut natura montis ferebat, ex grandibus saxis vi pedum murum, qui nostrorum impetum tardaret, praeduxerant Galli atque inferiore omni spatio vacuo relicto superiorem partem collis usque ad murum oppidi densissimis castris compleverant. Milites dato signo ce-

montent du village de Gergovie“ (= Mergogne) „au plateau, et qui doivent être tels aujourd’hui qu’au temps de César“. C. Jullian (III 474 A. 2).

huc: zu den 1200 passus.

circuitus hängt von *quicquid* ab.

ad molliendum cliuum: „um die Steilheit zu mildern“, die Besteigung also leichter zu machen (ut molliore acclivitate iretur), indem man den Weg in Krümmungen führte. Liv. XXI 37, 3: *molliunt amfractibus modicis cliuos*. (Vgl. Fabri-Heerwagen zu dieser Liviusstelle.) Es ist nicht zu leugnen, daß der ganze Gedanke ziemlich breit und umständlich gefaßt ist.

3. *A medio fere colle*: vgl. die häufigen Wendungen *ab extremo agmine*, *a dextro cornu*, *ab latere aperto*, *a septentrionibus*, *a medio fere spatio* (3, 46, 4) und viele ähnl. S. zu c. 34, 3 (*ab alt. fl. parte*).

in longitudinem: diese Worte werden sonst fast ohne Ausnahme in Verbindung mit bestimmten Maßangaben gebraucht.

ut natura montis ferebat: dies deutet an, daß die Mauer nicht geradlinig verlief, sondern sich den Biegungen und Krümmungen der Terrasse anschloß.

natura ferebat: ebenso 3, 43, 2: *ut loci cuiusque natura ferebat*;

in etwas anderem Sinne 3, 61, 3: *prout cuiusque . . . aut natura aut studium ferebat*, und 3 mal *consuetudo fert*, überall *ferre* in dem Sinne von „mit sich bringen“.

ex grandibus saxis . . . murum: zu V 40, 6 (IV 33, 1). *Ex* zur Bezeichnung des Stoffes, von einem Substantivum abhängig, findet sich noch III 13, 4 (*transtra ex pedalibus — trabibus*); V 40, 6 (*loricae ex cratibus*); 43, 1 (*ex argilla glandes*).

qui nostrorum impetum tardaret: daraus ergibt sich, daß Ver. einen Angriff auf der Südseite befürchtet hatte.

densissimis castris: mit dicht nebeneinander stehenden Lagern der einzelnen Völkerschaften, die getrennt lagerten. *Densissimis castris* kann aber auch in dem Sinne gemeint sein, wie *dens(is)sim)ae silvae*: das sind *silvae*, deren Bäume sehr dicht stehen; so kann *densissima castra* bezeichnen Lager, deren Zelte (*tentoria*, *tabernacula*) dicht nebeneinander stehen. Auch *saepes densissimae* (II 22, 1) sind Hecken, deren Sträucher dicht ineinander verflochten sind.

4. *dato signo*: der Angriff scheint erst gegen Mittag erfolgt zu sein, wie man aus der Tatsache schließen darf, daß (§ 5) Teutomatus sein Mittagsschlafchen machte.

leriter ad munitionem perveniunt eamque transgressi trinis
5 castris potiuntur; ac tanta fuit in castris capiendis celeritas, ut
Teutomatus, rex Nitiobrogum, subito in tabernaculo oppressus,
ut meridie conquieverat, superiore parte corporis nuda, vulnerato
47 equo vix se ex manibus praedantium militum eriperet. Con-
secutus id, quod animo proposuerat, Caesar receptui cani iussit,
2 legionisque x., quacum erat, continuo signa constiterunt. At

ad munitionem: d. i. natürlich die 6' hohe Mauer.

trinis castris: Lager hatten die Gallier so viel aufgeschlagen, als Völkerschaften unter Vercingetorix an dem Kriege teilnahmen. Wie man hat glauben können, die Gallier hätten überhaupt nur 3 Lager gehabt, ist unverständlich. Abgesehen von allem andern würde C. in diesem Falle doch geschrieben haben *omnibus castris*.

5. *oppressus*: zu c. 8, 3.

ut meridie conquieverat. Liv. XXIV 40, 12: *tantus terror pavorque omnes occupavit, ut — ipse rex, sicut somno exocitus erat, prope seminudus — ad flumen — perfugerit*. Vgl. zu III 8, 3 (*ut sunt*).

conquieverat: *conquiescere* hier in dem ursprünglichen Sinne „anfangen zu ruhen“, *meridie* „sich zum Mittagsschläfchen niederlegen“.

praedantium: Caesars Warnung (c. 45, 8) hatte also nichts geholfen.

47. 1. *Consecutus id* usw. Was C. beabsichtigt hatte, sagt er nirgends. Vielleicht hatte er sich wirklich Hoffnung gemacht, die Stadt Gergovia zu überrumpeln; vielleicht hatte er auch gehofft, durch rasches Vorgehen den Verc. von der Stadt abzuschneiden.

Jedenfalls sucht er durch sein *consecutus id quod animo proposuerat* seine wahre Meinung zu verhüllen. Der Feind hatte offenbar das Lager doch nicht so völlig von Besatzung entblößt, wie Caesar gemeint hatte, und seine Hoffnung erfüllte sich nicht. Dies veranlaßt ihn, die Sturmcolonne zurückzurufen, worin das Scheitern des angelegten Planes liegt, obwohl C. dies nicht offen eingestehen will.

quod animo proposuerat: *animus* ist entweder Dativ und dient zu der so häufigen Umschreibung für die Person selbst = *sibi*, oder es ist Ablativ, und bei *proposuerat* ist *sibi* ausgelassen. Das letztere dürfte das Wahrscheinlichere sein.

receptui cani iussit: RHolmes schwankt, ob *receptui canere* heißen soll „zum Rückzug blasen“ oder „zum Sammeln blasen“, um seine Truppen neu zu formieren. Ich glaube, jene Worte bedeuten stets „zum Rückzug blasen“. C. hatte also wohl eingesehen, daß er mehr nicht erreichen könne.

legionisque X. ... signa constiterunt: „die 10. Legion machte halt“. An welcher Stelle sich damals die 10. Legion mit C. befand, läßt sich nicht mit Sicherheit sagen. Gewöhnlich nimmt

reliquarum
magna valle
ut erat a Ca
victoriae
proclis
consequi pos
muro oppidi

man mit Nap
jetzt auf dem
gestanden, der
sich von dem
Gergovia (Mar
lin (III 8, 47
nimmt an, die
Stellung sei die
westliche der B
wesen an der
4 Wegen, die
Atlas als Höhe
Dann wäre die
von den Col
der 10. Legion.
Aber sollte die
erwas weiter v
zu sein, da die
aus Angabe (p
riterunt) schon
zu Bewegung
gum war die
zum Angriff be
sollte offenbar
quorum er
impugnatio.
2. *ante mag*
Schlicht bei der
via (früher Mar
der Mitte des B
colles: d. h. die
ung. haben die
H. 2; an einer d
H. G. ist die Le
H. C. haben die
is: andere die
bild sollen. Bild
Caesar, B. 104

reliquarum legionum milites non audito sono tubae, quod satis magna valles intercedebat, tamen a tribunis militum legatisque, ut erat a Caesare praeceptum, retinebantur. Sed elati spe celeris 3 victoriae et hostium fuga et superiorum temporum secundis proeliis nihil adeo arduum sibi existimabant, quod non virtute consequi possent, neque finem prius sequendi fecerunt, quam muro oppidi portisque adpropinquarent. Tum vero ex omnibus 4

man mit Napoleon an, sie habe jetzt auf dem rundlichen Hügel gestanden, der unmittelbar westlich von dem jetzigen Dorfe Gergovie (Merdogne) liegt. CJulian (III S. 476 A. 3) dagegen nimmt an, ihre jetzige (erste) Stellung sei dicht an der Nordostseite der Roche-Blanche gewesen an der Kreuzung von 4 Wegen, die auf Napoleons Atlas als Höhe 502 bezeichnet ist. Dann wäre sie nachher (c. 49, 1) von den Cohorten des Sextius, der 13. Legion, abgelöst worden. Aber sollte sie nicht doch schon etwas weiter vorgerückt gewesen sein, da sie sich nach Caesars Angabe (*legionis signa consiterunt*) schon seit einiger Zeit in Bewegung befand? — Übrigens war die 10. Legion nicht zum Angriff bestimmt, sondern sollte offenbar als Reserve dienen.

quacum erat, als seiner Lieblingslegion.

2. *satis magna valles*: die Schlucht bei dem Dorfe Gergovie (früher Merdogne), etwa in der Mitte des Südhanges.

valles: dieselbe Form des Nom. sing. haben die Hss. noch VI 34, 2; an einer dritten Stelle des B. G. ist die Lesart unsicher. Im B. C. haben die Hss. 3 mal *valis*; andere Schriftsteller haben bald *valles*, bald *vallis*. Häufig

Caesar, B. Gall. II. 17. Aufl.

ist nach Neue-Wagener der Nom. sing. überhaupt nicht.

tamen zeigt, daß *audito sono concessiv* gemeint ist.

retinebantur: die Legaten taten alles, um sie zurückzuhalten, aber es gelang ihnen nicht; danach ist das Imperf. zu übersetzen.

3. *elati spe*: „fortgerissen“. 1, 45, 2: *milites elati studio*.

quod non — consequi possent: zu IV 7, 5.

sequendi: hier, wie nicht selten, = *insequendi* oder *persequendi*. Nach CEChrSchneider soll *sequi* gebraucht werden von dem Nachrücken eines Heeres, solange die Feinde Widerstand leisten, und das *insequi* soll dann beginnen, wenn die Feinde fliehen. Das paßt aber für unsere Stelle nicht, da die Gallier nach dem Anfang dieses Paragraphen (*hostium fuga*) sofort die Flucht ergriffen, und ist auch sonst nicht richtig.

oppidi: gehört zu *muro* und *portis*. Eine derartige Stellung eines Genitivs ist sehr selten. Sicher im B. G. nur V 15, 1 *equites hostium essedariique*; vgl. VI 13, 7 *aditum eorum sermonemque*; VII 52, 1 *temeritatem militum cupiditatemque* (an diesen beiden Stellen nur in β).

portisque: der Plural zeigt, daß sie nicht nur dem in der Mitte

- urbis partibus orto clamore qui longius aberant repentino tumultu perterriti, cum hostes intra portas esse existimarent, se ex oppido eiecerunt. Matres familiae de muro vestem argentumque iactabant et pectore nudo prominentes passis manibus Romanos obtestabantur, ut sibi parcerent neu, sicut Avarici fecissent, ne a mulieribus quidem atque infantibus abstinerent; non nullae de muro per manus demissae sese militibus tradebant.
- 7 L. Fabius, centurio legionis VIII, quem inter suos eo die dixisse constabat excitari se Avaricisibus praemiis neque commissurum, ut prius quisquam murum ascenderet, tres suos nactus mani-

der Stadtmauer befindlichen Tore sich näherten, sondern auch dem an der Südwestseite gelegenen.

4. *se ex oppido eiecerunt*: also jedenfalls aus den an der Nord- und Ostseite aus der Stadt führenden Toren.

5. *vestem*: der Singular in Collectivbedeutung. Das Wort *vestis* bezeichnet nicht bloß Kleidung, sondern auch Decken, Teppiche usw.

argentum: kann „Geld“, kann aber auch „silberne Geräte, Silbergeschirr“ bedeuten.

pectore nudo prominentes: „L'usage pour les femmes de se découvrir la poitrine quand elles demandent grâce se retrouve dans la littérature de l'Irlande avec le même caractère provoquant qu'au siège de Gergovie.“ D'Arbois de Jubainville. La civilisation des Celtes S. 321 f.

prominentes: „Germanice verti potest sich corbeugend, quamquam inflexionis et inclinationis significatio verbi non est propria.“ CEChrSchneider.

passis manibus: zu I 51, 3.

Romanos: zu V 32, 1.

abstinerent: non — *abstinere* ist sachlich = *interficere*; vgl. c. 28, 4.

6. *per manus* (anders als c. 25, 2; VI 38, 4; 1, 68, 2) = „an den Händen, vermittelt der H. herabgelassen“ von den Obenstehenden.

7. *legionis VIII*: diese Legion war eine der ältesten und bewährtesten.

inter suos: gehört zu *dixisse*, nicht zu *constabat*. Gemeint sind mit *sui* die Leute seiner Centurie.

Avaricisibus praemiis: vgl. c. 27, 2: *is, qui primi murum ascendissent, praemia proposuit*. Es sind also die zu Avaricum versprochenen Belohnungen, durch das Adjectivum bezeichnet nach dem im Latein. so häufigen Sprachgebrauche, nach welchem Bestimmungen, die wir durch ein Substant. im Genitiv oder mit einer Präposition oder einer Umschreibung geben, durch ein abgeleitetes Adjectivum ausgedrückt werden. Vgl. unten c. 53, 3: *ad Gallicam ostentationem*; V 14, 1: *a Gallica consuetudine*.

tres suos nactus manipulares: zu I 52, 5. 'Manipularis ist der gemeine Legionssoldat im Gegensatz zu den Chargierten der Legion, *gregarius* zu den Chargierten des ganzen Heeres, *legio-*

galares atque
singulos camp
partem oppid
venerant, ut
initiatu (opp
cursu eo con
muro consist
Quorum cum
quae paulo

narius zden
Niederley zu T
colluctatus: w
stehen ist, ist
er von seinem
gehoben, so m
eine zufällig
haben; stieg ab
auf die Schulter
begleit man sich
1 Leute auf die
leben konnte:
cipulis europae
entst; man soll
luna dann blöc
ich auf die Mauer
oder es hätten
zinsen.

rurus: hier, w
mensis, hiez
K. I. supra d
c. 4, 1

primo wird
denso wie c. 2
nare audito) ab
ill; ich glaube
folgenden inde
verbum gultu
clamore: c. 47,
inde: von der
tur hier im R. G.
zu par mal.
conculito clam
Abt. zhe. und P
inspexerunt sich

pulares atque ab iis sublevatus murum ascendit; hos ipse rursus singulos exceptans in murum extulit. Interim ii, qui ad alteram 48 partem oppidi, ut supra demonstravimus, munitionis causa convenerant, primo exaudito clamore, inde etiam crebris nuntiis incitati [oppidum a Romanis teneri] praemissis equitibus magno cursu eo contenderunt. Eorum ut quisque primus venerat, sub 2 muro consistebat suorumque pugnantium numerum augebat. Quorum cum magna multitudo convenisset, matres familiae, 3 quae paulo ante Romanis de muro manus tendebant, suos ob-

narius zu den Bundesgenossen'.
Nipperdey zu Tac. Ann. I 21.

sublevatus: wie das zu verstehen ist, ist zweifelhaft: wurde er von seinen Leuten nur gehgehoben, so mußte die Mauer eine auffallend geringe Höhe haben; stieg aber immer einer auf die Schultern des andern, so begreift man nicht, wie er seine 3 Leute auf die Mauer emporheben konnte: *hos ipse rursus singulos exceptans in murum extulit*; man sollte meinen, er hätte dann höchstens einen zu sich auf die Mauer heben können oder es hätten noch andere helfen müssen.

rursus: hier, wie öfter = „seinerseits, hinwiederum“.

48. 1. *supra demonstravimus*: c. 44, 5.

primo wird hier von vielen ebenso wie c. 28, 5 (*primo clamore audito*) als Adjectivum gefaßt; ich glaube aber, wegen des folgenden *inde* muß es als Adverbium gefaßt werden.

clamore: c. 47, 4.

inde: von der Zeit (= *deinde*) nur hier im B. G.; im B. C. aber ein paar mal.

exaudito clamore — incitati: Abl. abs. und Part. coniunctum entsprechen sich öfter; z. B. IV

23, 6: *his dimissis et ventum . . . nactus secundum*; VII 54, 4: *compulsos in oppida, multatos agris, omnibus ereptis copiis, imposito stipendio* usw. Unmittelbar nebeneinanderstehen Abl. abs. und Particip. coniuncta sehr oft.

magno cursu: wie III 19, 1; dafür *cursu incitato* II 26, 3.

eo contenderunt: was mit *eo* gemeint ist, darüber wird kein Leser in Zweifel sein; und wäre er es, so würde er sofort durch die nächsten Worte *sub muro consistebat* aufgeklärt werden.

2. *ut quisque primus venerat*: wie die Mannschaft einzeln ankam, ohne daß jeder seine Abteilung abwartete und dieser sich einordnete. Über *venerat — consistebat* s. zu IV 26, 2.

3. *Romanis . . . tendebant*: sonst heißt es *manus tendere ad*. Den Dativ hat ähnlich Cicero Cat. IV 18: *obis supplex manus tendit patria communis*; den Dativ neben *ad* p. Font. 48: *tendit ad vos virgo Vestalis manus supplices, easdem quas pro vobis dis immortalibus tendere consuevit*.

Romanis (hier und § 4): zu V 32, 1.

tendebant: wir: 'die noch kurz vorher ausgestreckt hatten'. Der

testari et more Gallico passum capillum ostentare liberosque
 4 in conspectum proferre coeperunt. Erat Romanis nec loco nec
 numero aequa contentio; simul et cursu et spatio pugnae de-
 49 fatigati non facile recentes atque integros sustinebant. Caesar
 cum iniquo loco pugnari hostiumque copias augeri videret,
 praemetuens suis ad T. Sextium legatum, quem minoribus
 castris . . . praesidio reliquerat, misit, ut cohortes ex castris
 2 constitueret, ut, si nostros loco depulsos vidisset, quo minus

Schriftsteller faßt die Handlung weniger in ihrer nunmehrigen Vollendung, als in der bisherigen Dauer.

passum capillum: Zeichen der Trauer und Verzweiflung, da sie Gerg. für verloren hielten.

4. *loco*: von den Römern war gewiß erst ein kleiner Teil über die 6' hohe Mauer vorgedrungen; die meisten waren wohl noch im Aufsteigen begriffen.

spatio: von der Zeit (s. zu c. 42, 1) = „längere Dauer“, diurnitate.

non facile: zu I 11, 4.

49. 1. *praemetuens*: „im voraus fürchtend“; denn die augenblickliche Lage gab noch keine Veranlassung zur Furcht. — Das Wort ist sehr selten: bis jetzt nur nachgewiesen bei Lucr. III 1017; Virg. Aen. II 573; Phaedr. I 16, 4 und bei Prudentius.

quem minoribus castris praesidio reliquerat: so hat C. schwerlich geschrieben. Die Wendung *praesidio relinquere* kommt oft bei C. vor, aber immer sind es, wie natürlich, größere Truppenteile, die *praesidio relinquuntur* (*castris, impedimentis* usw.), und wenn er einen Legaten *praesidio* (*castris*) *relinquit*, so geschieht dies, wie c. 40, 3 *cum* — *legioni-*

bus. Danach sind in unserem Texte höchst wahrscheinlich einige Worte (wie *cum legione XIII.*) ausgefallen. Wie kann auch ein einzelner, und wäre es der Höchstcommandierende, *castris praesidio esse!*

ad T. Sextium . . . misit, ut . . . educeret: dieselbe Wendung nur noch 2, 37, 4: *in Siciliam misit, uti duae legiones . . . mittere(n)tur*. — Das Object fehlt bei *mittere* öfter (Boten, oder den Befehl); so VII 9, 5: *ad reliquas legiones mittit* und 65, 4: *trans Rhenum in Germaniam mittit ad eas civitates*.

sub infimo colle: unter *collis* ist hier (wie c. 46, 3) der (südliche) Abhang des Gergovia-berges zu verstehen, nicht der Hügel, auf welchem das kleinere Lager stand.

2. *ut . . . quo minus . . . insequerentur terreret: terreret* ist = *terrendo impediret*, daher *quo minus*. *Quo minus* hat C. im B. G. nur noch zweimal: I 31, 7 und IV 22, 4. An der letzteren Stelle ist *vento tenebantur* auch = *cento retentae impediabantur*. Cic. div. in Cacc. 58: *tecum in eo non pugnabo, quo minus utrum velis eligas* (= *pugnando non impediam*); Verr. II 187:

libere hostes
 cum legione p
 spectabat. Cum
 numero, nostros
 latere nostris
 lege capiuntur
 canorum, quo
 deportentur (d. l.
 impediuntur).
 Stellen mit qu
 führen.
 1. Ipo — prop
 er wohl fastlich v
 Legionen stand, v
 veterem Vortrag
 ihre linke Flank
 gleicher Zeit die
 58. 1. hostes —
 weitere Ausführun
 omnia pugnati
 syntactisch beigef
 1, 1), während
 links als etwas
 in Betrachtend
 wird. — Diesem
 von Appollonius
 cretis adversativ
 . . . nostri.
 ab latere nostris
 in parte, ubi latet
 un erat: a. zu I 2
 gende quae C. ad d
 movet (vgl. c. 4
 reiche Flanke hier
 in. Auf der andern
 führt Sextius dem
 Bekung. Kramer
 diese Erklärung
 istere nostris ap
 schließlich jedem L
 die die natürliche
 reihen. Und bei
 nach Caesars Abh
 zu ein größern,
 208. Schneider un

libere hostes insequerentur terreret. Ipse paulum ex eo loco 3
cum legione progressus, ubi constiterat, eventum pugnae ex-
spectabat. Cum acerrime cominus pugnaretur, hostes loco et 50
numero, nostri virtute confiderent, subito sunt Haedui visi ab
latere nostris aperto, quos Caesar ab dextra parte alio ascensu

lege excipiuntur tabulae publi-
canorum, quo minus Romam
deportentur (d. i. legis exceptione
impediuntur). Ähnlich sind viele
Stellen mit *quo minus* zu er-
klären.

3. *Ipse — progressus*: da Caesar wohl östlich von den übrigen Legionen stand, bedrohte er bei weiterem Vordringen der Feinde ihre linke Flanke, Sextius zu gleicher Zeit die rechte (§ 1).

50. 1. *hostes — confiderent*: weitere Ausführung des *acerrime cominus pugnaretur*, daher asyndetisch beigefügt (s. zu IV 27, 1), während *et* diesen Gedanken als etwas Neues, für sich zu Betrachtendes, hinzufügen würde. — Diesem ersten explicativen Asyndeton schließt sich ein zweites (adversatives) an: *hostes ... nostri*.

„*ab latere nostris aperto* — ab ea parte, ubi latus nostris apertum erat: s. zu I 25, 6. Das folgende *quos C. ab dextra parte miserat* (vgl. c. 45, 10) zeigt, welche Flanke hier zu verstehen ist. Auf der andern Flanke gewährt Sextius den Stürmenden Deckung.“ Kraner-Dittenberger. Diese Erklärung der Worte *ab latere nostris aperto* wird wahrscheinlich jedem Leser zunächst als die natürliche und richtige erscheinen. Und doch sollte sicher nach Caesars Absicht *nostris* zu *sunt visi* gehören, worauf schon CEChrSchneider aufmerksam ge-

macht hat. Daß dies nicht unmöglich ist, wird zugeben, wer die auffallende Stellung mancher Worte und Wendungen betrachtet, die zu II 12, 4 und zu V 11, 8 zusammengestellt sind. Und doch liegt der Fall hier etwas anders. Nämlich die Worte, die sonst zwischen ein Substantiv und sein Attribut gestellt sind, sind praepositionelle Ausdrücke, während es sich hier um einen an sehr auffallender Stelle stehenden Dativ handelt. Ein ähnliches Beispiel findet sich sonst m. W. bei Caesar nicht. Da aber trotzdem *nostris* sicher zu *sunt visi* gehört — sonst wäre es überflüssig, würde auch durch *nostrorum* zu ersetzen sein —, so ist jedenfalls eine Textverderbnis anzunehmen. Höchst wahrscheinlich war *nostris* übergeschrieben und kam (wohl schon in unserem Archetypus) an eine falsche Stelle: es gehört vor *ab latere* oder (wahrscheinlich) vor *visi*.

subito sunt Haedui visi ab latere aperto: die verschiedenen Ansichten über den Weg, den die Haeduer genommen haben, findet man zusammengestellt bei R. Holmes, Caes. Conqu. S. 747 f. (2 S. 766 f.). Am meisten scheint mir die Ansicht des englischen Forschers für sich zu haben, daß die Haeduer aus dem größeren Lager zunächst in nordwestlicher Richtung auf einem weiten Umweg um den langen Gebirgs-

2 manus destinendae causa miserat. Hi similitudine armorum vehementer nostros perterruerunt, ac tametsi dextris umeris exsertis animadvertebantur, quod insigne pactum esse consuerat, tamen id ipsum sui fallendi causa milites ab hostibus factum existimabant. Eodem tempore L. Fabius centurio quique unum murum ascenderant circumventi atque interfecti de muro praecipitabantur. M. Petronius, eiusdem legionis centurio, cum portas excidere conatus esset, a multitudine oppressus ac sibi desperans

vorsprung herum, der sich östlich von der Hochebene von Gergovia erstreckt (Höhe 445), nach dem Raum zwischen der Stadtmauer und dem 6' hohen Steinwall vorgerückt seien. Die Römer, die noch unter der Stadtmauer kämpften, konnten so, als sie plötzlich in großer Nähe Truppen in gallischer Bewaffnung auftauchen sahen, glauben, sie würden nun auch in der rechten Flanke von Truppen des Veringetorix angegriffen.

manus, nämlich *hostium*: um den Feind auch dort zu beschäftigen.

2. *dextris umeris exsertis animadvertebantur*: der Ablativ der Eigenschaft in ähnlicher Weise wie I 28, 5.

exsertis: das Wort ist besonders beliebt bei Dichtern, in Prosa selten (gelegentlich bei Livius, Plinius, Quintilian), bedeutet „hervorstrecken, entblößen, sehen lassen“.

quod: nämlich *dextris umeris exsertis esse*.

insigne: jedes in die Augen fallende Kennzeichen.

insigne pactum: vgl. Diod. XIII 46, 3, wo es von Alcibiades heißt: μετέωρον ἐποίησεν ἐπισημον φοινικῶν —, ὅπερ ἦν σύσημον αὐτοῖς διατεταγμένον.

consuerat: „Ceterum hoc insigne nisi in expeditionibus et a sociis Romanorum usurpatum non fuisse cum per se verisimile est, tum ex verbi *consuerat* tempore his demum belli Gallici annis usu receptum esse intelligitur“. CEChrSchneider.

sui fallendi: s. zu III 6, 1. Die Haeduer hatten den Befehl gehabt auf der Ostseite anzugreifen; sie mochten dort lange umhergezogen sein und, weil sie keine passende Gelegenheit zum Kampfe fanden oder auch keine finden wollten, einen Weg zur Wiedervereinigung mit den Römern gesucht haben. So bogen sie denn plötzlich um die Südostecke und erschienen auf dem vorspringenden Plateau. — Es hatte das Ansehen, als sei ein Ausfall aus der Stadt geschehen und als solle die röm. Macht in der unbesetzten Flanke gepackt werden'. Fischer, Gergovia S. 30.

4. *excidere*: eigentlich „mit scharfen Werkzeugen so auf etwas einhauten, daß es verschwindet oder vernichtet wird“. — Petronius gehörte nicht zu den wenigen, die in die Stadt einge drungen waren; er befand sich also zwischen der Stadtmauer und der 6' hohen Steinmauer.

multis iam vulneribus acceptis manipularibus suis, qui illum erant secuti, 'Quoniam', inquit, 'me una vobiscum servare non possum, vestrae quidem certe vitae prospiciam, quos cupiditate gloriae adductus in periculum deduxi. Vos data facultate vobis consulite'. Simul in medios hostes inrupit duobusque interfectis 5 reliquos a porta paulum submovit. Conantibus auxiliari suis 6 'Frustra', inquit, 'meae vitae subvenire conamini, quem iam sanguis viresque deficiunt. Proinde abite, dum est facultas vosque ad legionem recipite'. Ita pugnans post paulum concidit

Er wollte den Römern durch Sprengen des Tores das Eindringen in die Stadt ermöglichen.

oppressus — desperans: s. I 27, 2. Vgl. zu VI 36, 1.

sibi desperans: *desperare* mit Dat. bei C. nur noch III 12, 3: *suis fortunis desperare*; bei Cic.: *sibi* Muren. 21, 45; *rebus tuis* in Pis. 89; *saluti* Cluent. 68 (*opido* in Pis. 84).

illum erant secuti: da der Name *Petronius* soeben erst genannt ist, sollte man *eum* (st. *illum*) erwarten. *Ille* wird statt *is* gewöhnlich nur im Nominativ gebraucht; in den übrigen Casus ist *is* gebräuchlicher.

cestrae — quos und § 6 *meae — quem*: s. zu I 40, 5 (*quos*).

quidem certe: *quidem* schließt sich eng an *cestrae* an und hebt den Gegensatz zu *me* hervor, *certe* gehört zum ganzen Satz. Ebenso (2, 27, 2); Cic. Fam. I 9, 22: *me quidem certe tuarum actionum — socium comitemque habebis*. Bei Cic. auch sonst häufig.

adductus — deduxi: s. Krit. Anh. zu VI 10, 2.

6. *conantibus auxiliari suis — inquit*: ist hier *conantibus suis*

Dativ oder Abl. abs.? Caesar hat in § 4 unseres Capitels und 3, 94, 6 (*is centurionibus — inquit*) den Dativ zu *inquit* gesetzt; hier und c. 38, 1 ist der Casus zweifelhaft. Cicero hat Tusc. V 117 beim Partic. praes. den Dativ: *Theodorus Lysinacho mortem minitanti — inquit*; ebenso Cato maior 11: *Salinatori — ita dicenti — inquit*. Danach wird man annehmen dürfen, daß *conantibus suis* als Dativ zu fassen ist. Ob auch c. 38, 1 *convocatis militibus?*

Proinde: zu V 34, 1.

ad legionem: zu c. 42, 5.

„*post paulum*. So nur hier bei C., häufig bei Quintilian; die Wortstellung wie c. 60, 4 *post paulo*; denn *post* ist hier Adverbium (ein wenig nachher), nicht Präposition.“ Kraner-Dittenberger. Ich meine, wenn C. wirklich *post paulum* geschrieben haben sollte, so meinte er *post* als Praeposition, ebenso wie jedenfalls Quintilian, bei dem *post paulum* wohl nicht gerade „häufig“, aber doch wenigstens 4 mal vorkommt und nicht einmal ganz sicher ist (II 5, 1; 17, 25; IX 4, 19; XI 3, 148). Wahrscheinlich hat C. geschrieben *post paulo*, wie VII 60, 4 und 1, 20, 4.

51 ac suis salutis fuit. Nostri, cum undique premerentur, XLVI centurionibus amissis deieci sunt loco. Sed intolerantius Gallos insequentes legio x. tardavit, quae pro subsidio paulo aequiore 2 loco constiterat. Hanc rursus XIII. legionis cohortes exceperunt,

salutis fuit, indem er dadurch, daß er die Feinde einen Augenblick zurückdrängte, den übrigen das Entkommen möglich machte.

51. 1. XLVI centurionibus amissis: man hat es auffallend gefunden und Caesars Wahrheitsliebe deshalb bezweifelt, daß 46 Centurionen und nur 700 Gemeine gefallen sein sollen. Denn von den Centurionen sind nach dieser Angabe etwa ein Viertel gefallen, von den Gemeinen nur etwa der fünfzehnte Teil. Aber ein sehr großer Verlust an Officieren ist bei schweren Kämpfen das Gewöhnliche, wenn tüchtige Officiere (und Unterofficiere) die Truppen führen. Auch in dem jetzigen Weltkriege kann man diese Erfahrung immer wieder machen. Nur bei den Russen, deren Officiere sich zum großen Teil hinter den Kämpfenden aufhalten, ist der Verlust an Mannschaften unverhältnismäßig größer als der an Officieren.

deieci sunt: dies Wort sagt uns, daß die Gallier mit überwältigendem Ungestüm auf die Römer eindrangen und andererseits die Römer Hals über Kopf den Berg hinabstürzten. Vgl. zu c. 36, 7.

intolerantius: cupidius, mit großer Heftigkeit, unbändig, unmäßig, also activ; eigentlich 'etwas zu ertragen unfähig', wie Cic. Tusc. II 22: *intoleranter dolere* von dem, der den Schmerz nicht ertragen kann, dann überhaupt 'unmäßig, sich nicht mäßi-

gen könnend' = impotenter, intemperanter, wie Cic. de orat. II 209: *intolerantius se iactant*, und in Vat. 29: *intolerantisime gloriaris*.

tardavit: nicht *reppulit* oder *reiecit*; *tardavit* zeigt, daß die 10. Legion nicht viel ausrichtete gegen die feurig und unaufhaltsam vordringenden Gallier: sie verlangsamte nur etwas das ungestüme Vordringen der Feinde.

paulo aequiore loco: was das für ein *locus aequior* gewesen ist, läßt sich nicht mit Sicherheit sagen. Aber das darf man gewiß mit Bestimmtheit behaupten, daß die 10. Legion, wenn sie anfangs an der Ostseite der Schlucht gestanden hatte, jetzt nicht an die Westseite geführt worden war, und ebenso, daß die 13. Legion, die anfangs in der Senkung zwischen dem Gergoviaberge und der Roche-Blanche gestanden hatte, nicht jetzt ihren Platz an der Ostseite der Schlucht angewiesen erhielt. — Die verschiedenen Ansichten über die verschiedenen Stellungen der 10. und der 13. Legion findet man zusammengestellt bei RHolmes (S. 743—747; 2 S. 761—766).

2. *Hanc — cohortes exceperunt*: die auf dem Abhang an einem minder ungünstigen Punkte aufgestellte 10. Legion hatte den Feind aufgehalten; nach ihr taten es die Cohorten der 13. Legion, die weiter abwärts auf dem Abhang standen, also nach jener das Aufhalten fortsetzten.

quae ex cast
locum superi
infestis cont
radicibus
paulo min
Postero
tempe milite
cum 7. S
10, 2 und 18, 4
locum superi
is sie die Schl
sien, von de
(c. 43, 1) den Ab
auf welchem Ger
hinauf vorge
1. planitie
glacis jodm
gend, die c. 43,
nant ist, die
Strecke zwisch
Blanche und de
nant, unmittel
den Dorle Dou
infestis contra
constiterat. J
den Feind Front
4. ad radicib
in der Gergov
das richte Ver
bligung vor, we
standes der 13. u
paulo minus de
denierat. J
ist die Gefähr
Schwergewicht
rudieren. Dad
sich ergeben hab
wahrscheinlich
12—13. Nach
Wolates erwa
tercigeteris
die Schlacht
ist, lebt er die
und überse
läßt.

quae ex castris minoribus eductae cum T. Sextio legato ceperant locum superiorem. Legiones, ubi primum planitiem attigerunt, 3 infestis contra hostem signis constiterunt. Vercingetorix ab 4 radicibus collis suos intra munitiones reduxit. Eo die milites paulo minus DCC sunt desiderati.

Postero die Caesar contione advocata temeritatem cupidita- 52 temque militum reprehendit, quod sibi ipsi indicavissent, quo

cum T. Sextio legato: zu V 17, 2 und 38, 4.

locum superiorem. Sie waren, als sie die Stürmenden in Gefahr sahen, von dem *infimus collis* (c. 49, 1) den Abhang des Berges, auf welchem Gergovia lag, weiter hinauf vorgerückt.

3. *planitiem:* gemeint ist mit *planities* jedenfalls dieselbe Gegend, die c. 46, 1 *planities* genannt ist, die ziemlich ebene Strecke zwischen der Roche-Blanche und dem Puy de Marmant, unmittelbar nördlich von dem Dorfe Donnezat.

infestis contra hostem signis constiterunt: „sie machten gegen den Feind Front“.

4. *ab radicibus collis:* gemeint ist der Gergoviaberg. Soweit also rückte Verc. bei der Verfolgung vor, trotz des Widerstandes der 10. und 13. Legion.

paulo minus DCC: zu c. 15, 1.

desiderati: der Ausdruck umfaßt die Gefallenen und die in Gefangenschaft geratenen Verwundeten. Daß Unverwundete sich ergeben haben, ist nicht wahrscheinlich.

52—53. Nachdem C. die Soldaten ermutigt und dem Vercingetorix vergeblich die Schlacht angeboten hat, hebt er die Belagerung auf und überschreitet den Elaver.

52. 1. *Postero die:* Genaueres über die Zeit, während der C. mit seinen 6 Legionen vor Gergovia lag, läßt sich nicht angeben. C. Jullian nimmt an, C. habe die Belagerung Anfang Juni aufgehoben, G. Ferrero dagegen vermutet, in der zweiten Hälfte des Juni. Aber sollte man nicht vielmehr an Anfang Juli zu denken haben, da C. (c. 56, 5) auf den Feldern 8—10 Tage später reifes Getreide vorfindet?

contione: eine Versammlung römischer Soldaten (ebenso wie eine Versammlung römischer Bürger), die eine Mitteilung entgegennehmen sollen, heißt *contio*; *concilium* dagegen ist eine Versammlung von Edlen, die einzeln eingeladen werden. Von Galliern wird nur *concilium* gebraucht.

cupiditatem: nach dem folgenden *quod*-Satz geht *cupiditas* nur auf den übermäßigen Kampfesifer, die Leidenschaftlichkeit der Soldaten bei ihrem Vorgehen; vielleicht aber hat C. doch den Ausdruck gewählt, weil er gleichzeitig ihre Begehrlichkeit, ihre Beutegier andeuten und tadeln wollte.

quod: derartige *quod*-Sätze geben den Inhalt eines vorher gebrauchten allgemeinen Ausdrucks an; so hier von *temeritatem* und *cupiditatem*, so in § 3 von

procedendum aut quid agendum videretur, neque signo recipiendi dato constitissent neque a tribunis militum legatisque retineri
 2 potuissent. Exposuit, quid iniquitas loci posset, quod ipse ad Avaricum sensisset, cum sine duce et sine equitatu deprehensis hostibus exploratam victoriam dimisisset, ne parvum modo detrimentum in contentione propter iniquitatem loci accideret. Quanto
 3 opere eorum animi magnitudinem admiraretur, quos non castro-

licentiam arrogantiamque. Vgl. mein Lex. Caes. II Sp. 1585 ff.

quod sibi ipsi iudicavissent: „für sich selbst bestimmt hätten“, ohne die Befehle des Feldherrn abzuwarten. 1, 1, 3: *se sibi consilium capturum neque senatus auctoritati obtemperatum.*

agendum videretur: die bekannte Umschreibung durch *videri*, die dem griechischen *Potentialis* entspricht, deutsch „wohl“. Vgl. V 44, 14 (*diiudicari*) *uter utri cirtute anteferendus videretur*; ähnlich VI 43, 3 und VII 36, 3.

a tribunis militum legatisque: die *tribuni mil.* waren diejenigen, denen zunächst diese Aufgabe zufiel; das zugefügte *legatisque* besagt: ja selbst dem Befehl der Legaten hätten sie nicht gehorcht.

neque — neque: zu I 36, 5.

signo recipiendi dato: zu I 48, 7.

2. *Exposuit* usw. Wie er c. 45, 9 die Legaten auf die Schwierigkeiten des Geländes, um das es sich handelte, hingewiesen hat, so setzt er jetzt den Soldaten 'die Bedeutung der Geländeschwierigkeiten' überhaupt auseinander; denn darin, daß sie diese nicht bedacht und deswegen, *sibi iudicantes*, seinem Befehle

entgegengehandelt hatten, liegt ihr Vergehen.

ad Avaricum: c. 18 u. 19.

exploratam victoriam: zu III 18, 8. *Exploratam victoriam* konnte er sagen, weil die Soldaten ihn für ganz sicher gehalten hatten; und *explorata* wäre er vielleicht gewesen, aber sehr teuer erkaufte.

victoriam dimisisset: etwas, was man schon in Händen hat, (oder so gut wie sicher hat), „aus der Hand lassen, aufgeben“. So bei C. *fortunam, occasionem, praedam.*

parvum modo detrimentum: vgl. VI 35, 3: *manus erat nulla, quae parvum modo causam timoris adferret.*

ne parvum modo detrimentum . . . accideret: dies soll den Soldaten zu Gemüte führen, wie er stets bei allen seinen Maßnahmen und Anordnungen auf ihr Wohl bedacht sei. Demnach hätten sie stets seinen Weisungen unbedingt Folge zu leisten, da er dabei stets ihr Bestes im Auge habe.

3. *animi magnitudo* ist bei C. immer „Tapferkeit, Heldenmut“, nicht, wie einige Erklärer und Übersetzer wollen, „Geistesgröße“ oder „Seelengröße“. Vgl. hier § 4 und II 27, 5.

castrorum munitiones kann

rum munitiones, non altitudo montis, non murus oppidi tardare potuisset, tanto opere licentiam arrogantiamque reprehendere, quod plus se quam imperatorem de victoria atque exitu rerum sentire existimarent; nec minus se a milite modestiam et continentiam quam virtutem atque animi magnitudinem desiderare.

nur auf die 6' hohe Mauer (c. 46, 3) gehen, da andere Lagerverschanzungen nicht vorhanden waren.

licentiam arrogantiamque — modestiam et continentiam — virtutem atque animi magnitudinem: immer zwei verwandte Begriffe verbunden (vgl. in § 1 *temeritatem cupiditatemque*), das erste Paar durch *que*, das zweite durch *et*, das dritte durch *atque*; das erste und zweite Paar chiasmatisch gegenübergestellt.

licentiam arrogantiamque: der *licentia* steht gegenüber die *continentia*: der Eigenschaft desjenigen, der sich nicht beherrschen kann, die desjenigen, der sich selbst in Schranken hält; — zur *arrogantia* bildet den Gegensatz die *modestia*: der *arrogans* maß sich etwas an, was ihm nicht zukommt, geht über das richtige und berechnete Maß hinaus; der *modestus* dagegen hält das rechte Maß, hält sich innerhalb der ihm gezogenen Schranken. — *Modestia* ist beim Soldaten nicht „Bescheidenheit“, sondern „Gehorsam, Mannszucht“.

victoria atque exitu rerum: Caesar schwebte der Gedanke vor „Sieg und Niederlage“, „Erfolg und Mißerfolg“. Aber der Römer vermeidet es möglichst (des bösen Omens wegen), von einer auch nur gedachten Niederlage zu sprechen. Deshalb stellt

C. hier neben die *victoria* das allgemeinere auch den Mißerfolg enthaltende *exitu rerum*, „den Ausgang von Unternehmungen“.

plus — sentire: „größere Einsicht besitzen, mehr verstehen von etwas“.

4. *a milite*: *desiderare aliquid ab aliquo* „etwas von jemand verlangen“, vgl. Cic. de rep. III 12: *ab Chrysippo nihil magnum nec magnificum desideravi*; ad Att. VIII 14, 2: *quis ab iis ullam rem laude dignam desiderat?* ebenso p. Cluent. 149; p. Sest. 55; Phil. I 15; und noch 5 mal in den philosophischen Schriften. — Bei Caesar noch c. 20, 7: *imperium se a Caesare . . nullum desiderare*. Dagegen *in aliquo*: „etwas an jemand vermissen“, was hier nicht paßt, da C. die Tapferkeit der Soldaten ausdrücklich anerkennt.

Caesar kann nach den c. 45, 8 gegebenen Verhaltensbefehlen alle Schuld des Mißlingens auf die Soldaten schieben. Trifft nun diese auch der Vorwurf, daß sie nicht zusammengeblieben waren und sich hatten verleiten lassen, zur Unzeit bis an die Stadt vorzudringen und sie zu stürmen, so ist doch wohl nicht zu verkennen, daß ihm die Gelegenheit zur Eroberung der Stadt günstiger erschienen war, als sie in Wirklichkeit war (s. zu c. 44, 1). Wenigstens ist ein anderer Zweck des Unternehmens

- 53 Hac habita contione et ad extremum confirmatis militibus, ne ob hanc causam animo permoverentur neu, quod incommodum iniquitas loci attulisset, id virtuti hostium tribuerent, eadem de profectione cogitans, quae ante senserat, legiones ex castris eduxit
2 aciemque idoneo loco constituit. Cum Vercingetorix nihilo magis in aequum locum descenderet, levi facto equestri proelio
3 atque eo secundo in castra exercitum reduxit. Cum hoc idem

kaum denkbar, wenn er denselben auch in der ganzen Darstellung geschickt zu verhüllen weiß, da es ihm darauf ankam, den schlimmen Erfolg nicht auf seine Rechnung kommen zu lassen. S. auch zu c. 47, 1.

53. 1. *habita contione*: diese Worte können an sich bedeuten 1) eine Versammlung (von Bürgern oder Soldaten) abhalten, wie V 52, 5 und 2, 21, 1, und 2) eine Rede, Ansprache an eine derartige Versammlung halten, wie hier und 3 mal im B. Civ.

confirmatis militibus, ne: weil in dem *confirmare* ein *hortari* liegt.

ob hanc causam: was damit gemeint ist, ist nirgends gesagt, und trotzdem ist es keinem Hörer damals zweifelhaft gewesen und ist auch keinem Leser zweifelhaft.

animo permoverentur: in derartigen Fällen setzt C., auch wenn von mehreren die Rede ist, regelmäßig den Singular *animo*. So *ut... omnes et animo et opibus in id bellum incumberent* VII 76, 2; *eos ad dimicandum animo confirmat* V 49, 4; *erant animo consternati* VII 30, 4; *neu perturbarentur animo* II 21, 2; *sic animo parati* VII 19, 2.5 (vgl. zu VII 19, 2). So auch *bono, aequo, inimico animo*. Nur in der Bedeutung „Aufmerksam-

keit“ hat C. zweimal im B. G. *animis* geschrieben.

confirmatis — tribuerent: wie er auch schon vorher ihren Mut rühmend anerkannt hat. So weiß C. immer auch nach Niederlagen das Selbstvertrauen der Seinigen zu erhalten; vgl. V 52, 5f.

eadem de prof. cogitans — constituit: s. c. 43, 5. Nach dem unglücklichen Verlauf des Gefechtes hätte der Abzug unsomewhat als Flucht erscheinen müssen. Um dies zu vermeiden, bietet er dem Feinde die Schlacht an. Verc. nahm sie nicht an, weil er nicht erst zu erkämpfen brauchte, was er schon erreicht hatte, und weil er wohl wußte, was im freien Felde von der Überlegenheit der römischen Kriegskunst zu befürchten war. Caesar meint freilich, dadurch die Gallier gedemütigt zu haben: *satis ad Gallicam ostentationem minuendam — factum* (s. § 3).

idoneo loco: wahrscheinlich auf dem Abhang des Puy de Marmant.

2. *atque eo secundo*: wenn ein Gefecht für die Römer siegreich gewesen ist, hebt dies C. wohl ohne Ausnahme hervor; daher wird man annehmen dürfen, daß seine Leute (gewöhnlich handelt es sich um seine Reiterei) keinen Erfolg errungen haben, wenn er nichts über den Ausgang des Kampfes sagt.

postero die fecisset, satis ad Gallicam ostentationem minudentam militumque animos confirmandos factum existimans in Haeduos movit castra. Ne tum quidem insecutis hostibus tertio die ad flumen Elaver venit; pontem refecit eoque exercitum traduxit.

Ibi a Viridomaro atque Eporedorige Haeduis appellatus 54

3. *hoc idem*: gemeint ist jedenfalls nur, daß er auch an diesem Tage dem Feinde die Schlacht anbot, nicht, daß es auch wieder zu einem Reiterkampfe kam.

Über *Gallicam ostentationem* s. zu c. 47, 7. Doch liegt in dem Adjectivum hier, wie oft, zugleich die Andeutung, daß die *ostentatio* eine für alle Gallier bezeichnende Eigenschaft sei.

in Haeduos movit castra: also nordwärts. — CVeith, Gesch. der Feldzüge Caesars S. 197: „Gerade die durch diesen Schlag“ (die folgenschwere Niederlage vor Gergovia) „geschaffene verzweifelte Lage zeitigte jenen genialen Rückzugsentwurf, der als ein Ideal solcher Operationen für alle Zeiten unübertroffen da steht“.

4. *insecutis*: zu V 23, 6.

tertio die: nach *movit castra* kann *tertio die* nicht in Beziehung stehen zu *postero die*, also nicht den 3. Tag nach der Niederlage bezeichnen, sondern nur den dritten Tag nach dem Aufbruch von Gergovia. Auch konnte er schwerlich in einem (oder allenfalls $1\frac{1}{2}$) Tag bis zu einem Übergang über den Allier kommen, da wohl die nächste Übergangsstelle bei dem jetzigen Vichy war und dies 50 km in der Luftlinie, auf der Straße 66 km von Gergovia entfernt ist. Daß er jetzt auf dem Rückweg

bei Vichy über den Allier gegangen ist, ist ja nicht ganz sicher, aber doch wahrscheinlich, da die Übergangsstelle bei Varennes, die er auf dem Hinwege nach Gergovia wahrscheinlich benutzt hatte, noch einen Tagemarsch weiter entfernt ist und er wohl danach strebte, möglichst bald den Fluß zwischen sich und Vercingetorix zu haben. Auch war es möglich, daß Vere. durch seine Reiter jene von C. wiederhergestellte Brücke wieder zerstört hatte.

Elaver als Neutrum, wie manche andere barbarische Fluß- und Städtenamen.

pontem refecit: die Brücke bei Vichy gehörte sicher zu den von Vere. zerstörten.

eoque (ponte): zu II 10, 1.

54. Eporedorix und Viridomarus verlassen Caesar.

1. *Ibi*: unmittelbar nach dem Übergang über den Allier, wahrscheinlich in dem jetzigen Vichy. CJulian nimmt an, C. habe erst bei Moulins den Fluß überschritten; aber Moulins ist über 100 km von Gergovia entfernt, und eine solche Strecke hätte C. mit seinem Heere schwerlich in etwa $2\frac{1}{2}$ Tagen zurückgelegt, zumal er nichts von Eile oder großen Tagemärschen sagt. Ausserdem ist Moulins von Decize nur 30–32 km entfernt, und zur

discit cum omni equitatu Litavicum ad sollicitandos Haeduos profectum; opus esse ipsos antecedere ad confirmandam civitatem.
 2 Etsi multis iam rebus perfidiam Haeduum perspectam habebat atque horum discessu maturari defectionem civitatis existimabat, tamen eos retinendos non censuit, ne aut inferre iniuriam videre-

Zurücklegung dieser Strecke hätte C. nicht *magna diurna nocturna-que itinera* (c. 56, 3) gebraucht.

a *Virid. atque Epor.* — *appellatus*: „V. und E. ließen ihn um eine Unterredung bitten, ließen sich bei ihm melden“. Vgl. zu V 36, 2.

discit: zu I 35, 2 Krit. Anh.

cum omni equitatu: ist damit die Reiterei der Haeduer gemeint oder die des Vercingetorix oder die gesamte Reiterei der Gallier? Caesar hatte (c. 34, 1) verlangt, daß die Haeduer ihm *equitatum omnem . . . celeriter mitterent*. Daß dies geschehen war, ergibt sich aus c. 39, 1: *Eporodoria . . . et Viridomarus . . . in equitum numero congenerant*, auch aus c. 40, 1. 4. 5. Litavicus war nach dem Mißlingen seines Aufhebungsversuchs (c. 40, 7) zu Vercingetorix geflüchtet. Danach ist es wahrscheinlich, daß Vere. den Litavicus mit der gesamten gallischen Reiterei außer der der Haeduer *ad sollicitandos Haeduos* abgeschickt hatte. — Aber die Worte *ad sollicitandos Haeduos* besagen doch wohl, daß er versuchen sollte, auch die Reiterei der Haeduer und die 10000 Mann Fußvolk, die er zu C. hatte führen sollen, zum Abfall zu verleiten. Und daß ihm dies gelungen ist, wird man daraus schließen dürfen, daß die Behörden der Haeduer sich schwerlich zu einem offenen Abfall entschlossen haben

würden, wenn noch weit über 10000 ihrer Landsleute in der Gewalt Caesars gewesen wären. Vgl. c. 41, 1 und 43, 1. Wir werden danach wohl annehmen müssen, daß es dem Litavicus sehr bald nach Caesars Niederlage bei Gergovia gelungen ist, die Reiterei der Haeduer nicht bloß, sondern auch das zu C. gesandte Fußvolk zum Abfall und zum heimlichen Entweichen zu veranlassen. Ein Teil dieses Fußvolkes war ja bei C. bis zur Schlacht bei Gergovia (c. 45, 10 und 50, 1); ein großer Teil war aber sicher auch auf verschiedene feste Plätze verteilt (c. 34, 1: *quae in praesidiis rei frumentariae causa diserneret*), und sie alle, Reiterei wie Fußvolk, sind ohne Zweifel nach der Niederlage der Römer zum Abfall bereit gewesen.

2. *Etsi*: wie c. 8, 2 asyndetisch angefügt.

perspectam habebat: zu I 9, 3.

maturari defectionem: denn so lange zwei so einflußreiche und angesehene Männer in Caesars Gewalt waren, würden es, wie C. hiermit andeutet, die Häupter der römerfeindlichen Partei nicht so leichten Herzens wagen, sich offen gegen ihn zu erklären.

inferre iniuriam: insofern er freie Männer eines verbündeten Staates an freier Bewegung hinderte.

tur aut daret aliquam timoris suspicionem. Discedentibus iis 3
breviter sua in Haednos merita exposuit: quos et quam humiles 4
accepisset, compulsos in oppida, multatos agris, omnibus ereptis
copiis, imposito stipendio, obsidibus summa cum contumelia
extortis, et quam in fortunam quamque in amplitudinem duxisset,
ut non solum in pristinum statum redisse, sed omnium tem-
porum dignitatem et gratiam antecessisse viderentur. His datis
mandatis eos ab se dimisit.

Noviodunum erat oppidum Haeduorum ad ripas Ligeris 55

3. *Discedentibus iis*: zu III
19, 2 (*cupientibus*).

quos (quales) — accepisset: eigentlich „überkommen, vorgefunden hätte“, als er sich nach seiner Ankunft ihrer annahm. Das allgemeine *quos* wird durch das mit *et* angefügte bestimmtere *quam humiles* genauer erklärt. Vgl. zu I 31, 12 (*exempla*).

accepisset: ähnlich Cic. p. Cluent. 60: *an . . . hunc, quem bis iam condemnatum acceperant, liberarent?* Tusc. II 59: *imperantem — patriam Lacedaemoniis relinquebat, quam acceperat seroientem.*

quam humiles: „in welchem Zustande der Erniedrigung“. S. I 31, 6 und VI 12, 3.

4. *compulsos . . . multatos . . . ereptis*-usw.: nähere Ausführung des *quam humiles*.

compulsos — multatos — ereptis — imposito — extortis: Part. coniuncta und Abl. abs. sich entsprechend; zu c. 48, 1.

extortis: *extorquere* bezeichnet „gewaltsam einem Widerstrebenden entreißen“; bei C. nur noch 1, 9, 2, bei Cicero nicht selten.

quamque in amplitudinem: auch hier wird durch *que* der vorhergehende Begriff *fortunam* erläutert.

in pristinum statum: die früheren günstigen Verhältnisse, in denen sie sich befunden hatten, ehe (kurz vor Caesars Ankunft in Gallien) der soeben geschil- derte Zustand der Erniedrigung eingetreten war.

gratiam: eigentlich „Beliebtheit“, dann der durch Beliebtheit gewonnene „Einfluß“.

antecessisse: zu VI 12, 3.

mandatis: er hatte ihnen dies gesagt, damit sie es den Haeduern *ad confirmandam civitatem* (näml. in der Treue gegen die Römer) mitteilten; daher *mandata*.

55. 56. Offener Abfall der Haeduer. Sie suchen Caesar den Übergang über die Loire zu verwehren, doch gelangt dieser glücklich hinüber und marschirt in das Land der Senonen zur Vereinigung mit Labienus.

55. 1. *Noviodunum erat oppidum*: zu I 12, 1 (*flumen est*).

oppidum Haeduorum: zu unterscheiden von der c. 12 erwähnten gleichnamigen Stadt der Bituriger.

ad ripas: Nevers liegt nur und Noviodunum lag wahrscheinlich damals auch nur an dem rechten Ufer der Loire; also wird der

- 2 opportuno loco positum. Huc Caesar omnes obsides Galliae, frumentum, pecuniam publicam [suorum atque exercitus impedimentorum magnam partem] contulerat, huc magnum numerum equorum huius belli causa in Italia atque Hispania coemptum miserat. Eo cum Eporedorix Viridomarusque venissent et de statu civitatis cognovissent, Litavicum Bibracte ab Haeduis receptum, [quod est oppidum apud eos maximae auctoritatis,] Convictolitavem magistratum magnamque partem senatus ad eum convenisse, legatos ad Vercingetorigem de pace et amicitia concilianda publice missos, non praetermittendum tantum com-

Plural *ripae* zu erklären sein wie I 37, 3. Vielleicht berührte die Stadt an mehreren Punkten das Ufer des Flusses.

opportuno loco: bei Nevers treffen (und trafen wohl schon damals) Straßen aus allen 4 Himmelsgegenden zusammen. Daher war die Stadt vom Standpunkt der Gallier *opportuno loco positum*. Aber auch für Caesar lag sie *opportuno loco*. Denn der nächste und bequemste Weg aus dem Arvernerlande ins Land der Senonen führte über diese Stadt.

2. *omnes obsides*: aus diesem *omnes* ist bei *frumentum* und *pecuniam publicam* nicht ein *omne(m)* zu ergänzen. Denn es ist ganz unwahrscheinlich, daß C. allen Weizen, den er für den Feldzug dieses Jahres bisher hatte aufreiben können, und die ganze Staatskasse unter einer offenbar ganz schwachen Bedeckung in dieser einen Stadt gelassen haben sollte; ganz abgesehen davon, daß er doch die nötigsten Lebensmittel und das nötigste Geld bei sich haben mußte.

contulerat: es fragt sich, wann C. alles dies, was hier aufgezählt wird und was zum großen

Teil früher in Samarobriua vereinigt gewesen war, nach Noviodunum hat bringen lassen. Die Antwort ergibt sich aus dem zu c. 34, 2 Bemerkten.

4. *de statu civitatis*: was damit gemeint ist, zeigt das Folgende: *Litavicum Bibracte bis publice missos*.

receptum: recipere, „jmd. irgendwo aufnehmen“, braucht C. gewöhnlich mit dem bloßen Abl., auch der Städtenamen, wie 3, 103, 3: *ut . . . Alexandria recipetur*; s. oben VI 6, 3; VII 20, 12: *suis finibus recipiat*; 1, 35, 5: *aut urbe aut portibus recipere*, u. a., selten mit *in* (aus naheliegendem Grunde 3, 82, 1: *receptis omnibus in una castra legionibus*) und *intra*, wie I 32, 5: *intra fines suos*. In anderer Bedeutung des Verb. steht *in* notwendig c. 71, 8. Übrigens ist es zweifelhaft, ob *Bibracte* hier Accusativ oder Ablativ ist. Vgl. zu 1, 35, 5.

tantum commodum wird gewöhnlich erklärt als gleichbedeutend mit *tantum opportunitatem*; aber ob *commodum* überhaupt in dem Sinne von *opportunitas* gebraucht werden kann, ist wenigstens zweifelhaft; bei Caesar

modum existimaverunt. Itaque interfectis Novioduni custodibus 5 quique eo negotiandi causa convenerant pecuniam atque equos inter se partiti sunt; obsides civitatum Bibracte ad magistratum 6 deducendos curaverunt; oppidum, quod ab se teneri non posse 7 indicabant, ne cui esset usui Romanis, incenderunt; frumenti 8 quod subito potuerunt navibus avexerunt, reliquum flumine atque incendio corruerunt. Ipsi ex finitimis regionibus copias 9

jedenfalls bedeutet es sonst stets „Vorteil“, und auch hier kann man es so fassen. Das Folgende zeigt, daß sie zunächst auf ihren persönlichen Vorteil bedacht waren, und auch das, was sie scheinbar zum Besten des Landes taten, kann recht wohl aus selbstsüchtigen Beweggründen geschehen sein: sich größeres Ansehen zu verschaffen, sich die Geiseln persönlich zu verpflichten usw. — Auch Cicero sagt *commodum praetermittere* in dem Sinne von „verzichten auf persönlichen Vorteil“ *de dom. 145: commodis meis omnibus, emolumentis, praemiis praetermissis.* / 5. *custodibus*: die (verhältnismäßig geringe) Truppenabteilung, die C. zur Bewachung alles dessen zurückgelassen hatte, was in § 2 und 3 aufgezählt ist. — *Custodes* sind immer Leute, die einen bestimmten Punkt oder Gegenstand oder eine bestimmte Person zu bewachen haben; anders *custodiae*.

quique = *et iis qui*. Vor *qui* können die verschiedensten Formen von *is* ausgelassen werden. Vgl. z. B. VI 22, 2: *gentibus cognationibusque hominum quique una coierunt . . . attribuunt*; 3, 78, 5: *cohortibus IIII . . . relictis quique erant ex vulneribus aegri depositis*; VII 31, 5: *cum magno*

Caesar, B. Gall. II. 17. Aufl.

numero equitum suorum et quos ex Aquitania conduxerat ad eum peruenit; II 16, 5: *mulieres quique . . . ad pugnam inutiles viderentur in eum locum coniecisse, quo* usw. Gerade bei *quique* findet sich dies öfter.

6. *obsides . . . deducendos curaverunt*: dadurch wurde die Gefahr für die Römer besonders groß; alle die Stämme, die bisher von einem Abfall abgehalten worden waren, weil sich Geiseln von ihnen in Caesars Händen befunden hatten, konnten nun ohne Bedenken sich an Vercingetorix anschließen.

ad magistratum = *ad summum magistratum*, d. h. ad Convictolitavem, der auch § 4 einfach als *magistratus* bezeichnet wird. Ebenso I 19, 1 und VII 37, 6.

7. *ne cui*: der Dativ des Indefinitums kommt bei C. nur hier vor, ist auch sonst nicht häufig.

8. *frumenti quod*: zu III 16, 2.

subito: hier nicht in der gewöhnlichen Bedeutung „plötzlich“, sondern = *statim*, *celeriter*, eine Bedeutung, die das Wort wohl im gewöhnlichen Leben oft hatte, wie man daraus schließen darf, daß *subito* im Italienischen gewöhnlich bedeutet „(so)gleich“: der Kellner, wenn gerufen, sagt: „subito, subito, signoro“.

cogere, praesidia custodiasque ad ripas Ligeris disponere equitatumque omnibus locis iniciendi timoris causa ostentare coeperunt, si ab re frumentaria Romanos excludere [aut adductos
10 inopia ex provincia expellere] possent. Quam ad spem multum
eos adiuuabat, quod Liger ex nivibus creverat, ut omnino vado
56 non posse transiri videretur. Quibus rebus cognitis Caesar
maturandum sibi censuit, si esset in perficiendis pontibus
periclitandum, ut prius, quam essent maiores eo coactae copiae,
2 dimicaret. Nam ne commutato consilio iter in provinciam con-

corruperunt: „machten es unbrauchbar“, wie auch Cic. Verr. III 36 sagt: *inbri frumentum corrumpi in area*. Diese Bedeutung hat *corrumpere* bei Caesar gewöhnlich.

9. *Ipsi*: zu c. 43, 5.

praesidia custodiasque: *praesidia* sind größere Abteilungen, die einen bestimmten wichtigen Punkt zu verteidigen haben; *custodiae* kleinere Posten, die eine bestimmte Strecke überwachen sollen.

ad ripas: an verschiedenen Punkten des rechten Ufers (zu I 37, 3); könnte hier aber auch beide Ufer bezeichnen. Von einer Zerstörung der Brücken sagt C. nichts.

equitatumque: da die Haeduer *equitatum omnem* (c. 34, 1) dem C. hatten schicken sollen, so deutet *equitatum* hier vielleicht an, daß diese Reiterei nach dem Mißerfolg von Gergovia sich heimlich von C. entfernt hatte und im Lande der Haeduer wieder angekommen war. Auch *ostentare* deutet wohl darauf hin.

si — *possent*: zu VI 29, 4. Die Haeduer hofften dies um so mehr, da der Liger, über den sie die Römer nicht setzen lassen wollten, weil sie sich dann auf dem rechten Ufer hätten verproviantieren können, nicht zu pas-

sieren war. (So wird die Sache auch c. 59, 1 als angeblich geschehen dem Labienus dargestellt.) C. konnte Gallien nicht räumen, wenn er es nicht für immer verlieren und Labienus mit seinen Legionen aufgeben wollte: er mußte daher notwendig den Übergang über den Liger durchsetzen.

10. *multum*: zu III 9, 3.

adiuabat, quod: der *quod*-Satz ist Subject zu *adiuabat*, gerade so wie II 17, 4 und I, 69, 2.

ex nivibus crev.: zu c. 35, 1 (*ante autumnum*).

vado transiri: zu I 6, 2.

56. 1. *si esset* — *dimicaret*: zu V 50, 3.

in perficiendis pontibus: der Plural ist etwas auffallend, da es sich doch nur um das Schlagen einer Brücke über die Loire handelte. Vielleicht aber schwebte Caesar der Gedanke vor, daß er möglicherweise mehrmals den Versuch des Brückenschlagens würde machen müssen.

periclitandum: was mit *periclitari* hier gemeint ist, zeigt das folgende *ut . . . dimicaret*.

eo: dahin, wo er den Versuch, über den Fluß zu kommen, machen würde.

2. *commutato consilio*: welches sein Plan war, sagt er c. 43, 5.

verteret, ut non nemo tum quidem necessario faciendum existimabat, cum infamia atque indignitas rei et oppositus mons Cebenna viarumque difficultas impediēbat, tum maxime quod abiuncto Labieno atque iis legionibus, quas una miserat, vehementer timebat. Itaque admodum magnis diurnis nocturnisque itineribus confectis contra omnium opinionem ad Ligerim venit vadoque per equites invento pro rei necessitate opportuno, ut 4 brachia modo atque umeri ad sustinenda arma liberi ab aqua

infamia atque indignitas rei — *oppositus mons Cebenna viarumque difficultas*: innere und äußere Hinderungsgründe.

infamia atque indignitas rei: zuerst das in die Augen Fallende; die Gallier würden das römische Heer verachten und beschimpfen; — *indignitas rei*: das Unwürdige des Verhaltens selbst: ein wahrer Römer durfte sich einer so entehrenden Handlung und Haltung auf keinen Fall schuldig machen.

oppositus mons Cebenna viarumque difficultas: das vor ihnen als Hindernis sich auftürmende Cevennengebirge mit seinen schwierigen Wegen.

cum infamia — *tum maxime quod*: zu III 10, 2 (*iniuria* usw.).

abiuncto Labieno: c. 34, 2. *Abiungere* kommt nur hier bei C. und auch sonst selten vor: in Prosa nur noch bei Cic. ad Att. II 1, 3 (*se ab hoc refractariolo iudiciali dicendi genere* (Demosthenes) *abiunxerat*) und einmal bei Gellius, außerdem bei Catull 66, 51; Virg. Georg. III 518; Stat. Silv. I 3, 76 und bei Kirchenschriftstellern.

3. *contra omnium opinionem* gehört nicht bloß zu *ad Ligerim venit*, sondern auch — und das ist die Hauptsache — zu *exercitum traduxit*. — Wo das *vadum*

zu suchen ist, das ihm den Übergang über die Loire ermöglichte, wird schwerlich jemals mit Sicherheit festgestellt werden. Wir wissen nicht bestimmt, wo er über den Allier ging, auch nicht, welchen Weg er von der Übergangsstelle eingeschlagen hat, nicht, wieviel *diurna nocturnaque itinera* er zurückgelegt hat. Aber eine gewisse Wahrscheinlichkeit spricht dafür, daß er zunächst am Allier entlang zog nach Noviodunum zu, wohin ja Eporodorix und Viridomarus 'vorausgeeilt' waren, vielleicht bis Moulins, von wo wohl schon damals Straßen nach Decetia und nach Noviodunum führten, und daß er zwischen Noviodunum und Decetia jenes *vadum* gefunden hat. Vgl. R.Holmes, *Caes. Conqu.* S. 755; ² S. 774.

4. *opportuno*: an sich war das *vadum* gar nicht *opportunum*, da seinen Leuten das Wasser fast bis an den Hals ging; aber *pro rei necessitate* konnte es noch *opportunum* genannt werden.

rei necessitate: er mußte unbedingt so schnell als möglich an das rechte Loireufer kommen, um Lebensmittel zu bekommen und namentlich, um den Labienus und seine 4 Legionen zu retten.

modo: „gerade noch“.

esse possent, disposito equitatu, qui vim fluminis refringeret, atque hostibus primo aspectu perturbatis incolumem exercitum
 5 traduxit frumentumque in agris et pecoris copiam nactus repleto
 his rebus exercitu iter in Senones facere instituit.

57 Dum haec apud Caesarem geruntur, Labiennus eo supplemento, quod nuper ex Italia venerat, relicto Agedinci, ut esset

sustinenda: hier in der ursprünglichen Bedeutung „emporhalten, hochhalten“. Gewöhnlich wird das Wort in übertragener Bedeutung gebraucht.

liberi — esse possent ist auffallend; das Natürliche wäre *liberi essent*. Hat C. aber wirklich *esse possent* geschrieben, so wollte er damit andeuten, daß es nicht allen seinen Soldaten gelang, die Arme und Waffen über Wasser zu halten.

disposito equitatu: gewöhnlich stellte sich bei solchen Übergängen die Reiterei in zwei Columnen auf, zwischen denen das Fußvolk hindurch ging, so daß die eine Colonne die Gewalt der Strömung brach, die andere alles, was fortgerissen wurde, auffing, was C. nicht erwähnt, da er nur von der Abwehr der Gewalt des Wassers spricht, was er aber vielleicht mit *disposito* andeuten will.

primo aspectu i. e. ubi primum Romanos conspexerunt, wie *primo impetu* dasselbe ist wie ubi primum impetus factus est (oder simul atque impetum fecerunt), *primo concursu* = ubi primum concursum est, *primo clamore audito* = ubi primum clamor auditus est.

5. *repleto*: dies deutet wohl an, daß die Lebensmittel schon ziemlich knapp geworden waren und nun 'wieder' der wün-

schenswerte Vorrat beschafft werden konnte.

iter in Senones facere instituit: „er machte sich auf den Weg nach dem Senonenlande zu“. *Instituit* („er fing an, begann“) ist nie = *constituit*; das Wort deutet an, daß er wohl nicht in dies Land kam, jedenfalls blieb er ziemlich weit von dem Hauptort Agedincum entfernt. Vgl. c. 62, 10. Höchst wahrscheinlich schlug er den Weg ein, der von Nevers zunächst durch das Nièvre-Tal, dann nach dem Tal der Yonne zu führte.

57. 58. Labienus bricht auf dem linken Ufer der Seine nach Lutecia auf. Eine feindliche Heeresmacht unter Camulogenus, durch einen Sumpf in der Front geschützt, versperrt ihm den Weg. Er bemächtigt sich der Inselstadt Meclosedum, setzt das Heer über und gelangt auf dem rechten Ufer nach Lutecia.

57. 1. *haec*: alles was c. 34—56 erzählt ist. „Coincidence singulière: à la même heure, les deux armées romaines menaçaient Lutèce et Gergovie. Celle-ci, plantée sur un rocher dans le massif central des montagnes françaises, capitale effective de la Gaule celtique, et métropole du passé; celle-là, allongée au fil de l'eau

impedimentis praesidio, cum III legionibus Luteciam proficiscitur. Id est oppidum Parisiorum positum in insula fluminis Sequanae. Cuius adventu ab hostibus cognito magna ex finitimis civitatibus copiae conveniunt. Summa imperii traditur Camulogeno Aulerco, qui prope confectus aetate tamen propter singularem scientiam rei militaris ad eum est honorem evectus. Is cum animadvertisset perpetuam esse paludem, quae influeret

au milieu des marais de la plaine septentrionale, et la métropole de l'avenir". C. Jullian, *Verc.* S. 219.

eo supplemento: zu c. 1, 1 und 7, 5. Einleitung S. 24. Selbstverständlich waren diese Rekruten, ehe ihnen die Bewachung der *impedimenta* anvertraut wurde, nach Möglichkeit eingeübt und ausgebildet worden. — Von diesem supplementum ist weiterhin nicht wieder die Rede; wahrscheinlich ist es in die einzelnen Legionen eingereiht worden.

impedimentis praesidio: zur Bewachung des Lagers und Gepäcks werden regelmäßig die jüngsten oder die zum Kampfe am wenigsten geeigneten Truppen verwandt.

cum III legionibus: welche Legionen dies (wahrscheinlich) waren, darüber s. zu c. 34, 2.

Luteciam proficiscitur: von Agedincum (Sens) zog er auf dem linken Ufer der Yonne und der Seine bis zu dem morastigen Tal der Essonne, die ungefähr 30 km südlich von Paris sich in die Seine ergießt.

in insula fl. Sequanae: das alte keltische Paris beschränkte sich also auf einen ganz kleinen Teil des jetzigen Paris, die Cité mit dem Palais de Justice und der Notre Dame de Paris.

2. *adventu*: s. zu c. 12, 1.

ex finitimis civitatibus: in erster Linie aus dem Lande der Carnuten, Senonen und Aulerker, höchst wahrscheinlich auch von einem großen Teil der aremorischen Stämme. Die nächsten Nachbarn der Parisier, die belgischen Suesionen, scheinen sich weder jetzt noch später der allgemeinen Erhebung angeschlossen zu haben.

3. *traditur*: von den principes der versammelten Stämme.

Camulogeno: der Name bedeutet „Sohn des Kriegsgottes Camulos“; vgl. die griechischen Bildungen auf *-γένης*.

4. *animadvertisset*: da Camulogenus nicht aus der Gegend von Paris stammte, kannte er jedenfalls auch das Gelände nicht; aber er sah es sich, wie es seine Pflicht als Feldherr war, genauer an und erkannte mit geübtem Feldherrnblick sofort, daß die sumpfige Gegend an der Essonne besonders günstig für ihn war.

perpetuam paludem, wie VI 5, 4 und *continentes paludes* III 28, 2 und VI 31, 2: ein zusammenhängender, nicht durch Strecken festen Bodens unterbrochener, sich in das Land erstreckender Sumpf, sumpfige Gegend, auf dem linken (westlichen) Ufer der Sequana, oberhalb Lutecia, zwischen dieser Stadt und Meclodum, an der Essonne. Vgl.

in Sequanam atque illum omnem locum magnopere impediret,
 58 hic consedit nostrosque transitu prohibere instituit. Labienus
 primo vineas agere, cratibus atque aggere paludem explere atque
 2 iter munire conabatur. Postquam id difficilium fieri animad-
 vertit, silentio e castris tertia vigilia egressus eodem quo venerat
 3 itinere Meclosedum pervenit. Id est oppidum Senonum in insula
 4 Sequanae positum, ut paulo ante de Lutecia diximus. Deprehensis
 navibus circiter 1 celeriterque† coniunctis atque eo militibus
 impositis et rei novitate perterritis oppidanis, quorum magna

Napoleon S. 286 Anm. und CJulian III S. 461 Anm.-9.

influere: damit wird angedeutet, daß durch dieses Sumpfländchen ein Bach fließt.

illum omnem: dies ist die regelmäßige Stellung, wenn zu *omnis* noch ein Demonstrativpronomen tritt; selten *omni hoc itinere* und ähnl. — *Ille* und *omnis* verbunden finden sich nur hier.

impediret: vgl. zu V 19, 1.

consedit: höchst wahrscheinlich auf einer Anhöhe nördlich der Mündungsstrecke der Essonne, vielleicht, wie CJulian (III S. 462 Anm. 2) meint, auf dem Hügel nördlich von Essonnes, einer kleinen Ortschaft, die nahe bei Corbeil (an der Mündung der Essonne) liegt.

58. 1. *vineas agere*: um unter ihrem Schutze die folgenden Arbeiten unternehmen zu können. S. Kriegsw. § 29, II 1.

agger: das „Material zu einem Damm“. S. II 20, 1; V 9, 7; VII 22, 2; (23, 2); 79, 4; 85, 6; 86, 5.

iter munire: „einen festen Weg anlegen“, wie *castra munire* „ein festes Lager aufschlagen“ (nicht: etwas schon Vorhandenes befestigen).

2. *id*: nämlich *paludem explere atque iter munire*.

2. 3. *Meclosedum* — *est oppidum*: Meclosedum (Melun) kann für die damalige Zeit nicht ganz unbedeutend gewesen sein, da Labienus dort ungefähr 50 Schiffe beschlagnahmen konnte. Jetzt hatte der Ort vor Beginn des Weltkrieges fast 15000 Einwohner. Andererseits freilich kann die Stadt für unsere jetzigen Begriffe auch nicht groß gewesen sein, wenn sie auf die *insula Sequanae* beschränkt war, die jetzt nur einen kleinen Teil der Stadt trägt, und wenn die Seineinsel nicht etwa damals größer war als jetzt: der größte Teil des jetzigen Melun liegt auf dem rechten Seineufer, und ein ganz kleiner Teil noch auf dem linken Ufer des Flusses.

4. *eo* = *in eas*: zu I 42, 5.

rei novitate: die Bewohner der Stadt hatten am Tage vorher wenn auch nicht gesehen, so doch sicher gehört, daß ein starkes römisches Heer nach Paris zu gezogen war. Nun sehen sie plötzlich (wahrscheinlich früh morgens zwischen 5 und 6 Uhr) dasselbe Heer in der Nähe ihrer Stadt. Selbstverständlich waren sie im höchsten Grade durch diese ganz unerwartete Erscheinung überrascht und, da ihre

pars erat ad bellum evocata, sine contentione oppido potitur. Refecto ponte, quem superioribus diebus hostes resciderant, 5 exercitum traducit et secundo flumine ad Luteciam iter facere coepit. Hostes re cognita ab iis, qui Meclosedo profugerant, 6 Luteciam incendi pontesque eius oppidi rescindi iubent; ipsi profecti a palude in ripa Sequanae e regione Luteciae contra Labieni castra considunt.

waffenfähige Mannschaft gegen die Römer zu Felde gezogen war, bestürzt. — Von dem Ufer der Essonne bis nach Melun hatte Labienus ungefähr 17 km zurückzulegen gehabt; er konnte also um die angegebene Zeit der Stadt gegenüberstehen.

5. *Refecto ponte*: Labienus hat vom linken Seineufer seine Truppen nach der Seineinsel auf Schiffen übergesetzt. Folglich kann es gar nicht zweifelhaft sein, daß mit *ponte* hier die von der Insel nach dem rechten Seineufer führende Brücke gemeint ist.

exercitum traducit: L. bricht von Agedincum aus, das auf dem rechten Ufer der Yonne liegt, gegen Lutecia auf. Er geht über die Yonne, die sich bei Montereau in die Seine ergießt, und zieht westlich von diesem Fluß bis zur Essonne. Da der oben genannte, auf derselben Seite liegende Sumpf nicht zu überschreiten ist, geht er in der Nacht auf demselben Wege zurück und überrumpelt Meclosedum, das auf einer Insel der Seine liegt, indem er auf Schiffen, die er in seine Gewalt bekommt, auf die Insel übersetzt. Von da geht er nach Wiederherstellung der Brücke auf das rechte Ufer hinüber und zieht gegen Lutecia.

secundo flumine: „stromabwärts“. Das Gegenteil *adverso flumine* c. 60, 3.

ad Luteciam: „in der Richtung auf Lutecia zu“; denn nach der mitten im Fluß liegenden Stadt konnte er nicht *iter facere*.

6. *Hostes*: Camulogenus und die principes, wie *iubent* zeigt.

pontes eius oppidi: welche die auf der Insel liegende Stadt mit beiden Ufern verbinden.

incendi: da die Häuser aus Holz oder Fachwerk bestanden und mit Stroh bedeckt waren, machte das Einäschern einer ganzen Stadt keine Schwierigkeit.

ipsi: hostes; aber während mit *hostes* nur die Führer gemeint sein konnten, geht *ipsi* auf das ganze feindliche Heer. — Über *ipse* s. zu c. 43, 5.

ipsi profecti a palude usw. Die Feinde ziehen von dem Sumpfe stromabwärts und lagern sich Lutecia und Labienus gegenüber, bleiben also auf dem linken Ufer. Als nun der Unfall Caesars vor Gergovia und die Rüstung der Bellovaker bekannt wurde, konnte Labienus nur darauf denken, wieder nach Agedincum zurückzukommen, und suchte den hierzu nötigen Flußübergang durch das im folgenden erzählte Manöver zu bewerkstelligen.

e regione Luteciae: nach Napo-

- 59 Iam Caesar a Gergovia discessisse audiebatur, iam de Haedunorum defectione et secundo Galliae motu rumores adferebantur Galliae in conloquiis interclusum itinere et Ligeri Caesarem inopia frumenti coactum in provinciam contendisse 2 confirmabant. Bellovacii autem defectione Haedunorum cognita,

leon, Hist. de J. César II S. 287: „vers l'emplacement actuel de l'hôtel de Cluny“, nach CJulian, Verc.³ S. 222: „au pied de la montagne Sainte-Geneviève“.

Labiens castra: „où est aujourd'hui Saint-Germain-l'Auxerrois“ (Napoleon, ebendasselbst).

59–62. Auf die ungünstigen Nachrichten von Caesar beschließt Labienus nach Agedincum zurückzukehren. Er erzwingt den Übergang über die Seine, schlägt die Feinde, wobei Camulogenus fällt, und marschirt über Agedincum zur Vereinigung mit Caesar.

59. 1. *a Gergovia:* zu c. 43, 5. *discessisse audiebatur:* vgl. zu 3, 105, 5.

discessisse: nach der Darstellung Caesars hier könnte es scheinen, als hätte Labienus seinen Zug gegen Paris erst sehr spät angetreten; das ist aber nach c. 34, 2 wenig wahrscheinlich. Wie sich aber in Wirklichkeit der Zug Caesars nach Gergovia und der des Labienus gegen Paris der Zeit nach verhält, ist aus Caesars Darstellung nicht zu erkennen.

Haedunorum defectione: diese *rumores* bezogen sich vielleicht auf das c. 42 und 43 Erzählte.

secundo G. motu: von dem „gelungenen Aufstande“, wie c. 53, 2; II 9, 2; IV 23, 6 u. ö.

in conloquiis: welcher Art diese *conloquia* waren, läßt sich nicht mit Sicherheit sagen. Jedenfalls aber fanden sie nicht, wie RHolmes (² S. 161 A. 1) vermutet, zwischen der gallischen Reiterei des Labienus und den feindlichen Vorposten statt, da diese durch die Seine getrennt waren. Wahrscheinlicher ist, daß sie zwischen der Reiterei des Labienus und der Landbevölkerung stattfanden.

interclusum itinere et Ligeri: sie erzählten als wirklich geschehen, was nach c. 55, 9 beabsichtigt war; *et Ligeri* tritt zu dem allgemeinen *itinere* als specielle Bestimmung hinzu, weil der einzige Weg, den er nehmen konnte, der über den Liger war. Ähnliche Verbindung V 11, 9: *toti bello imperioque*; Cic. p. Planc. 73: *in illo tristi — luctu atque discessu*; p. Sest. 85: *aditu ac foro prohibebantur*.

interclusum — coactum. Das erste Partic. enthält den Grund des *coactum:* zu II 11, 5.

2. *Bellovacii:* diese waren Klienten der Haeduer (II 14, 2) und sind vielleicht durch deren Verhalten bestimmt worden. Aber sie pflegten doch sehr selbständig zu handeln, und nach ihrem Auftreten im 8. Kriegsjahr darf man wohl annehmen, daß sie auch ohne das Vorgehen der Haeduer sich bald erhoben haben würden, was auch durch den

qui iam ante erant per se infideles, manus cogere atque aperte bellum parare coeperunt. Tum Labienus tanta rerum commutatione longe aliud sibi capiendum consilium, atque antea senserat, intellegebat neque iam ut aliquid acquireret proelioque hostes lacerasset, sed ut incolumem exercitum Agedineum reduceret cogitabat. Namque altera ex parte Bellovaci, quae civitas in Gallia maximam habet opinionem virtutis, instabant, alteram

folgenden Relativsatz angedeutet wird.

qui iam . . . infideles: die Stellung dieses Relativsatzes ist recht auffallend, da der Leser ihn zunächst auf das unmittelbar vorhergehende *Haeduorum* zu beziehen geneigt sein wird. Die Beispiele, die man anzuführen pflegt, sind doch sämtlich anderer Art. Der Schreiber des Archetypus hatte den Satz wohl zunächst übersehen und am Rande nachgetragen; er geriet dann an eine falsche Stelle: er gehört hinter *Bellovaci autem*.

manus cogere: *manus* sind die einzelnen kleineren Truppenabteilungen, die dann zu einem *exercitus* vereinigt werden sollen.

3. *tanta rerum commutatione*: man erwartet *in tanta rerum commutatione* oder *tanta rerum commutatione facta*.

senserat, intellegebat: *senserat* von den allgemeinen, noch nicht ganz klaren Vorstellungen über die einzuschlagende Art der Kriegführung, die sich noch nicht zu einem bestimmten Kriegsplan verdichtet hatten; *intellegebat* dagegen von der klaren Erkenntnis, die sich ihm nun plötzlich aufdrängte.

4. *ut — acquireret . . . , ut — reduceret*: dieses *ut* wird von manchen Erklärern als gleichbe-

deutend mit *quo modo (quem ad modum)* gefaßt, ist aber doch wohl als *ut* finale gemeint. Denn *ut* im indirecten Fragesatze ist bei C. (und auch sonst) ziemlich selten (nur I 43, 7 und vielleicht I 46, 4); und für die finale Auffassung spricht V 57, 1: *Labienus . . . ne quam occasionem rei bene gerendae dimitteret cogitabat*.

cogitabat: „dachte auf Mittel und Wege, war darauf bedacht“, daher mit *ut*.

acquireret: dazuerwerben zu dem, was man schon hat, d. h. „Eroberungen machen“; Ggs. „Verluste vermeiden“.

5. *altera ex parte Bellovaci — alteram*: Entgegensetzung der beiden Flußufer; denn die Bellovaker wohnten auf dem rechten, Camulogenus stand, wie oben gezeigt worden, auf dem linken.

maximam habet opinionem virtutis: vgl. II 4, 5: *plurimum inter eos Bellovacos et virtute et auctoritate et hominum numero calere*.

instabant: *instare* wird gewöhnlich von dem gesagt, der in bedrohlicher Nähe ist. Die von den Bellovakern drohende Gefahr war allerdings nicht in unmittelbarer Nähe, da es § 2 von ihnen heißt: *Bellovaci . . .*

Camulogenus parato atque instructo exercitu tenebat; tum legiones a praesidio atque impedimentis interclusas maximum flumen distinebat. Tantis subito difficultatibus obiectis ab animi virtute auxilium petendum videbat. Itaque sub vesperum consilio convocato cohortatus, ut ea, quae imperasset, diligenter industrieque administrarent, naves, quas Meclosedo deduxerat, singulas equitibus Romanis attribuit et prima confecta vigilia

manus cogere atque aperte bellum parare coeperunt.

parato atque instructo: „schlagfertig und wohlgerüstet“. Vgl. V 5, 2: *reliquas (naves) paratas ad navigandum atque omnibus rebus instructas incenit*; Liv. VIII 30, 4: *exercitu instructo paratoque profectus ad Imbrinium . . . acie cum Samnitibus conflavit*; XXIV 40, 5: *cum classe instructa parataque*. Vgl. Weissenb.-Müller zu Liv. XXIX 24, 7. Über den Ablat. s. zu I 8, 1.

a praesidio: den Besatzungstruppen, die zu Agedincum standen. Dort war auch das Gepäck zurückgelassen worden, mit Ausnahme dessen, was er für den Marsch nötig hatte; s. c. 60, 3: *cum omnibus impedimentis*.

interclusas max. flumen (die Sequana) *distinebat* mit derselben Vollständigkeit, wie II 19, 5: *porrecta loca aperta pertinebant*; ebenda § 6: *abditi latebant*; 1, 65, 1: *quos ubi — procul visos — conspexit*.

60. Der in diesem Kriege oft bewährte Legat bewirkt den Übergang durch geschickte Maßregeln, indem er einen Teil seiner Truppen stromaufwärts schiebt, als ob er dort die Seine überschreiten wollte, während er unterhalb die eigentlichen Anstalten dazu trifft. Dadurch wird Camulogenus geführt, seine Truppen zu teilen

und sich zu schwächen, so daß Lab. unterhalb Lutecia auf das linke Ufer übersetzen und dann sich durchschlagen kann.

1. *Itaque:* dies bezieht sich ebensogut auf die Participien *convocato* und *cohortatus*, wie auf die Hauptverba *attribuit* und *iubet*.

sub vesperum: er berief den Kriegsrat so spät, um zu verhindern, daß den Feinden irgend welche Nachricht von seinen Absichten und Anordnungen zuginge.

consilio convocato cohortatus: zu VI 43, 1.

diligenter industrieque: *diligenter* ist „gewissenhaft, genau und pünktlich“; *industrie* „tatkraftig, schneidig“.

industrie: dies Adverb kommt noch einmal bei C. vor (3, 95, 2 *castra — industrie defendebantur*), einmal in einem Fragment des Cato, einmal bei Quintilian, zweimal bei Sueton und je einmal bei Florus, Justin und Ammian.

singulas equitibus Romanis = singulas singulis equitibus Rom. — Diese *equites Romani* waren wohl die *tribuni militum*, praefecti und andere, die irgend ein Amt hatten.

prima confecta vigilia: da es sich wahrscheinlich um die Zeit Anfang Juli handelt (s. zu c. 52, 1), gegen 10 Uhr abends.

III milia passuum secundo flumine silentio progredi ibique se expectare iubet. v cohortes, quas minime firmas ad dimicandum esse existimabat, castris praesidio relinquit; v eiusdem legionis reliquas de media nocte cum omnibus impedimentis adverso flumine magno tumultu proficisci imperat. Conquirir etiam lintres; has magno sonitu remorum incitatas in eandem partem mittit. Ipse post paulo silentio egressus cum tribus legionibus eum locum petit, quo naves adpelli iusserat. Eo cum esset ventum, exploratores hostium, ut omni fluminis parte erant dispositi,

III milia passuum: 6 km, also bis in die Gegend des jetzigen Point-du-Jour. Die verschiedenen Ansichten über die Stelle, wo die 3 Legionen übergesetzt wurden, s. bei CJullian III. S. 463 A. 7 und bei RHolmes S. 763, ² S. 781 f.

progredi von Schiffen, wie c. 61, 5: *quantum naves processissent*; vgl. 3, 24, 2: *has (triremes) cum audacius progressas Libo vidisset*.

se (expectare) = *se cum III legionibus*; vgl. § 4.

2. *minime firmas*: vgl. zu c. 57, 1 (*impedimentis praesidio*).

3. *eiusdem legionis*: wahrscheinlich der XV.; zu c. 34, 2.

reliquas — proficisci imperat: diese Stelle macht nach Madvigs Bemerkungen (über verschiedene Punkte des Systems der latein. Sprachlehre. Braunschw. 1843). S. 78 insofern keine Ausnahme von der Regel, daß *imperare* nur einen passiven Accus. c. Infin. nach sich haben kann (s. zu V 1, 3: *actuarias imperat fieri*), als 'der Infin. eines Depoens wie ein passivischer Infin. behandelt ist'. Übrigens hat C. (wenigstens im B. Gall.) regelmäßig, wenn er *imperare* mit passivem oder medialem Infinitiv

braucht, in nächster Nähe eine Form von *iubere* gebraucht.

de media nocte: „gleich nach Mitternacht“; zu c. 45, 1.

magno tumultu: um die Aufmerksamkeit der Feinde auf sich zu lenken und diese zu dem Glauben zu bringen, sie wollten stromaufwärts über die Seine gehen. Entsprechend § 1 und 4 *silentio*.

4. *lintres — has*: dies ist eine von den wenigen Stellen (bei C. die einzige), an denen das Geschlecht von *linter* zu erkennen ist, und Femininum ist es an den meisten Stellen, wo es zu erkennen ist (s. Neue-Wagener I² S. 978). Für das Masc. aber spricht bei Cicero die Deminutivform *luntriculus* (ad Att. X 10, 5).

post paulo in dieser Stellung nur noch 1, 20, 4; Nep. Pausan. 3, 1: *post non multo*; *post aliquanto* Cic. Cat. III 11; *de domo* 102; Rep. II 59; Leg. II 64; *ante multo* Div. I 114; *ante paulo* Rep. II 9. Ebenso *post paucis diebus* und ähnl. Vgl. oben c. 50, 6: *post paulum*.

eum locum — quo: 4000 Doppelschritte unterhalb des Lagers.

61. 1. *exploratores*: wie c. 58, 6 *hostes* zunächst nur einen Teil der *hostes*, nämlich die Führer,

- inopinantes, quod magna subito erat coorta tempestas, a nostris
 2 opprimuntur; exercitus equitatusque equitibus Romanis admini-
 strantibus, quos ei negotio praefecerat, celeriter transmittitur.
 3 Uno fere tempore sub lucem hostibus nuntiatur in castris Roma-
 norum praeter consuetudinem tumultuari et magum ire agmen
 adverso flumine sonitumque remorum in eadem parte exaudiri

dann aber (mit *ipsi*) alle bezeichnet, so bezeichnet in dem Praedicat *opprimuntur* das Subject *exploratores* nur einen Teil sämtlicher *exploratores* des Camulogenus, nämlich die der Übergangsstelle zunächst stehenden, in dem *ut*-Satze dagegen (*ut erant — dispositi*) wegen des Zusatzes *omni fluminis parte* sämtliche *exploratores* des gallischen Heeres.

omni fluminis parte: „überall am Flusse“. Wahrscheinlich waren sie so aufgestellt, daß sie sich gegenseitig bei Tage sehen, in der Nacht wenigstens hören konnten.

omni parte: Abl. loci, wie 3, 106, 5: *milites — omnibus partibus interficiebantur* und 112, 7: *reliquis oppidi partibus sic est pugnatum*. Daneben auch *haec in omnibus Eburonum partibus gerebantur* VI 35, 1. — Cicero pflegt die Praeposition *in* hinzuzufügen.

ut — erant dispositi: vgl. zu V 43, 5.

erant dispositi: auf dem linken Ufer, nicht, wie man gemeint hat, auf dem rechten, wo sie sicher sehr bald von den Römern aufgehoben worden wären.

opprimuntur: von denen, die zuerst übergesetzt wurden. Das Wort entspricht hier unserem „werden aufgehoben“, wobei es unentschieden bleibt, ob sie nie-

dergemacht oder nur gefangen genommen werden. Vgl. zu c. 8, 3.

2. *exercitus equitatusque*: zu I 48, 4.

equitatus: s. c. 34, 2. Erwähnt wird die Reiterei noch einmal, c. 62, 9.

administrantibus: das Wort wird gewöhnlich, wenn auch nicht immer, von denen gebraucht, denen irgendeine leitende Stellung übertragen ist.

transmittitur: der Singular bei mehreren Subjecten, wie meistens bei Caesar; zu III 20, 2 und zu VI 37, 5.

3. *sub lucem*: bald nach 3 Uhr morgens. Labienus war bald nach Mitternacht von seinem Lager aufgebrochen, ist also gegen 2 Uhr früh an der Übergangsstelle angekommen.

tumultuari: in passivem Sinne unpersönlich (Plautus hat eine active Nebenform *tumultuo*, ebenso Ammianus und Macrobius), einmal bei Terenz und Livius XXXVI 44, 4: *tumultuari coeptum est*. *Tumultuatum est (fuerat)* findet sich 5 mal bei Livius und einmal bei Florus. S. Neuc-Wagener III³ S. 97.

magnum ire agmen: dies glaubten sie, obgleich es nur fünf Cohorten waren, weil sie nach c. 60, 3 *magno tumultu* und *tum omnibus impedimentis* abgegangen waren.

et paulo infra milites navibus transportari. Quibus rebus auditis, 4
quod existimabant tribus locis transire legiones [atque omnes
perturbatos defectione Haeduum fugam parare], suas quoque
copias in tres partes distribuerunt. Nam praesidio e regione 5
castrorum relicto et parva manu Meclosedum versus missa, quae
tantum progredereetur, quantum naves processissent, reliquas
copias contra Labienum duxerunt. Prima luce et nostri omnes 62

et paulo infra: stromabwärts, wo der eigentliche Flußübergang auf den größeren Barken (*naves*) stattfand, während stromaufwärts nur Kähne (*lintres*) geschickt waren.

4. *existimabant*: die beabsichtigte Täuschung war demnach gelungen, allerdings nur zum Teil; denn den größten Teil seines Heeres schickte Camulogenus doch nach der Stelle, wo der Übergang über den Fluß wirklich stattfand (§ 5 *reliquas copias contra Labienum duxerunt*).

5. *e regione castrorum — Meclosedum versus — contra Labienum*: Caesar beobachtet stets dieselbe Reihenfolge: zuerst bei den Anordnungen des Labienus (c. 60, 2—4); dann bei den Meldungen, die dem Camulogenus zugehen (c. 61, 3); endlich hier bei den Maßnahmen, die dieser trifft.

Meclosedum versus missa: mehrere Gelehrte, französische und deutsche, sind der Ansicht gewesen, *Meclosedum* bezeichne hier nicht dieselbe Stadt, wie c. 58, 2 und 6 und c. 60, 1, also Melun, sondern hier sei das bei Paris, in der Nähe von Issy gelegene Meudon gemeint. Das ist unmöglich 1) wegen der hdschr. Überlieferung (denn wenn, auch an den beiden ersten Stellen die Überlieferung schwankt, so füh-

ren doch c. 60, 1 ebenso wie hier die Hss. auf *Meclosedum*; und wäre hier eine andre Stadt gemeint als 60, 1, so hätte C. dies ganz gewiß klar und deutlich ausgesprochen); 2) aber auch aus mehreren sachlichen Gründen. Caesar gibt stets, wenn er einen Ort zum ersten Mal nennt, etwas Genaueres über seine Lage an. Es ist ferner ganz unglücklich, daß in nächster Nähe von dem oppidum Parisiorum Lutecia noch eine andere nennenswerte Stadt gelegen hat. Außerdem wäre Meudon nicht *adverso flumine* von den beiden Lagern zu erreichen gewesen, sondern *secundo flumine*. Endlich wäre die *parva manus*, hätte sie nach Meudon gehen sollen, nicht *Meclosedum versus*, sondern *Meclosedum* geschickt worden, da Meudon ganz nahe bei dem Lager der beiden Heere lag. Vgl. JB. 1912 S. 89—92.

parva manu . . missa: trotz des *magno tumultu* und *magno sonitu remorum* (c. 60, 3. 4.), weil Camulogenus die beabsichtigte Täuschung durchschaute.

naves sind die stromaufwärts gesandten Kähne, die aber von den durch den absichtlichen Ruderlärm getäuschten Galliern für größere Barken gehalten werden.

62. 1. *Prima luce*: bald nach 4 Uhr morgens.

- 2 erant transportati et hostium acies cernebatur. Labienus milites cohortatus, ut suae pristinae virtutis et tot secundissimorum proeliorum memoriam retinerent atque ipsum Caesarem, cuius ductu saepe numero hostes superassent, [praesentem] adesse existimarent, dat signum proelii. Primo concursu ab dextro cornu, ubi septima legio constiterat, hostes pelluntur atque in fugam coiciuntur; ab sinistro, quem locum XII. legio tenebat, cum primi ordines hostium transfixi pilis concidissent, tamen acerrime reliqui resistebant, nec dabat suspicionem fugae quisquam. Ipse dux hostium Camulogenus suis aderat atque eos cohortabatur.
- 6 At incerto etiam nunc exitu victoriae, cum VII. legionis tribunus esset nuntiatum, quae in sinistro cornu gererentur, post tergum

nostrī omnes: zunächst nur die mit Labienus hierher gekommenen drei Legionen und die Reiterci. Der Übergang der beiden anderen Truppenteile wird weiter nicht erwähnt, da er, nachdem die Hauptarmee übersetzt war und den Feind geschlagen hatte, ungehindert erfolgen konnte.

hostium acies cernebatur: „(dans la plaine de Grenelles?); sans doute le dos appuyé aux hauteurs de Vaugirard.“ C. Jullian III S. 464 u. A. 6.

2. *secundissimorum*: der Superlativ (natürlich in der Bedeutung „günstig“) findet sich nur hier und in einem Briefe Caesars; der Comparativ I 14, 5 und II 9, 2.

3. *Primo concursu*: zu c. 56, 4 (*primo aspectu*).

ab dextro cornu: in der gewöhnlichen Bedeutung „auf dem rechten Flügel“, nicht (von *pelluntur* abhängig) „von dem r. Fl.“, wie das folgende *ab sinistro* deutlich zeigt. Gemeint ist der rechte römische Flügel.

pelluntur atque in fugam coiciuntur: das erste bedeutet „sie

werden zum Weichen gebracht“, das zweite „sie werden zu schleuniger, wilder Flucht gezwungen“. Ebenso I 52, 6. — Bei dem bloßen *pelluntur* wäre noch ein geordneter Rückzug denkbar. — *Pellere* wird oft mit ähnlichen Ausdrücken verbunden, wie *pellere ac superare*, *pellere ac proturbare*.

4. *concidissent*: zu VI 40, 7.

5. *suis aderat*: *adesse* mit Dativ nicht nur „anwesend sein“ sondern „beistehen, zur Seite stehen“. Wie es gemeint ist, zeigt Sall. Jug. 85, 47: *consultor idem et socius periculi vobiscum adero*.

6. *etiam nunc*: zu VI 40, 6.

exitu victoriae: auf dem rechten Flügel '*initium victoriae ortum erat*' (3, 94, 3); auf dem linken machte es die tapfere Gegenwehr ungewiß, wer zuletzt siegen würde.

VII. legionis tribunus: auffallend ist, daß der legatus dieser Legion nicht die nötigen Anordnungen trifft, sondern die tribuni, die sonst bei C. nicht oft hervortreten. Soll das vielleicht ein Tadel für den Führer der Legion sein?

hostium legionem ostenderunt signaque intulerunt. Ne eo qui- 7
dem tempore quisquam loco cessit, sed circumventi omnes inter-
fectique sunt. Eandem fortunam tulit Camulogenus. At ii, qui 8
in praesidio contra castra Labieni erant relict, cum proelium
commissum audissent, subsidio suis ierunt collemque ceperunt,
neque nostrorum militum victorum impetum sustinere potuerunt.
Sic cum suis fugientibus permixti, quos non silvae montesque 9
texerunt, ab equitatu sunt interfecti. Hoc negotio confecto 10
Labienus revertitur Agedincum, ubi impedimenta totius exercitus
relicta erant; inde cum omnibus copiis ad Caesarem pervenit.

Defectione Haednorum [cognita] bellum augetur. Legationes 63

quae ... gererentur (gerantur)
wird gewöhnlich gebraucht in
dem Sinne von „was vorgeht“,
„wie es steht“. Vgl. I 17, 5;
V 3, 3; 8, 1; 48, 2; VI 10, 3;
VII 16, 2.

legionem ostenderunt: ähnlich
III 20, 4 (*subito pedestres copias ... ostenderunt*) von dem
für die Feinde überraschenden
Erscheinen(lassen) einer Truppe.

8. *fortunam tulit*: in dem Sinne
von *adeptus est, accepit, conse-*
cutus est, wie VI 4, 5: *eadem*
ferunt responsa; 21, 4: *maxi-*
mam inter suos ferunt laudem;
1, 74, 7: *magnum fructum suae*
pristiniae lenitatis ... ferebat;
86, 1: *ut ... praemium missio-*
nis ferrent.

in praesidio: zu VI 33, 4.

proelium commissum: zu I
25, 1.

collem: nach Napoleon (S. 289)
wahrscheinlich den Hügel von
Vaugirard, nach RHolmes (S. 131,
²S. 164) den Mont Parnasse; vgl.
CJullian III S. 464 A. 8.

neque: zu I 47, 1.

victorum: zu III 13, 4 (*digiti*
pollicis).

9. *quos non — texerunt* = *ii*
(oder *omnes*), *quos non — tewe-*

runt. Von der *parca manus*
Meclosedum versus missa wird
nichts berichtet; aber wahrschein-
lich gehörten die meisten von
ihnen zu denen, welche *silvae*
montesque texerunt.

silvae montesque: wahrschein-
lich waren all die Höhen bei
Vaugirard, Vanves, Issy, Meudon,
Clamart usw. damals stark be-
waldet.

texerunt: hier beides: „ver-
bergen“ und „schützen“.

10. *revertitur Agedincum*: jetzt
ganz und gar auf dem linken
Ufer der Seine und Yonne. Die
sumpfige Essonne bildete jetzt,
wo kein Feind den Weg sperrte,
kein Hindernis mehr.

cum omnibus copiis: dazu ge-
hören hier nicht bloß sämtliche
Truppen, sondern auch die *im-*
pedimenta totius exercitus.

ad Caesarem pervenit: wo das
geschehen ist, können wir nicht
wissen. Die verschiedenen An-
sichten darüber s. bei CJullian
III S. 482 A. 3 und RHolmes,
Caes. Conqu. ²S. 786 ff. (¹766 ff.).

63—65. Eifersucht der
Haeduer auf Vereingetorix.
Dieser wird als Oberbe-
fehlshaber bestätigt. Er

2 in omnes partes circummittunt; quantum gratia, auctoritate,
 3 pecunia valent, ad sollicitandas civitates utuntur; nacti obsides,
 quos Caesar apud eos deposuerat, horum supplicio dubitantes
 4 territant. Petunt a Vercingetorige [Haedui], ut ad se veniat
 5 rationesque belli gerendi communicet. Re impetrata contendunt,
 ut ipsis summa imperii tradatur, et re in controversiam deducta

Ant. S. 620

ordnet Angriffe auf die Allobroger, Helvier und Volker in der römischen Provinz an. Caesar wirbt germanische Reiterei an.

63. 1. *augetur*: „gewinnt an Ausdehnung“.

Legationes ... circummittunt: zu welchem Zweck, sagt das folgende *ad sollicitandas civitates*.

2. *gratia, auctoritate, pecunia*: eine Art Steigerung: der Wirkung der *gratia* könnte sich mancher entziehen, der der *auctoritas* kaum einer, aber *pecunia* ist zu allen Zeiten das Wirksamste gewesen bei gewissen Völkern.

sollicitandas: s. zu c. 37, 1.

3. *quos C. apud eos deposuerat*: c. 55, 2.

apud eos deposuerat: „bei ihnen gelassen hatte“, in der Meinung, daß sie dort sicher wären. In diesem Sinne *deponere* bei C. noch II 29, 4 (*impedimenta*); IV 19, 2 (*liberos, uxores suaque omnia*); VI 41, 1 (*praedam*) und 6 mal im B. Civ. — *Deponere obsides* bei Liv. XLII 5, 12.

supplicio: durch angedrohte und an einzelnen *obsides*, deren civitas ihren Lockungen ganz besonders hartnäckigen Widerstand entgegensetzte, vielleicht wirk-

lich vollzogene Hinrichtung (c. 4, 9).

dubitantes = *haesitantes*, wie c. 4, 9.

4. *rationesque belli ger. communicet*: nicht sowohl ihnen „mitteilen“, als die für die Kriegführung zu ergreifenden Maßregeln „gemeinschaftlich beraten, in gemeinschaftlicher Beratung den Kriegsplan entwerfen“. Vgl. IV 13, 4; VI 2, 3; 33, 5; (2, 4, 5: *rursusque se ad configendum animo confirmant et consilia communicant*); Liv. X 22, 3: *cum moribus notis facilius se communicaturum consilia*. *Secum* konnte nach dem vorhergehenden *ad se* leicht fehlen. — Die Ansicht, jene Worte bedeuteten hier: „Verc. möchte ihnen seinen Kriegsplan mitteilen“, ist zu verwerfen, da die Haeduer viel zu hochfahrend waren, um sich zu einer so bescheidenen Bitte zu verstehen und mit einer so untergeordneten Rolle zu begnügen, sie, die ja den Oberbefehl beanspruchten, wie sogleich erzählt wird.

5. *contendunt* besagt, daß sie nicht nur diese Forderung stellten, sondern sie auch gegen Widerstand durchzusetzen suchten.

re in controversiam deducta: während sich die Gallier stritten, benutzte C. die Zeit, um nicht nur seinem Heere Ruhe und Erholung zu gewähren, sondern

totius Galliae concilium Bibracte indicitur. Conveniunt undique 6
frequentes. Multitudinis suffragiis res permittitur: ad unum
omnes Vercingetorigem probant imperatorem. Ab hoc concilio 7
Remi, Lingones, Treveri afuerunt: illi, quod amicitiam Roma-
norum sequebantur, Treveri, quod aberant longius et a Ger-
manis premebantur, quae fuit causa, quare toto abessent bello
et neutris auxilia mitterent. Magno dolore Haedui ferunt se 8
deiectos principatu, queruntur fortunae commutationem et Cae-
saris in se indulgentiam requirunt, neque tamen suscepto bello
suum consilium ab reliquis separare audent. Inviti summae 9

auch (c. 65, 4) sich Reiterei und leichtes Fußvolk aus Germanien zu verschaffen, die ihm sehr bald von außerordentlichem Nutzen sein sollten.

6. *undique* nicht buchstäblich zu nehmen, sondern = 'aus allen möglichen Teilen Galliens'. Es kamen z. B. keine Vertreter aus Aquitanien, keine von den sogenannten rechtsrheinischen germanischen Völkerschaften.

Multitudinis: selbstverständlich ist nicht an ein „Plebiscit“ zu denken, sondern nur an *equites* und *druides*. S. VI 13, 1. 3 und zu VII 33, 3 (*prope omnis civitas*).

ad unum omnes: zu IV 15, 3; natürlich abgesehen von den Vertretern der Haeduer.

Vercingetorigem probant imperatorem: *probare* mit doppeltem Acc. selten; doch ebenso Cic. p. Q. Rosc. 45: *eumne testem improbabit, quem iudicem probat*?

7. *Remi, Lingones, Treveri afuerunt*: sicher auch die hier nicht genannten *Leuci*, die immer zu den Römern gehalten haben; jedenfalls auch die fast vernichteten *Eburones* und wohl auch

Caesar, B. Gall. II. 17. Aufl.

einige kleinere Stämme, die von den *Remi* abhängig waren. Vgl. auch zu § 6 (*undique*).

Remi — amicitiam R. sequebantur: s. V 54, 4.

toto abessent bello: Abl. temporis: 'während des ganzen Krieges'; denn *abesse* wird sonst bei C. immer mit der Praep. *a* construiert.

8. *Magno dolore — ferunt = molestissime* (oder *gravissime*) *ferunt*, und auch so construiert.

deiectos principatu: vgl. I 8, 4: *ea spe deieci*; V 48, 1: *opinionem trium legionum deieci*. — Die Haeduer hatten durch Caesar wieder die führende Stellung, die Hegemonie, in Gallien erhalten (c. 54, 4); jetzt waren durch Vere. entschieden die Arverner wieder das an der Spitze von Gallien stehende Volk.

ferunt, queruntur — et — requirunt: die engverbundenen Sätze *queruntur et requirunt* bilden zusammen das zweite Glied, das sich asyndetisch an das erste (*ferunt*) anschließt; also verstößt der Gebrauch von *et* nicht gegen die Regel.

requirunt: 'vermissen' und 'wünschen zurück'.

suum consilium ab reliquis

spei adulescentes Eporodorix et Viridomarus Vercingetorigi
 64 parent. Ille imperat † reliquis civitatibus obsides denique ei rei
 4 Nipp. prob. 44
 constituit diem, huc † Omnes equites, xv milia numero, celeriter

separare: kurz für *a reliquorum consiliis*; zu VI 22, 4.

9. *summae spei adulescentes*: bedeutet dies „die zu den höchsten Hoffnungen berechtigten jungen Männer“ oder „die jungen Männer, die zu den höchsten Hoffnungen berechtigten“ oder noch etwas anderes? Kraner und Dittenberger fassen die Worte in der ersten Bedeutung, also in dem Sinne von „die nach der allgemeinen Ansicht das Höchste, d. h. die höchsten Auszeichnungen, Ämter und Würden zu erreichen hoffen konnten“. Aber das dürfte wohl bei Eporodorix zutreffen, aber nicht bei Viridomarus, der (c. 39, 1) *genere dispari* war. Doch die Worte brauchen ja nicht zu bezeichnen „die zu den höchsten Hoffnungen (nach der allgemeinen Ansicht) berechtigt waren“, sondern sie können ja bedeuten „die das Höchste zu erreichen hofften“, und zugunsten dieser Auffassung kann man die Nebeneinanderstellung der Worte *inbiti* und *summae spei (adulescentes)* geltend machen: sie hatten auf die höchsten Auszeichnungen und Stellungen gehofft und mußten nun gehorsame Diener eines andern sein. — Ich muß gestehen, ich habe diese Worte immer in dem Sinne gefaßt „von denen man das Höchste, d. h. die höchsten Leistungen erwarten durfte“. Zu dieser Auffassung hat mich bestimmt die ähnliche Stelle bei Caesar 3, 16, 3: *ne res maximae*

spei maximaeque utilitatis eius iracundia impedirentur, ferner (Hirt.) VIII 8, 2: (*habebat*) *summae spei . . . (legionem) XI.* und Tac. Agr. 9: *egregiae (iam) tum spei filiam iuveni mihi despondit*. In diesen Beispielen ist der Sinn offenbar „von denen (der) man das Beste hoffen durfte“. Auch kann ich das Gefühl nicht ganz los werden, Caesar würde in dem andern Fall geschrieben haben *summae spei pleni adulescentes*, wie Sall. Jug. 113, 2 *illi pariter laeti ac spei bonae pleni esse*. Doch wird sich die Frage vielleicht erst entscheiden lassen, wenn wir alle Stellen zusammen haben, an denen *spei summae (magnae, bonae, egregiae* usw.) als genetivus qualitatis von Menschen gesagt vorkommt. Bedeuten kann *summae spei adulescentes* wahrscheinlich beides, wie unser „hoffnungsvoller junger Mann“ ein Mann sein kann, der Hoffnungen hegt und einer, der Hoffnungen erweckt. Aber wie dieser deutsche Ausdruck gewöhnlich von dem gebraucht wird, der gute Hoffnungen erweckt, so ist wohl auch *summae spei adulescens* meistens einer, von dem man das Höchste erwarten darf.

64. 1. *XV milia numero*. Es fragt sich, ob diese 15 000 Reiter neu ausgehoben sind oder in dieser Summe auch die enthalten sind, die er bisher schon gehabt hatte. Ich glaube, es ist die Gesamtsumme, die dem Vercin-

convenire iubet; peditatu, quem antea habuerit, se fore contentum dicit neque fortunam temptaturum aut acie dimicaturum; sed, quoniam abundet equitatu, perfacile esse factu frumentationibus pabulationibusque Romanos prohibere; aequo modo animo sua ipsi frumenta corrumpant aedificiaque incendant, qua rei familiaris iactura perpetuum † imperium libertatemque se

getorix nummehr zur Verfügung steht. Als ganz Gallien die größten Anstrengungen macht, um Alesia zu entsetzen, bringt man noch 8000 Mann Reiterei auf (c. 76, 3). Auch scheint das *omnes* an unserer Stelle auf die Gesamtsumme hinzuweisen. Vgl. c. 66, 1.

convenire: wahrscheinlich nach Alesia, das Vere. nach c. 71, 4, 7 als Stützpunkt für alle seine Unternehmungen ausersehen und vorbereitet hatte.

2. *peditatu, quem antea habuerit*: es waren dies *milia hominum delecta LXXX* (c. 71, 3 und 77, 8).

perfacile factu: zu I 3, 6.

3. *aequo modo animo — corrumpant*: selbständiger Satz mit Conjunctiv der Aufforderung; nicht vom vorhergehenden abhängig, so daß *modo = dummodo* wäre; denn dann wäre *aequo animo* sinnwidrig, da es für das Ergebnis gleichgültig ist, ob diese Opfer gern oder ungerne gebracht werden.

corrumpant: zu c. 55, 8.

perpetuum imperium: was mit *imperium* hier gemeint ist, verstehe ich nicht. Wenn er (§ 8) den Allobrogern *imperium totius provinciae* verspricht, so ist das verständlich, aber ein *perpetuum imperium* aller Gallier — was ist das? 'Freiheit und Unabhängig-

keit', wie die Übersetzer sagen, ist *libertatem*; aber *imperium* ist doch mehr. Nun könnte man glauben, dem Vere. habe ein ähnlicher Gedanke vorgeschwebt, wie c. 29, 6: *cuius (i. e. totius Galliae) consensui ne orbis quidem terrarum possit obsistere*, und er habe seinen Landsleuten Hoffnung machen wollen auf Vernichtung des römischen Reiches und Errichtung einer Art gallischen Weltreiches. Das wäre ja bei der zügellosen Einbildungskraft und Überhebung der Gallier nicht undenkbar; aber es müßte anders ausgedrückt sein, mindestens durch *perpetuam libertatem, quin etiam perpetuum totius orbis terrarum imperium*. — Denken könnte man bei *imperium* vielleicht noch an ein großes gallisches Reich, wie es wohl sein Vater Celtillus im Auge gehabt hatte. Aber dazu würde *perpetuum* wenig passen; auch hätte er vor seinen sehr eifersüchtigen Standesgenossen auf ein solches nicht hindeuten dürfen. — Was sachlich gut passen würde, ist *perpetuam gloriam libertatemque* (vgl. c. 1, 8); aber *gloriam* liegt von dem überlieferten *imperium* zu weit ab. Möglich wäre ja freilich, daß der Archetypus (oder besser einer seiner Ahnen) an dieser Stelle beschädigt war und vielleicht nur

4 consequi videant. His constitutis rebus Haeduis Segusiavisque, qui sunt finitimi provinciae, x milia peditum imperat; huc addit 5 equites dccc. His praeficit fratrem Eporedorigis bellumque 6 inferre Allobrogibus iubet. Altera ex parte Gabalos proximosque pagos Arvernorum in Helvios, item Rutenos Cadurcosque 7 ad fines Volcarum Arecomicorum depopulandos mittit. Nihilominus clandestinis nuntiis legationibusque Allobroges sollicitat,

die Endung *-RIAM* einigermaßen zu entziffern war und daß nun falsch ergänzt wurde.

consequi (st. *consecuturos*) stellt die Erreichung als ganz sicher hin. Vgl. zu II 32, 3 (*facere*).

4. *His constitutis rebus*: zu IV 13, 4. Gemeint sind jedenfalls die § 1 und 2 erwähnten Anordnungen.

qui geht nur auf *Segusiavis*; denn die *Haedui* waren nicht *finitimi provinciae*. Die Haeduer wurden zu einem Angriff auf die römische Provinz von Vercingetorix auserschen, um ihnen eine Aussöhnung mit den Römern nach Möglichkeit unmöglich zu machen. — Sie mußten durch das Tal des Gier, eines rechten Nebenflusses der Rhone, oder durch das Pays de Dombes, nordöstlich von Lyon, in das Land der Allobroger einfallen. — Wäre es Vere. gelungen, die Allobroger zum Abfall zu bringen, so wäre in der Tat Caesar mit seinem Heere in die allergrößte Gefahr gekommen.

Haeduis — X milia peditum imperat: in scheinbarem Widerspruch mit seiner Erklärung (§ 2) *peditatu, quem antea habuerit, se fore contentum*. Aber er wollte auch die Haeduer nicht bei seinem Hauptheere haben: er wußte, wie wenig ihnen zu trauen war, und wollte sie mit den

Römern und den Allobrogern nach Möglichkeit verfeinden.

huc addit: dies könnte bedeuten *praeterea imperat*; aber da er (§ 1) alle Reiter zusammengezogen hat, werden die Worte besagen: von seinen 15000 Reitern gibt er 800 ab und läßt sie zu den 10000 Mann Fußvolk stoßen.

5. *His (praeficit)* geht wohl nicht, wie CEhrSchneider meint, bloß auf die *equites*, sondern auch auf die *X milia peditum*. — Der Kriegsplan des Vere. (§ 5. 6) ging dahin, die ganze römische Provinz Narbonensis von Genf bis Toulouse gleichzeitig angreifen zu lassen.

6. *proximos pagos Arvernorum*: zu c. 75, 2.

fines Volcarum Arecomicorum: wo wichtige römische Städte lagen, wie Narbo und Nemausus.

7. *nuntiis legationibusque*: *nuntii* sind Privatboten, die Vere. an einflußreiche Mitglieder des Adels schickt, die ihm persönlich bekannt waren; *legationes* sind Gesandte, die er im Namen der Regierung seines Landes oder mit Einverständnis und im Namen der *principes* im Heere sendet.

sollicitat: um sie auf diesem Weg zur Teilnahme an der gemeinsamen Sache zu bewegen. Er glaubte dies, weil er hoffte

quorum
Horum p
provinciae
cohortibus
daß ihre G
Jahre 61 v.
derlage und
noch nicht
ten (resedi
setzen" nach
regung), also
animo in p
siderentur,
resedione
perf. bei spe
Bei Cicero z
idoo ... spe
p. Arch 32: q
et, indies, a
bonam partem
si: quorum
tate renoc
rumus, verum
mas; p. Plaz
se probatum
1: ego cum q
ad centrum
publicam esse
operat etiam
resio: XIV
idemus ...
um esse conf
ist der Inf.
len, z. B. ad
III 24, 1. Auf
Ruffmann-Leh
Angewöhnt
IV 1, 3 (Hau
über diese Com
vid: „Ein In
nach sperare
ung nicht un
nits geschoben
auf die daraus
Folgen gericht

quorum mentes nondum ab superiore bello resedissee sperabat. Horum principibus pecunias, civitati autem imperium totius 8 provinciae pollicetur. Ad hos omnes casus provisa erant praesidia 65 cohortium duarum et xx, quae ex ipsa coacta provincia ab

daß ihre Gemüther von der im Jahre 61 v. Chr. erlittenen Niederlage und Unterwerfung sich noch nicht völlig beruhigt hätten (*resedissee*, eigentlich 'sich setzen' nach vorhergehender Aufregung), also *quod nondum bono animo in populum Romanum viderentur*, wie es I 6, 3 heißt.

resedissee sperabat: der Inf. perf. bei *sperare* nur hier bei C. Bei Cicero z. B. Tusc. II 67: *me biduo . . . spero liberatum metu*; p. Arch. 32: *quae . . . locutus sum, ea, iudices, a vobis spero esse in bonam partem accepta*; in Vat. 28: *quorum gloriam huius virtute renovatam non modo speramus, verum etiam iam videmus*; p. Planc. 27: *omnibus esse se probatum debet sperare*; Phil. I 1: *ego cum sperarem aliquando ad vestrum consilium . . . rem publicam esse revocatam*; III 32: *sperat etiam liberos (nos) conuenisse*; XIV 5: *quod sperare . . . debemus . . . aut inibi esse aut iam esse confectum*. Nicht selten ist der Inf. perf. in Ciceros Briefen, z. B. ad Att. I 1, 4; II 21, 2; III 24, 1. Andere Beispiele bei Hofmann-Lehmann zu Ciceros Ausgewählten Briefen ad fam. XV 1, 3 (Band I^o S. 132), wo über diese Construction bemerkt wird: „Ein infin. perfecti steht nach *sperare*, wenn die Hoffnung nicht sowohl auf die bereits geschehene Handlung als auf die daraus zu erwartenden Folgen gerichtet ist. — Ferner

steht der infinit. perf. nach *sperare* bei einer Handlung, von der man erwartet und wünscht, daß sie sich verwirklicht hat, von deren Verwirklichung man aber noch nicht Kenntnis erhalten hat.“

8. *principibus pecunias — pollicetur*: der Plural vielleicht, weil jedem eine bestimmte Summe versprochen wurde; vielleicht auch versprach er zunächst eine bestimmte Summe und stellte für andere Fälle mehr in Aussicht.

65. 1. *Ad* hier = *adversus*, eine Bedeutung, die man an nicht wenigen Stellen in dem *ad* finden kann. Vgl. Lex. Caes. I Sp. 144.

hos omnes casus: die in § 4—6 (8) des vorhergehenden Capitels hervorgehoben sind.

casus: alles, was eintreten kann oder wirklich eintritt, meist von unglücklichen Ereignissen, oft, wie hier, von Gefahren, aus denen sich ein Unglück entwickelt oder jedenfalls zu befürchten ist.

provisa: 'vorgesehen', also 'rechtzeitig beschafft'.

praesidia sind 'Schutztruppen', Truppen, die zum Schutze einer bestimmten Örtlichkeit oder eines bestimmten Gegenstandes aufgestellt werden.

praesidia cohortium: zu V 47, 5. „Es waren nicht Legionen, sondern in der Provinz selbst aufgehobene Auxiliarchorten. 8.

2 L. Caesare legato ad omnes partes opponebantur. Helvii sua sponte cum finitimis proelio congressi pelluntur et C. Valerio Donnotauro, Caburi filio, principe civitatis, compluribusque aliis
3 interfectis intra oppida murosque compelluntur. Allobroges

Kriegswesen § 10.⁴ Dittenberger Daß es aber Auxiliarekohorten waren, läßt sich nicht mit Bestimmtheit behaupten. Sehr viel hat die Annahme PGroebes für sich (Drumann III S. 708), „daß hier der Ursprung der legio V Alaudae zu suchen ist, daß diese 22 Kohorten, *ex ipsa coacta provincia*, den Grundstock gebildet haben für die *legio ex Transalpinis conscripta*, von der Sueton (Caes. 24) spricht“.

ex ipsa coacta provincia: Tribut und Substantiv sind nicht selten durch ein Participle getrennt, z. B. I 5, 4 *eodem usi consilio*; II 25, 2 *reliquos cohortatus milites*; V (7, 4 *idoneam nactus tempestatem*;) 48, 4 *Graecis conscriptam litteris*; VI 24, 6 *multis victi proeliis*; VII 40, 1 *magna adfectus sollicitudine*.

provincia: hier nicht, wie c. 1, 1 und V 1, 5 Gallia Cisalpina, sondern, wie *ipsa* deutlich zeigt, Gallia Narbonensis, die gewöhnlich mit *provincia* bei C. gemeint ist.

L. Caesare: Caesars Vetter, der 64 vor Chr. das Consulat bekleidet hatte; noch im Bürgerkrieg war er Caesars Legat (1, 8, 2).

ad omnes partes: „nach allen Richtungen hin“.

opponantur: den Feinden oder den feindlichen Angriffen.

2. sua sponte: dies beweist, daß die Helvier (ebenso wie die Allobroger und andere gallische

Stämme der Provincia) vollständig das Bewußtsein der Zusammengehörigkeit mit ihren keltischen Stammesgenossen verloren hatten und ganz und gar zu römischen Untertanen geworden waren.

cum finitimis: den auf der andern Seite der Cevennen wohnenden Gabalern und den benachbarten Gauen der Arverner und vielleicht den Vellaviern.

proelio congressi: *proelio* ist wohl Abl. instr., wie in *proelio confligere, contendere, dimicare, lacessere, pellere, pugnare* usw.

Caburi filio: also ein Bruder des I 47, 4 und 53, 5 erwähnten C. Valerius Procillus.

principe civitatis: wegen des Zusatzes *civitatis* ist wohl anzunehmen, daß *princeps* hier den höchsten Beamten des Staates bezeichnet. — Dagegen bedeutet I 19, 3 *principem Galliae provinciae* nur „einen der angesehensten und einflußreichsten Männer der Provincia“.

oppida murosque: verbunden zur Hervorhebung des Gedankens, daß sie sich im offenen Kampfe nicht halten konnten und in festen Plätzen und hinter Mauern Schutz suchen mußten, also auch hier nicht = *oppidorum muros*. S. zu c. 59, 1.

3. Allobroges: die unerschütterliche Treue der Allobroger, die noch 9 Jahre vorher mit den Römern erbittert gekämpft hatten, erklärt sich wohl aus der

crebris ad
diligentia
superiores
nulla re
Rhenum
analys para

kingen und
handlung,
den 7 Jahre
lassen, zum
nach dabei,
hatte, eine
tiger princip
cillus und
gewinnen.

ad Rhodan
neben die
bezogendes
dispositio:
und besonders
aufstellen.

magna cau
cura geht an
positio auf die
bewiesen.

4. Caesar:
die Tätigkeit
c. 45, 1—3 Ab
er der Provi
wie wenigstens
sine Tätigkeit

mit zwischem
nach 3
germanische
hatte und all
fragen getroll
einfache
schaffte, die
der gallische
halten war (c.
Ten. angeho
ausgeführt wa
wenigstens ein

crebris ad Rhodanum dispositis praesidiis magna cum cura et diligentia suos fines tuentur. Caesar, quod hostes equitatu superiores esse intellegebat et interclusis omnibus itineribus nulla re ex provincia atque Italia sublevari poterat, trans Rhenum in Germaniam mittit ad eas civitates, quas superioribus annis pacaverat, equitesque ab his arcessit et levis armaturae

klugen und rücksichtsvollen Behandlung, die ihnen Caesar in den 7 Jahren hatte zuteil werden lassen, zum großen Teil gewiß auch daher, daß er es verstanden hatte, eine große Anzahl mächtiger principes, wie den Roucillus und Egus (3, 59, 1), zu gewinnen.

ad Rhodanum: der im allgemeinen die Grenze des Allobrogerlandes bildete.

dispositis: an verschiedenen und besonders geeigneten Stellen aufstellend.

magna cum cura et diligentia: *cura* geht auf den Eifer, *diligentia* auf die Umsicht, die sie bewiesen.

4. *Caesar*: in c. 64 war über die Tätigkeit des Verc. berichtet, c. 65, 1—3 über die der Bewohner der Provinz. Jetzt erfahren wir wenigstens etwas über Caesars Tätigkeit in der Zwischenzeit zwischen seiner Vereinigung mit Labienus und seinem Aufbruch nach Süden. Bis er die germanische Reiterei bei sich hatte und alle nötigen Vorkehrungen getroffen, namentlich die erforderlichen Lebensmittel beschafft hatte, ferner das consilium aller gallischen Stämme abgehalten war (c. 63, 5 ff.), die von Verc. angeordneten Maßregeln ausgeführt waren, dürfte wohl wenigstens ein Monat vergangen

sein. Wo sich Caesar während dieser ganzen Zeit aufgehalten hat, wissen wir nicht; aber wahrscheinlich war er bei den stets treu gebliebenen Lingonen, vielleicht an der Grenze des Leukergebietes, wo er den von den Bellovakern bedrohten Remern nahe war und nicht zu weit von den Ubiern, mit denen er jedenfalls hauptsächlich wegen der germanischen Reiterei verhandelt hat.

superiores: an Zahl und Tüchtigkeit. Caesar hatte wohl nur Reiterei aus der Provincia, vielleicht auch aus Gallia Cisalpina (vgl. c. 9, 2. 4) und aus den wenigen treu gebliebenen gallischen civitates.

quas sup. annis pacaverat: es ist wohl vorzüglich an die Ubier zu denken, *qui ante obsides dederant atque in deditio-nem venerant* VI 9, 6. Doch hatte er noch mit einigen anderen germanischen Stämmen 'freundschaftliche Beziehungen angeknüpft' (denn dies soll hier *pacaverat* besagen; s. IV 18, 3). — Die Worte *ad eas civitates, quas . . . pacaverat* braucht er nicht ohne eine gewisse absichtliche Übertreibung der Resultate der germanischen Feldzüge. Überhaupt nimmt man wohl richtig an, daß es frei geworbene Söldner, nicht ausgehobene Contingente unter-

5 *pedites*, qui inter eos proeliari consuerant. Eorum adventu, quod minus idoneis equis utebantur, a tribunis militum reliquisque [sed et equitibus Romanis atque evocatis] equos sumit Germanisque distribuit.

66 Interea, dum haec geruntur, hostium copiae ex Arvernibus 2 equitesque, qui toti Galliae erant imperati, conveniunt. Magno

worfener Stämme waren, wie man aus den Worten schließen könnte.

equites . . . *arcessit*: wieviel dies waren, ist aus Caesar nicht zu erschen. CJulian (III S. 181) vermutet, daß es höchstens 2000 gewesen seien.

inter eos proeliari: s. I 48, 5 ff.; Kriegsw. § 9 Ende (Anm.).

5. *Eorum adventu*: 'nach ihrer Ankunft'. S. zu I 50, 3.

reliquisque: „und anderen“; *reliquis*, nicht *aliis*, weil alle andern, die in Betracht kommen können, gemeint sind, d. h. alle im Heere, die beritten waren. Ähnlich wird *reliquus* öfter gebraucht, so II 10, 5: *ad eam sententiam cum reliquis causis haec quoque ratio eos deduxit, quod*; VI 32, 5: *hunc cum reliquis rebus locum probabat, tum quod . . . munitiones integrae manebant*. Vgl. zu VII 24, 4.

66. 67. Caesar wehrt mit Hilfe der germanischen Reiterei einen feindlichen Reiterangriff ab und bringt den Galliern eine empfindliche Niederlage bei, wobei mehrere vornehme Haeduer gefangen werden.

66. 1. *Interea, dum haec geruntur*: Pleonasmus. Ein ganz entsprechender Fall, daß ein Adverbium durch einen Satz erläutert wird, findet sich wohl bei C. nicht. Aber Stellen, an

denen ein einzelnes Wort unnötigerweise durch einen Satz erklärt wird, hat PHellwig in dem Progr. des Sophien-Gymnasiums (Über den Pleonasmus bei Caesar) Berlin 1889 S. 21 zusammengestellt. Manches davon vielleicht späterer Zusatz.

hostium copiae: *copiae* umfaßt hier *pedites* und *equites*, § 6 nur *pedites*. Vgl. zu VI 41, 3.

ex Arvernibus: daraus ersieht man, daß sämtliche Truppen des Vercingetorix, die 80000 Mann Fußvolk und die ganze Reiterei, die Vere. bis dahin gehabt hatte, in Gergovia geblieben waren, während er nach Bibracte gegangen war und von dort aus, vielleicht auch später von Alesia aus, die in c. 64 erwähnten Anordnungen getroffen hatte.

conveniunt: fragt man, wo sich die früheren Truppen des Vere. und die neu ausgehobene Reiterei versammeln sollten, so wird die Antwort wohl lauten müssen: in Alesia. Daß diese Festung von Vere. schon seit einiger Zeit vor der Belagerung zum Stützpunkt für seine weiteren Unternehmungen ausersehen war, ergibt sich daraus, daß Vere. rechtzeitig für die Versorgung mit Lebensmitteln gesorgt hatte (c. 71, 4 und 7) und dort offenbar (c. 68) alles zur Aufnahme des Heeres nach einer etwaigen Niederlage vor-

horum con
Lingunam
ferre posse
Vercingetorix

berichtet war.
selbst eine w
günstig geleg
fern die wich
Norden nach
über Alesia
nicht weit v
überführt.

2. Mogen
annero: die
fast den Ein
18000 Reiter.
Vere. verlang
noch nicht v
gewesen.

is Sequano
aus dem Lan
nach der P
Genf) führte
der Sequaner.

per extrem
Siden (Süden
der Ling.; er
in Gebiete
der Haeduer
mit Labienus
auf dem Mars
Provinz von
osten auf die
circiter m

Romanis: d
führte durch
rechten Neben
die Salone m
ten, um in d
ner zu komm
hat die Anst
ei durch d
Platen von L
Tillo gezogen
A. 1 und 2

horum coacto numero, cum Caesar in Sequanos per extremos Lingonum fines iter faceret, quo facilius subsidium provinciae ferre posset, circiter milia passuum X ab Romanis trinis castris Vercingetorix considit convocatisque ad concilium praefectis 3

bereitet war. Auch war die Stadt selbst eine sehr starke und sehr günstig gelegene Festung, insofern die wichtigsten Straßen von Norden nach Süden entweder über Alesia führten oder doch nicht weit von dieser Stadt vorüberführten.

2. *Magno horum coacto numero*: diese Worte machen fast den Eindruck, als wären die 15 000 Reiter, die c. 64, 1 von Verc. verlangt worden waren, noch nicht vollzählig zusammen gewesen.

in Sequanos: der nächste Weg aus dem Lande der Lingonen nach der Provincia (wohl nach Genf) führte durch das Gebiet der Sequaner.

per extremos Ling. fines: im Süden (Südosten) des Gebietes der Ling.; er stieß, nachdem er im Gebiete der Senonen oder der Haeduer seine Vereinigung mit Labienus bewerkstelligt hatte, auf dem Marsch nach der alten Provinz von Norden oder Nordosten auf die Gallier.

circiter milia passuum X ab Romanis: der Weg Caesars führte durch das Tal eines der rechten Nebenflüsse der Saône; die Saône mußte C. überschreiten, um in das Land der Sequaner zu kommen. Am meisten hat die Annahme für sich, er sei durch das Tal der vom Plateau von Langres kommenden Tille gezogen (CJullian III S. 495 A. 1 und RHolmes, Caes. Conqu. 2

S. 800). Die Entfernung der beiden Lager (des gallischen und römischen Lagers) voneinander kann sich nur auf das Lager Caesars in der letzten Nacht vor der Reiterschlacht beziehen. Denn *considit* und *convocatis* . . . *principibus* bezieht sich, wie c. 67, 1 *postero die* zeigt, auf den Abend vor der Schlacht.

trinis castris: 3 Lager schlug er wohl auf, damit jeder der 3 Teile seiner Reiterei wüßte, wohin er sich im Notfall zurückziehen hätte. Ob von diesen 3 Lagern das eine, wie man gemeint hat, östlich, das andere westlich von der alten Römerstraße, die nach Dijon führte, gestanden hat und das dritte in nächster Nähe der Straße, südlich von dem auf dem Marsch begriffenen römischen Heer, ist mindestens zweifelhaft.

3. *convocatis — praefectis equitum*: die Tatsache, daß er nur diese berief, zeigt deutlich, daß er nicht die Absicht hatte, eine ordentliche Schlacht zu liefern.

convocatisque ad concilium praefectis equitum: der Gedanke liegt nahe, daß *consilium* zu lesen sei, weil es sich um einen Kriegsrat handle. Aber *concilium*, was im Archetypus stand, wird doch beizubehalten sein, Denn von den Versammlungen gallischer, überhaupt nichtrömischer Officiere braucht C. stets, auch wo es sich um einen Kriegsrat handelt oder zu handeln

equitum venisse tempus victoriae demonstrat: fugere in provinciam Romanos Galliaque excedere; id sibi ad praesentem obtinendam libertatem satis esse; ad reliqui temporis pacem atque otium parum profici: maioribus enim coactis copiis reversuros neque finem bellandi facturos. Proinde in agmine impeditos

scheint, *concilium*; *consilium* in der Bedeutung „Kriegsrat“ wird nur von römischen Officieren gesagt. Außerdem handelt es sich hier gar nicht um eine Beratung, bei der jeder der Anwesenden seine Meinung sagen und Vorschläge machen darf, sondern nur um Entgegennahme einer Mitteilung des Vere.

venisse tempus victoriae demonstrat: auffallend ist, daß Vere., der bisher grundsätzlich jede Schlacht vermieden hatte und der noch kurz vorher bestimmt erklärt hatte, *se fortunam non temptaturum aut acie dimicaturum*, nun plötzlich seinem Grundsatz untreu wird. Was ihn dazu veranlaßt haben mag, können wir nur vermuten. Vielleicht war die Ungeduld und der Kampfesifer seiner Gallier so groß, daß er ihn nicht mehr zügeln konnte und fürchten mußte, er werde doch binnen kurzem zu einem Kampfe und dann wahrscheinlich unter viel ungünstigeren Umständen gezwungen werden, und darum zog er es vor, jetzt, unter den augenscheinlich ganz besonders günstigen Verhältnissen, anzugreifen. Die Römer, dachte er, wären jetzt, in Freundesland, im Gebiet der Lingonen, ganz und gar nicht auf einen Überfall gefaßt; sie zögen in langer, durch die *impedimenta* stark behinderter Marschlinie; ihre Reiterei wäre

gering an Zahl und untüchtig — denn von der Anwesenheit der germanischen Reiter ahnte er offenbar nichts —: alles das wären Umstände, wie sie voraussichtlich schwerlich jemals wieder so günstig zusammenkommen würden. Vgl. C. Jullian, Vercingetorix S. 250 ff.

fugere — *Romanos*: durch derartige Übertreibungen und absichtliche Entstellung der Wahrheit haben gallische Feldherren allezeit ihren Leuten Mut zu machen gesucht.

4. *pacem atque otium*: *pax* ist die Sicherheit vor Angriffen von außen, *otium* die Ruhe und Sicherheit im Innern, so daß jeder seinen Geschäften ungestört nachgehen kann. — Von *otium* kann erst die Rede sein, wenn die *pax* gesichert ist.

bellandi: dies ist die einzige Form, die C. von dem Verbum *bellare* gebraucht.

Proinde: s. zu V 34, 1.

in agmine impeditos: gemeint ist die übliche römische Marschordnung (II 17, 2 *inter singulas legiones impedimentorum magnum numerum intercedere*), die schon einmal dem ganzen Heere beinahe verhängnisvoll geworden wäre und den 15 Cohorten des Sabinus und Cotta wirklich verhängnisvoll wurde (V 31, 6: *longissimo agmine maximisque impedimentis*).

adoriantur. Si impedimentis suis auxilium ferant atque in eo 5
 morentur, iter facere non posse; si, id quod magis futurum
 confidat, relictis impedimentis suae salutis consulant, et usu rerum
 necessariorum et dignitate spoliati iri. Nam de equitibus 6
 hostium, quin nemo eorum progredi modo extra agmen audeat, ne

adoriantur: Conj. für den Imperativ der directen Redo.

5. *impedimentis suis auxilium ferant*: *auxilium ferre* kann man nicht bloß Menschen, sondern auch Dingen. Vgl. VII 24, 4: *ut — cui rei ferretur auxilium vis ratio iniri posset*; 1, 70, 2: *quibus* (nämlich *impedimentis totius exercitus cohortibusque in castris relictis*) . . . *auxilium ferri nulla ratione poterat*; 3, 105, 1: *Ephesiae pecuniae Caesar auxilium tulit*.

Si impedimentis suis auxilium ferant: wenn die Legionen (denn von den Reitern erwartet er gar keinen Widerstand) ihr Gepäck zu retten suchten, so würden sie den Weg nicht fortsetzen und durch solchen Aufenthalt die Provinz, wohin sie sobald als möglich zu gelangen wünschen müßten, nicht erreichen können; daher glaubte er, daß sie es vorziehen würden, lieber das Gepäck im Stich zu lassen, um nur sich zu retten; dann aber würden sie usw. Über den Conj. praes. s. zu I 34, 2.

in eo: Fälle, in denen, wie hier, *eo* Neutrum ist, sind ziemlich selten; aber C. hat doch noch 3 ähnliche Stellen, nämlich V 36, 4: *Cotta se ad armatum hostem iturum negat atque in eo perseverat*; 1, 26, 2: *haec Caesar ita administrabat, ut condiciones pacis dimittendas non existimaret, ac . . . in eo perseverandum putabat*; IV 31, 1

eo eo, quod. — Ähnlich *eo quo iudicari posse* I 40, 6 und *in quo iacturam . . . facturum esset* 1, 32, 4; — *concursum ad se fieri videt, quod fasces anteferrentur*. In hoc omnis multitudo maiestatem regiam minui praedicabat 3, 106, 4.

dignitate: 'Ansehen, Ehre', die die römischen Truppen verlieren würden, wenn sie ihre Bagage in den Händen der Feinde lassen müßten.

6. *de equitibus hostium, quin — audeat — dubitare*: doppelte Construction von *dubitare* mit *de* und *quin*; oder richtiger *de* in der nicht seltenen Bedeutung „was anbetrifft, in betreff“. Vgl. VII 15, 3: *deliberatur de Avarico in communi concilio, incendi placeat an defendi*; 1, 6, 4: *refertur etiam de rege Iuba, ut socius sit atque amicus*; (20, 4: *quae ignorabant, de L. Domitii fuga, cognoscunt*); 74, 2: *de imperatoris fide quaerunt, rectene se illi sint commissuri*; 2, 17, 3: (*postea quam*) *quae postea acciderant, de angustiis ad Herdam rei frumentariae, accepit*; ap. Cic. ad Att. IX 16, 2: *recte auguraris de me — nihil a me abesse longius crudelitate*. S. auch zu I 42, 1 und zu V 53, 4.

progredi modo: c. 76, 6: *neque erat omnium quisquam, qui aspectum modo — sustineri posse arbitraretur*.

audeat: man könnte den Con-

- ipsos quidem debere dubitare. Id quo maiore faciant animo, copias se omnes pro castris habiturum et terrori hostibus futurum. Conclamant equites: sanctissimo iure iurando confirmari oportere, ne tecto recipiatur, ne ad liberos, ad parentes, ad uxorem aditum habeat, qui non bis per agmen hostium perequarit. Probata re atque omnibus ad ius iurandum adactis postero die in tres partes distributo equitatu duae se acies ab duobus lateribus ostendunt, una a primo agmine iter impedire coepit.
- 2 Qua re nuntiata Caesar suum quoque equitatum tripertito divisum contra hostem ire iubet. Pugnatur una in omnibus par-

jectiv futuri erwarten; aber das Praesens sagt mehr: nicht bloß in der bevorstehenden Schlacht wird keiner den Mut haben, sondern schon jetzt und überhaupt hat keiner den Mut.

ipsos: zu c. 29, 2.

Id quo — animo geht auf *in agmine impeditos adoriantur*; die Worte: *Si impedimentis — dubitare* sind als eine Art Parenthese zu betrachten.

7. *qui non*: zu IV 7, 5.

per agmen hostium: auch hier = die (feindlichen) Truppen, solange sie sich noch auf dem Marsche befänden, also, ehe sie sich in Schlachtordnung hätten aufstellen können.

67. 1. *Probata re atque — adactis*: das durch *atque* angeknüpfte Satzglied besagt inhaltlich dasselbe wie das erste *probata re*. Vgl. zu I 36, 5 (*stipendiumque* usw.).

postero die gehört zu *duae se acies — ostendunt*; ob diese Zeitbestimmung auch zu dem Abl. *abs. in tres partes distributo equitatu* gehört, ist mindestens zweifelhaft. Denn aus c. 66, 2 *trinis castris Ver. considit* wird man wohl schließen dürfen, daß diese Einteilung schon am vor-

hergehenden Tage von Ver. vorgenommen und daß dabei jeder Reiterabteilung ihre bestimmte Aufgabe zugewiesen worden ist.

Probata — adactis — distributo. Die oft dagewesene Verbindung der Participien: das *distribuere* war eine Folge des *probare* und *ad ius iur. adigere* (zu II 11, 5).

duae — acies: *acies*, wenn es einen zum Kampfe bereiten Teil des Heeres oder das ganze Heer bezeichnet, geht sonst auf das Fußvolk, hier dagegen nur auf die Reiterci.

a primo agmine: vorn am Zuge, indem der eine Teil die Römer in der Front angriff, die beiden anderen aber gegen die Flügel rückten. — *a primo agmine* zeigt, daß der Angriff erfolgte, während die Legionen noch auf dem Marsche waren, daß also C. auf einen Angriff nicht im geringsten gefaßt war, alle Vorsichtsmaßregeln außer acht gelassen hatte.

2. *tripertito = in tres partes*. Vgl. VIII 33, 1; Cic. Tusc. V 13, 40: *qui bona dividit tripartito*; de nat. deor. III 3, 6: *quadripertita — fuit divisio tua*.

3. *Pugnatur*: über die Lage

tibus. Consistit agmen; impedimenta intra legiones recipiuntur. Si qua in parte nostri laborare aut gravius premi videbantur, 4 eo signa inferri Caesar aciemque converti iubebat; quae res et

des Schlachtfeldes sind sehr verschiedene Vermutungen ausgesprochen worden, die man zusammengestellt findet bei CJullian III S. 495 A. 1 f. und RHolmes, Caes. Conqu. 2, S. 791—801. Die meisten Erklärer Caesars und die meisten Historiker haben bisher die Ansicht Defays (Napoleons III. S. 296 f.) angenommen, diese Reiterschlacht habe an der Vingeanne stattgefunden, einem auf dem Plateau von Langres entspringenden rechten Nebenfluß der Saône, und zwar etwa 10 km südlich von dem Flecken Longeau, nahe bei dem Flecken Prauthoy an der Straße, die von Langres nach Dijon führt. Aber diese von Defay-Napoleon angenommene Lage des Schlachtfeldes ist entschieden zu verwerfen. Denn in der Luftlinie ist dieses Schlachtfeld 62 km von Alesia entfernt und auf einer der Straßen, die auf den französischen Generalstabskarten verzeichnet sind, wohl gegen 90 km, und diese Strecke hätte das römische Heer nach einem harten, anstrengenden Kampfe in etwa 1½ Tagen unmöglich zurücklegen können. Denn daß *altero die* (c. 68, 2) = *postero die* ist, und nicht = *tertio die* (vgl. zu c. 11, 1), wie Napoleon annahm und annehmen mußte, wenn er seine Ansicht als möglich erweisen wollte, ist jetzt allgemein zugegeben. — Ob eine alte Römerstraße von Langres nach Alesia führte, wie Napoleon an-

nimmt, ist mindestens zweifelhaft. Auf der französischen Generalstabskarte 1:80000 ist allerdings ein kleines Stück einer alten Römerstraße verzeichnet, aber diese Straße verliert sich bald, und daß sie nach dem alten Alesia führte, wird sich schwerlich beweisen lassen. — Am meisten dürfte die Ansicht von CJullian für sich haben, der das Schlachtfeld ungefähr 6 km nördlich von Dijon sucht und unter dem *flumen* in § 5 den Suzon-Bach versteht. Dieser Bach ergießt sich ungefähr 5 km südöstlich von Dijon in die Ouche, einen rechten Nebenfluß der Saône. Die *trina castra* des Vercingetorix verlegt er in die Nähe der Dörfer Asnières, Bellefond und Ruffey und Echirey.

una hier = *uno tempore*: ebenso [VI 27, 5] und 2, 34, 2.

intra legiones: das Gepäck, das auf dem Marsche, wenn keine Gefahr war, zwischen den einzelnen Legionen seinen Platz hatte (II 17, 2), wurde von den Legionen so in die Mitte genommen, 'daß letztere gewissermaßen ein Carré bildeten'. vGöbler I 302.

4. *nostri* sind die Reiter, denen, wo es nötig ist, Abteilungen des Fußvolks als Halt und Beistand zugesandt werden.

laborare = *premi*.

signa inferri Caesar: über die Stellung des Subjects vgl. zu c. 1, 2.

hostes ad insequendum tardabat et nostros spe auxilii confirmabat.
 5 Tandem Germani ab dextro latere summum iugum nacti hostes
 loco depellunt; fugientes usque ad flumen, ubi Vercingetorix cum
 pedestribus copiis condecorat, persequuntur compluresque inter-
 6 ficiunt. Qua re animadversa reliqui ne circumvenirentur veriti
 7 se fugae mandant. Omnibus locis fit caedes. Tres nobilissimi
 Haedui capti ad Caesarem perducuntur: Cotus, praefectus
 equitum, qui controversiam cum Convictolitave proximis comitiis
 habuerat, et Cavarillus, qui post defectionem Litavici pede-
 stribus copiis praefuerat, et Eporedorix, quo duce ante adventum
 Caesaris Haedui cum Sequanis bello contenderant.

ad insequendum tardabat: zu II 25, 1. Die ganze Schilderung zeigt, daß die römische Reiterei zunächst in ziemlich arge Bedrängnis geriet; *tardabat* heißt es, nicht *impediebat*; namentlich zeigt das folgende *tandem*, daß sie ziemlich lange hart bedrängt wurden von der gallischen Reiterei. Auch aus Plutarch und Dio ergibt sich dies.

5. *ab dextro latere:* der Römer. *summum iugum:* wenn CJulian Recht hat mit der Ansetzung des Schlachtfeldes (einige Kilometer nördlich von Dijon), so wird die Höhe 356 gemeint sein, $\frac{1}{2}$ km nördlich von dem Dorfe Asnières, die auf neueren Karten mit Ft (Fort) bezeichnet ist, auf den älteren Generalstabkarten mit S^{al} (Signal) d'Asnières. S. CJulian III S. 501 A. 10.

nacti: zu IV 23, 1.

flumen: zu § 3 (*pugnatur*).

7. *Tres nobilissimi Haedui capti:* diese nobiles der Haeduer scheinen sich nicht allzusehr gegen die Gefangennahme gesträubt zu haben, da sie so der Unterordnung unter Verc. entgingen; vgl. c. 63, 8. 9.

equitum: Haeduorum.

Cotus: vgl. c. 32, 4.

proximis: zu c. 32, 4.

comitiis: nicht selten wendet C. Ausdrücke, die von speciell römischen Verhältnissen üblich waren, auf gallische Verhältnisse an, wie *senatus*, *renuntiare* (c. 33, 3), *suffragium* u. a.

pedestribus copiis praefuerat: jetzt ist er bei der Reiterei, wie jeder homo nobilis ein eques war.

Eporedorix: nicht der öfter (c. 38, 2; 39, 1; 55, 4; 63, 9; 76, 3) mit Viridomarus erwähnte; die Unterscheidung gibt der Relativsatz.

bello contenderant: I 31, 6.

Über die Folgen dieses Reitertreffens bemerkt CJulian (III 504): „La folle bataille rendait brusquement à César tous ses avantages. Elle le débarrassait de la cavalerie ennemie, elle sauvait la Province, elle lui rouvrait le chemin de la Gaule, et elle lui permettait, avant même la fin de l'été, d'en recommencer la conquête“.

68—69. Belagerung von Alesia.

68—70. Vercingetorix wirft sich in die Stadt, Caesar schließt dieselbe mit Bela-

Fugato omni equitatu Vercingetorix copias suas, ut pro 68
castris conlocaverat, reduxit protinusque Alesiam, quod est
oppidum Mandubiorum, iter facere coepit celeriterque impedi- 2
menta ex castris educi et se subsequi iussit. Caesar impedi-
mentis in proximum collem ductis, duabus legionibus praesidio
relictis secutus hostes, quantum diei tempus est passum, circiter

gerungswerken ein, deren
Vollendung die Gallier ver-
geblich durch ein Ausfalls-
gefecht zu hindern suchen.

68. 1. *Fugato omni equitatu* —
reduxit: auffallend ist, daß Ver-
cingetorix nicht selbst an dem
Kampfe teilnimmt, ja daß er
wahrscheinlich nicht einmal den
Gang der Schlacht hat übersehen
und genau verfolgen können.

copias: hier, wie c. 66, 6, nur
das Fußvolk.

ut — conlocaverat: d. h. ohne
noch einmal in sein(e) Lager
zurückzukehren und ohne irgend
etwas vom Gepäck mitzunehmen.
Vgl. c. 66, 6.

pro castris: trinis (c. 66, 2).

reduxit: nicht, wie man ge-
meint hat, ins Lager, sondern
weg aus der Nähe des Schlacht-
feldes, nach Alesia.

Alesiam, quod est oppidum:
zu I 38, 1.

iter facere coepit: CJullian
nimmt an, daß der Weg vorüber-
geführt habe an den Dörfern
Talent, Daix, Darois, Val-Suzon,
StSeine-l'Abbaye, Bligny-le-Sec,
dann durch das Tal der Oze:
auf dieser Strecke finde man
Spuren von alten Wegen. —
Vielleicht führte auch eine alte
Straße im allgemeinen dieselbe
Strecke, wo jetzt die Eisenbahn
von Paris über Alise-StReine
und Dijon nach Lyon läuft (der
Mt. Tasselot mußte allerdings ir-

gendwie umgangen werden), oder
erst durch das Tal der Ouche,
dann durch das der Brenne.

celeriter gehört natürlich zu
educi und *subsequi*, nicht zu
iussit.

se subsequi: da die impedi-
menta des gallischen Heeres nach
Caesars Darstellung den Römern
nicht in die Hände gefallen zu
sein scheinen, wird man anneh-
men müssen, daß sie einen andern
Weg gezogen sind als Vercin-
getorix. Denn die verfolgenden
Legionen schlugen natürlich den-
selben Weg ein, wie die nach
Alesia sich zurückziehenden Gal-
lier.

2. „*impedimentis (de)ductis* ist
Dativ, mit *praesidio* zu verbinden.“
Kraner-Dittenb. Ich halte es für
wahrscheinlicher, daß *impedi-*
mentis ductis ein Abl. abs. ist
und daß zu *praesidio* ein *iis* zu
ergänzen ist.

in proximum collem: CJullian
vermutet, daß der Hügel, auf dem
das Dorf Talant liegt (etwa 3 km
nw. von Dijon), gemeint sei.

secutus: nach Caesars Darstel-
lung wird man anzunehmen ha-
ben, daß die Verfolgung erst
begonnen wurde, nachdem Caes-
sar für die sichere Unterbringung
der *impedimenta* gesorgt hatte.
— Natürlich schlug C. da, wo er
die Verfolgung abbrach, für die
Nacht ein Lager auf, also zwi-
schen dem Lager der beiden das

III milibus ex novissimo agmine interfectis altero die ad Alesiam
 3 castra fecit. Perspecto urbis situ perterritisque hostibus, quod
 equitatu, qua maxime parte exercitus confidebant, erant pulsī,
 adhortatus ad laborem milites Alesiam circumvallare instituit.
 69 Ipsum erat oppidum in colle summo admodum edito loco, ut

Gepäck deckenden Legionen und Alesia. Vere scheint mit seinem Fußvolk, das ja am Kampfe nicht beteiligt gewesen war, und den Reitern, die sich gerettet hatten, den Rückzug ohne Unterbrechung fortgesetzt zu haben und am nächsten Vormittag in Alesia angekommen zu sein.

altero die: zu c. 11, 1.

3. *Perspecto urbis situ — circumvallare instituit*: Der erste Grund für seinen Entschluß zur obsidio: er erkannte sofort, als er sich die Lage der Stadt von allen Seiten angesehen hatte, daß eine Einnahme anders als durch obsidio nicht möglich war, und traf daher ohne Zögern die erforderlichen Maßregeln.

perterritisque hostibus: diese Worte geben einen zweiten Grund an, der ihn bestimmte, zur sofortigen Einschließung der Stadt zu schreiten: zu einer Schlacht, sah er, würde sich der Feind bei seiner Bestürzung nicht stellen, also würde er nur durch Aushungerung zu bezwingen sein. Allzugroß scheint übrigens die Bestürzung der Gallier doch nicht gewesen zu sein, da sie gleich bei dem ersten Reitergefecht (c. 70, 1) mit dem größten Heldennut kämpften.

equitatu — erant pulsī: *equitatu* ist natürlich nicht, wie manche Erklärer meinen, ein ablativus instrumentalis, sondern ein limitativus. Diese Ausdrucks-

weise ist umfassender und bezeichnender, als wenn es hieße: *equitatus erat pulsus*. Die Niederlage war ihnen um so empfindlicher, je mehr sie auf ihre Reiterei (c. 64, 2), zumal der unbedeutenden der Römer gegenüber (c. 66, 6), sich verließen. Den Ausschlag hatten freilich die germanischen Reiter gegeben, wie sie auch nachher (c. 70, 2 ff.) die Gallier zurückwerfen.

equitatu, qua maxime parte exercitus confidebant, erant pulsī ist = *equitatu, i. e. ea parte exercitus, qua maxime confidebant, erant pulsī*. — Mit der Stellung von *maxime* läßt sich vergleichen IV 24, 1: *essedarius, quo plerumque genere in proeliis uti consuerunt*; auch sonst werden nicht selten zwischen ein Pronomen und das zugehörige Substantiv ein oder mehrere Wörter eingeschoben, z. B. IV 5, 2: *quasque ibi res cognoverint*; V 49, 8: *quo commodissime itinere caellem transire possit*.

exercitus: dies Wort bezeichnet meistens nur das Fußvolk, hier aber Fußvolk und Reiterei. Vgl. zu I 48, 4.

69. 1. *in colle summo* bedeutet nicht, wie viele meinen, „auf einem sehr hohen Berge“, sondern „hoch oben auf einem Hügel (Berge)“; denn sonst würde ja C. zweimal dasselbe sagen mit *in colle summo* und *admodum edito loco*.

nisi obsidione expugnari non posse videretur. Cuius collis radices 2 duo duabus ex partibus flumina subleebant. Ante oppidum 3 planities circiter milia passuum III in longitudinem patebat; reliquis ex omnibus partibus colles mediocri interiecto spatio 4 pari altitudinis fastigio oppidum cingebant. Sub muro quae pars 5 collis ad orientem solem spectabat, hunc omnem locum copiae

admodum edito loco: die Hochfläche des Mont Auxois, auf dem Alesia lag, ist 418 m über dem Meeresspiegel und, worauf es für C. und für den Beschauer ankommt, ungefähr 160 m höher als die Ebene, aus der der Berg sich erhebt. Da der Abfall des Berges im allgemeinen ziemlich steil ist, konnte derjenige, der aus der Ebene emporschaute, wohl den Eindruck haben, die Stadt liege *admodum edito loco*. Aber *editus* ist ja ein sehr dehnbarer Begriff.

obsidione expugnari: durch völlige Einschließung, Blockade, nicht durch Erstürmung, *expugnatio*, einnehmen.

2. *duabus ex partibus*: im Norden und Süden.

duo flumina: die Lutosa (Oze oder Loze) und Osera (Ozerain).

subleebant: s. zu II 15, 3 (*atingebant*).

3. *Ante oppidum*: an der Westseite.

circiter milia pass. III: die Länge dieser Ebene von dem im Süden am Fuß eines Berges liegenden Dorfe Pouillenay bis zu dem am Fuß des Mont Réa liegenden Dorfe les Laumes beträgt in der Tat fast genau $4\frac{1}{2}$ km, also *III mil. pass.* — Diese *planities* heißt jetzt nach dem an ihrem Nordende liegenden Dorfe les Laumes 'la plaine des Laumes'.

4. *colles*: im Süden Montagne de Flavigny, im SO. Mont Penneville (so auf Napoleons Atlas, Mont Pevenel auf der französischen Generalstabskarte), im NO. Montagne de Bussy, (im N. Montagne de Grésigny,) im NW. Mont Réa. Durch die plaine des Laumes von dem Mont Auxois, auf dem das alte Alesia lag, getrennt, liegt der Berg von Mussy-la-Fosse. Von allen diesen colles hängt nur der Mont Penneville durch einen Höhenrücken, wie durch eine Art Brücke, mit dem Mont Auxois zusammen; alle andern colles sind durch die Täler der Oze, des Ozerain und der Brenne, deren Breite sehr verschieden ist, von dem Mont Auxois getrennt.

mediocri interiecto spatio: 'in mäßiger Entfernung', nicht 'voneinander', sondern von dem Hügel, auf dem Alesia lag.

pari altitudinis fastigio: da *fastigium* bei C. stets die Bedeutung „Neigung, Abdachung“ hat, wird man in diesen Worten die Andeutung finden dürfen, daß jeder dieser Hügel oben eine etwas geneigte Hochfläche hat; und es ist richtig, daß diese sanft geneigten Hochflächen durchschnittlich dieselbe Höhe haben, wie die des Mont Auxois.

5. *quae pars collis — hunc omnem locum*: breit und ausföhrlich, wie bei Caesar der

Gallorum compleverant fossamque et maceriam in altitudinem
 6 vi pedum praeduxerant. Eius munitionis, quae ab Romanis insti-
 7 tuebatur, circuitus x milia passuum tenebat. Castra opportunis
 locis erant posita VIII castellaque XXIII facta; quibus in castellis
 70 interdum stationes ponebantur, ne qua subito eruptio fieret; haec
 eadem noctu excubitoribus ac firmis praesidiis tenebantur. Opere

Deutlichkeit wegen öfter. Die Stadt nahm die ganze obere Fläche des Berges ein, das Lager den östlichen Abhang (ähnlich bei Gergovia c. 36, 2).

compleverant: zu c. 12, 5.

fossam et maceriam: . . . *praeduxerant*: es war dies die schwache Stelle, die oben erwähnte Verbindungsbrücke mit dem Mont Penneville, die Verc. am meisten gegen einen plötzlichen feindlichen Angriff sichern mußte.

maceriam: 'Mauer aus Lehm und Kies'. Diese Mauer und dieser Graben sind bei den Ausgrabungen 1912 durch den Commandant Émile Espérandieu wieder aufgefunden worden. Vgl. Éspérandieu, Les Fouilles d'Alésia. Notice sommaire (4^e année). Le Puy-en-Velay. 1914.

7. *castra* — VIII: 'Die in den Jahren 1862 bis 1865 vorgenommenen Ausgrabungen weisen 4 Infanterie- und 4 Cavallerielager nach'. vGöler I 313 (nach Napoléon II 316—323).

castella XXIII: über derartige *castella* bemerkt Stoffel, Guerre civile I S. 225: „Nous conserverons le nom de *castella* pour désigner les ouvrages en terre que les Romains construisaient dans les sièges ou les investissements. C'étaient des camps de peu d'étendue avec fossés triangulaires et parapets palissadés

sur lesquels on élevait des tours en cas de besoin. Les castella s'établissaient aux endroits convenables et le plus près possible de la ligne d'investissement. Ils étaient destinés à la garantir d'une surprise et à la défendre assez longtemps, en cas d'attaque subite, pour que les troupes du camp principal ou des camps principaux situés plus en arrière eussent le temps d'accourir. Dans ce but ils étaient occupés nuit et jour soit par de petits postes, soit par de forts détachements. Le danger était signalé le long de la ligne par des feux qu'on allumait dans les castella.“ Vgl. zu I 8, 2.

stationes sind kleinere, *praesidia* größere Truppenabteilungen.

ponebantur: das Imperfectum deutet an, daß diese Posten stets wechselten.

excubitoribus . . . *tenebantur*: über den Ablat. s. zu I 8, 1. Hier liegt in dem folgenden *praesidiis* noch ein besonderer Grund des bloßen Ablat. Auch diese Stelle zeigt, daß die gewöhnliche Erklärung von *excubiae* 'Tagwachen' im Gegensatz zu *vigiliae* falsch ist. S. Kriegsw. § 27, 7.

excubitoribus ac firmis praesidiis: ob, wie Erklärer behaupten, das zweite Glied mit *ac* hier, wie sonst oft, zur Erläuterung des ersten dienen soll,

instituto fit equestre proelium in ea planitie, quam intermissam collibus tria milia passuum in longitudinem patere supra demonstravimus. Summa vi ab utrisque contenditur. Laborantibus 2 nostris Caesar Germanos submittit legionesque pro castris constituit [ne qua subito irruptio ab hostium peditatu fiat]. Prae- 3 sidio legionum addito nostris animus augetur: hostes in fugam coniecti se ipsi multitudine impediunt atque angustioribus portis relictis coartantur. Germani acrius usque ad munitiones se- 4

ist sehr zweifelhaft. Ich glaube vielmehr, daß die *excubitores* derjenige Teil der *firma praesidia* waren, die abwechselnd einen Teil der Nacht wachen mußten; die übrigen schliefen, mußten aber jeden Augenblick zum Eingreifen bereit sein.

tenebantur: dieses Imperf. besagt, daß diese *praesidia* in den betreffenden *castra* und *castella* ihren ständigen Aufenthalt hatten.

70. 1. *Opere instituto* weist zurück auf c. 68, 3 *Alesiam circumvallare instituit* und c. 69, 6 *eius munitionis, quae ab Romanis instituebatur*. — *Instituto* bedeutet natürlich 'als dieses eigenartige und großartige Werk begonnen war', nicht, wie Köchly übersetzt, 'angeordnet war'. Über *instituere* s. zu 1, 59, 3.

intermissam collibus: zu c. 17, 1. *supra*: zu c. 69, 3.

2. *legionesque — constituit*: um den Reitern Mut zu machen und nötigenfalls Unterstützung zu gewähren. Dieselbe Maßregel ergreift Vercingetorix c. 66, 6; (67, 5) und Caesar selbst V 17, 3; 19, 3.

pro castris: jedenfalls nicht vor den in der Plaine des Laumes angelegten Lagern, da diese, wie sich aus den Ausgrabungen ergeben hat, für die Reiterei bestimmt waren; sondern wahr-

scheinlich sind die beiden Lager gemeint, die dem Kampfplatze am nächsten lagen, nämlich das auf dem Nordwestende der Montagne de Flavigny und das auf dem Mont Réa gelegene Lager für das Fußvolk, da man von diesen am leichtesten den Feinden in die Flanke fallen konnte (RHolmes zu unserer Stelle).

3. *se ipsi*: zu c. 28, 3.

angustioribus portis relictis: causal „da man nur etwas schmale (oder für die große Menge der Fliehenden etwas zu schmale) Eingänge in der maceria gelassen hatte“. — Daß *portis* hier nicht auf die Stadtmauer geht, zeigt das Folgende deutlich.

portis relictis: vgl. II 29, 3 (*aditus . . . relinquebatur*); (2, 9, 8 *fenestras . . . in struendo reliquerunt*); VH 41, 4 (*Fabium . . . duabus relictis portis obstruere ceteras*); (2, 15, 4 *portae . . . eruptionis causa in muro relinquuntur*).

4. *acrius*: „ziemlich hitzig“. Ob der Comparativ zu erklären ist durch ein dem Schriftsteller vorschwebendes *quam solebant* oder *quam Galli exspectaverant* oder durch eine andere Ellipse, hätte er vielleicht selbst nicht mit Bestimmtheit sagen können.

ad munitiones: die c. 69, 5 erwähnte *fossa* und *maceria*.

- 5 quantur. Fit magna caedes; non nulli relictis equis fossam transire et maceriam transcendere conantur. Paulum legiones Caesar, 6 quas pro vallo constituerat, promoveri iubet. Non minus qui intra munitiones erant Galli perturbantur: veniri ad se confestim existimantes ad arma conclamant; non nulli perterriti in 7 oppidum inrumpunt. Vercingetorix iubet portas claudi, ne castra nudentur. Multis interfectis, compluribus equis captis Germani sese recipiunt.
- 71 Vercingetorix, prius quam munitiones ab Romanis perficiantur, consilium capit omnem ab se equitatum noctu dimittere. 2 Discedentibus mandat, ut suam quisque eorum civitatem adeat omnesque, qui per aetatem arma ferre possint, ad bellum cogant.

5. *non nulli*: selbstverständlich *Galli*, nicht *Germani*.

pro vallo: was er vorher (§ 2) ausgedrückt hatte durch *legiones pro castris constituit*. — Caesar scheint diesen Befehl erteilt zu haben, weil er fürchtete, es könne seinen germanischen Reitern, die gar zu hitzig vorgehen, ebenso ergehen, wie es seinen Legionären bei Gergovia ergangen war, und wollte ihnen für den Notfall Hilfe bringen.

quas — constituerat: über die Stellung des Relativsatzes s. zu V 1, 1.

6. *intra munitiones*: zwischen maceria und der Stadtmauer.

ad se: ad, wie oft, = *adversus*. Gerade in der Verbindung *venire ad (alqm)* hat *ad* ziemlich oft diese Bedeutung. Vgl. II 5, 4; 17, 4; III 6, 2; IV 34, 5; V 22, 2; 29, 2; 47, 4.

7. *portas*: nämll. der Stadt, damit nicht die *intra munitiones*, zwischen der Stadt und der *maceria*, stehenden Truppen in die Stadt flüchteten.

nudentur: defensoribus.

Germani: C. sagt nicht *nostri*, weil man dabei an die gallischen

und spanischen Reiter oder an die Legionen (§ 2) hätte denken können; aber nur die germanischen Reiter waren bis zu dem feindlichen Lager vorgezogen.

71. Vercingetorix entläßt die Reiterei mit dem Auftrag, ein Entsatzheer aufzubieten.

1. *prius quam . . . perficiantur* gehört zu *dimittere*, nicht zu *consilium capit*.

consilium capit — dimittere: zu c. 26, 1.

omnem ab se equitatum: über die Stellung der Worte *ab se* vgl. zu II 12, 4 und V 11, 8.

2. *Discedentibus*: über das Fehlen von *is* s. zu III 19, 2. *Discedentibus* auf *equitatum* bezogen *ad intellectum* (*κατὰ σύνεσιν*).

adeat: im eigentlichen Sinne, doch so, daß zugleich die übertragene Bedeutung „jem. angehen“ (mit Vorstellungen, Bitten, Forderungen) durchschimmert.

omnesque: Vere. hatte also seine letzte Hoffnung auf ein größtmögliches Massenaufgebot gesetzt. Ob er aber dadurch

Sua in illos merita proponit obtestaturque, ut suae salutis rationem habeant neu se optime de communi libertate meritum hostibus in cruciatum dedant. Quod si indiligentiores fuerint, milia hominum delecta LXXX una secum interitura demonstrat.

mehr erreicht haben würde, als durch die Viertelmillion, die ihm wirklich zugesandt wurde, ist sehr zweifelhaft. Daß er tatsächlich *omnes* verlangt hatte, ersieht man aus c. 75, 1.

per aetatem: über *per* bei den Verben der Möglichkeit s. zu III 9, 2.

cogant. Caes. setzt nach dem Singul. des ersten Satzes, den er bei *quisque, alius alium, uterque* in der Regel braucht (Ausnahme 3, 30, 3: *uterque eorum educant*), im zweiten Satze den Plural *cogant*, weil er im Verlaufe der Rede nicht mehr jenes Subject, sondern den Begriff der Gesamtheit (sie sollten es alle tun) im Auge hat. Ja der Singular *cogant* wäre hier unmöglich: es kann wohl jeder einzelne in seine Heimat und zu seinem Stamme gehen, aber es können nur alle zusammen, nicht jeder einzelne, die gesamte waffenfähige Mannschaft zur Teilnahme am Kriege veranlassen. Vgl. unten c. 72, 2.

3. *sua in illos merita*: unmittelbar darauf *optime de communi libertate meritum*; denn bei dem Verbum steht eben so regelmäßig *de algo*, wie bei dem Substantivum *in alqm* (bei Cic. auch *erga alqm*).

suae salutis: bei diesen und den nächsten Worten scheint Verc. nur an seine Person zu denken; aber er wußte, daß es, wenn er zugrunde ging, unbe-

dingt auch um die Freiheit des ganzen Gallien geschehen war.

neu . . . dedant: wie sonst oft durch einen Satz mit *et, atque, que* derselbe Gedanke ausgesprochen wird, wie in den vorhergehenden Worten, so wird hier mit *neu* derselbe Gedanke negativ ausgedrückt, der vorher positiv durch *ut suae salutis rationem habeant* ausgesprochen war.

in cruciatum dedant: gewöhnlicher wäre *ad cr. ded.*, wie c. 26, 3: *ne se — ad supplicium dederent*.

Quod si: hier = *sed si*; zu I 44, 12.

si — fuerint, — interitura: direct: *si fueritis, interibunt*.

milia . . LXXX. Von verschiedenen Seiten, z. B. auch von Napoleon I. (*Précis des guerres de César* S. 109 f.), ist bezweifelt worden, daß Verc. so viele Truppen gehabt habe, aber mit Recht weist GVeith (*Gesch. d. Feldzüge Caesars* S. 498 f.) darauf hin, daß Caesar „nach der Kapitulation jedem Legionar je einen Gefangenen als Beute schenkte und trotzdem das ganze Kontingent der Haeduer und Arverner in der Stärke von 20 000 Mann freiließ“.

milia — interitura: dagegen I 27, 4: *circiter hominum milia VI — sive timore perterriti — sive spe salutis inducti — e castris Helvetiorum egressi —*

4 Ratione inita exigue se habere dierum xxx frumentum, sed paulo
5 etiam longius tolerari posse parcendo. His datis mandatis, qua
6 erat nostrum opus intermissum, secunda vigilia silentio equi-
7 tatum dimittit. Frumentum omne ad se referri iubet; capitis
8 erat copia a Mandubiis compulsa, viritim distribuit; frumentum
parce et paulatim metiri instituit; copias omnes, quas pro oppido

contenderunt. Andere Fälle der Art hat C. nicht. Über den Gebrauch des Livius s. Weißenborn-Müller zu X 34, 3 und LKühnast, Livian. Synt.² S. 68.

4. *Ratione inita*: *ratio* in der Bedeutung „Berechnung“, die die Grundbedeutung des Wortes zu sein scheint, noch I 29, 1; VI 19, 2; 3, 53, 1 (*rationem conficere, habere, inire*).

exigue: 'notdürftig, knapp'; 'knapp zugewogen' ist die ursprüngliche Bedeutung von *exiguus*.

dierum XXX frumentum: zu I 5, 3.

5. *qua erat nostrum opus intermissum*: wo die noch nicht ganz vollendete Verschanzung der Römer eine Lücke hatte. Gewöhnlich nimmt man an, daß die Reiterei durch die Plaine des Laumes entkommen sei; aber RHolmes (Caes. Conq.² S. 806 f.) scheint mir mit gutem Grund anzunehmen, daß sie wohl die Täler der Oze und des Ozerain aufwärts gezogen sei, weil in der Plaine d. L. 3 Cavallerielager Caesars standen und weil die Reiterei bei dem Versuch, westwärts zu entkommen, längere Zeit der Gefahr, angegriffen zu werden, ausgesetzt gewesen wäre.

secunda vigilia: sicher nicht, wie Napoleon III. annimmt, gegen

9 Uhr abends, da es um diese Zeit im August, in den jedenfalls der Beginn der Belagerung Alesias fällt, noch hell ist, sondern höchst wahrscheinlich kurz vor Mitternacht. Außerdem begann die zweite Nachtwache in dieser Jahreszeit erst gegen 9 $\frac{1}{2}$ Uhr.

6. *referri*: wie viele Composita mit *re-*, so bedeutet auch *referre* nicht selten „etwas dahin bringen, wohin es gehört“. — *Verc.* ordnet hier dieselben Maßregeln an, die der Weltkrieg 1914 in verschiedenen Staaten notwendig machte.

capitis poenam: anders, als durch die strengsten Strafen war das leichtsinnige Volk der Gallier nicht zum Gehorsam zu bringen.

qui non paruerint: s. zu VI 17, 3.

7. *viritim* soll natürlich nicht besagen, daß jeder Mann ein Stück Vieh erhalten habe, sondern „nach der Kopfhahl“: eine bestimmte Anzahl von Kriegern erhielt eine bestimmte Anzahl Schlachtvieh.

8. *parce et paulatim*: das war sehr verständig gehandelt; denn überall gibt es unbesonnene Menschen, die das, was sie haben, ohne an die Zukunft zu denken, möglichst bald verzehren.

conlocaverat, in oppidum recipit. His rationibus auxilia Galliae 9
expectare et bellum administrare parat.

Quibus rebus cognitis ex per fugis et captivis Caesar haec 72
genera munitionis instituit. Fossam pedum xx directis lateribus
duxit [ut eius fossae solum tantundem pateret, quantum summa
labra distarent;] reliquas omnes munitiones ab ea fossa passus 2
cccc reduxit [id] hoc consilio, quoniam tantum spatium necessario
esset complexus nec facile totum opus corona militum cingere-
tur, ne de improvise aut noctu ad munitiones multitudo hostium

in oppidum, nicht *oppido* (zu
c. 55, 4), weil *recipere* hier nicht
'aufnehmen', sondern 'zurück-
ziehen' bedeutet (vgl. *se reci-
pere in opp.*). — Alesia umfaßte
(CJullian III S. 507 A. 4) 97 Hek-
tar, und man hat oft bezweifelt,
daß etwa 100 000 Menschen und
eine Menge Vieh auf diesem
Raume Platz gehabt habe. Aber
die römischen Legionare lager-
ten im allgemeinen noch bedeu-
tend enger, und im Kriege muß
vieles möglich gemacht werden,
was sonst unmöglich erscheint.

9. *His rationibus*: „auf diese
Weise“; der Plural, weil er ver-
schiedene Maßregeln angeordnet
hatte. Vgl. V 1, 7: *seseque pa-
ratos esse demonstrant omnibus
rationibus de iniuriis satis fa-
cere*; 3, 58, 4: *cogebantur . . .
pabulum supportare . . . hordeo-
(que) adaugere atque his ratio-
nibus equitatum tolerare*; 83, 5:
*neque quibus rationibus superare
possent, sed quem ad modum
uti victoria deberent cogitabant.*
parat: zu VI 7, 1.

72—74. Beschreibung der
Belagerungswerke der Rö-
mer.

72. 1. *Fossam pedum XX*:
Kriegsw. § 27, 6. — Über die
Tiefe dieser Gräben sagt C.

nichts; aber die Ausgrabungen
haben ergeben, daß sie 8—9 Fuß
betrug.

directis lateribus: 'mit senk-
rechten Seitenwänden', während
bei anderen Gräben beide Sei-
tenwände geböschet, bei anderen
die innere geböschet, die äußere
senkrecht war. (Rüstow, Heer-
wesen² S. 85.)

2. *reduxit*: die Grundbedeu-
tung von *ducere* ist nicht 'füh-
ren', sondern, wie die Etymo-
logie zeigt, 'ziehen', z. B. *fossam*,
vallum, daher auch = 'errich-
ten, anlegen', und *reducere mu-
nitiones* bedeutet hier 'die Schan-
zen weiter hinten anlegen', *ab
ea fossa* = 'in einer Entfernung
von . . .' Anderswo scheint *re-
ducere* in dieser Bedeutung nicht
vorzukommen.

quoniam ('da doch, da einmal')
tantum — complexus, d. h. um
den ganzen Hügel herum, auf
dem Alesia lag.

Der Grund der Conjunctive —
esset complexus und *cingeretur*
— wird klarer durch die Stellung:
hoc consilio, ne, quoniam esset
— *complexus*, — *multitudo ad-
volaret*; sie gehören also mit zu
dem Gedanken Caesars.

de improvise gehört, wie schon
die Stellung zeigt, zu beiden fol-

advolaret aut interdiu tela in nostros operi destinatos coicere
 3 possent. Hoc intermisso spatio duas fossas xv pedes latas
 eadem altitudine perduxit; quarum interiorem campestribus ac

genden Satzgliedern, zu *aut noctu* ... *advolaret* und zu *aut interdiu* ... *coicere possent*.

ad munitiones: die eben in der Ausführung begriffen waren, an denen aber, wie es scheint, zunächst wenigstens, in der Nacht nicht gearbeitet wurde.

Über *advolaret* — *possent* s. zu c. 71, 2.

operi destinatos: gemeint ist offenbar „die mit der Schanzarbeit Beschäftigten“, *in opere occupatos*. Aber das kann *operi destinatos* nicht bedeuten. Hat C. wirklich so geschrieben, so müßten diese Worte besagen, wie Dittenberger sie übersetzt, „die zu der Schanzarbeit commandierte Mannschaft“. Indes *destinatus* mit Dativ oder mit *ad* hat sonst die Bedeutung „der einem bestimmten Schicksal geweiht, verfallen ist“, z. B. *morti, supplicio, sorti*. Danach würde *operi destinatus* der sein, der der Arbeit nicht entgehen kann, aber augenblicklich noch nicht arbeitet. Daher hat Mommsens Vorschlag *opere distentos* sehr viel für sich: „die, deren ganze Aufmerksamkeit durch die Schanzarbeit in Anspruch genommen ist“. Vgl. Kr. Anh. zu III 14, 6.

3. *Hoc intermisso spatio*: nämlich von 400 passus.

eadem altitudine nicht 'ebenso tief wie breit' (also 15 Fuß), da durchweg die Tiefe der Gräben geringer gewesen zu sein scheint, als ihre Breite (Rüstow² S. 84)

und dies auch für diesen Fall durch die Ausgrabungen festgestellt ist (Heller Philol. XXII S. 117), sondern vielmehr 'beide gleich tief'.

interiorem: ob dies den „der Stadt zunächst gelegenen“ bezeichnet, wie man gewöhnlich annimmt, oder den von Caesars Standpunkt aus betrachtet *interiorem*, wie CJulian (Revue universitaire X N^o 6 S. 28 A. 2) meint, erscheint zweifelhaft. Ich würde auch annehmen, daß C. den seinem Standpunkt, also der Contravallationslinie, näheren so nennen würde. Aber wenn sich wirklich bei der genaueren Untersuchung aus dem abgelagerten Kies ergeben hat, wie Napoleon (S. 320) sagt, daß der dem Mont Auxois näher liegende mit Wasser gefüllt gewesen ist, und wenn es richtig ist, was derselbe ebendort sagt, daß „les Romains avaient naturellement introduit l'eau dans celui des deux fossés qui, par sa forme à fond de cuve, pouvait en contenir le volume le plus considérable“, ist die erste Ansicht die richtige. Gewählt ist diese Bezeichnung dann darum, weil der 20' breite Graben und der unmittelbar vor der Contravallationslinie als die beiden äußeren betrachtet wurden und der zwischen diesen beiden liegende dann der 'innere' war.

campestribus ac demissis locis: nicht Abl. absol., sondern = 'an den ebenen und niedrig ge-

demissis locis aqua ex flumine derivata complevit. Post eas 4 aggerem ac vallum XII pedum extruxit; huic loricam pinnasque adiecit grandibus cervis eminentibus ad commissuras pluteorum atque aggeris, qui ascensum hostium tardarent, et turres toto opere circumdedit, quae pedes LXXX inter se dista-

legenen Stellen'. 'Caesars Verschanzungen zogen sich nämlich ohne Zweifel, soweit möglich, auf oder an der Hügelkette um die Stadt herum; nur in der c. 69, 3 beschriebenen Ebene war dies nicht möglich gewesen. Auf diese beziehe ich *campestribus ac demissis locis*; an dieser Stelle, als der am meisten bedrohten, ließ er den inneren Graben voll Wasser laufen'. Müller (Progr. Kiel 1855 S. 23).

demissis locis: ebenso 3, 49, 5: *necessario loca sequi demissa ac palustria . . . cogebantur.*

ex flumine: Napoleon (S. 320) sagt: „Un nivellement fait avec soin dans la plaine des Laumes a prouvé que cette eau fut dérivée de l'Oserain“.

4. *Post eas*: hinter diesen, also hinter dem äußersten dieser beiden Gräben; denn er beschreibt das Ganze in seiner Ausdehnung und Erweiterung von der Stadt aus.

aggerem ac vallum: *agger* ist der untere, hauptsächlich aus Erde und Faschinen bestehende, Teil des Walles; *vallus* der obere Teil der ganzen Verschanzung, dessen wichtigsten Bestandteil die in den agger eingerammten Schanzpfähle bilden. Vgl. AKlotz, CSt. S. 220 A. 2. *Vallum* umfaßt beides, den *agger* und den *vallus*.

XII pedum: die Höhe des *agger* und *vallus*.

huic soll jedenfalls auf die beiden zusammengehörigen Begriffe *aggerem* und *vallum* bezogen werden, ähnlich wie 3, 92, 3: *animi incitatio atque alacritas* — *Hanc non reprimere, sed augere imperatores debent.*

loricam pinnasque: zu V 40, 6.

cervi sind Baumstämme in Gabelform nach Art eines Hirschgeweihes. Diese wurden da, wo die *plutei* (c. 41, 4), aus denen die *lorica*, als eine fortlaufende Reihe von solchen Brustwehren, bestand, auf dem Walle aufsaßen (*ad commissuras*), angebracht.

commissuras: dies Wort bezeichnet 'die Verbindung', die Stelle, an der zwei verschiedene Gegenstände miteinander verbunden sind. Vgl. Cic. Nat. Deor. II 139 u. 150. Das Verbum *committere* ist von C. in der Bedeutung „verbinden“ gebraucht c. 22, 4: *commissis suarum turrium malis*.

toto opere (im ganzen Umkreise des Werkes, II 6, 2) *circumdedit*: 'legte herum, errichtete ringsherum', wie *circumdare* (ohne Dativ) oft gebraucht wird; s. I 38, 6: *murus circumdatus*. Anders VIII 34, 4.

quae . . distarent: consecutiv.

pedes LXXX haben alle Hss.; aber beachtenswert erscheint der Vorschlag von AKlotz (CSt. S. 219), statt *pedes* zu lesen *passus*; „denn ein Zwischenraum von

73 rent. Erat eodem tempore et materiari et frumentari et tantas munitiones fieri necesse deminutis nostris iis copiis, quae longius a castris progrediebantur; ac non numquam opera nostra Galli temptare atque eruptionem ex oppido pluribus portis summa vi 2 facere conabantur. Quare ad haec rursus opera addendum Caesar putavit, quo minore numero militum munitiones defendi possent. Itaque truncis arborum aut admodum firmis ramis abscisis

25 m zwischen den einzelnen Türmen würde eine ungeheure Menge voraussetzen, und überdies war bei der Besetzung der Türme mit Feldartillerie (*tormenta*) eine so geringe Entfernung überflüssig“.

73. 1. *materiari*: nur hier; sonst bisher in der ganzen Latinität nicht nachgewiesen. Aber das Wort ist eben so gut und so richtig gebildet, wie andere militärische Ausdrücke, z. B. *aquari*, *frumentari*, *pabulari*, *lignari*.

deminutis nostris iis copiis, quae: „für die Unsrigen, die um diejenigen Truppen vermindert (geschwächt) waren, die“ oder „obwohl die Unsrigen vermindert waren um“ usw.

quae longius a castris progrediebantur: wahrscheinlich hatte Vere., als er sich die Festung Alesia zum Mittelpunkt und Ausgangspunkt seiner Unternehmungen ausersah (vgl. zu c. 66, 1), nach seinem bewährten Grundsatz alle Ortschaften in weitem Umkreise vernichten lassen, so daß die Römer gezwungen waren, sich ziemlich weit von ihren Verschanzungen zu entfernen, um die nötigen Lebensmittel zu bekommen. — Der Relativsatz soll hier wohl andeuten, daß die kleine Zahl der Zurückbleibenden immer längere Zeit auf sich

selbst angewiesen war bei der Abwehr der im Folgenden erwähnten feindlichen Angriffe und immer längere Zeit nicht auf Verstärkungen oder Ersatz rechnen konnte.

temptare = adgredi. In demselben Sinne noch c. 86, 4 (*loca praerupta*); 3, 40, 2 (*moenia*); 52, 1 (*castella*).

portis: zu V 51, 5.

summa vi kann nicht, wie Köchly übersetzt, bedeuten „mit gesamtter Macht“, sondern nur „mit größter Heftigkeit, mit äußerster Kraftanstrengung“.

conabantur: dies Wort deutet regelmäßig an, daß der (beabsichtigte) Versuch entweder nicht zur Ausführung kam oder wenigstens nicht den gewünschten Erfolg hatte.

2. *rursus* kann bedeuten „wieder, abermals“; dann würde als erstes *opus* betrachtet das in c. 69, 6. 7 Berichtete, die *castra* und *castella*, als erste Verstärkung dieser *opera* die in c. 72 erwähnten Gräben und Schanzen. Diese Auffassung des *rursus* ist möglich. *Rursus* kann aber auch bedeuten „anderseits, seinerseits“, und ich habe, wohl wegen der Stellung zwischen *haec* und *opera*, immer das Gefühl gehabt, Caesar habe hier mit *rursus* nicht sagen wollen „abermals“.

haec opera: die c. 72 erwähnten.

atque horum delibratis ac praeacutis cacuminibus perpetuae fossae quinos pedes altae ducebantur. Huc illi stipites demissi 3 et ab infimo revincti, ne revelli possent, ab ramis eminebant. Quini erant ordines, coniuncti inter se atque implicati; quo qui 4 intraverant, se ipsi acutissimis vallis induebant. Hos cippos 5 appellabant. Ante hos obliquis ordinibus in quincuncem dispo-

aut *admodum firmis ramis*: man nahm meistens Stämme, zum Teil aber auch besonders starke Äste zu diesem Zweck.

perpetuae fossae: nicht *perpetua fossa*, denn es wurde nicht ein fortlaufender Graben rings um die ganze Stadt gezogen, weil die Beschaffenheit des Geländes an manchen Stellen derartige Hindernisse entbehrlich machte. *Fossae* bezeichnet also, wie öfter, 'Grabenstücke'. Vgl. zu 3, 46, 5.

3. *Huc = in has fossas*. — Bei der Voranstellung des *huc* sollte man statt des Particips *demissi*, wie in § 6, ein *demittebantur* erwarten; oder wenn *eminebant* das Hauptverbum werden sollte, die Stellung: *Stipites illi huc demissi et — revincti — ab ramis eminebant*.

Unter *stipites* sind die § 2 erwähnten *trunci arborum* aut *admodum firmi rami* zu verstehen, bei *ab ramis eminebant* ist natürlich an die weiteren Verzweigungen derselben zu denken.

ab infimo: 'auf dem Grunde', festgemacht.

ab ramis eminebant, wo die Äste anfangen, (mit den Ästen) ragten sie hervor.

4. *Quini erant ordines*: es waren immer fünf Reihen von Baumstämmen in einem solchen Graben unter sich verbunden und verschlungen. Andere verstehen

darunter je fünf nebeneinander geführte Gräben mit solchen Stämmen, deren Äste untereinander verschlungen waren. *Coniuncti inter se atque implicati* spricht mehr dafür, daß sich diese 5 Reihen von Baumstämmen in demselben Graben befanden; aber *ne revelli possent* mehr für 5 Gräben; oder man muß annehmen, daß die trennenden Wände ziemlich schmal waren oder die Baumstämmen, was aber C. nicht erwähnt, durch festgetretene Erde Halt bekamen.

se — induebant: vgl. c. 82, 1: *se stimulis inopinantes induebant*; Liv. XLIV 41, 9: *ind. se hastis = 'hineingeratend hängen bleiben'*. Cic. Verr. II 102: *hic videte, in quot se laqueos induerit* (in übertragenem Sinne); Virg. Aen. X 682.

5. *cippos appellabant*: offenbar kein sonst gewöhnlicher militärischer, sondern ein von den Soldaten für den vorliegenden Fall erfundener Ausdruck, wie schon *appellabant* zeigt (ebenso unten § 8 *lilium app.*), zumal da die ganze Art der Verpalisadierung neu und durch besondere Verhältnisse hervorgerufen ist. *Cippus* bedeutet Spitzsäule (Leichenstein, Grenzstein). Vielleicht soll in der ominösen Hindeutung auf die Leichensteine ein Sarkasmus liegen. Vgl. d. Kr. Anh.

Ante hos: also näher nach der Stadt zu.

sitis scrobes in altitudinem trium pedum fodiebantur paulatim
 6 angustiore ad infimum fastigio. Huc teretes stipites feminis
 crassitudine ab summo praeacuti et praeusti demittebantur, ita
 7 ut non amplius digitis III ex terra eminent; simul confirmandi
 et stabiliendi causa singuli ab infimo solo pedes terra excul-
 cabantur, reliqua pars scrobis ad occultandas insidias viminibus
 8 ac virgultis integebatur. Huius generis octoni ordines ducti
 ternos inter se pedes distabant. Id ex similitudine floris lilium

obliquis ordinibus erklärt sich durch die Form des *quincunx*:

Die Gruben bildeten schräge Reihen in der Form des *Quincunx*: übers Kreuz.

ad infimum: 'nach unten zu'.
paulatim angustiore ad infimum fastigio: also von trichterförmiger Gestalt.

6. *feminis*: der Nominativ lautet gewöhnlich *femur*, die Casus obliqui werden von den Stämmen *femor-* und *femin-* gebildet. Näheres bei Neue-Wagener I³ S. 834—836 und Georges, Lex. d. lat. Wortformen Sp. 272 f.

feminis crassitudine: während sonst Maßbestimmungen auf die Fragen „wie lang, wie breit, wie hoch“ u. ä. durch die Adjective *longus*, *latus*, *altus* usw. mit dem Accusativ der Ausdehnung ausgedrückt werden, steht auf die Frage „wie dick“ und „wie groß“ der Ablativ der Substantive *crassitudo* und *magnitudo* mit einem Genitiv. So bei C. noch III 13, 4 (*clavis digiti pollicis crassitudine*) und 2, 15, 1 (*muris senum pedum crassitudine*); 3, 112, 3 (*vicus oppidi magnitudine*).
praeusti: zu V 40, 6.

non amplius digitis: zu I 22, 1 u. VII 15, 1.

7. *confirmandi et stabiliendi*

causa: confirmare ist der allgemeine Begriff des Festmachens, dazu tritt mit *stabilire* die genauere Bestimmung: etwas so fest machen, daß es nicht hin und her schwanken kann.

singuli ab infimo solo pedes: in jeder Grube wurde immer ein Fuß von unten an mit Erde ausgefüllt und diese festgestampft. Der übrige unausgefüllte Raum sollte wie eine sogenannte Wolfsgrube dem eindringenden Feinde zur Falle dienen. — Der Nominativ *singuli pedes* entspricht gewissermaßen einem Accusativ der Ausdehnung: *scrobes singulos pedes terra exculcare*.

exculcabantur; selten vorkommend; in der Bedeutung „festtreten, feststampfen“ nur hier.

8. *octoni ordines*: das Distributivum, wie § 4 *quini*, weist darauf hin, daß diese Annäherungshindernisse nicht ununterbrochen um die ganze Stadt herum liefen, sondern an verschiedenen Stellen, da, wo die Örtlichkeit es erforderlich machte, angebracht wurden.

Id, dem prädicativen Accusativ *lilium* angepaßt, ist = *eius generis stipites*. Vgl. § 9 *quos* (= *quas taleas*) *stimulos nominabant*.

lilium, weil diese Gruben mit dem hervorstehenden Pfahle die Gestalt eines Lilienkelches hatten.

appellabant. Ante haec taleae pedem longae ferreis hamis infixis 9 totae in terram infodiebantur mediocribusque intermissis spatiis omnibus locis disserebantur; quos stimulos nominabant. His rebus 74 perfectis regiones secutus quam potuit aequissimas pro loci natura XIII milia passuum complexus pares eiusdem generis munitiones, diversas ab his, contra exteriorem hostem perfecit, ut ne magna quidem multitudine † si ita accidat eius discessu munitionum praesidia circumfundi possent; aut † cum periculo 2

9. *taleae* sind natürlich hölzerne Pflöcke, nicht, wie C. Jullian (III S. 511 A. 1) erklärt, „tiges de fer“.

pedem longae: s. zu c. 32, 3 und 81, 1.

totae in terram infodiebantur: so weit, daß nur die äußeren Haken hervorragten.

stimulos: „Ochsenstacheln“; die Pferde wurden von dem *auriga* mit der Peitsche angetrieben, die Arbeitstiere dagegen, namentlich die Pflugochsen, von dem *agitor* mit dem *stimulus*.

74. 1. *secutus*: er verfolgte bei Anlage der Verschanzungen das nach Beschaffenheit jener Gegend günstigste Gelände. Der Zusatz *pro loci natura* deutet schon an, daß dies, *aequissimas* (sehr günstige) *regiones* zu wählen, nicht immer möglich war, und deutet hin auf das c. 83, 2 ff. Berichtete. „Eben“ war das Gelände, auf dem C. seine Verschanzungen errichtete, durchaus nicht überall.

regiones secutus: ganz ähnlich 3, 49, 5: *illi necessario loca se qui demissa ac palustria* — *coquebantur*.

pares — *munitiones*: nur der 20' breite Graben (c. 72, 1) fehlte, da das, was C. zur Anlegung dieses Grabens veranlaßte (c. 72, 2 *ne de improviso* — *possent*), bei

der Circumvallation wegfiel. Auch sagt C. nirgends, daß dieser Graben einen Teil der Contravallation (der *munitiones*) gebildet habe.

diversas ab his: in entgegengesetzter Richtung von den oben beschriebenen Werken, näher erklärt durch *contra easter. hostem*, d. h. gegen das nach c. 71, 2 zu erwartende gallische Entsatzheer. Er errichtete also nach jener Contravallation eine Circumvallationslinie. Kriegsw. § 28, S. 68.

accidat: diese Abweichung von der Cons. temporum würde ganz vereinzelt dastehen; denn alle anderen ähnlichen Fälle finden sich in *Oratio obliqua* (s. zu I 34, 2).

eius discessu gibt keinen Sinn, denn es könnte durchaus nur auf Caesar bezogen werden, der aber gar nicht daran denken konnte, das Lager zu verlassen. Die Worte sind verdorben und vielleicht ist die Stelle auch lückenhaft, denn Caesar konnte dem Feind nicht wehren, seine Belagerungslinien einzuschließen, sondern nur *ut ne magna quidem multitudine, si ita accidat ut munitionum praesidia circumfundantur, ad discessum compelli possit*.

munitionum praesidia „d. h.

ex castris egredi cogatur, dierum xxx pabulum frumentumque omnes habere convectum iubet.

- 75 Dum haec ad Alesiam geruntur, Galli concilio principum indicto non omnes, qui arma ferre possent, ut censuit Vercingetorix, convocandos statuunt, sed certum numerum cuique civitati imperandum, ne tanta multitudo confusa nec moderari nec discernere suos nec frumenti rationem habere possent.
- 2 Imperant Haeduis atque eorum clientibus Segusiavis, Ambaris, Aulercis Brannovicibus [Blannoviis] milia xxxv; parem numerum Arvernus adiunctis † Eleutetis, Cadurcis, Gabalis, Vellaviis, qui
- 3 sub imperio Arvernorum esse consuerunt; Sequanis, Senonibus,

nach c. 73, 2 ii milites, a quibus munitiones defendebantur“.

2. *egredi*: der Verproviantierung wegen.

dierum XXX — frumentum: den zur Beschaffung der nötigen Lebens- und Futtermittel Ausgesandten war es wohl nicht gelungen, gut ausreichende Mengen zusammenzubringen, auch zog sich die Zusammenziehung des Entsatzheeres länger als einen Monat hin (c. 77, 1 verglichen mit c. 71, 4), — jedenfalls hatte das römische Heer ebenso wie das gallische Not zu leiden; vgl. 3, 47, 6: *meminerant ad Alesiam magnam se inopiam perpressos*.

habere convectum: zu I, 9, 3.

75. 76. Ein zahlreiches Entsatzheer sammelt sich im Lande der Haeduer und marschirt nach Alesia.

75, 1. *concilio principum indicto*: wahrscheinlich wurde dies concilium in Bibracte abgehalten; denn das Haeduerland war für die meisten Stämme ziemlich bequem zu erreichen, man mußte auf die mächtigen und so schon verstimmtten Haeduer möglichst Rücksicht nehmen, die erste beratende Versammlung hatte auch

(c. 63, 5) in Bibracte stattgefunden, und die Zusammenziehung der Streitkräfte des ganzen Keltenslandes fand ebenfalls in dem dem Mandubierlande und Alesia benachbarten Haeduerlande statt.

2. *eorum clientibus Segusiavis* usw. Hinter *clientibus* ist, wie CECHR Schneider mit Recht bemerkt, nicht zu interpungieren; denn die nun folgenden civitates sind durchaus nicht die einzigen Klienten der Haeduer, sondern nur diejenigen, von denen keine besondere Truppenabteilung verlangt wurde. Vgl. VI 12, 2 und 6. Sogar die Boier (I 28, 5; VII 9, 6; 10, 1) haben ein besonderes Contingent zu stellen. Selbst die Bituriger (VII 5, 2), die Senonen (VI 4, 2) und die Bellovaker (II 14, 2) standen in einer Art Abhängigkeitsverhältnis zu den Haeduern.

qui sub imperio Arvernorum esse consuerunt: ob diese Worte esse sich nur auf die *Vellavi* beziehen oder auch auf die vorher genannten (3) Völkerschaften, erscheint zweifelhaft. Denn die Gabaler und Cadurker scheinen sich doch einer ziemlichen Selbständigkeit erfreut zu haben (VII

Bituriger
v. x;
Parisii
Petrori
Cenomani
Aulercis
civitates
Aremoric
dones, Am
his Bello
nomine ad
neque cui
pro eius

4, 6 und 7.
larier aller
Entstehen
zu sein sch
zu wahren
popi Arver
larier gebl
der Belgi
served auf
Völkerschaf
man annah
Völkerschaf
ter der (Bel
der Arver
oder daß m
Stämme be
wesen sind.
2. Bellov
nichus: we
nach der
nicht gesch
et Lemoni
man auch
fahen in die
sollte. Im
sich diesel
den Worten
Cenomani
dadurch er
nicht die A
für zwei

Biturigibus, Santonis, Rutenis, Carnutibus duodena milia; Bellovacis x; totidem Lemovicibus; octona Pictonibus et Turonis et Parisiis et Helvetiis; sena Andibus, Ambianis, Mediomatricis, Petrocoriis, Nerviiis, Morinis, Nitiobrogibus, v milia Aulercis Cenomanis, totidem Atrebatibus; iiii Velioicassis; Esuviis et Aulercis Ebuovicibus terna; Rauracis et Bois bina; xxx universis 4 civitatibus, quae Oceanum attingunt quaeque eorum consuetudine Arémoricae appellantur, quo sunt in numero Coriosolites, Redones, Ambibarii, Caletes, Osismi, Veneti, Lexovii, Venelli. Ex 5 his Bellovaci suum numerum non contulerunt, quod se suo nomine atque arbitrio cum Romanis bellum gesturos dicerent neque cuiusquam imperio obtemperaturos; rogati tamen a Commio pro eius hospitio duo milia miserunt. Huius opera Commii, ut 76

4, 6 und 7, 2), während die Vellavier allerdings ganz und gar Untertanen der Arverner gewesen zu sein scheinen; vgl. VII 64, 6, wo wahrscheinlich zu den *proximi pagi Arvernorum* auch die Vellavier gehören. Sollte sich aber der Relativsatz *qui — esse consuerunt* auf alle vorher genannten Völkerschaften beziehen, so würde man annehmen müssen, daß diese Völkerschaften zeitweise nicht unter der (drückenden?) Herrschaft der Arverner gestanden haben, oder daß sie von einem andern Stamme bisweilen abhängig gewesen sind.

3. *Bellovacis X; totidem Lemovicibus*: auffallend ist, daß C. nach der hschr. Überlieferung nicht geschrieben hat *Bellovacis et Lemovicibus dena milia*, was man nach seinem sonstigen Verfahren in diesem Capitel erwarten sollte. Im folgenden kann man sich dieselbe Ausdrucksweise in den Worten *V milia Aulercis Cenomanis, totidem Atrebatibus* dadurch erklären, daß seine Leser nicht die *Aulerci* und *Cenomani* für zwei verschiedene Völker

halten sollten. Ob er, wie CE ChrSchneider meint, hier durch diese eigentümliche Ausdrucksweise besonders hervorheben wollte, daß die Bellovaker eine im Verhältnis zu ihrer Leistungsfähigkeit (II 4, 5) auffallend geringe Zahl Mannschaften stellen sollten, können wir nicht wissen.

Velioicassis: nur hier heißt das Volk *Velioicassi*: sonst (II 4, 9 und VIII 7, 4) *Velioicasses*. Ähnlich steht es mit *Caletes*.

4. *eorum consuetudine*: Subject ist (§ 1) *Galli*.

quo — in numero: s. zu III 27, 1.

5. *suum numerum*: § 1 *statuunt — certum numerum cuique civitati imperandum*.

suo nomine: „auf eigne Faust“: Ähnlich öfter bei Cicero, z. B. Verr. IV 72: *cum illa civitas cum Poenis suo nomine ac sua sponte bellaret*. — Daß die Bellovaker wirklich die Absicht hatten, selbständig mit den Römern Krieg zu führen, zeigte sich im folgenden Jahre; s. VIII c. 6 und 7; 12 ff.

dicerent: s. zu I 23, 3.

pro eius hospitio: s. zu VI 5, 4.

antea demonstravimus, fideli atque utili superioribus annis erat usus in Britannia Caesar; pro quibus meritis civitatem eius immunem esse iusserat, iura legesque reddiderat atque ipsi

Von den im B. Gall. genannten keltischen (und belgischen) Stämmen — denn nur um diese handelt es sich, nicht um die Aquitanier, die in der Hauptsache iberischen Ursprungs waren — fehlen hier die Remer und Lingonen, die allezeit treu zu den Römern hielten (c. 63, 7), aus demselben Grunde wohl auch die Leuci (I 40, 11); und die Suessiones, die wenigstens nicht offen gegen die Römer zu kämpfen wagten (vgl. VIII 6, 2); ferner die Treveri, *quod — a Germanis premebantur, quae fuit causa, quare toto abessent bello et neutris auxilia mitterent* (c. 63, 7); dann die Atuatuaci und die Eburones, die beide sehr schwere Verluste in dem Kriege erlitten hatten; ferner die Caerosi, Caemani, Condrusi, Segni, die für Germanen galten; weiter die in den Alpen wohnenden kleinen Stämme der Ceutrones, Caturiges und Grai Ocellii, die ein Sonderdasein geführt zu haben scheinen; die Menapii, die am weitesten entfernt waren; auch die am Genfer See und der oberen Rhone wohnenden Nantuates, Veragri und Seduni sind übergegangen, ebenso die unbedeutende Völkerschaft der Meldi. Ob die Diablintes und die Namnetes vielleicht nur von dem Schreiber des Archetypus übersehen sind, ist zweifelhaft. Die Ceutrones, Grudii, Levaci, Pleumoxii, Geidumni gehörten zu den

Nervii. Auffallend ist das Fehlen der Viromandui.

76. 1. *Huius opera Commii*: dies ist die einzige Stelle, wo *hic* mit einem Personennamen verbunden ist. Mit einem andern Eigennamen nur I 44, 8 (*hanc esse Galliam* [und VI 25, 4 *huius Germaniae*]). Ähnlich *idem Diviciacus* I 32, 3; *ab eodem Verticone* V 49, 2; *eundem Achillam* 3, 108, 2. Dagegen steht *is* und *qui* niemals neben einem Eigennamen, *ipse* aber oft.

ut antea demonstravimus: IV 21, 7; 27, 2, 3; 35, 1; V 22, 3; auch VI 6, 4, namentlich, wenn die Worte in *Britannia*, wie WPaul zu erweisen sucht, unecht sind.

in Britannia: in Britannien waren die Verdienste, die sich Commius um Caesar erworben hatte, nicht gerade sehr bedeutend gewesen, und WPaul hat vielleicht recht, wenn er (Ztschr. f. d. Gymn. W. XXXV S. 265 f.) diese Worte für unecht hält.

civitatem eius: die Atrebaten.
immunem: die Bedeutung dieses Wortes hier ist zweifelhaft; entweder hatte C. den übrigen gallischen Völkerschaften Abgaben auferlegt, wie er es in Britannien versuchte (V 22, 4: *quid in annos singulos vectigalis populo Romano Britannia penderet constituit*); dann wurden die Atrebaten von ihm mit Abgaben verschont; oder die Atrebaten waren früher einem anderen mächtigeren gallischen Stamme tributpflichtig.

Morinos attribuerat. Tanta tamen universae Galliae consensio 2
fuit libertatis vindicandae et pristinae belli laudis recuperandae,
ut neque beneficiis neque amicitiae memoria moveretur omnes-
que et animo et opibus in id bellum incumbere. Coactis 3
equitum milibus VIII et peditum circiter ccc. haec in Haeduorum

wie die Eburonen den Atuatkern
(V 27, 2: *quod eius opera stipendio liberatus esset, quod Atuaticis finitimis suis pendere consuisset*): — dann befreite er sie von dieser Abhängigkeit und gab ihnen ihre Selbständigkeit wieder. Vielleicht hatte C. auch die Atrebaten mit der Lieferung von Getreide für das Heer und mit Winterquartieren verschont.

iura legesque reddiderat: nämlich *civitati*, was aus dem vorhergehenden *civitatem* zu entnehmen ist. — Daß nicht *Commo* zu ergänzen ist, ergibt sich aus dem folgenden Pronomen des Gegensatzes *ipsi* (Gegensatz die *civitas Atrebatium*). — Die Worte *iura legesque reddiderat* besagen wohl auch, daß die Atrebaten einem mächtigen Nachbarstamme unterworfen gewesen waren.

attribuerat: als ein unterworfenenes und zinspflichtiges Volk; s. zu c. 9, 6.

2. *universae Galliae consensio — libertatis vindicandae*. S. zu I 30, 2 u. zu II 17, 2. Cicero sagt Phil. III 7: *legionis Martiae quartaeque mirabilis consensus ad rem publicam recuperandam*. — Übrigens ist *universae Galliae* zu viel gesagt: denn außer den Völkern, deren Nichtbeteiligung Caesar selbst c. 63, 7 erwähnt, fehlten, wie c. 75 zeigt, noch einige belgische und sämtliche aquitanische Stämme. Vgl. zu c. 75 Ende.

Caesar, B. Gall. II. 17. Aufl.

et animo et opibus: animo geht auf die einhellige Begeisterung, die sie entflammte und zur Hingabe selbst des Lebens fortriß; *opibus* zeigt, daß sie all ihr Hab und Gut zu opfern bereit waren.

3. *Coactis — recensebantur*: die angegebene Zahl stimmt mit der Summe der den einzelnen gallischen Völkerschaften auferlegten Truppen, wie man auch den Text in c. 75 gestalten mag, nicht genau überein: sie ist etwas zu klein. Wahrscheinlich haben außer den Bellovakern noch einige andere Stämme den an sie gestellten Anforderungen nicht oder wenigstens nicht vollständig entsprochen.

equitum milibus VIII: wo sind nun die 15000 Reiter geblieben, die Vercingetorix vorher gehabt und kurz vor der Fertigstellung der Verschanzungen entlassen hatte (c. 64, 1 u. 71, 1. 5)? Gewöhnlich nimmt man an, auch vGöler (S. 315 A. 1), diese 15000 seien noch zu den 8000 hinzugekommen. Das glaube ich nicht: das hätte Caesar sicher hervorgehoben. Aber auch abgesehen davon wären ganz gewiß nicht 23000 Mann herausgekommen. Eine größere Anzahl waren sicherlich in der Reiterschlacht bei Dijon und auf der Flucht nach Alesia gefallen, andere hatten sich nach jener Schlacht gewiß zerstreut, und von den von

finibus recensebantur numerusque inibatur, praefecti constituebantur. Commio Atrebatii, Viridomaro et Eporedorigi Haeduis, Vercassivellauno Arverno, consobri Vercingetorigis, summa imperii traditur. His delecti ex civitatibus attribuuntur, quorum consilio bellum administraretur. Omnes alacres et fiduciae pleni ad Alesiam proficiscuntur, neque erat omnium quisquam, qui aspectum modo tantae multitudinis sustineri posse arbitraretur,

Verc. entlassenen hatten sich unzweifelhaft nicht wenige gedrückt. — Jene 8000 sind wahrscheinlich der Rest von den 15000 des Vercingetorix.

Coactis milibus — haec: zu IV 21, 6.

in Haeduorum finibus: die dem Gebiet der Mandubier benachbart waren.

recensebantur numerusque inibatur: CJulian (II S. 7) meint: „C'était la religion qui exigeait ces recensements un par un, toutes ces additions scrupuleuses d'hommes ou de soldats: les dieux des nations voulaient qu'il fût tenu un compte exact des citoyens qui leur appartenaient“. — *Recensere* ist „genau und im einzelnen prüfen, ob alles in Ordnung ist“. Zum *recensere* gehört auch das *numerum inire* „eine Zählung veranstalten“. Caesar erwähnt dies noch besonders, weil es für seinen Zweck, die genaue Angabe der Zahlen, jetzt ganz besonders wichtig war.

praefecti constituebantur: hier sind die Offiziere gemeint, die an der Spitze kleinerer und größerer Truppenabteilungen, sowohl des Fußvolkes als auch der Reiterei, stehen sollten, wohl zu unterscheiden von den 4 im folgenden genannten Höchstkommmandierenden.

Commio Atrebatii: diesem als Vertreter der belgischen Stämme. — *Vercassivellaunus* war Vertreter der Arverner und ihrer Partei, während die Haeduer mit ihrem Anhang zwei Vertreter durchgesetzt hatten. — Nach Caesars Darstellung hier könnte es scheinen, als ob Commius sich nur durch die allgemeine nationale Begeisterung hätte mit fortreißen lassen. Aber von Hirtius erfahren wir (VIII 23, 2 ff.), daß auch schwerwiegende Gründe persönlicher Art den Commius zu seinem Vorgehen gegen die Römer bestimmten. Caesar verschweigt diese Gründe hier, um den Labienus und seine perfidia Italica, d. h. plus quam Punica, nicht bloßzustellen.

Vercassivellauno. Ein *Cassivellaunus* wird V 11, 8, ein *Cingetorix* V 3, 2 erwähnt. Das auch noch in vielen anderen gallischen Namen vorgesezte 'Ver' ist nach Zeufs, grammat. Celt. ed. 2p. 859 f. Intensivpartikel.

4. *delecti:* substantiviert; s. zu V 40, 1. — Woher CJulian (Verc. S. 280) weiß, daß es gerade 40 *delecti* waren, weiß ich nicht.

6. *aspectum modo:* zu c. 66, 6, „den bloßen Anblick“, geschweige denn den ungestümen Angriff.

praesertim ancipiti proelio, cum ex oppido eruptione pugnaretur, foris tantae copiae equitatus peditatusque cernerentur.

At ii, qui Alesiae obsidebantur, praeterita die, qua auxilia 77 suorum exspectaverant, consumpto omni frumento insecii, quid in Haeduis gereretur, concilio coacto de exitu suarum fortunarum consultabant. Ac variis dictis sententiis, quarum pars 2

ancipiti proelio: zu I 26, 1.

cum — pugnaretur: *cum* explicativum: der Begriff *anceps* wird durch den *cum*-Satz erläutert.

copiae equitatus peditatusque: zu V 47, 5.

77—79. Not der Belagerten. Beratung. Die Stadtbewohner werden vertrieben. Das Entsatzheer langt vor Caesars Verschanzungen an.

77. 1. *ii, qui Alesiae obsidebantur*: wie das Verbum *consultantur* zeigt, ist dabei doch nur an die principes, den Adel gedacht; denn (VI 13, 1) *plebes nulli adhibetur concilio*.

praeterita die, qua . . . exspectaverant: höchst wahrscheinlich waren sie (c. 71, 4) 30 Tage nach der Entsendung der Reiterei erwartet worden oder doch bald darauf. Aber aus den Worten *consumpto omni frumento* verglichen mit 71, 8 (*frumentum parce et paulatim metiri instituit*) wird man schließen dürfen, daß wohl wenigstens 6 Wochen vergangen waren, als man die hier erwähnte Versammlung abhielt. Napoleon I. (*Précis des guerres de César* S. 110) nimmt mehr als 50 Tage an bis zum Eintreffen des Entsatzheeres.

concilio coacto: diese Wendung

findet sich zwar sonst bei C. nicht, und es ist möglich, daß R. Schneider mit seinem Vorschlag, *concilio convocato* zu schreiben, recht hat. Aber sollte nicht das auch bei C. vorkommende *senatum cogere*, das in demselben Sinne gebraucht wird wie *senatum convocare*, auch ein *concilium cogere* rechtfertigen?

de exitu suarum fortunarum: „über ihr endgültiges Geschick“. Über *fortunae* vgl. zu VI 7, 6.

2. *variis dictis sententiis*: Verc. selbst scheint sich an der Erörterung nicht durch einen besonderen Vorschlag beteiligt zu haben; aber wahrscheinlich entsprach der Antrag des Critognatus am meisten seiner Ansicht, und er selbst hatte vielleicht den Redner veranlaßt, mit diesem Gedanken hervorzutreten, und deshalb gibt auch wohl C. seine Rede so ausführlich wieder. Es ist die einzige längere Rede in *oratio recta*, die sich im B. Gall. findet. — C. hat zu allen Zeiten durch Verräter oder Überläufer sehr genaue Berichte über die Vorgänge im feindlichen Lager erhalten.

variis dictis sententiis — non praetereunda oratio Crit. videtur: man beachte die Kürze des Ausdrucks für *variis dictis sententiis Critognatus orationem habuit, quae non praetereunda videtur, quarum pars — censebat*: vgl. 2,

deditionem, pars, dum vires suppeterent, eruptionem censebat, non praetereunda oratio Critognati videtur propter eius singulararem et nefariam crudelitatem. Hic summo in Arvernibus ortus loco et magnae habitus auctoritatis 'Nihil', inquit, 'de eorum sententia dicturus sum, qui turpissimam servitutem deditionis nomine appellant, neque hos habendos civium loco neque ad concilium adhibendos censeo. Cum his mihi res est, qui eruptionem probant; quorum in consilio omnium vestrum consensu pristinae residere virtutis memoria videtur. Animi est ista mollitia, non virtus, paulisper inopiam ferre non posse. Qui se

30, 1: *Erant sententiae, quae — censerent.*

deditionem censebat: vgl. Liv. X, 12, 3: *bellum Samnitibus — censuerunt*. Häufig bei Tacitus; s. Nipperdey-Andresen zu Ann. XIII 8, Z. 4.

dum vires suppeterent: der Coniunctiv, weil *eruptionem censebat* dasselbe ist, wie *censebat*, *ut (dum vires suppeterent) eruptio fieret*.

eius . . . crudelitatem: d. h. Critognati, weil *crudelitas* eine Eigenschaft eines Menschen, nicht einer Rede ist, und weil *hic* folgt.

nefariam: gegen das göttliche Gesetz verstoßend.

3. *ortus — et — habitus*: Verbindung des Part. perf. eines Deponens und eines Passivums öfter; so noch IV 4, 2: *expulsi et — vagati*; 5, 1: *certior factus et — veritus*; (V 9, 4: *repulsi — nacti*;) VII 47, 7: *nactus — atque — sublevatus*.

magnae habitus auctoritatis: s. zu I 28, 5.

habendos civium loco: zu VI 13, 1 (*sercorum h. l.*).

neque ad concilium adhibendos: sie verdienen nicht zugelassen zu werden.

4. *eruptionem probant*: in demselben Sinne, wie § 2 *eruptionem censere*.

5. *Animi est ista mollitia* usw. Vergl. c. 20, 5: *cui rei propter animi mollitiem studere omnes videret, quod diutius laborem ferre non possent*.

non virtus: diese Worte sind streng genommen recht töricht; denn daß die Unfähigkeit, Mangel und Hunger zu ertragen, kein Beweis von Mannhaftigkeit ist, ist so selbstverständlich, daß kein verständiger Mann diesen Gedanken aussprechen wird. Der Redner meint auch tatsächlich mit den Worten *paulisper inopiam ferre non posse* nicht 'die Unfähigkeit Mangel zu ertragen', sondern 'einen Ausfall zu machen' (oder zu beantragen) nur deshalb, weil man nicht die Kraft besitzt, kurze Zeit Mangel zu leiden, das ist kein Beweis von Mannesmut, sondern nur ein Beweis von Charakterschwäche. Es müßten also streng genommen entweder die Worte *non virtus* fehlen oder statt *paulisper inopiam ferre non posse* müßte es heißen *eruptionem facere* (oder *censere*), *quod quis paulisper inopiam ferre non potest*. Daraus folgt aber durchaus

ultra morti offerant, facilius reperiuntur, quam qui dolorem patienter ferant. Atque ego hanc sententiam probarem (tantum 6 apud me dignitas potest), si nullam praeterquam vitae nostrae iacturam fieri viderem; sed in consilio capiendo omnem Galliam 7 respiciamus, quam ad nostrum auxilium concitavimus. Quid 8 hominum milibus LXXX uno loco interfectis propinquis consanguineisque nostris animi fore existimatis, si paene in ipsis cadaveribus proelio decertare cogentur? Nolite hos vestro 9 auxilio exspoliare, qui vestrae salutis causa suum periculum neglexerunt, nec stultitia ac temeritate vestra aut animi imbecillitate omnem Galliam prosternere et perpetuae servituti subicere. An, quod ad diem non venerunt, de eorum fide con- 10

nicht, daß der Text verdorben ist: ein Redner darf manche Selbstverständlichkeit, ja manche Dummheit vorbringen, — wenn er nur seine Gedanken mit dem nötigen Schwung, dem wünschenswerten Feuer vorträgt, merken die meisten Zuhörer nicht, daß er eine Albernheit vorgebracht hat. Daß hier dem Sprechenden immer der Gedanke an einen Ausfall vorschwebt, ersieht man auch aus dem folgenden *hanc sententiam*, auch aus *se ultra morti offerant*. — Veranlaßt ist der Zusatz *non virtus* durch die unmittelbar vorhergehenden Worte *quorum in consilio . . . pristinae residere virtutis memoria videtur*.

Qui se ultra morti offerant: Martial. XI 56, 15: *Rebus in angustis facile est contemnere vitam; Fortiter ille facit, qui miser esse potest.*

6. *dignitas*: „Würde, Autorität“ derjenigen, die für den Ausfall gesprochen hatten. Daß die Bedeutung „ehrenhafte Gesinnung“ hier nicht angemessen ist, zeigt der Tadel, den er gegen

den Vorschlag ausspricht: *animi est ista mollitia* usw.

8. *Quid — animi fore existimatis*: „wie wird (muß) wohl zu Mute sein?“ — Die Trennung des abhängigen Genitivs von *quid* ist das Gewöhnliche. Vgl. I 34, 4: *quid in sua Gallia — populo Romano negotii esset*; V 22, 4: *quid in annos singulos vectigalis populo Romano Britannia penderet*; VII 36, 4: *quid in quoque esset animi ac virtutis suorum*; 45, 9: *quid iniquitas loci habeat incommodi*; 2, 20, 8: *quid ubique habeat frumenti ac navium*; III 24, 1; V 53, 4.

9. *hos — qui*: er sieht das Entsatzheer schon im Geiste in der Nähe, darum *hos*, nicht *eos*.

10. *An — dubitatis?* Der Sinn ist: denn wenn sie auch nicht pünktlich gekommen sind, so ist das doch kein Grund, ihre Zuverlässigkeit und ihre Entschlossenheit uns zu helfen zu bezweifeln. Daß sie kommen, könnt ihr aus der rastlosen Tätigkeit und steten Unruhe der Römer ersehen.

ad diem: zu II 5, 1.

stantiaque dubitatis? Quid ergo? Romanos in illis ulterioribus
 11 munitionibus animine causa cotidie exerceri putatis? Si illorum
 nuntiis confirmari non potestis omni aditu praesaepo, his utimini
 12 testibus adpropinquare eorum adventum; cuius rei timore ex-
 territi diem noctemque in opere versantur. Quid ergo mei
 consilii est? Facere quod nostri maiores nequaquam pari bello
 Cimbrorum Teutonumque fecerunt; qui in oppida compulsi ac
 simili inopia subacti eorum corporibus, qui aetate ad bellum
 inutiles videbantur, vitam toleraverunt neque se hostibus tradi-
 13 derunt. Cuius rei si exemplum non haberemus, tamen libertatis
 14 causa institui et posteris prodi pulcherrimum iudicarem. Nam

*emb. 5.
 2. Nov. 1878
 14 58*
 Quid ergo? Die Frage, die mit
quid ergo eingeleitet wird, ver-
 langt immer eine verneinende
 Antwort.

ulterioribus munitionibus: c.
 74, 1.

animi causa: zu V 12, 6.

exerceri: „sich abarbeiten, sich
 plagen“. Das Part. *exercitus*
 hat stets diese Bedeutung; „ge-
 übt“ heißt *exercitatus*.

11. *illorum:* des noch fernen
 Entsatzheeres: Gegensatz dazu
his — testibus: der nahen
 Römer.

confirmari: „Gewißheit er-
 langen“; von diesem *confirmari*
 hängt ebenso wie von *his uti-
 mini testibus* der folgende Acc.
 c. inf. ab.

his utimini testibus: wie hier
 ein Acc. c. inf., so hängt von
testibus uti ein indirecter Frage-
 satz ab 3, 90, 2: *testibus se mili-
 tibus uti posse, quanto studio
 pacem petisset*. Auch bei Cicero
 folgt nach *testis* ein Acc. c. inf.
 Rep. I 56: *magna auctoritas est
 multique testes . . . ita consen-
 sisse gentes*.

in opere versantur: nicht „sie
 halten sich auf den Schanzen
 auf“, sondern „sie sind mit

Schanzarbeiten beschäftigt“; vgl.
 c. 27, 1: *suos languidius in opere
 versari iussit*.

12. *Quid ergo mei cons. est:*
 zu I 21, 2. *Consilii* aber be-
 deutet hier nicht „Absicht“,
 sondern „Rat“. *Facere* folgt,
 obgleich man erwarten sollte
ut faciamus, wie nach *suadeo*.

*bello Cimbrorum Teutonum-
 que:* s. zu I 33, 4. Über die
 Genitivform *Teutonum* (statt
Teutonorum) s. ebenda.

vitam toleraverunt: „vitam
 tolerare est aegre producere,
 kümmerlich erhalten, fristen“.
 CEChrSchneider.

13. *institui:* die Maßregel müsse,
 wenn sie früher nicht vorge-
 kommen wäre, 'zum erstenmale
 ergriffen, eingeführt werden'.
 Liv. IV 4, 1: *nullane res nova
 institui debet?* Vgl. zu 1, 59, 3.

posteris prodi: CJulian, Hist.
 de la Gaule II S. 432: „Les
 Gaulois redoutent au même titre
 la disparition de leur être et
 celle de leur souvenir. Leur
 vertu militaire est née en partie
 du besoin de faire parler de
 soi, mort ou vivant . . . Peu
 d'hommes ont rêvé de la postérité

quid illi simile bello fuit? Depopulata Gallia Cimbri magnaue inlata calamitate finibus quidem nostris aliquando excesserunt atque alias terras petierunt, iura, leges, agros, libertatem nobis reliquerunt. Romani vero quid petunt aliud aut quid volunt, 15 nisi invidia adducti quos fama nobiles potentesque bello cognoverunt, horum in agris civitatibusque considerare atque his aeternam iniungere servitutem? Neque enim umquam alia condicione bella gesserunt. Quod si ea, quae in longinquis nationibus 16 geruntur, ignoratis, respicite finitimam Galliam, quae in provin-

avec une telle constance. Songeons, se disaient-ils entre eux, à ce que nos descendants penseront de nous: faisons des choses dont ils pourront parler.“

14. *Nam quid — fuit?* = denn der jetzige Krieg ist viel schlimmer; also müßten wir uns nötigenfalls zu neuen, bisher unerhörten Maßregeln entschließen.

illi bello nicht von *simile*, sondern von *fuit* abhängig = *quid illud bellum simile habuit*. Zu *simile* ist leicht *huic bello* zu ergänzen. *Illi* bezieht sich natürlich auf den Krieg gegen Cimbren und Teutonen. Vgl. § 12: *nequaquam pari bello*.

depopulata passivisch, wie I 11, 4. Über die Stellung des Subjectes *Cimbri* zwischen den beiden Ablativi absoluti vgl. zu c. 1, 2 (*retineri*) und zu II 11, 2 (*Hac re* usw.).

15. *invidia*: nicht ohne Grund schreibt Critognatus den Römern dieselben Absichten und dieselben Beweggründe zu, die die Engländer nun schon lange überall an den Tag gelegt haben: daß sie aus reinem erbärmlichen Krämerneid keinem Volke etwas Gutes gönnen, sondern jedes Volk, das irgend ein begehrens-

wertes Gut besitzt, zu knechten suchen.

quos = alle die Völker, welche. *quos — nobiles — cognoverunt*: Caesar verbindet *cognoscere* teils, wie hier und V 6, 1 mit einem doppelten Accusativ, teils mit einem Objectsaccusativ und einem prädicativen Eigenschafts-genitiv oder Eigenschaftsablativ: *eum cupidum rerum novarum, . . magni animi, magnae inter Gallos auctoritatis cognoverat* (V 6, 1) und (*Boi*) *egregia virtute erant cogniti* (I 28, 5).

in agris civitatibusque: das erste deutet darauf hin, daß sie fremden Völkern wertvollen Besitz, das zweite, daß sie ihnen die staatlichen Rechte und die Freiheit zu entreißen suchten.

considerare: nur von *volunt* abhängig, nicht auch von dem dabeistehenden *petunt*.

condicione: hier fast = *consilio* („Zweck, Ziel“): ihr Ziel war stets Knechtung anderer Völker.

16. *respicite*: „wendet eure Blicke auf“. Vielleicht standen auch die meisten Hörer so, daß ihre Blicke nach Norden gerichtet waren, so daß die römische Provinz hinter ihnen lag.

ciam redacta, iure et legibus commutatis, securibus subiecta
 78 perpetua premitur servitute'. Sententiis dictis constituunt, ut
 ii, qui valetudine aut aetate inutiles sint bello, oppido excedant,
 atque omnia prius experienda arbitrantur, quam ad Critognati
 2 sententiam descendant; illo tamen potius utendum consilio, si
 res cogat atque auxilia morentur, quam aut deditionis aut pacis
 3 subeundam condicionem. Mandubii, qui eos oppido receperant,
 4 cum liberis atque uxoribus exire coguntur. Hi, cum ad munitiones
 Romanorum accessissent, flentes omnibus precibus orabant, ut se
 5 in servitutem receptos cibo iuvarent. At Caesar dispositis in
 79 vallo custodiis recipi prohibebat. Interea Commius reliquique

iure et legibus; vorher (§ 14)
iura, leges: vom Plural war nur
 die Form *iura* gebräuchlich, nicht
 der Genitiv und Dativ und Ablativ.

securibus: lictorum proconsulis,
 der grellste Ausdruck für die
 römische Oberhoheit.

78. 1. *Sententiis dictis*: hieraus
 wird man schließen dürfen, daß
 nach Critognatus noch andere
 — zum großen Teil wohl zu-
 stimmend — sich geäußert haben.
 Wäre unmittelbar nach der Rede
 des Critognatus die Abstimmung
 erfolgt, so hätte C. wohl ge-
 geschrieben: *hac sententia dicta*.
 — *Sententiam dicere* bedeutet
 gewöhnlich „seinen Antrag —
 oder seine Abstimmung — be-
 gründen“. Vgl. zu VIII 53, 1.

aetate inutiles: ebenso c. 77, 12;
 sonst *per aetatem* (II 16, 5), na-
 mentlich *per aetatem arma ferre*
 (oder *in armis esse*) *non posse*
 (V 3, 4 u. VII 71, 2).

inutiles — bello: nur hier; sonst
inutilis ad.

descendant: zu V 29, 5.

2. *atque auxilia morentur*:
 auch hier kann man den Satz
 mit *atque* als eine Erläuterung
 des vorhergehenden *res cogat*
 fassen; s. zu I 36, 5 u. 44, 13.

deditionis = „bedingungslose
 Ergebung“; *pacis* = „Ergebung
 unter gewissen (mehr oder we-
 niger günstigen) Bedingungen“.

condicionem: hier nicht = „Be-
 dingung“ (da müßte *ullam* hin-
 zugefügt sein), sondern = „Vor-
 schlag, Zumutung“.

3. *Mandubii*: die Bewohner
 von Alesia: c. 68, 1, nicht alle,
 aber doch die meisten, nämlich
 alle, *qui valetudine aut aetate*
inutiles erant bello.

eos: die zum Heere des Verc.
 gehörenden Gallier, die jetzt als
 Dank für die freundliche Auf-
 nahme diesen Beschluß gefaßt
 haben.

5. *recipi prohibebat*: s. zu II
 4, 2. Zur Sache s. Cass. Dio XL
 40, 3. 4: Καῖσαρ ἄλλως μὲν οὐδ'
 αὐτὸς τῶν ἐπιτηδείων, ὥστε καὶ
 ἐτέρους τρέφει, εὐπόρει. τοῖς δ'
 οὐκ ἐπιτηδεύουσιν ἰσχυροτέραν τὴν σι-
 τοδείαν ἐπανεληθόντων αὐτῶν —
 ποιήσειν νομίσας, πάντας αὐτοὺς
 ἀπεώσατο. Καὶ οἱ μὲν οὕτως ἐν
 τῷ μέσῳ τῆς πόλεως καὶ τοῦ στρα-
 τοπέδου, μηδετέρων σφᾶς δεχο-
 μένων, οἰκτρότατα ἀπώλοντο. —
 Man hat Caesar oft wegen der hier
 bewiesenen Härte die schwersten
 Vorwürfe gemacht. Aber ange-

duces, quibus summa imperii permissa erat, cum omnibus copiis ad Alesiam perveniunt et colle excelsiore occupato non longius mille passibus a nostris munitionibus considunt. Postero die 2 equitatu ex castris educto omnem eam planitiem, quam in longitudinem milia passuum III patere demonstravimus, complent pedestresque copias paulum ab eo loco abductas in locis supe-

nommen, Dio hat mit seinem Bericht recht und es sind alle Mandubier zwischen den beiden feindlichen Lagern elendiglich umgekommen, — was nicht so ganz sicher ist —: wer verdient denn den Vorwurf der Grausamkeit und Unmenschlichkeit mehr, Caesar oder Vercingetorix und seine gallischen principes? Caesar, der Feind, der mit seinem Heere selbst die bitterste Not litt (3, 47, 6), oder Vercingetorix, der seine eigenen Landsleute verhungern ließ und sie trotz ihrer flehentlichen Bitten nicht wieder aufnahm? Caesar war, das hat er oft genug bewiesen, eine im Grunde milde und barmherzige Natur, wenn er uns auch bisweilen eine zu große Härte bewiesen zu haben scheint, wie gegen die in Uxellodunum gefangenen Gallier und gegen Vercingetorix (nach Dio). Aber hier dürfte der Vorwurf der Unmenschlichkeit nicht gerechtfertigt sein: aufnehmen und verpflegen konnte er die armen Menschen nicht, weil er selber nichts hatte; und durchlassen durfte er sie aus militärischen Gründen nicht.

79. 1. *Interea*: ein sehr unbestimmter Ausdruck; doch scheint es, als wären nur wenige Tage zwischen der beratenden Versammlung und der Ankunft des Entsatzheeres vergangen.

ad Alesiam: zu I 7, 1.

perveniunt: höchst wahrscheinlich waren sie von Bibracte aus nach Norden gezogen (c. 76, 3).

colle excelsiore: gemeint ist jedenfalls der westlich von der Montagne de Flavigny liegende Berg von Mussy-la-Fosse.

non longius mille passibus: zu I 22, 1. — Der Fuß des Berges von Mussy-la-Fosse ist in der Tat gerade 1000 Doppelschritt (1½ km) von dem nächsten Punkt der römischen Circumvallationslinie in der plaine des Laumes (*ab nostris munitionibus*) entfernt.

2. *Postero die*: die hier und im folgenden geschilderten Vorgänge fallen höchst wahrscheinlich in den September. Genauere Zeitbestimmungen sind aus mehreren Gründen nicht möglich.

ex castris: wahrscheinlich hatten die Gallier für ihr großes Heer mehrere Lager aufgeschlagen, mindestens eins für das Fußvolk, eins für die Reiterei. Aber sie liebten es ja, die verschiedenen Völkerschaften in besonderen Lagern unterzubringen. — Das Lager für die Reiterei befand sich wahrscheinlich am Fuß oder auf der sanft abgedachten Ostseite jenes Berges.

planitiem — demonstravimus: c. 69, 3.

ab eo loco: kann nur auf die zuletzt erwähnte *planities* gehen.

in locis superioribus: gemeint sind jedenfalls die Abhänge des

3 rioribus constituunt. Erat ex oppido Alesia despectus in campum. Concurritur his auxiliis visis; fit gratulatio inter eos atque
4 omnium animi ad laetitiam excitantur. Itaque productis copiis ante oppidum consistunt et proximam fossam cratibus [integunt] atque aggere explent seque ad eruptionem atque omnes casus comparant.

80 Caesar omni exercitu ad utramque partem munitionum disposito, ut, si usus veniat, suum quisque locum teneat et noverit,

Berges von Mussy-la-Fosse, nicht die Hochfläche, da sie ihrer Reiterei möglichst nahe sein und außerdem von den in Alesia Eingeschlossenen gesehen werden wollten. Und dies wäre nicht gut möglich gewesen, wenn sie sich oben auf der Hochfläche aufgestellt hätten, da die Hochfläche dieses Berges höher lag, als die des Mont Auxois. Auch die Lagerstelle der Gallier (*considunt* in § 1) war wohl ziemlich am Fuß des Berges, da die höhergelegenen Punkte bedeutend weiter als 1000 Doppelschritt von den römischen Verschanzungen entfernt sind.

3. *Erat*: über die Voranstellung des *erat* vgl. zu V 25, 1.

4. *proximam fossam*: c. 72, 1. *se ad eruptionem . . . comparant*: ähnlich Cic. Nat. deor. III 8, 19: *cum . . . ego me ad respondendum compararim*; ohne *ad* p. Mil. 28: *dum se uxor, ut fit, comparat*. — Caesar sagt in demselben Sinne VII 41, 4 *se in posterum diem ad similem casum parare*.

80–82. Das gallische Entsatzheer wird in einer Reiter Schlacht, zwei Tage später bei einem Angriff des Fußvolkes geschlagen,

ehe die Belagerten in den Kampf eingreifen können.

80. 1. *omni exercitu*: hier, wie oft, das Fußvolk im Gegensatz zur Reiterei, die ihre Lager außerhalb der Einschließungslinie in der plaine des Laumes hatte.

ad utramque partem munitionum: sowohl bei der inneren, als bei der äußeren gegen den von außen kommenden Feind aufgeführten Verschanzung: c. 74 1.

si usus (Bedürfnis, Notwendigkeit) *veniat*: „wenn es nötig würde“: sonst gewöhnlich *usus est* ('es ist nötig'). VI 15, 1 *cum est usus*; ähnlich 3, 84, 4: *cum [ad]esset usus*. — *Usus venit* wiederholt bei Plautus: Bacch. 363; Cist. 147; Epid. 535; Merc. 518; Mil. 3.

teneat wird erklärt durch das folgende *et noverit*, da *locum tenere* sonst gewöhnlich etwas anderes bedeutet. Vgl. zu I 44, 13.

teneat et noverit: wenn der Nebensatz von einem Part. Perf. abhängt, das sich selbst wieder an einen Hauptsatz mit Praesens anschließt, so findet sich neben dem gewöhnlichen Conj. Imperf. (1, 21, 2) auch der Conj. Praes. (1, 28, 4). Im B. Gall. findet sich nur ein dem unsrigen ähnliches Beispiel, nämlich III

equitatum ex castris educi et proelium committi iubet. Erat ex 2 omnibus castris, quae summum undique iugum tenebant, despectus, atque omnes milites intenti proventum pugnae exspectabant. Galli inter equites raros sagittarios expeditosque levis 3 armaturae interiecerant, qui suis cedentibus auxilio succurrerent et nostrorum equitum impetus sustinerent. Ab his complures de improvviso vulnerati proelio excedebant. Cum suos pugna superiores 4 esse Galli confiderent et nostros multitudine premi viderent, ex omnibus partibus et ii, qui munitionibus continebantur, et ii, qui ad auxilium convenerant, clamore et ululatu suorum animos confirmabant. Quod in conspectu omnium res gerebatur, 5 neque recte aut turpiter factum celari poterat, utrosque et laudis

18, 8: *sarmentis virgultisque collectis, quibus fossas compleant, ad castra pergunt.* Sonst steht, auf ein Partic. Perf. bezogen, stets der Coniunctiv des Imperfects. S. Kr. Anh. zu VII 40, 4.

equitatum — educi et proelium committi iubet: danach wird man annehmen müssen, daß in den in der großen Ebene angelegten Annäherungshindernissen sich vor den Toren der Reiterlager Lücken befunden haben, die Caesars Reitern natürlich genau bekannt waren, durch die sie zum Kampfe ausrücken konnten, und daß der Kampf jenseits jener Annäherungshindernisse stattgefunden hat. — Man hat den Führern des gallischen Entsatzheeres den Vorwurf gemacht, daß sie ihre Reiterei nicht durch einen Infanterieangriff unterstützt hätten. Aber diese konnten wegen der vielen Hindernisse, von denen sie wahrscheinlich vorher nichts gewußt haben, gar nicht eher vorgehen, als bis sie sich mit den nötigen Abwehrmitteln, Erde, Faschinen usw. reichlich versehen hatten. Zwei Tage später gingen sie denn auch nach Beschaffung

des Notwendigen tapfer zum Angriff vor (c. 81, 1 ff.).

2. *ex omnibus castris:* c. 69, 7. *undique:* mit einer Ausnahme (c. 83, 2).

3. *sagittarios (expeditosque levis armaturae):* die Gallier hatten, wenigstens Vercingetorix, ebenso wie Caesar, diese Kampfweise von den Germanen übernommen (I 48, 5 ff.).

complures: nämlich equitum nostrorum.

4. *suos pugna superiores esse G. confiderent:* da sie nach diesem Erfolg der Schützen bestimmt annahmen, daß die Ihrigen im Kampfe überlegen seien.

continebantur: hier im B. Gall. in dem Sinne von *circumsedere;* öfter so im B. Civ.

clamore et ululatu: der Zusatz *et ululatu* zeigt, wie so viele Zusätze mit copulativen Coniunctionen, nur an, welcher Art der *clamor* war.

5. *res gerebatur:* zu V 44, 11. *recte = fortiter, gloriose,* im Gegensatz zu *turpiter = ignave;* das erstere „mit Ehren“, das zweite „mit Schande“. Dem ent-

6 cupiditas et timor ignominiae ad virtutem excitabat. Cum a meridie prope ad solis occasum dubia victoria pugnaretur, Germani una in parte confertis turmis in hostes impetum fecerunt eos-
7 que propulerunt; quibus in fugam coniectis sagittarii circum-
8 venti interfectique sunt. Item ex reliquis partibus nostri cedentes usque ad castra insecuti sui colligendi facultatem non dederunt.
9 At ii, qui ab Alesia processerant, maesti prope victoria desperati rata se in oppidum receperunt. Uno die intermisso Galli atque hoc spatio magno cratium, scalarum, harpagonum numero effecto media nocte silentio ex castris egressi ad campestris munitiones
2 accedunt. Subito clamore sublato, qua significatione qui in

sprechend gleich darauf *laudis* und *ignominiae*.

et laudis cupiditas et timor ignominiae: Chiasmus.

6. *Germani*: die nämlichen Reiterscharen, die schon c. 67 den Sieg entschieden. Caesar hatte seine germanischen Reiter absichtlich als Reserve bisher zurückgehalten. Denn wenn zwei Heere, namentlich Reiterei, sich stundenlang abgemüht und müde gekämpft haben, fällt der schließliche Sieg fast immer demjenigen zu, das in der Lage ist, frische Kräfte einzusetzen.

una in parte: ob der Angriff aus dem am Ozerain oder aus dem an der Oze gelegenen Reiterlager erfolgte oder vielleicht gar aus dem am Rabutinbach, wird sich schwerlich bestimmen lassen.

8. *nostri*: wie das *item* und *ex reliquis partibus* zeigt, die nichtgermanischen Reiter Caesars, die nun neuen Mut bekamen und die Gallier von neuem angriffen.

cedentes: über die Substantivierung vgl. zu I 51, 3.

sui colligendi: zu III 6, 1.

9. *ab Alesia*: zu c. 43, 5.

victoria desperata: zu III 3, 3.

S1. 1. *Uno die intermisso*: nach Verlauf eines einzigen oder: nur eines Tages (daher auch nachher *hoc spatio magno* — *numero effecto* d. h. in dieser kurzen Zeit); denn sonst, wenn nicht der Begriff der Einheit ausdrücklich hervorzuheben ist, fehlt gewöhnlich *unus*. S. zu c. 32, 3.

Galli: die Stellung des Subjektivs wie c. 1, 2.

harpagones sind an Stangen befestigte Haken zum Niederreißen der Mauern (bei Seegefechten zum Entern der Schiffe I, 57, 2, ebenso bei Liv. XXX 10, 16: *asserres ferreo unco praefixi* — *harpagones vocat miles*).

hoc spatio magno — *numero effecto media nocte silentio*: Häufung verschiedenartiger Ablative; vgl. zu I 10, 5.

campestris munitiones: die in der oben c. 69, 3 beschriebenen Ebene angelegten Verschanzungen.

ad campestris munitiones accedunt: „rücken vor in der Richtung auf“; denn in die Nähe der römischen Verschanzungen sind sie nicht gekommen (c. 82, 1. 2). Übrigens hatten sie sich, wie man aus dem nächsten Ca-

oppido
proicere
reliqua
parant
Vercing
diebus
fundis
pital
sieht
zu überw
unterricht
2. Subst
Adjectivum
schönlich
C. Adverb
de suo
I 42, 1:
adventu
crates p
wöhnlich
Ausfüllen
der dem
Graben g
(Jona ped
habe. Aber
eines solch
Infern Fe
gruß etw
einen solch
Estatzheer
Jona ped
worden
liche Stille
Oberfall
der ander
nise besch
verhindern
der war
der Infern
nise von
nenden Fein
und darum
der Graben
gelegt wer
nabe, die W
als eine late

oppido obsidebantur de suo adventu cognoscere possent, crates proicere, fundis, sagittis, lapidibus nostros de vallo proturbare reliquaue, quae ad oppugnationem pertinent, administrare parant. Eodem tempore clamore exaudito dat tuba signum suis³ Vercingetorix atque ex oppido educit. Nostri, ut superioribus⁴ diebus suis cuique erat locus attributus, ad munitiones accedunt; fundis, librilibus sudibusque, quas in opere disposuerant, ac

pitel sieht, nicht vorher über die zu überwindenden Hindernisse unterrichtet.

2. *Subito*: dies könnte hier Adjectivum sein, ist aber wahrscheinlich, wie gewöhnlich bei C., Adverbium.

de suo adventu cognoscere: zu I 42, 1.

adventu: zu c. 12, 1.

crates proicere: wozu? Gewöhnlich nimmt man an, zum Ausfüllen des ersten Grabens, der dem c. 72, 1 beschriebenen Graben gegen den Feind in Alesia (*fossa pedum XX*) entsprochen habe. Aber von der Anlegung eines solchen Grabens gegen den äußeren Feind sagt Caesar nirgends etwas, auch war kein Grund, einen solchen Graben gegen das Entsatzheer anzulegen. Denn die *fossa pedum XX* war angelegt worden (c. 72, 2), um eine plötzliche Störung, einen plötzlichen Überfall der bei der Anlegung der anderen Annäherungshindernisse beschäftigten Soldaten zu verhindern. Eine solche Störung aber war bei der Herstellung der äußeren Annäherungshindernisse von dem von außen kommenden Feind nicht zu befürchten, und darum ist ein entsprechender Graben sicher auch nicht angelegt worden. Daher liegt es nahe, die Worte *crates proicere* als eine Interpolation anzusehen.

Unser Caesartext ist von einer großen Menge von Interpolationen entsetzt, und es ist sehr möglich, daß ein Leser durch die Ausfüllung des innern 20' breiten Grabens (c. 79, 4) zu der Annahme verleitet worden ist, es müsse von dem Entsatzheer daselbe geschehen sein.

proturbare: eigentlich "in Verwirrung vorwärts treiben" (wie II 19, 7), kann hier nur bedeuten „wegtreiben“.

administrare „(in geordneter Weise) ausführen“.

3. *Vercingetorix*: dieselbe Stellung wie § 1 Galli.

educit: richtiger wird aus *suis* das Object genommen, als das Verb. absolut (= 'ausrücken', vom Feldherrn, wie oft bei Livius) gefaßt, wie es C. nicht braucht. An den dafür angeführten Stellen VII 10, 1 und 3, 67, 3 hat das Wort sein Object. Vgl. zu V 17, 3 (*acriter in eos — reppulerunt*).

4. *ut — suis cuique erat locus attributus*: c. 80, 1.

ut — erat locus attributus, ad munitiones accedunt = sie bestiegen die Schanzen und zwar jeder den Platz, der ihm ja — angewiesen war.

superioribus diebus: s. zu IV 35, 1.

„*fundis librilibus* = fundis quibus lapides libriles iaciebantur,

- glandibus Gallos proterrent; complura tormentis tela coiciuntur.
 5 Prospectu tenebris adempto multa utrimque vulnera accipiuntur.
 6 At M. Antonius et C. Trebonius legati, quibus hae partes ad defendendum obvenerant, qua ex parte nostros premi intellexerant,

also Wurfgeschosse, wie sie Festus p. 116 beschreibt: *Librilia (librilla) appellantur instrumenta bellica, sava scilicet ad brachii crassitudinem in modum flagellorum loris reincta.*“ Kraner-Dittenberger. Ich muß gestehen, daß ich die ganze Stelle nicht verstehe. Zunächst scheint mir in der Festusstelle ein Participium, wie *mittentia, iacientia, eacutientia* zu fehlen. Sodann ist es zweifelhaft, ob *librilibus* ein zu *fundis* gesetztes Adjectivum oder ein Substantivum (*librilia*) sein soll. Nach Festus würde ich es für ein Substantivum halten, und dies auch darum, weil *fundae libriles* doch schwerlich Schleudern sein können, die pfundschwere Steine schleudern, sondern doch wohl Schleudern sein müßten, die — was Unsinn ist — ein Pfund schwer sind. Es würde sich also — und das kann man verstehen — um die Verwendung von gewöhnlichen Schleudern (*fundae*) und von Schleudermaschinen (*librilia*) handeln. Aber was sollen nun die *sudes*? Die *fundae*, die *librilia* und die *glandes* weisen offenbar auf die Abwehr eines noch ziemlich weit entfernten Feindes hin, ebenso wie der Anfang des nächsten Capitels; aber die *sudes* konnten, wenn sie nicht durch besondere *tormenta* geschleudert wurden, doch nur bei einem Nahkampf Verwendung finden. Und wur-

den sie durch Maschinen geschleudert, so mußte dies irgendwie angedeutet werden. Auch die Worte *ac glandibus* erregen Anstoß, 1.) wegen des *ac* vor einer Gutturale, 2.), weil die *glandes* doch wohl nur mit Schleudern abgeschossen wurden, und hier als ein selbständiges Verteidigungsmittel erscheinen. Vgl. den Kr. Anh. (*sudibusque*: zu V 40, 6.)

6. *M. Antonius et C. Trebonius legati*: Trebonius wird wiederholt als *legatus* bezeichnet; Antonius tritt hier zum erstenmal auf; im nächsten Jahre ist er Quaestor; sollte er wirklich vor der Verwaltung der Quaestur schon Legat gewesen sein? *Legatus* wurde gewöhnlich abgekürzt (*leg.*). Möglich wäre daher, daß nur Trebonius als *legatus* von C. bezeichnet wäre. Freilich sollte man erwarten, daß C. dann geschrieben hätte *C. Trebonius legatus et M. Antonius*.

hae partes: die, an welche der Leser jetzt fortwährend denkt, die Verschanzungen, die in der plaine des Laumes angelegt waren.

hae partes ad defendendum obtenerant: s. zu VIII 37, 3.

obvenerant: CJullian (Verc. S. 273; etwas anders H. G. III S. 513 A. 6) nimmt an, daß die sämtlichen Verteidigungswerke Caesars in 4 (5) Abschnitte geteilt gewesen seien, deren jeder

his auxilio ex ulterioribus castellis deductos submittebant. Dum 82
longius [ab munitione] aberant Galli, plus multitudine telorum
proficiebant; postea quam propius accesserunt, aut se stimulis
inopinantes induebant aut in scrobes delati transfodiebantur aut
ex vallo ac turribus traiecti pilis muralibus interibant. Multis 2
undique vulneribus acceptis nulla munitione perrupta, cum lux
adpeteret, veriti, ne ab latere aperto ex superioribus castris
eruptione circumvenirentur, se ad suos receperunt. At interiores, 3
dum ea, quae a Vercingetorige ad eruptionem praeparata erant,
proferunt, priores fossas explent, diutius in his rebus admini- 4

2 Legaten mit 2 Legionen über-
wiesen gewesen sei.

*qua ex parte nostros premi
intelleverant, his— submittebant:*
his bezieht sich nicht auf *nostros*,
sondern auf *qua ex parte*. Caesar
schreibt nicht *qua ex parte*
— *huc*, sondern *his*, weil es
nicht auf den Ort ankommt,
sondern auf die Personen.

qua ex parte: wenn sie merkten,
daß unsere Leute 'von irgend
einem Punkte aus' (also auch 'auf
irgend einem Punkte') bedrängt
wurden.

intelleverant — submittebant:
s. zu IV 26, 2.

deductos: denn diese Castelle
lagen höher als die Verschan-
zungen in der Ebene.

82, 1. *plus . . proficiebant:* nicht
= *superiores erant*, sondern *plus
quam postea proficiebant* = *plura
inferebant vulnera quam postea-
quam propius accesserunt*.

stimulis: diese werden zuerst
erwähnt, weil sie den von Alesia
Kommenden das erste Hindernis
waren (c. 73, 9). Rückten die
interiores weiter vor, gerieten
sie in die *scrobes* mit ihren *lilia*
(c. 73, 5—8). Die *cippi* werden
gar nicht erwähnt, weil die *in-
teriores* schon, ehe sie zu den *cippi*

kamen, vom Wall und den Türmen
aus beschossen wurden und sich
zur Umkehr gezwungen sahen.

se stimulis — induebant: zu c.
73, 4.

pilis muralibus: zu V 40, 6.

2. *multis undique vulneribus
acceptis:* hier handelt es sich,
wie die Erzählung zeigt, nur um
Verwundungen, welche der an-
greifende Teil des Entsatzheeres
erlitt; c. 81, 5 dagegen (*multa
utrimque vulnera accipiuntur*)
um Verwundungen, die Gallier
und Römer, Angreifer und An-
gegriffene in gleicher Weise er-
hielten.

adpeteret: zu VI 35, 1.

ab latere aperto: zu I 25, 6.

ex superioribus castris: da
latus apertum stets die rechte
Seite bezeichnet, so kann mit
superioribus castris nur das west-
liche der beiden auf dem Berg
von Flavigny gelegenen Lager
gemeint sein.

ad suos: gemeint ist der Teil
des Fußvolkes, der nicht an dem
Angriff teilgenommen hatte, und
die ganze Reiterei.

3. *interiores:* die Feinde in der
Stadt.

priores (fossas): ist *priores*
Nominativ des substantivierten

strandis morati prius suos discessisse cognoverunt, quam munitionibus adpropinquarent. Ita re infecta in oppidum reverterunt.

Comparativs oder Accusativ des adjectivischen *priores* und gehört dann zu *fossas*? Da zu *proferunt* Subject ist *interiores*, und dieses *interiores* auch wieder zu den folgenden Verben (*cognoverunt* und *adpropinquarent*) Subject ist, ist es durchaus wahrscheinlich, daß dasselbe Wort auch bei dem dazwischenstehenden *explent* Subject sein wird, zumal der zweimalige Wechsel des Subjects doch irgendwie bemerklich gemacht sein müßte. Mindestens würde ein *et* vor *priores* stehen, wenn *priores* Subject wäre zu *explent*. — Danach dürften wir annehmen, daß *priores* als Attribut zu *fossas* gehört. Nun entstehen aber neue Schwierigkeiten. Bezeichnet *priores fossas* zwei Gräben, wie man meinen sollte, oder nur einen? und welchen dann? Sind zwei gemeint, wie z. B. Dittenberger „annimmt, dann muß C. „den Graben mit senkrechten Wänden (c. 72, 1) und den einen der beiden ebendasselbst § 3 erwähnten“ gemeint haben. Aber der mit den senkrechten Wänden war ja von den Leuten des Veringetorix schon c. 79, 4 ausgefüllt worden, und um zu dem zweiten zu gelangen, der zur eigentlichen Contravallationslinie gehörte, hätten die *interiores* erst all die angelegten Hindernisse, die *stimuli*, *lilia* und *cippi* überwinden müssen, und das hätte C. ganz gewiß erwähnt, wie er es von den *exteriores* hier § 1 und c. 85, 6 und von den *interiores*

c. 86, 5 erwähnt. — Also bliebe die andere Erklärung übrig, wonach *fossas* nur einen Graben bezeichnen würde, d. h. Stücke des einen Grabens. Aber überall, wo *fossae* Stücke eines Grabens bezeichnet, kann man sich wirklich Teile eines einzigen Grabens denken. Aber hier, wo es sich doch nur um den in der großen Ebene des Brennefflusses gezogenen Graben handelt, kann von Grabenstücken kaum die Rede sein und Caesar würde sicher *fossam* geschrieben haben. Aber selbst wenn wir *fossam* und *priorem fossam* vor uns hätten, so wären wir noch eben so klug als wie zuvor; denn dieser Graben war ja, wie bemerkt, schon von den *interiores* ausgefüllt. — Nun wäre ja denkbar, daß die *interiores* am Tage nach der Ankunft des Entsatzheeres nur einzelne Teile dieses Grabens mit den senkrechten Wänden ausgefüllt und gewissermaßen einzelne Brücken hergestellt hätten; aber das hätte C. doch wenigstens andeuten müssen, etwa (79, 4) durch *explere incipiunt*. — Auch mit der Annahme von RHolmes kann ich mich nicht befreunden, daß mit *fossas priores* die kleinen 5' tiefen Gräben mit den *cippi* (c. 73, 2) gemeint seien. Gegen diese Vermutung spricht 1.) die Tatsache, daß mit der Ausfüllung dieser kleinen Gräben das Hindernis selbst (die *cippi*) durchaus nicht beseitigt gewesen wäre, und 2.), daß ja diese *perpetuae fossae*

Bis magno cum detrimento repulsi Galli quid agant con- 83
sulunt; locorum peritos adhibent; ex his superiorum castrorum
situs munitionesque cognoscunt. Erat a septentrionibus collis, 2
quem propter magnitudinem circuitus opere circumplecti non
potuerant nostri, necessarioque paene iniquo loco et leniter
declivi castra fecerant. Haec C. Antistius Reginus et C. Caninius 3

erst erreicht werden konnten, wenn die Hindernisse der *stimuli* und der *lilia* überwunden waren. Denn diese *cippi*-Gräben waren ja die der römischen Contravallationslinie nächsten. — Also ignoramus und, wenn nicht eine uralte Hs. ausgegraben wird, semper ignorabimus. Wahrscheinlich ist in unserem Texte eine oder mehrere Lücken.

83—89. Ein letzter verzweifelter Angriff bringt die Römer in die äußerste Bedrängnis, wird aber abgewehrt und das Entsatzheer vernichtend geschlagen. Vercingetorix capituliert.

83. 1. *locorum peritos*: Bauern aus der Gegend.

superiorum castrorum: c. 82, 2 bezeichnete *superiora castra* den Berg von Flavigny; es fragt sich, ob hier mit diesem Ausdruck das Lager auf dem für den Angriff tatsächlich in Betracht kommenden Mont Réa gemeint ist, wie man gewöhnlich annimmt und wie ich selbst zu III 12, 1 angenommen habe. Diese Ansicht wäre richtig, wenn jener Ausdruck nach § 2 unseres Capitels vorkäme. Aber hier an dieser Stelle bedeutet er nicht, wie sonst, das (oder ein) höher (oder auf einer Anhöhe) gelegenes Lager, sondern alle auf den Bergen angelegten Lager, also auch die beiden auf der Mon-

tagne de Flavigny, das auf der Montagne de Bussy und das auf dem Mont Réa. Ginge *superiorum castrorum* nur auf das eine Lager auf dem Mont Réa, so müßten ja die gallischen Führer die für die Römer ungünstige Lage dieses Lagers schon gekannt haben und von den Landeskundigen nur noch Einzelheiten über die Richtung und Anlage der Verschanzungslinien zu erfahren versucht haben, und namentlich müßte dann der Singular *situm* stehen. Auch aus § 2 ergibt sich, daß den Führern des Entsatzheeres die Lage aller auf den Anhöhen errichteten römischen Lager noch unbekannt war.

2. *a septentrionibus*: wäre die Lage dieses Infanterielagers von Alesia aus zu bestimmen gewesen, so wäre genauer Nordwesten statt Norden zu sagen gewesen. Aber C. wollte wohl die Lage von dem bisherigen Schauplatz der Kämpfe (in der plaine des Laumes) oder von seinem gewöhnlichen Aufenthaltsort (auf der Montagne de Flavigny) angeben: in beiden Fällen ist *a septentrionibus* zutreffend.

collis: daß der Mont Réa gemeint ist, wird jetzt wohl von niemand mehr bezweifelt.

necessario — fecerant: wegen des Umfanges konnte dieser Berg nicht mit in die äußere Verschanzungslinie eingeschlossen,

- 4 Rebilus legati cum duabus legionibus obtinebant. Cognitis per exploratores regionibus duces hostium LX milia ex omni numero deligunt earum civitatum, quae maximam virtutis opinionem
 5 habebant; quid quoque pacto agi placeat occulte inter se constituunt; adeundi tempus definiunt, cum meridies esse videatur.
 6 His copiis Vercassivellaunum Arvernum, unum ex III ducibus,
 7 propinquum Vercingetorigis, praeficiunt. Ille ex castris prima vigilia egressus prope confecto sub lucem itinere post montem

d. h. der Wall konnte hier nicht auf der Kammhöhe, sondern mußte an einem ungünstigen Orte, nämlich auf dem — wenn auch nicht sehr steilen — Abhänge angelegt werden; s. c. 85, 4. Die Worte *necessarioque — fecerant* enthalten eine Folge des Vorhergehenden (also).

paene iniquo loco et leniter declivi: die umgekehrte Stellung (*leniter declivi loco et paene iniquo*) würde uns als die natürlichere erscheinen. Aber der Zusatz mit *et* bringt, wie so oft, eine erklärende Bemerkung zu dem ersten Ausdruck (*paene iniquo*), falls C. wirklich so geschrieben hat.

4. *earum civitatum, quae maximam virtutis opinionem habebant*: aus der folgenden Erzählung ersehen wir, daß zu diesen civitates die Arverni und die Lemovices gehörten (c. 88, 4).

earum civitatum: der Genitiv hängt von *milia* ab.

5. *quoque*: zu c. 4, 8 (*quodque*).

occulte: das Heer sollte nichts davon erfahren, da bei den Galliern immer zu befürchten war, daß sich doch ein Verräter unter ihnen finden könnte.

adeundi = *adgrediendi*, wie IV 2, 5.

cum meridies esse videatur: vielleicht war für die Wahl dieses

Zeitpunktes auch die Hoffnung bestimmend, daß zu dieser Zeit die römischen Soldaten sich der gewohnten Ruhe hingegeben haben würden. Freilich war es höchst wahrscheinlich schon September.

6. *Vercassivellaunum*: von ihm erwartete man, daß er alles tun würde, um seinen Vetter Vercingetorigis zu befreien.

7. *prima vigilia*: jedenfalls erst gegen Ende der ersten Nachtwache, also im September wohl zwischen 8 und 9 Uhr abends.

confecto sub lucem itinere: man hat sich gewundert, daß das Heer für eine so kurze Strecke 8—9 Stunden gebraucht haben soll. Aber Vercassivellaunus mußte natürlich einen großen Umweg machen, um von den Römern nicht bemerkt zu werden, und mußte den ganzen Mont Réa und den Berg von Ménétreux umgehen. Er zog wohl von dem gallischen Lager zunächst nordwestlich, dann nördlich, bis er wieder das Tal der Brenne erreichte, dann wandte er sich wohl wieder nach Nordosten oder Osten (vielleicht über Fain und Eringes), und dann erst nach Süden.

post montem, der § 2 als *collis* bezeichnet war. Möglich aber ist, daß C. hier den Berg *mons* nennt, weil er hier nicht mehr bloß an

se occulta
 Cum iam
 supra dem
 ad camp
 esse ost
 conspicat
 falces reli
 Pagnatur
 quae min

den Mont
 nach den dal
 von Ménétre
 & adprop
 sie konnten
 verlässiger C
 die Mittag
 ad ea const
 nicht mußte
 der sich post
 hatte, die H
 strigen, un
 griff auf das
 ende römisch
 finden.

ad camp
 elere et rei
 stris sine on
 die Reiterei hat
 Darstellung C
 Tage keinen
 unternommen
 des gallischen
 sich auf das
 eloben (c. 84,
 drückt zu hab
 M. I. er erre
 Alcia, von der
 eine Andenun
 sich wahrschein
 weisen nach W
 enden, ziemlich
 tglied der Hoch
 Alcia. Von d
 nach am best

se occultavit militesque ex nocturno labore sese reficere iussit. Cum iam meridies adpropinquare videretur, ad ea castra, quae supra demonstravimus, contendit; eodemque tempore equitatus ad campestris munitiones accedere et reliquae copiae pro castris sese ostendere coeperunt. Vercingetorix ex arce Alesiae suos conspicatus ex oppido egreditur; crates, longurios † mulculos, falces reliquaque, quae eruptionis causa paraverat, profert. Pugnatur uno tempore omnibus locis atque omnia temptantur: 2 quae minime visa pars firma est, huc concurritur. Romanorum 3

den Mont Réa denkt, sondern auch den dahinter liegenden Berg von Ménétreux einschließt.

8. *adpropinquare videretur*: sie konnten in Ermangelung zuverlässiger Uhren nur ungefähr die Mittagszeit bestimmen.

ad ea castra — contendit: zunächst mußte Vercassivellaunus, der sich *post montem* gelagert hatte, die Höhe des Berges ersteigen, um von da seinen Angriff auf das am Südabhang liegende römische Lager zu beginnen.

ad campestris munitiones accedere et reliquae copiae pro castris sese ostendere coeperunt: die Reiterei hat nach der weiteren Darstellung Caesars an diesem Tage keinen ernstlichen Angriff unternommen; und die Tätigkeit des gallischen Fußvolkes scheint sich auf das Geschrei, das sie erhoben (c. 84, 4 u. 88, 2), beschränkt zu haben.

84. 1. *ex arce*: die Burg von Alesia, von der sich sonst bei C. keine Andeutung findet, befand sich wahrscheinlich auf dem am meisten nach Westen vorspringenden, ziemlich steil abfallenden Zipfel der Hochfläche des Mont Auxois. Von dort aus konnte er auch am besten die Vorgänge

sowohl in der großen Ebene als auch den Kampf bei dem römischen Lager auf dem Mont Réa wahrnehmen.

suos: die in der Ebene vorrückende Reiterei, das vor dem gallischen Lager sich zeigende gallische Heer und namentlich die von der Höhe des Mont Réa herabkommenden Truppen unter Vercassivellaunus.

falces: Kriegsw. § 29, 3.

2. *Pugnatur*: daß der Angriff auf die Contravallationslinie von Vercingetorix zunächst gegen die *campestris munitiones* versucht wurde und daß *omnibus locis* auf die Verschanzungen in der Ebene zu beziehen ist, ergibt sich aus c. 86, 4: *desperatis castris locis*. — Auch das folgende *omnia temptantur* bezieht sich nicht auf einen 'Angriff' auf der ganzen Linie, auch wohl nicht auf den Angriff des Vercassivellaunus — denn der Kampf auf dem Mont Réa wird erst von c. 85, 4 an im Zusammenhang geschildert —; also wird auch hier nur an den Angriff auf die *campestris munitiones* zu denken sein. Ebenso bei dem folgenden Paragraphen dieses Capitels.

huc concurritur: an allen schwächer scheinenden Punkten,

manus tantis munitionibus distinetur nec facile pluribus locis
 4 occurrit. Multum ad terrendos nostros valet clamor, qui post
 tergum pugnantibus existit, quod suum periculum in aliena
 5 vident virtute constare; omnia enim plerumque, quae absunt,
 85 vehementius hominum mentes perturbant. Caesar idoneum locum
 nactus quid quaque in parte geratur cognoscit; laborantibus

die irgend welche Aussicht auf Erfolg verhiessen, drängten sich die von Alesia herabgekommenen Gallier zusammen.

3. *distinetur*: Gegensatz zu dem von den Galliern geltenden *concurritur*: die Gallier sind wegen ihrer großen Zahl in der Lage, große Truppenmassen an einzelnen schwächeren Punkten zu vereinigen, den Römern ist eine solche Zusammenziehung größerer Truppenkörper an einzelnen bedrohten Punkten nur schwer (*nec facile*) möglich, da jeder seinen bestimmten Platz angewiesen erhalten hatte. Und doch mußten sie manchmal ihren bedrängten Kameraden zu Hilfe eilen und trotz der großen Schwierigkeiten bald hier, bald dort in den Kampf eingreifen.

4. *ad terrendos nostros*: in c. 84 handelt es sich nur um den Angriff des Verc. auf die römische Contravallationslinie; also sind *nostri* diejenigen Römer, die gegen den aus Alesia herabgekommenen Feind zu kämpfen haben. Der *clamor* wird also von den vor dem gallischen Lager aufgestellten Fußvolk und der gallischen Reiterei erhoben.
post tergum pugn. existit: 'den Kämpfenden im Rücken'.

quod — constare: c. 21, 3. Die auf der inneren Linie Kämpfenden sahen, daß ihre Gefahr (d. h. das Überstehen derselben) auf

der Tapferkeit der an der Außenseite Kämpfenden beruhe, da, wenn jene nicht widerstanden, sie selbst im Rücken bedroht waren.

5. *omnia enim plerumque — perturbant*: vgl. 2, 4, 4: *communi — sit vitio naturae, ut in-visitatis atque incognitis rebus — vehementius exterreamur*.

omnia: bei *omnia* ist, wie *perturbant* zeigt, gedacht an *ea, quae terribilia aut sunt aut videntur*.

omnia — plerumque ist nicht dasselbe, wie *paene omnia*, wie CEChrSchneider meint, sondern *plerumque* („in der Regel“) ist hinzugefügt, weil es ja auch Ausnahmen gibt.

vehementius: als wenn man der Gefahr ins Auge sehen kann.

85. 1. *idoneum locum*: höchst wahrscheinlich an der nordwestlichen Ecke des Berges von Flavigny, von wo er sowohl die Vorgänge in der Ebene von les Laumes als auch die auf dem Mont Réa beobachten konnte und auch einen Blick auf Alesia hatte. Vielleicht hat er auch zeitweise seinen Standpunkt auf einem der Türme seines Lagers gehabt; denn aller Wahrscheinlichkeit nach hielt er sich gewöhnlich in dem auf jener nordwestlichen Ecke des Berges von Flavigny gelegenen Lager auf.

subsidium submittit. Utrisque ad animum occurrit unum esse 2
illud tempus, quo maxime contendi conveniat: Galli, nisi per- 3
fregerint munitiones, de omni salute desperant; Romani, si rem
obtinerint, finem laborum omnium expectant. Maxime ad 4
superiores munitiones laboratur, quo Vercassivellaunum missum
demonstravimus. Exiguum loci ad declivitatem fastigium magnum
habet momentum. Alii tela coiciunt, alii testudine facta subeunt; 5

2. *ad animum occurrit.* Ver-
gleichen läßt sich Cic. Verr. IV 2:
*nihil — quod ad oculos ani-
mumque acciderit*; p. Sest. 107:
*nihil . . . tam populare ad po-
puli Romani aures accidisse*;
ähnlich in Vat. 4. — *Occurrit*
steht sonst in dieser Bedeutung
absolut oder mit Dativ, wie Cic.
p. Mil. 25: *occurrerat ei mancam
ac debilem praeturam futuram
suam*; Acad. II 25: *si quid of-
ficii sui sit non occurrit animo*.
— Auch *in mentem venit* läßt
sich heranziehen.

*unum esse illud tempus, quo
— conveniat.* Der Gedanke ist
auffallend; erwarten sollte man
entweder *nunc esse illud tempus,*
quo maxime contendi conveniat,
oder *adesse illud tempus, quo
uno (omnium) maxime contendi
conveniat, oder hoc esse illud
tempus, quo uno maxime contendi
conveniat.*

3. *rem obtinerint:* zu 1, 72, 3.

4. *ad superiores munitiones:*
auch dieser Ausdruck weist da-
rauf hin, daß C. bisher nur von
dem Kampf in der Ebene ge-
sprochen hat.

laboratur: nämlich *a nostris*
(c. 86, 1). *Laborare* bedeutet bei
C. fast immer „in Not, in Be-
drängnis sein“.

*Exiguum loci ad decliv. fasti-
gium:* c. 83, 2; vgl. *declivis lo-
cus leni fastigio* 1 45, 5.

fastigium: zu c. 69, 4.

momentum: zu c. 39, 3.

*Exiguum loci — habet momen-
tum:* vgl. den Kr. Anh.

5. *Alii tela coiciunt, alii testu-
dine facta subeunt:* CEChrSchnei-
der nimmt an, das Lager sei von
allen vier Seiten angegriffen wor-
den: von drei Seiten durch die,
welche *tela coiciebant*, auf der
vierten Seite, der am tiefsten ge-
legenen, durch die, welche ein
Schilddach gebildet hatten und
von unten anrückten. Das wäre
denkbar, wenn das Lager auf
freiem Felde angelegt gewesen
wäre. Hier aber lag es doch
zwischen der Contravallations-
und der Circumvallationslinie,
also konnte höchstens die eine
Seite des Lagers mit einer Strecke
der Circumvallationslinie zusam-
menfallen. Ein Angriff auf die
drei anderen Seiten des Lagers
wäre erst möglich gewesen, wenn
die Circumvallationslinie schon
durchbrochen gewesen wäre. —
Auch die Ansicht CJullians (Verc.
S. 292f.) läßt sich mit Caesars
Darstellung nicht vereinigen. Er
sagt nämlich: „Il (d. h. Vercassi-
vellaun) avait habilement réparti
les siens en trois groupes, di-
visés en équipes. Les uns, maî-
tres des hauteurs, accablaient de
traits les légionnaires. Les autres,
chargés de terre, en jetaient sans
relâche dans les fossés et sur les

6 defatigatis in vicem integri succedunt. Agger ab universis in munitionem coniectus et ascensum dat Gallis et ea, quae in terra occultaverant Romani, contegit; nec iam arma nostris nec
86 vires suppetunt. His rebus cognitis Caesar Labienum cum co-
2 hortibus vi subsidio laborantibus mittit; imperat, si sustinere

pièges, — et recouvraient les fondrières de la défense d'une véritable chaussée d'attaque. D'autres enfin, se massant en tortue, avançaient plus rapidement de la terrasse romaine." Dagegen spricht § 6 *agger ab universis in munitionem coniectus*: statt *ab universis* müßte es dann heißen *ab aliis*.

testudine facta: über diese Art der *testudo* s. Kriegswesen § 14, 4.

defatigatis: Substantivierung des Part. perf; s. zu V 40, 1 (*missi*).

in vicem weist darauf hin, daß diese Ablösung ermüdeter Truppen durch frische Streitkräfte sich immer wiederholte.

6. *ab universis*. Wer sind diese *universi*? CEChrSchneider meint, es seien die unter Commius, Eporedorix und Viridomarus im gallischen Lager (also am Berge von Mussy-la-Fosse) Zurückgebliebenen. Aber nach Caesars Darstellung hat dieser Teil des gallischen Entsatzheeres gar nicht ernstlich in den Kampf eingegriffen, sondern sich auf das erwähnte Geschrei beschränkt und höchstens einen Scheinangriff unternommen. Auch hätte C. doch erwähnen müssen, daß dieser Teil des Entsatzheeres sich in die Nähe des Mont Réa begeben habe. — Da von c. 85, 4 bis c. 86, 2 nur von dem Kampf auf dem Mont Réa die Rede ist, können, sollte ich meinen, mit

universi nur die 60 000 Mann des Vercassivellaunus gemeint sein. — Auffallend erscheint es allerdings, daß zuerst das *tela coicere* und *testudine facta subire* erwähnt wird und dann erst das *aggerem in munitionem coicere*. Man sollte meinen, ehe das *tela coicere* oder wenigstens das *subire testudine facta* hätte erfolgen können, hätten erst die Annäherungshindernisse durch gewaltige Erdmassen unschädlich gemacht werden müssen. Auch *et ascensum dat Gallis et ea, quae in terra occultaverant Romani, contegit* scheint mir ein sonderbares Hysteronproteron zu sein.

in munitionem: sämtliche Einrichtungen, um den Zugang zum Lager zu verhindern, also auch die *lilia, stimulos, cippos* umfassend.

arma: erwarten sollte man *tela*; denn wenn *arma* auch beides, Schutz- und Trutzwaffen zusammen, bezeichnen kann, so kommt es doch hier nur auf die Angriffswaffen an, und das sind *tela*. Oder sollte in *arma* eine Andeutung liegen, daß viele von den Römern in dem Handgemenge auch Helm, Schild usw. verloren haben?

86. 1. *Labienum* — *mittit*. Gewöhnlich nimmt man mit Napoleon (S. 311) an, Labienus habe auf dem Berge von Bussy sein Lager gehabt; aber da Labienus mit 6 Cohorten sofort zur Hand

non possit, deductis cohortibus eruptione pugnet; id nisi necessario ne faciat. Ipse adit reliquos, cohortatur, ne labori succumbant: omnium superiorum dimicationum fructum in eo die atque hora docet consistere. Interiores desperatis campestribus locis propter magnitudinem munitionum loca praerupta ascensu temptant; huc ea, quae paraverant, conferunt. Multitudine telorum ex turribus propugnantes deturbant, aggere et cratibus

ist, halte ich es für wahrscheinlicher, daß er neben Caesar auf dem Berge von Flavigny sein Lager gehabt hat und daß er von vornherein als der fähigste von Caesars Legaten dazu bestimmt war, an der am meisten gefährdeten Stelle die Führung zu übernehmen. — Hätte er auf dem Berge von Bussy gestanden, so hätte C. wahrscheinlich geschrieben *mittit ad Labienum, ut cum VI cohortibus laborantibus succurrat*.

2. *si sustinere non possit*, — pugnet: er befiehlt ihm, wenn er sich gegen die das Lager stürmenden Feinde nicht halten könne (*sustinere* absol., s. zu IV 11, 6), die Truppen von den Wällen wegzuziehen (nicht: mit den hinzugeführten Truppen; *deductis cohortibus* ist Abl. absol.) und einen Ausfall zu machen, *eruptione pugnare*, Ablat. modi. Über den bloßen Coniunctiv s. zu I 20, 5 (*rogat*).

3. *reliquos*: die in der Ebene (hauptsächlich gegen Vereingetorix) kämpften; denn gegen die anderen Lager und Verschanzungen der Römer scheint auffallenderweise kein ernstlicher Angriff versucht worden zu sein.

4. *loca praerupta*: ganz steil ist die Wand des vom Ozerain aufsteigenden Berges von Flavigny nicht und kann es auch

damals nicht gewesen sein, da die Leute des Ver. ohne übermäßige Anstrengung bis zu den römischen Verschanzungen gekommen zu sein scheinen. — Übrigens sagt C. hier nichts von *stimuli, lilia, cippi*: entweder waren also derartige Hindernisse hier wegen der Beschaffenheit des Geländes nicht angelegt oder sie waren an dieser Stelle wenigstens nicht erheblich.

loca praerupta ascensu temptant. Als die Besatzung von Alesia (*interiores*, wie c. 82, 3) sieht, daß sie durch die Werke in der Ebene (c. 81, 1) nicht durchbrechen könne, wendet sie sich zu den Verschanzungen auf den Höhen und greift sie an, indem sie zu ihnen emporklimmt, im Gegensatze zu den auf der entgegengesetzten Seite bergabwärts stürmenden Truppen des Vercasivellaunus.

propter magn. munitionum. Es liegt in der Natur der Sache und ist durch die Ausgrabungen bestätigt (Napoléon II 319), daß die Befestigungen in der Ebene stärker waren, als an den übrigen Punkten. Die Beschreibung der Werke c. 72. 73 gilt daher ohne Einschränkung gewiß nur von jenem Teile der Contravallationslinie.

5. *propugnantes*: substantiviert; zu I 51, 3.

aggere: zu II 20, 1.

87 fossas explent, faleibus vallum ac loricam rescindunt. Mittit primum Brutum adulescentem cum cohortibus Caesar, post cum 2 aliis C. Fabium legatum; postremo ipse, cum vehementius 3 pugnaretur, integros subsidio adducit. Restituto proelio ac re- 4 pulsis hostibus eo, quo Labienum miserat, contendit; cohortes III ex proximo castello deducit, equitum partem se sequi, partem

vallum—rescindunt: zu III 5, 1.

rescindunt: daß die Gefahr des Durchbrechens der römischen Linien ziemlich groß war, ersieht man aus den von C. ergriffenen Maßregeln (c. 87, 1. 2).

87. 1. *Brutum adulescentem*: ob D. Brutus oder M. Brutus gemeint ist, kann nicht, wie A Baumstark meint, zweifelhaft sein; vgl. III 11, 5 und VII 9, 2; M. Iunius Brutus war nie unter Caesar in Gallien.

cum cohortibus: daß hinter *cohortibus* etwas ausgefallen ist, dürfte sicher sein. Entweder war eine bestimmte Zahl angegeben oder es stand hinter *cohortibus* wenigstens eine allgemeine Angabe wie *quibusdam*.

2. *integros*: aus diesem Wort wird man entnehmen dürfen, daß die mit Brutus und Fabius entsandten Truppen schon durch Kämpfe an anderen Punkten etwas angegriffen waren. Auch ersieht man daraus, daß schließlich Caesar selbst eingreift (*ipse—adducit*), daß Brutus und Fabius, zwei der tüchtigsten Heerführer Caesars, nichts gegen Veringetorix ausrichteten. Jedenfalls waren die Gallier schon an einzelnen Punkten in die römischen Verschanzungen eingedrungen. — Daß die Feinde eine Zeitlang die Oberhand hatten, ergibt sich auch aus dem *restituto proelio* im Anfang von § 3.

3. *contendit*: auf welchem Wege? Sicher auf dem kürzesten, d. h. von dem Berge von Flavigny über den Ozerain, dann weiter durch die große Ebene, in der 3 Reiterlager standen, zuletzt über den Ozefluß zu dem gefährdeten Lager am Mont Réa.

4. *ex proximo castello*: daß damit das auf der Nordostecke des Berges von Flavigny gelegene Castell (auf Napoleons Atlas Tafel 25 als Castell 11 bezeichnet) gemeint sei, wie C Jullian (III S. 529 A. 1) annimmt, glaube ich nicht. Denn C. sagt *contendit; cohortes III . . . deducit*: danach halte ich es für wahrscheinlicher, daß er auf seinem Wege zum Mont Réa aus dem ersten Castell (Nr. 6 bei Napoleon) die 4 Cohorten mitgenommen hat. Um aus Castell 11 die Cohorten zu holen, hätte er 2 km zurückgehen, also einen Umweg von 4 km machen müssen, — und Eile tat not. Auch wurde am Fuß des Berges von Flavigny noch weiter gekämpft (c. 88, 5).

equitum partem: aus den Worten *se sequi* sieht man, daß dieser Teil der Reiterei auch zwischen der Contra- und der Circumvaltionslinie nach dem Mont Réa seinen Weg nahm, und zwar höchst wahrscheinlich aus dem Reiterlager am Ozerainflüßchen. Hier aus einem Lager und einem Castell in der Ebene konnte er

circumire exteriores munitiones et a tergo hostes adoriri iubet. Labienus, postquam neque aggeres neque fossae vim hostium sustinere poterant, coactis XI cohortibus, quas ex proximis praesidiis deductas fors obtulit, Caesarem per nuntios facit certiozem, quid faciendum existimet. Accelerat Caesar, ut proelio intersit. Eius adventu ex colore vestitus cognito [quo insigni 88 in proeliis uti consuerat] turmisque equitum et cohortibus visis,

jetzt ohne Bedenken Truppen wegziehen, weil nach dem Rückzug des Verc. (c. 86, 4) dort kein ernstlicher Kampf mehr stattfand.

partem circumire: nach Caesars Darstellung wird man zunächst glauben, daß dieser zweite Teil der Reiterei ebenfalls aus einem der 3 Reiterlager in der Ebene von les Laumes entnommen worden sei. Aber nach kurzer Erwägung wird man diesen Gedanken verwerfen. Denn dieser Teil der Reiterei, der den Befehl erhielt, *circumire exteriores munitiones*, hätte das Lager nicht unbemerkt verlassen und den Befehl ausführen können, da die ganze Ebene von der gallischen Fußvolk angefüllt war. Auch hätten sie einen gar zu weiten Weg gehabt. Deshalb ist jedenfalls mit Napoleon (S. 312) anzunehmen, daß dieser Teil der Reiterei, der Befehl erhielt *circumire exteriores munitiones et a tergo hostes adoriri*, in dem Reiterlager am Rabutinbach (bei dem Dorfe Grésigny nördlich von Alesia) stand, und daß C. einen reitenden Boten dorthin sandte. Die dortigen Reiter konnten leicht den erhaltenen Befehl ausführen.

5. *aggeres*: der Plural deutet an, daß nicht bloß die Circum-

vallationslinie durchbrochen war, sondern auch das Lager, wahrscheinlich an verschiedenen Stellen, mit Erfolg gestürmt wurde.

praesidiis: hier etwa = castellis.

postquam — poterant: das Imperf. nach *postquam* zur Bezeichnung eines dauernden Zustandes. Vergl. 3, 60, 5: *postquam id — difficilius visum est* (einzelnes Factum) *neque facultas perficendi dabatur* = und (während der ganzen Zeit) keine Gelegenheit dazu da war. 3, 58, 5: *postquam non modo hordeum —, sed etiam frons ex arboribus deficiebat* (= 'andauernd Mangel war').

facit certiozem, quid fac. existimet: er benachrichtigte ihn, was er, da er sich nicht mehr halten könne, tun wolle, nämlich daß er nun zum Äußersten schreiten, *eruptione pugnare*, wolle. Daher heißt es gleich darauf: *Accelerat Caesar, ut proelio intersit*.

Accelerat = *festinat*; bei C. nur hier, auch sonst nicht häufig; bei Cicero nur Catil. II 6; einigemal bei Livius.

88. 1. *adventu*: zu c. 12, 1.

[*quo insigni* (Substantiv) *in proeliis uti cons.*: das er als Abzeichen des Feldherrn zu tragen pflegte, das purpurne paludamentum. (Mommsen, Röm. StR. I³ S. 431—433.)]

2 quas se sequi iusserat, ut de locis superioribus haec declivia et
 3 et devexa cernebantur, hostes proelium committunt. Utrumque
 4 clamore sublato excipit rursus ex vallo atque omnibus munitionibus clamor. Nostri emissis pilis gladiis rem gerunt. Repente post tergum equitatus cernitur; cohortes illae adpropinquant. Hostes terga vertunt; fugientibus equites occurrunt. Fit magna caedes. Sedullus, dux et princeps Lemovicum, occiditur; Ver-

ut — cernebantur: s. zu V 43, 5:
 ut se — constipaverant.

de locis superioribus: die von den Galliern besetzte Kammhöhe des Mont Réa. Labienus wartet, nachdem er die zum Ausfall bestimmte Colonne vereinigt hat, mit dem Beginn des Angriffs, weil Caesar selbst mit der Reserve dem Kampfplatz zueilt; als die Gallier dies wahrnehmen, greifen sie an.

declivia et devexa deutet darauf hin, daß Caesars Herannahen mit der Verstärkung schon bemerkt wurde, als er von der Höhe von Flavigny herabstieg (*decl.* und *devexa*).

devexa von *deveho*. Wie neben *tentum* auch *tensum* vorkommt, so ist neben *vectus* (in manchen Compositis) auch *vevus* gebildet worden: *convexus*, *devevus*, *evexus*, *subvevus*.

2. Utrumque: von den am Mont Réa kämpfenden Römern und Galliern.

clamore sublato excipit — clamor: 'folgt unmittelbar'. 2, 7, 3: *re cognita tantus luctus excipit*. S. zu VI 43, 1. Doch kann hier auch *excipit* absolut genommen werden, wie Liv. II 61, 1: *Turbulentior inde annus excipit*, wo die Möglichkeit einer solchen Beziehung nicht vorhanden ist.

3. equitatus sind die nach c. 87, 4 um die äußere Schanzenkette

herum geschickten Reiter; *cohortes* die von C. geführte Reserve, der er selbst vorausgeeilt war.

fugientibus equites occurrunt: was sind das für Reiter? Stünden die Worte *cohortes illae adpropinquant* nicht dazwischen, so könnte man bei diesen *equites* nur an die mit Caesar gekommenen Reitergeschwader denken. Aber auch trotz dieses Zwischensatzes werden diese gemeint sein. Die Gallier sehen Reiterei in ihrem Rücken; sie sehen auch frische römische Cohorten: da wenden sie sich zur Flucht, jedenfalls nach Westen zu. Nun treten ihnen *equites* entgegen. Daskönnten die aus dem römischen Reiterlager am Ozebach sein; aber das würde C. gesagt haben; auch mußten diese wohl bereit bleiben gegen einen etwaigen Angriff der gallischen Reiterei, die ihnen in der Ebene gegenüberstand. Können aber diese nicht gut gemeint sein, so bleiben nur die mit C. gekommenen Geschwader übrig, von deren Eingreifen man sowieso einen Bericht erwartet. Diese werden also, etwa in der Gegend des Ozebachs, den Raum zwischen der Contravallations- und der Circumvallationslinie verlassen haben und außerhalb der Circumvallation vorgegangen sein.

4. *dux et princeps*: da *dux* den

cassivellaunus Arvernus vivus in fuga comprehenditur; signa militaria LXXIII ad Caesarem referuntur; pauci ex tanto numero se incolumes in castra recipiunt. Conspicati ex oppido caedem 5 et fugam suorum desperata salute copias a munitionibus reducut. Fit protinus hac re audita ex castris Gallorum fuga. Quod nisi 6 crebris subsidiis ac totius diei labore milites essent defessi, omnes hostium copiae deleri potuissent. De media nocte missus 7 equitatus novissimum agmen consequitur; magnus numerus capitur atque interficitur, reliqui ex fuga in civitates discedunt.

Führer im Kriege bezeichnet, wird wahrscheinlich *princeps* den obersten Beamten in Friedenszeiten bezeichnen. Bei den Haeduern war allerdings der oberste Beamte (der Vergobret) nicht zugleich Führer im Kriege; aber darum können diese beiden Ämter bei anderen gallischen Stämmen recht wohl vereinigt gewesen sein.

signa militaria LXXIII: da es in ganz Gallien nur gegen 60 civitates gab, können diese *signa* nicht Feldzeichen der einzelnen Völkerschaften gewesen sein: wahrscheinlich hatte jede Unterabteilung der *civitas*, d. h. jeder *pagus*, sein eigenes Feldzeichen.

referuntur: zu c. 71, 6.

ex tanto numero: von den 60 000 (c. 83, 4).

5. *Conspicati ex oppido* ist auffallend: es müßte hier bedeuten „die in der Stadt“ oder „als man aus der Stadt erblickte“. Ist das möglich? Und wer sind diese *conspicati*, die *copias reducut*? Das *reducere*, sollte man meinen, wäre Sache des Vercingetorix gewesen, und der war doch wohl noch unten bei den *munitiones*. Es scheint hier etwas im Texte nicht in Ordnung zu sein.

hac re audita: was ist mit

hac re gemeint? Nach dem Zusammenhang sollte man annehmen, das im letzten Satze Berichtete, also die Zurückziehung der Truppen des Verc. Aber konnte man im gallischen Lager dies hören? Es waren ja doch die doppelten römischen Schanzen dazwischen.

6. *Quod nisi* nur hier bei C.; *quod ubi* einmal im B. Gall. (III 23, 7); aber *quod si* häufig.

crebris subsidiis: c. 84, 3; 85, 1; 86, 1; 87, 1. 2. 4. 5.

totius diei labore: Übertreibung; der Kampf hatte erst gegen Mittag begonnen; auf dem Posten hatten allerdings die Römer den ganzen Tag sein müssen.

7. *De media nocte*: zu c. 45, 1. Die Worte *de media nocte* sind natürlich mit *consequitur* zu verbinden, nicht, wie die meisten Übersetzer und Erklärer und Historiker tun, mit *missus*.

equitatus: hier die gesamte römische Reiterei.

ex fuga: zu VI 32, 2.

Die lebendige Frische und der rasche Gang der Erzählung, in der der Schriftsteller, besonders durch die den schnellen Verlauf der Begebenheiten malenden *Asyndeta*, ein anschauliches Bild der Hitze des Gefechtes und der

89 Postero die Vercingetorix concilio convocato id bellum se suscepisse non suarum necessitatum, sed communis libertatis 2 causa demonstrat, et quoniam fortunae sit cedendum, ad utramque rem se illis offerre, seu morte sua Romanis satis facere 3 seu vivum tradere velint. Mittuntur de his rebus ad Caesarem 4 legati. Iubet arma tradi, principes produci. Ipse in munitione pro castris considit: eo duces producuntur; Vercingetorix de-

ununterbrochen sich folgenden Schläge gibt, ist in diesem Capitel, wie in der ganzen Schilderung dieses entscheidenden Kampfes so in die Augen springend, daß es einer besonderen Hinweisung auf das einzelne nicht bedarf.

89. 1. *Postero die*: was das für ein Tag gewesen ist, läßt sich aus unseren Quellen nicht feststellen; aber das darf man als sicher ansehen, daß die Übergabe der Festung Alesia in den September fiel.

concilio: wie gewöhnlich eine Versammlung der principes.

non suarum necessitatum — causa: 'nicht in eigenem Interesse'. Der Plural *necessitates* ähnlich bei Cic. de div. I 110: *vigilantes animi vitae necessitatibus serviunt*.

communis libertatis causa: daß dies die volle Wahrheit war, hat Caesar durch seine ganze Darstellung bestätigt.

demonstrat: von diesem Verbum hängt nur *se suscepisse* ab; zu dem folgenden *se illis offerre* ist aus *demonstrat* ein allgemeiner Begriff des Sagens zu entnehmen.

2. *se illis offerre*: zu II 3, 2.

illis: *direct vobis*; zu I 44, 11.

3. *arma tradi*: die Auslieferung der Waffen ist immer das erste,

was Caesar und seine Legaten von besiegten Völkern verlangen. Vgl. I 28, 2; II 13, 1; 15, 2; 32, 2; III 21, 3; VII 11, 2; 12, 3; 2, 22, 5: eine allgemeine Entwaffnung der gallischen Stämme ist das Ziel, worauf hingearbeitet wird.

principes produci: die Erhebung gallischer Stämme ist regelmäßig durch einzelne principes veranlaßt; *nam plebes nihil audet per se* (VI, 13, 1); daher sucht C. stets die *principes* in seine Gewalt zu bekommen.

4. *Ipse*: zu c. 43, 5.

in munitione pro castris: wahrscheinlich an der Stelle, von der er den Gang der Ereignisse während der letzten Kämpfe längere Zeit verfolgt und geleitet hatte. S. zu c. 85, 1 (*idoneum locum*).

duces: dasselbe wie vorher *principes*.

Vercingetorix deditur. Die ins einzelne gehenden Schilderungen dieses Actes bei Plut. Caes. c. 27, Florus III 10 (I 44 Jahn) und Dio XL 41 haben wohl keinen Anspruch auf historische Glaubwürdigkeit. Vercingetorix wurde dann gefangen gehalten und im Jahre 46 als schönste Zierde des Triumphs in den Augen der Menge durch die Straßen Roms geführt und dann hingerichtet. (Dio XL 41, XLIII 19.) — Die

ditur, arma prociuntur. Reservatis Haeduis et Arvernīs, si 5 *et vellest*
per eos civitates recuperare posset, ex reliquis captivis toti
exercitui capita singula praedae nomine distribuit.

His rebus confectis in Haeduos proficiscitur; civitatem 90
recipit. Eo legati ab Arvernīs missi quae imperarit se facturos 2

verschiedenen Berichte über diesen Vorgang behandelt eingehend C. Jullian in seinen Notes gallo-romaines (Revue des Études anciennes) X S. 131—139.

Über Vercingetorix, seinen Kampf und seine Bedeutung sagt Mommsen, Röm. Gesch. III^o S. 291f.: „Wie nach trübe verlaufenem Tage wohl die Sonne im Sinken durchbricht, so verleiht das Geschick noch untergehenden Völkern wohl einen letzten großartigen Mann. Also steht am Ausgang der phönikischen Geschichte Hannibal, also an dem der keltischen Vercingetorix. Keiner von beiden vermochte seine Nation von der Fremdherrschaft zu erretten, aber sie haben ihr die letzte noch übrige Schande, einen ruhmlosen Untergang, erspart. Auch Vercingetorix hat eben wie der Karthager nicht bloß gegen den Landesfeind kämpfen müssen, sondern vor allem gegen die antinationale Opposition verletzter Egoisten und aufgestürzter Feiglinge, wie sie die entartete Zivilisation regelmäßig begleitet; auch ihm sichern seinen Platz in der Geschichte nicht seine Schlachten und Belagerungen, sondern daß er es vermocht hat, einer zerfahrenen und im Partikularismus verkommenen Nation in seiner Person einen Mittel- und Haltpunkt zu geben. — Das ganze Altertum kennt keinen ritterlicheren Mann in

seinem innersten Wesen wie in seiner äußeren Erscheinung. Es ist nicht möglich, ohne geschichtliche und menschliche Teilnahme von dem edlen Arvernerkönig zu scheiden; aber es gehört zur Signatur der keltischen Nation, daß ihr größter Mann doch nur ein Ritter war.“

prociuntur bezeichnet die Hast, mit der die Gallier Caesars Befehl sofort ausführen.

5. *Reservatis* besagt hier nur, daß sie nicht von dem allgemeinen Los der übrigen betroffen wurden. Den Grund, weshalb er mit ihnen eine Ausnahme machte, enthält das folgende *si — posset*.

si — posset: zu VI 29, 4.

toti exercitui capita singula . . distribuit: jedem einzelnen Soldaten des Heeres. Suet. Caes. c. 26: *singula — mancipia ex praeda viritim dedit*. Daraus ersieht man, wie groß die Zahl der Kriegsgefangenen war. Caesar hatte 10 Legionen, d. h. wenigstens 30—40000 Mann. Von diesen erhielt jeder Gemeine einen, die Centurionen und die höheren Officiere jedenfalls, je nach ihrer Stellung, mehrere.

praedae nomine: ähnlich III 2, 5 *obsidum nomine*; VI 19, 1 *dotis nomine*; 3, 4, 2 *supplementi nomine*, „als Geisel“ usw.

90. Unterwerfung der Haeduer und Arverner. Winterquartiere. Dankfest.

1. *recipit*: zu VI 8, 7.

- 3 pollicentur. Imperat magnum numerum obsidum; captivorum
 4 circiter xx milia Haeduis Arvernisque reddit. Legiones in
 5 in Sequanos proficisci iubet; huic M. Sempronium Rutilum
 6 attribuit. C. Fabium et L. Minucium Basilum cum legionibus
 7 duabus in Remis conlocat, ne quam a finitimis Bellovacis cal-
 8 lamitatem accipiant. C. Antistium Reginum in Ambivaretos,
 T. Sextium in Bituriges, C. Caninium Rebilum in Rutenos cum
 singulis legionibus mittit. Q. Tullium Ciceronem et P. Sulpicium
 Cavilloni et Matiscone in Haeduis ad Ararim rei frumentariae
 causa conlocat. Ipse Bibracte hiemare constituit. His rebus

4. *cum duabus legionibus*: welche Legionen dies waren, ist nicht mit voller Sicherheit festzustellen. Die eine war höchst wahrscheinlich die VII., die zweite die XV.

et equitatu: sonderbarerweise wird hier nur dem Labienus Reiterei überwiesen, während doch sicher ein, wenn auch vielleicht kleinerer Teil der Reiterei auch den übrigen Legaten zugewiesen worden ist.

in Sequanos: jedenfalls nach Vesontio.

attribuit: dies besagt, daß Sempronius Rutilus zwar den Oberbefehl über eine Legion erhielt, aber — wie selbstverständlich — dem Labienus untergeordnet wurde.

5. *cum legionibus duabus*: jedenfalls der VIII. und IX. Vgl. (Drumann-)Groebe S. 704 A. 4.

in Remis: wahrscheinlich in Reims.

ne quam — calamitatem accipiant, nämlich *Remi*, die sich an dem Kriege nicht beteiligt hatten, *quod amicitiam Romanorum sequebantur* (c. 63, 7).

6. *Antistium Reginum in Ambivaretos*: aus VIII 2, 1 darf man

schließen, daß Reginus die XI. Legion erhielt und daß das Gebiet der *Ambivareti*(?) in der Nähe des Bituriger- und Haeduerlandes zu suchen ist.

T. Sextium in Bituriges: mit der XIII. Legion: VIII 11, 1; vgl. VIII 2, 1 und VII 51, 2.

Caninium Rebilum in Rutenos: mit welcher Legion, ist zweifelhaft; gewöhnlich nimmt man an, mit der I., d. h. der VI.; aber die VI. hatte Sulpicius; P. Groebe (Drumann) S. 706 hält die betreffende Legion für die X.

7. *Ciceronem et P. Sulpicium*: nach VIII 4, 3 mit der XIII. und VI. Legion; und zwar gibt Napoleon dem Cicero die VI., dem Sulpicius die XIII. Da aber in den letzten Jahren die Legaten ihre Legion behalten zu haben scheinen, so wird (nach VI 32, 5 f.) Cicero die XIII. Legion, Sulpicius die VI. gehabt haben.

Ipse: für Caesar bleibt, wenn die oben angegebene Verteilung richtig ist, nur die XII. Legion. Vgl. VIII 24, 2.

Über die Verteilung der Legionen und die Absichten, die C. gerade bei dieser Art der Verteilung hatte, bemerkt RHolmes

ex Caesaris litteris cognitis Romae dierum xx supplicatio redditur.

(Caes. Conqu. S. 148; ²S. 183) folgendes: The legions were quartered for the winter among the Remi, the Sequani, the Aedui, the Ambivareti, the Bituriges, and the Ruteni, that is to say, around Reims, Besançon, Mont Beuvray, Châlon and Mâcon, Bourges, and Rodez. By this arrangement the friendly Remi would be protected from the vengeance of the Bellovaci: the submission of the Aedui was assured: the legions quartered among them could easily communicate, on the east, through the territory of the friendly Lingones, with their comrades in Sequania, on the north-east with those quartered among the Remi; the Arverni were hemmed in on the north by the legion which menaced the Bituriges, on the south by that which watched the Ruteni; and

this last was on the borders of the Province, whence it could, if necessary, summon aid. Thus the troops were distributed in such a way as to safeguard the loyal, to overawe the disaffected, to cover the Province, and to be ready for mutual support."

Ipse Bibracte hiemare constituit: daß C. diesmal Gallien nicht verließ, war natürlich: er befürchtete den Ausbruch neuer Unruhen, und seine Befürchtungen erwiesen sich bald als nur zu begründet.

8. *supplicatio.* Vgl. das Ende des 2. und des 4. Buches.

supplicatio redditur, ein sonst nicht vorkommender Ausdruck = zum Dank (für empfangene Wohlthat) darbringen, wie *praemia, vota (tura diis) reddere* gesagt wird. Über *redditur* vgl. zu VI 13, 7.